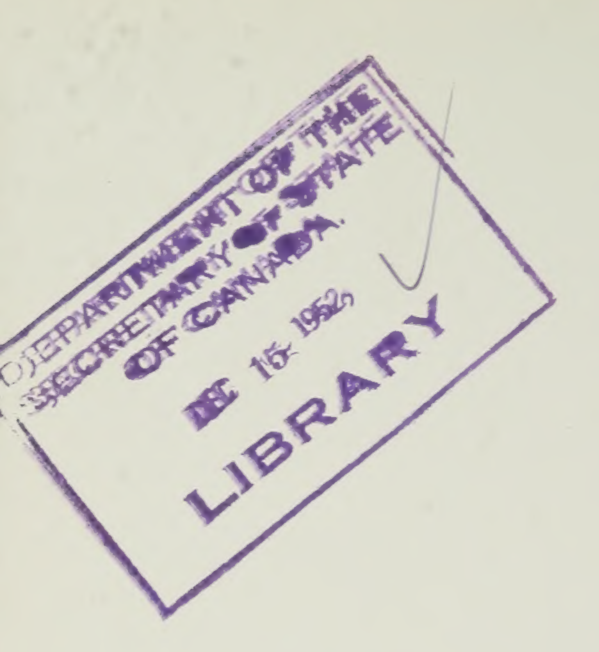
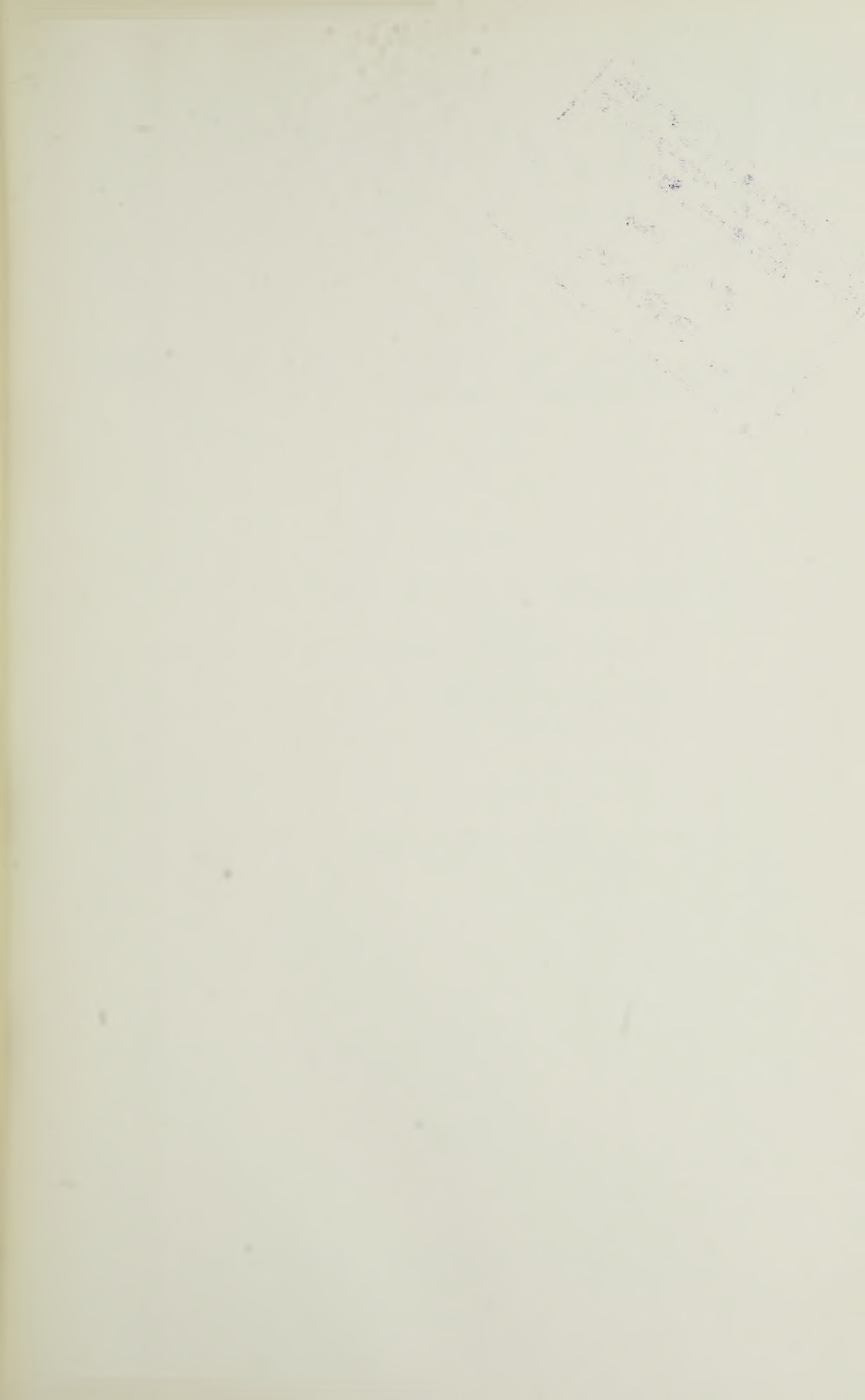
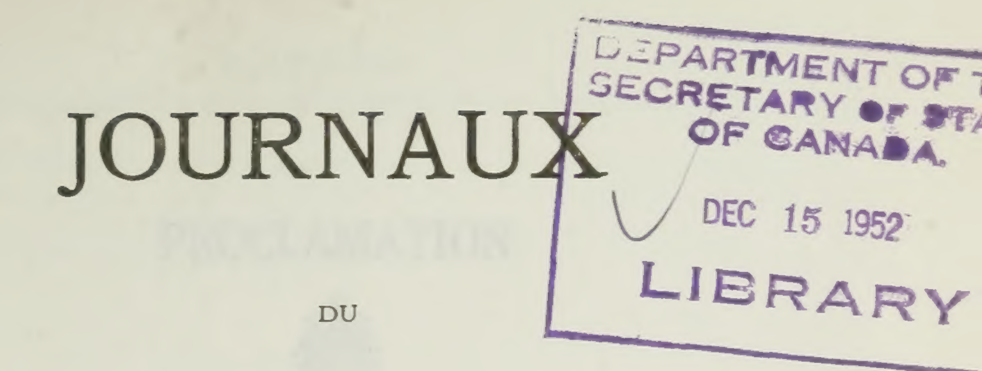








JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

QUATRIÈME SESSION DU VINGT ET UNIÈME PARLEMENT

15 GEORGE VI, A.D. 1951

VOLUME XCIV



EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
IMPRIMEUR DE LA REINE ET CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE
OTTAWA, 1952

80716—A

TABLE DES MATIÈRES

Proclamation.

Journaux du Sénat.

Index.

Liste des sénateurs par ordre d'ancienneté.

Liste alphabétique des sénateurs.

Liste des sénateurs par provinces.

Liste des comités mixtes et permanents du Sénat.

Liste indiquant la répartition des sénateurs dans les divers comités.

PROCLAMATION



ALEXANDER DE TUNIS
[L.S.]

CANADA

GEORGE VI, *par la Grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi.*

A nos bien-aimés et fidèles les sénateurs du Canada et aux membres élus pour servir dans la Chambre des communes du Canada, à tous et chacun de vous,—SALUT:

PROCLAMATION

ATTENDU que Notre Parlement du Canada se trouve prorogé jusqu'au trentième jour du mois de janvier 1951, Nous vous enjoignons et vous commandons donc par ces présentes, et à chacun de vous et à tous autres y intéressés, de vous trouver personnellement en Notre cité d'Ottawa, le mardi trentième jour du mois de janvier 1951, à trois heures du soir, pour l'expédition des affaires, et y traiter et conclure sur les matières qui, par la faveur de Dieu en Notredit Parlement du Canada, pourront par le Conseil commun de Notredit Dominion, être ordonnées.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Cousin, Harold Rupert Leofric George, Vicomte Alexander de Tunis, Chevalier de Notre Ordre très noble de la Jarretière, Chevalier grand-croix de Notre Ordre très honorable du Bain, Chevalier grand-croix de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Compagnon de Notre Ordre très élevé de l'Étoile des Indes, Compagnon de Notre Ordre du service distingué, décoré de la Croix militaire, maréchal dans Notre Armée, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

EN NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre Cité d'Ottawa, ce vingt-neuvième jour de janvier en l'an de grâce mil neuf cent cinquante et un, le quinzième de Notre Règne.

Par ordre,

Le sous-secrétaire d'État,
C. STEIN.

Nº 1

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 30 janvier 1951

Le Sénat se réunit aujourd'hui à trois heures de l'après-midi, pour la quatrième session du vingt et unième Parlement du Canada, convoqué par Proclamation.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Aylesworth (sir Allen),
Baird,
Barbour,
Beaubien,
Beauregard,
Bishop,
Blais,
Bouchard,
Bouffard,
Burchill,
Burke,
Calder,
Comeau,
David,
Davies,
Dennis,
Dessureault,
Duff,
Duffus,
Dupuis,
DuTremblay,
Emmerson,
Euler,
Fafard,
Farquhar,
Farris,
Ferland,
Fraser,
Gershaw,
Gladstone,
Golding,
Gouin,
Grant,
Haig,
Hardy,
Hawkins,
Hayden,
Horner,
Howard,
Howden,
Hugessen,
Hurtubise,
Hushion,
Isnor,
King,
Lacasse,
MacLennan,
Marcotte,
McDonald,
McGuire,
McIntyre,
Nicol,
Paquet,
Paterson,
Petten,
Pirie,
Pratt,
Quinn,
Robertson,
Roebuck,
Ross,
Stambaugh,
Stevenson,
Taylor,
Turgeon,
Vaillancourt,
Veniot,
Vien,
Wilson,
Wood.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général, comme suit:

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
CANADA

OTTAWA, le 15 janvier 1951.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général arrivera à la porte principale du Parlement à trois heures de l'après-midi, le mardi, 30 janvier, et que, lorsqu'on aura avisé Son Excellence que tout est prêt, il se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir la quatrième session de la vingt et unième Législature du Canada.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. F. G. LETSON,
Secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable
Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, Son Excellence le Gouverneur général du Canada étant venu et ayant pris place au Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

C'est le plaisir de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.

La Chambre des communes étant venue,

Il plaît à Son Excellence le Gouverneur général d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant aux deux Chambres:—

Honorables Membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Depuis votre réunion en session spéciale, l'automne dernier, la situation internationale s'est encore aggravée. L'intervention de troupes chinoises, lancées contre les forces armées des Nations Unies en Corée, a accru le danger d'une conflagration générale.

Jusqu'ici, les efforts tentés en vue d'un règlement pacifique en extrême Orient n'ont pas abouti. Il ne saurait être question de fermer les yeux sur l'agression ni de cesser de lui résister, mais, de l'avis de mes Ministres, il faut garder la porte ouverte aux négociations en tout temps où il serait possible de s'entendre sur la cessation des hostilités en Corée.

La menace grandissante en extrême Orient renforce les signes probants, et de plus en plus nombreux, de la détermination de l'impérialisme communiste à dominer le monde par la force ou la crainte de la force; elle confirme que le seul espoir de maintenir la paix en même temps que la liberté tient à l'augmentation rapide de la puissance conjuguée des nations libres. Il est d'une égale importance que les nations libres fassent comprendre pleinement qu'elles ne nourrissent aucun projet d'agression et qu'elles sont déterminées à soutenir les entreprises d'ordre pratique destinées à améliorer le bien-être de l'homme dans les pays moins développés.

Mes Ministres ont visé au maintien de ces objectifs internationaux dans les délibérations des Nations Unies, à la récente réunion des premiers ministres des pays du Commonwealth et dans nos relations diplomatiques avec tous les pays et tous les gouvernements.

Des unités de la Marine royale canadienne et du Corps d'aviation royal canadien ont participé dès le début à l'action des Nations Unies en Corée. Un bataillon du Contingent spécial de l'armée canadienne se trouve actuellement en Corée et le reste est à Fort-Lewis (Washington) disponible pour le service en Corée ou pour tout autre emploi découlant de nos obligations internationales.

Des progrès ont été réalisés en vue de la constitution, en Europe, d'une armée intégrée, sous l'égide de l'Organisation du Traité de l'Atlantique-Nord. Le commandant suprême, le général Eisenhower, est venu dernièrement au Canada s'entretenir avec le Gouvernement et les chefs d'état-major. Vous serez invités, tôt dans la session, à autoriser la participation du Canada à cette armée intégrée, comme partie de notre programme de défense nationale et de sécurité. Vous serez appelés également à approuver pour la défense des crédits sensiblement accrus.

L'urgence de la canalisation et de l'aménagement hydroélectrique du Saint-Laurent, en vue de la sécurité de notre continent, devient de plus en plus évidente. Mes Ministres estiment que les autorités canadiennes doivent rester toujours prêtes à collaborer promptement à la mise à exécution du projet dès qu'il aura été ratifié par les autorités compétentes des États-Unis.

Vous serez priés d'approuver la participation appropriée du Canada au plan de Colombo et à l'aide technique à des régions moins développées.

La politique du Gouvernement vise à prévenir la guerre mais, de l'avis de mes Ministres, les dangers que comporte la situation internationale et l'ampleur de l'effort de défense nécessaire pour prévenir la guerre, ont créé un état d'urgence. Vous serez donc invités à approuver des mesures législatives conférant au gouverneur en conseil les pouvoirs supplémentaires requis pour assurer des préparatifs de défense suffisants en vue de faire face à la situation d'urgence et d'empêcher la désorganisation économique que pourraient causer les préparatifs de défense.

Vous serez appelés également à approuver un projet de loi tendant à l'établissement d'un ministère de la Production de défense, qui servira d'organisme d'approvisionnement des forces de défense du Canada et subviendra, dans la mesure où la production canadienne le permettra, aux besoins de nos alliés, en matière de défense.

Des modifications à la loi sur les forces armées seront également soumises à votre approbation.

Vous serez saisis de mesures relatives à l'admissibilité des membres du Contingent spécial aux avantages prévus par la Charte des anciens combattants. Des modifications aux mesures concernant la pension des anciens combattants

et de leurs ayants droit seront présentées en vue d'alléger les difficultés qu'éprouvent certains groupes de pensionnés visés par ces dispositions.

Des modifications à la loi sur la citoyenneté canadienne seront présentées afin d'empêcher que ne conservent la citoyenneté canadienne les personnes qui ont renoncé à leur allégeance ou qui ont démontré par leur conduite qu'elles ne sont pas loyales envers le Canada.

Grâce au niveau élevé de l'embauchage et de la production au pays, nos gens sont mieux en mesure de satisfaire aux exigences de la sécurité nationale et internationale.

L'esprit d'unité qu'ont si heureusement reflété les conférences tenues entre les gouvernements fédéral et provinciaux constitue une autre preuve de l'aptitude de la nation à affronter efficacement la situation d'urgence.

Des propositions ont été soumises aux gouvernements provinciaux en vue de la conclusion de nouveaux accords fiscaux et de l'établissement d'un programme de pension de vieillesse à participation, dans le sens des vœux formulés par le comité mixte à la dernière session régulière.

A l'heure actuelle, les gouvernements provinciaux étudient ces propositions, ainsi qu'un projet de modification à la constitution, qu'il y aura peut-être lieu de vous soumettre avant la fin de la présente session.

Vous serez invités à étudier des mesures concernant les subventions fédérales à verser aux municipalités en remplacement de l'impôt sur les propriétés de la couronne, la suppression de la nécessité du pourvoi relativement aux pétitions des droits, et les legs de Laurier House et de Kingsmere.

Vous serez aussi appelés à examiner l'opportunité de remanier entièrement la loi des Indiens et la loi du revenu consolidé et de la vérification.

Entre autres mesures, des modifications seront présentées à la loi de l'immigration, à la loi des postes, à la loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement, à la loi sur l'aide à l'exploitation des mines d'or et à la loi des douanes.

Les rapports des commissions royales d'enquête sur le transport, et sur l'avancement des arts, des lettres et des sciences au Canada paraîtront probablement au cours de la session.

Membres de la Chambre de communes,

Vous serez invités à prendre les dispositions voulues pour la défense nationale et pour faire honneur à nos engagements découlant de la Charte des Nations Unies et du Traité de l'Atlantique-Nord, ainsi que pour assurer tous les services essentiels.

Honorables Membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Puisse la divine Providence bénir vos délibérations et donner à notre population le courage et la patience nécessaires pour supporter les épreuves des heures difficiles que nous traversons.

Les Communes se retirent.

Il plaît à Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hugessen, pour l'honorable sénateur Robertson, présente au Sénat un bill intitulé: "Loi concernant les chemins de fer".

Ledit bill est lu la première fois.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a en main une copie du discours de Son Excellence le Gouverneur général.

L'honorable Président en donne lecture.

Sur motion, il est—
Ordonné: Que le discours de Son Excellence le Gouverneur général soit pris en considération jeudi prochain.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, pour l'honorable sénateur Robertson, il est—
Ordonné: Que tous les sénateurs présents pendant la session forment un comité pour prendre en considération les us et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement, et qu'il soit permis audit comité de s'assembler dans la Chambre du Sénat, selon qu'il le jugera nécessaire.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, pour l'honorable sénateur Robertson, il est—
Ordonné: Que, en conformité de la Règle 77, les sénateurs dont les noms suivent forment un comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs devant composer les divers comités permanents de la présente session, à savoir: les honorables sénateurs Aseltine, Beaubien, Gouin, Haig, Hugessen, McDonald, Moraud, Taylor et l'auteur de la motion; ledit comité devant faire rapport, avec toute la diligence possible, des noms des sénateurs ainsi désignés.

L'honorable Président présente au Sénat un rapport des Bibliothécaires du Parlement pour l'année 1950.

Ordonné: Que ledit rapport soit déposé sur la Table.

Le Sénat s'ajourne à demain, à trois heures de l'après-midi.

N° 2

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 31 janvier 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Hardy,	McIntyre,
Aylesworth (sir Allen),	Duff,	Hawkins,	Nicol,
	Duffus,	Hayden,	Paterson,
Baird,	Dupuis,	Horner,	Petten,
Barbour,	Emmerson,	Howard,	Pirie,
Beaubien,	Euler,	Howden,	Pratt,
Beauregard,	Fafard,	Hugessen,	Quinn,
Bishop,	Farquhar,	Hurtubise,	Robertson,
Blais,	Farris,	Hushion,	Roebuck,
Bouchard,	Ferland,	Isnor,	Ross,
Burchill,	Fraser,	King,	Stambaugh,
Burke,	Gershaw,	Lacasse,	Stevenson,
Calder,	Gladstone,	Lambert,	Taylor,
Comeau,	Golding,	MacLennan,	Turgeon,
David,	Gouin,	Marcotte,	Vaillancourt,
Davies,	Grant,	McDonald,	Veniot,
Dennis,	Haig,	McGuire,	Vien,
			Wilson.

PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont présentées:—

Par l'honorable sénateur Lambert:

De "The United Church of Canada", demandant l'adoption d'une loi aux fins de modifier la loi qui l'a constituée en corporation en ce qui a trait au placement et au replacement de ses fonds.

Par l'honorable sénateur Haig:

De John M. Wurz, de Lethbridge, Alberta, Joseph J. Wipf, de Magrath, Alberta, et autres personnes d'autres lieux, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "The Hutterian Brethren Church".

De l'honorable sénateur Aseltine:

De Rolf Jacobson, de Sedgewick, Alberta, Thor Jensen Langley, de Strasbourg, Saskatchewan, et autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en corporation sous le nom de "The Evangelical Lutheran Church of Canada".

Par l'honorable sénateur King:

De "British Columbia Telephone Company", demandant l'adoption d'une loi qui autoriserait une augmentation du capital social de la compagnie de vingt-cinq millions à soixante-quinze millions de dollars, et pour d'autres fins.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs devant composer les divers comités permanents pour la présente session, soumet le rapport de ce comité.

Le MERCREDI, 31 janvier 1951.

Le comité de Sélection, chargé de désigner des sénateurs pour faire partie des divers comités permanents pour la présente session, a l'honneur de soumettre la liste suivante des sénateurs qui ont été désignés pour composer le comité permanent des Divorces, à savoir:

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Campbell, Euler, Farris, Fogo, Gershaw, Golding, Horner, Howard, Howden, Hugessen, Kinley, Roebuck, Ross et Stevenson (16).

Le tout respectueusement soumis.

A. K. HUGESSEN,
Président.

Avec la permission du Sénat,—

Ledit rapport est adopté.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que les sénateurs désignés dans le rapport du comité de Sélection pour former le comité permanent des Divorces durant la présente session, soient et sont, par la présente motion, nommés pour former et constituer ledit Comité, pour faire enquête et rapport sur les diverses questions qui peuvent de temps à autre leur être soumises.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Copies du compte rendu des délibérations de la Conférence fédérale-provinciale du 4 au 7 décembre 1950. (Version française.)

Rapport du ministère du Revenu national contenant des relevés relatifs aux revenus des douanes et de l'accise et à d'autres services par bureaux secondaires et principaux; accise et impôts sur le revenu du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1950. (Versions anglaise et française.)

Rapport de la Société Radio-Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1950. (Versions anglaise et française.)

Rapport du ministère des Affaires des anciens combattants pour l'année financière terminée le 31 mars 1950.

Règlements établis en vertu de la Loi des affaires des anciens combattants, par un arrêté en conseil C.P. 4901, le 17 octobre 1950.

Règlements établis aux termes de l'article 7 de la Loi de 1950 sur les forces canadiennes, par l'arrêté en conseil C.P. 5412 du 8 novembre 1950. (Versions anglaise et française.)

Règlements établis par la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée et requis par l'article 12 de la Loi de 1947 sur le Fonds de bienfaisance de l'armée. (Versions anglaise et française.)

Rapport du Secrétaire d'État du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1950. (Versions anglaise et française.)

Rapport de la Commission du service civil pour l'année civile terminée le 31 mars 1949. (Version française.)

Copies des ordonnances effectuées par le Commissaire en conseil du Territoire du Yukon, tel que requis par l'article 29, chapitre 215, S.R.C., 1927.

Copie d'un amendement apporté aux Règlements concernant le Sanctuaire des oiseaux migrateurs, arrêté en conseil C.P. 5026, en date du 25 octobre 1950, adopté sous l'empire de la Loi sur la convention des oiseaux migrateurs, tel que modifiée par le chapitre 16, S.C. 1932-1933.

Rapport relatif aux permis de boissons alcooliques émis durant la période s'étendant du 1er janvier au 31 décembre 1950, en vertu de l'article 93 de la Loi des Territoires du Nord-Ouest, chapitre 142, S.R.C., 1927.

Liste des répartitions et ajustements des grains de semence, de fourrage et dettes pour assistance, effectués durant la période du 10 septembre 1950 au 30 janvier 1951, sous l'empire des dispositions de la Loi concernant certaines dettes dues à la Couronne, chapitre 51, S.C., 1926-1927.

Copies de la brochure "Documents sur la crise coréenne". (Versions anglaise et française.)

Le Sénat s'ajourne.

No 3

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 1er février 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Baird,
Barbour,
Beaubien,
Beauregard,
Bishop,
Blais,
Bouffard,
Burchill,
Burke,
Calder,
Comeau,
David,
Davies,
Dennis,
Dessureault,
Duffus,
Dupuis,
Emmerson,
Euler,
Fafard,
Farquhar,
Farris,
Ferland,
Fraser,
Gershaw,
Gladstone,
Golding,
Gouin,
Grant,
Haig,
Hardy,
Hayden,
Horner,
Howard,
Howden,
Hugessen,
Hurtubise,
Hushion,
Isnor,
King,
Lacasse,
Lambert,
MacLennan,
Marcotte,
McDonald,
McGuire,
McIntyre,
McLean,
Nicol,
Paterson,
Petten,
Pirie,
Pratt,
Quinn,
Robertson,
Roebuck,
Ross,
Stambaugh,
Stevenson,
Taylor,
Turgeon,
Vaillancourt,
Veniot,
Vien,
Wilson.

PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont présentées:—

Par l'honorable sénateur Hayden, pour l'honorable sénateur Campbell:—
De l'honorable Ray Lawson, de Oakville, Ontario, et d'autres personnes, d'autres lieux, demandant d'être constitués en une corporation portant nom: "Traders General Insurance Company".

Par l'honorable sénateur Bouffard:—

De Clinton Williams Murchison et Frank August Schultz, de la cité de Dallas, dans l'État du Texas, États-Unis d'Amérique, et autres personnes d'autres lieux, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "Trans-Canada Pipe Lines Limited".

Par l'honorable Président du comité permanent des Divorces:—

De Samuel Long Adamson, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Emma Maureen Murray Adamson, de Montréal, Québec.

De Petrus (Peter) Surkala, de Montébello, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Reine Lepage Surkala, de Montréal, Québec.

De Edith Violet Findlay, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Angus Findlay, de Saint-Lambert, Québec.

De Paulette Joly Foley, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles Leo Foley.

De Ethelbert Deniston Joseph Bartholomew, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ethel Evelyn Biachino Bartholomew.

De Bertha Barbara Bishop Wheatley, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Carl James Edgar Wheatley.

De Kenneth Oliver Frawley, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Olive Eileen Dutton Frawley.

De Jean Zelda Schacter Shmukler, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hyman Shmukler, de Montréal, Québec.

De Saul Samuel Goldsmith, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Sohmer Goldsmith.

De Aline (Alina) Buka Allaire, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean Allaire.

De Abraham Tarontchick, autrement connu sous le nom de Abraham Turner, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Goldie Luck Turner.

De Marie-Blanche-Amilda Lessard Duplessis, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Hervé-Arsène Duplessis.

De Yvette-Ernestine Gagnon Lyons, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Benson Lyons.

De Jack Harold Frederick Grater, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Beatrice Evelyn Dubac Grater.

De Réal Lévesque, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Florence Howison Lévesque.

De Marie-Léontine-Juliette-Henriette Giguère Fiset, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Alfred-Roland Fiset.

De Rolande Dumas Fritsch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Franz Fritsch.

De Ann Kauffman Astroff, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Meyer Astroff.

De Edward Albert Flewitt, de Laval-des-Rapides, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Isobel June Williams Flewitt.

De Kathleen Louise Jones Robinson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank William Robinson.

De Kathleen Agnes Margaret Saddleton Pout Boon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ernest Gordon Boon.

De Olga Kushner Dolny, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Walter Dolny.

De Laurent Langlois, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Simonne Bouchard Langlois.

De Ferdinand Langlois, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Isabelle Desmanches Langlois.

De Myrtle Dorcas Perry Rogers, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Archibald Richford Rogers.

De Maeve Mary Margaret McPherson Mackenzie, de la ville de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec David Duncan Mackenzie, de la ville de Fabre, Québec.

De Vincent Tutino, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Yvette Bissonnette Tutino.

De Birute Elena Vaitkunaite Akstinas, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Juozas Akstinas.

De Alberta Lomas McLeod Archibald, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Cecil Archibald, de Montréal, Québec.

De Charles-Omer Bousquet, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Dorothée Beaudin Bousquet, de Saint-Jérôme, Québec.

De Emma DeLaRonde Bell, du village de Caughnawaga, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Joseph Bell, de Montréal, Québec.

De Pardo Belpulso, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rose Ruta Belpulso.

De Eugenia Jean Kiakonuk Cuthbertson, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Francis William Cuthbertson, de Montréal, Québec.

De Lillian Phillips Campeau, de la cité de Québec, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui annule son mariage avec Léopold Gampeau.

De Mabel Stacey Delorimier, de Brooklyn, État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Delorimier, du village de Caughnawaga, Québec.

De Henri-Paul Gaudreault, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Victoire Jean Gaudreault.

De Albert George, de Montréal, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jeannette-Marcelle Vincent George, de Sorel, Québec.

De Norah Burke Fradette, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Roland-Pierre Fradette.

De Barney Flegal, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruth Marie Isabelle Leonora Miller Flegal.

De Zena Schwartz Berman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Salomon Berman.

De Irène Meloche Moquin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rosario Moquin.

De David Walker Mitchell, de la ville de Dorval, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Josephine Johnston Mitchell.

De Maurice Lemieux, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Jeanne Roch Lemieux.

De Vincent Lemonde, de Drummondville, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Elisa Payelle Lemonde, de Montréal, Québec.

De Joseph-Albert Levert, de Cowansville, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Cécile Lanctôt Levert.

De Ethel Kershaw Warren, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Victor Edward Warren.

De Joseph-Alfred Sabourin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Julia Kennedy Ducie Sabourin, de Saint-Eustache-sur-le-Lac, Québec.

De Fernand Senécal, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Helen Landreville Senécal.

De Sarah Jane Smith, de Saint-Jean, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Abram Smith.

De Catherine Marie Littlefield Stirling, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Buchanan Stirling, de Montréal-Ouest, Québec.

De René-Ronald Rainville, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui annule son mariage avec Mary Gertrude Whelan Rainville.

De Eileen Ethel Porter Phillips, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stanley Charles Phillips.

De Marie-Rose Vachon Orr, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Orr, de la ville de Saraguay, Québec.

De Peter Nowinski, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wanda Czerwrinski Nowinski.

De Salfeda Busko Williams, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stanley Ernest Williams.

De Thérèse Michel Paquette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui disolve son mariage avec Eloi Paquette.

De Olive Marguerite Cann Nichol, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec David Maxwell Nichol, de Montréal, Québec.

De Valia Rikoff Grenier, de Montréal, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Théodore Grenier.

De Josephine MacDonald Parizon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Michael Parizon.

De Joan Elizabeth Gray Rodier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Pierre Taschereau Rodier.

De Phyllis Lilian Buck Beatty, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Melvin Vernon Beatty.

De Doris Mary Thompson Lummis, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wallace Ernest Lummis.

De Allan Gowans, de Ville Saint-Pierre, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Evelyn Ruth Elliott Gowans, de Montréal, Québec.

De Betty Roseman Feigelman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eddie Feigelman.

De Emily Ivy Rose Cook, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Andrew Richard Cook.

De Jean-Maurice Martel, de Farnham, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marguerite Fortin Martel, de Belœil, Québec.

De Margaret Elizabeth Audrey Midgley Bennett, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Clarence Bennett.

De Eileen Florence Alma Hinton Johnson, de Selsdon, Surrey, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ralph Johnson, de Montréal, Québec.

De Doris Demree McMullen, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank McMullen, de Montréal, Québec.

De Brigitte Dorothea Felicity Gutmann Lowenbach Brooks, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ellis Brooks.

De Valeda Ardell Derrick Thorley, de Saint-Lambert, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick Thorley, de Verdun, Québec.

De Robert Kashower, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Irene MacLaren Kashower, de Dorval, Québec.

De Dorothy Isabel Pitcher Flipping, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Victor Edward Flipping.

De Mihaly Kovacs, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maria Szabo Kovacs.

De Elmsley Alexander Leftly, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Laura Vivian Thompson Leftly.

De Doris Dominiqua Sernuck Wardell, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Vincent Wardell.

De Kathleen Harrington Courcy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Adélard-Ronald Courcy.

De Margaret Cameron Williams, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Thomas Williams.

De Jacqueline Moquin Verner, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul Verner.

De Jane Louise Welle Kennedy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec David Joseph Kennedy.

De Viola Rupert Moran, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Martin Moran.

De Rowland Walter Tyner, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Olive Amy Scobell Tyner.

De Norma Phoebe Mary Buchanan Baker, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leighton Harding Baker.

De Annie Fineman Segal, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sheldon Segal.

De Lilia (Lillian) Cohen Turner, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sol Chajan Israel Rauvin Turner.

De Philip Rosen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sadie Schwartzman Rosen.

De Bertha Ellen Bradley Grant, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henry James Grant.

De Minnie Engle Fitleberg, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Fitleberg.

De Marguerite-Marie-Rita Fournier Cook, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Peter Frederick Cook, de Hull, Québec.

De Nell Gohenberg Lipson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Samuel Lipson, d'Outremont, Québec.

De Bill Oleschuk, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alexandra Krasovin Gordon Oleschuk.

De Archibald Kenneth MacLean, de Havre Saint-Pierre, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lorette MacLean, de Pointe-aux-Trembles, Québec.

De Mary Margaret Urquhart Cuthbert Gilman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Gilman.

De Joseph Tarte Connor, de Cowansville, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Anita-Marie Gauthier Connor, de Laprairie, Québec.

De Emily Rita Rowlands Simpson, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Arthur Simpson, de Saint-André, Québec.

De Ruth Chernofsky Shaffer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Philip Shaffer.

De Joseph-Arthur Neveu, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Estelle Messier Neveu, de Richelieu, Québec.

De Albert-Édouard Desjardins, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Helen Rimo Desjardins, de Trenton, État de New-Jersey, l'un des États-Unis d'Amérique.

De Daphne May Hodgson Frosst, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eliot Ballantyne Frosst.

De Roslyn Gold Browman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mark Browman.

De Elma Lillian Le Drew Wells, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Clarence Wells, de Montréal, Québec.

De Mabel Caroline Lay McCormick, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles Thomas Edward McCormick, de Montréal, Québec.

De Paulette Charbonneau Lanthier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Armand Lanthier.

De Jean Eurwen Jones Shaw, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harry David Shaw.

De Edna Donnelly Boyle, de Strathmore, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lewis Alexis Boyle, de Montréal, Québec.

De Isabella Potts Younger Ayton, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Kirk Ayton, de Montréal, Québec.

De Ruth Moffatt Bell Lansing, de Sainte-Adèle, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wayne Lansing, de Montréal, Québec.

De Marion Agnes Kelsch Cleghorn, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Albert Cleghorn.

De Margaret Stevenson Erskine Withenshaw, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Withenshaw, fils, de Verdun, Québec.

De Etta Smolkin Shapiro, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harvey Shapiro.

De Rae Goldstein White, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harry White.

De Homer Leavitt Ayer, de Hatley, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marion Louise Foote Ayer.

De Edith Mary Bentley Towler, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leslie Towler, de Montréal, Québec.

De Sylvia Miller Ginsberg, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hyman Ginsberg.

De Mary Viola (Violet) Taillon Brebeau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Willard Brebeau.

De Henry John Lawrence, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Bungay Lawrence.

De Margaret Beatrice Tynan Dossin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Émilien-Édouard Dossin.

De Margarette Marie Hyduk Towstuk, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Towstuk, de Ville Saint-Pierre, Québec.

De Donald Benedict Cullen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jennie Heenon Cullen.

De Violet Edith Macdonald Harris, de Vancouver, Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Basil Harris, de Montréal, Québec.

De Patricia Galley Mulvey, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gerard Edmund Mulvey.

De Florence Lachovitz Michael, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Simon Michael.

De Ann Galganov Schwartz, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Samuel Schwartz.

De Margaret Alice McDermid Jones, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ernest Leslie Maddock Jones.

De Gladys Eliza Cartwright Jones, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Stockwell Jones.

De John Andrew Hague, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Catherine Christina Sullivan Hague, de Toronto, Ontario.

De Kathryn Louise Morrison Ralston, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Keith Melville Pullar Ralston.

De Lovanney Chartrand Dinelle, de Sainte-Thérèse, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gérard Dinelle, de Montréal, Québec.

De Antonio Roméo, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Fleurette Boudreau Roméo.

De Cécile Duguay Quenneville, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Horace Quenneville.

De Frances Danforth Stephens de Lall, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Oscar Daniel de Lall, de Montréal, Québec.

De Béatrice Sullivan Lees, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harold Lees, de Verdun, Québec.

De Ida Weinstein Yaphe, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lawrence Yaphe.

De Rollande Cécile Larocque Duquette, de Ste-Anne-de-Bellevue, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Florent Duquette.

De Samuel Kupchik, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Freda Baumholtz Kupchik.

De Arthur Frederick Albin Turner, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Elizabeth Mary Rowan Turner, de Toronto, Ontario.

De Carol Elizabeth Chute Lévesque, d'Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Jacques Lévesque, de Montréal, Québec.

De Frederick John Pratt, de Valois, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Constance Sauvé Pratt, de Montréal, Québec.

De Ritchie Leslie McEwen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Barbara Rose Henderson McEwen.

De Sarah Alice Thompson Getzler, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick Leslie Getzler, de St-Laurent, Québec.

De Mary Zientek Latkowski, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edward Latkowski.

De Judith Francis Cohen Besner, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mortimer Besner.

De Anne Cohen Bialer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aaron Bialer.

De Esther Marie Henning Ober, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edward Lawrence Ober.

De Kathleen Béatrice Denman Blackadar, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Douglas Lugar Blackadar, de Ville St-Laurent, Québec.

De Celia Frances Cantlie Molson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thomas Henry Pentland Molson, de Westmount, Québec.

De Ivy Elizabeth Whitehead Simpson, de Longueuil, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Douglas Augustus Simpson, de Montréal, Québec.

De Kurt Roberts, autrement connu sous le nom de Kurt Rosenbaum, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lore Freundlich Roberts, de New York, New York, États-Unis d'Amérique.

De Brenda Mary Powell-Tuck Buhr, de Newport, Monmouthshire, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harold Victor Buhr, de St-Laurent, Québec.

De Cerna Segall Bercovitch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harry Bercovitch.

De Georgina Catherina Christie Savage, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cyril George Savage, de Montréal, Québec.

De Evelyn Elizabeth Hulbig Wilks, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur G. Wilks.

De Laurice Mary Michel Shatilla, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Anthony P. Shatilla, de Montréal, Québec.

De Rebecca Glicofsky Brown, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Morris Hirsh Brown.

De Muriel Bruce Greenleaf, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Curtis Alden Greenleaf.

De Yvonne Michaud Telford, de Farnham, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Allen William Telford, de Montréal, Québec.

De Martin Raymond Quinn, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Bullock Quinn.

De Mae Kert Sigman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jacob Sigman.

De Ivy Lucas Levitt, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bernard Robert Levitt.

De Ellen Agnes Evans Boisvert, de Sherbrooke, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wilfrid Louis Boisvert, de Montréal, Québec.

De Gerald Tudor Parrott, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Ann Theresa McKenna Parrott.

De Doris Mayoff Weinstein, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank Weinstein.

De Rachel Aizer Forman, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alexander Forman, de Montréal, Québec.

De Gaston Deguire, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean Houston Deguire.

De Dora Greenwell MacKinnon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Liston MacKinnon.

De Edith Frances Storrier Ritchie, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Lightbody Ritchie.

De Selma Rokowsky Kirzner, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Elijahu Kirzner.

De John Atherton Critchley, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bertha Greem Critchley.

De Eileen Haswell Houghton, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Albert Haughton.

De Edna May Walker Green, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cecil Azariah Green.

De Kathleen Merle McCullough McCallum, de Vancouver, Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Norman Hugh McCallum, de Montréal, Québec.

De Jacqueline Yvonne Stucker Grant, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles Diamont Grant.

De Margaret Isabel Ward Green, de Montréal, Québec demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edward Francis Green.

De James Edward Thomas, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gertrude May Stewart Thomas.

De Maria Silvaggio Mazzalongo, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Luca Mazzalongo.

De Eileen McDermott McRandall, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henry McRandall, de Laval sur le Lac, Québec.

De Yetta Handler Meller, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Usher Meller.

De Rose Pakidailo Greenberg, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Benei Greenberg.

De Bella Rashkin Deutsch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Moses Deutsch, d'Outremont, Québec.

De Joseph-Napoléon-Roméo Moisan, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Bernice Thibault Moisan.

De Marie-Jeanne Dragon Bigaouette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Joseph-Charles-Roger-Adrien Bigaouette.

De Ruth Landan Goodman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Murray Goodman.

De Rose Pap Bernstein, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hersh Bernstein.

De Irmgard Magdalena Hetzell Lichtenstein, de Washington, District de Colombie, États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marian Lichtenstein, de Montréal, Québec.

De William Young, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Elizabeth Revenco Young, de Val David, Québec.

De Irène Bourgeau Morin, d'Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Morin, de Montréal, Québec.

De Raymond Boyer, de Terrebonne, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Anita Cohen Boyer, de New-York, N.-Y. États-Unis d'Amérique.

De Catherine Veronica Joynt Bragdon, de Rawdon, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean Paul Bragdon, de Montréal, Québec.

De Lois Christine Fleming Foster, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hiram Swell Foster, de Westmount, Québec.

De Grace Ramsey Racine, de St-Raphaël de l'Île Bizard, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alphonse-Eugène Racine.

De Réjeanne Laliberté Tinker, de Sherbrooke, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Léopold Tinkler.

De Grace Anderson Hallam, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bruce Charles Hallam de Beaconsfield, Québec.

De Phyllis Eileen Paris Gibson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jérôme Berton Gibson.

De Ernest Churchill, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Florence Spracklin Churchill.

De Betty Suffrin Sher, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Max Sher.

De Paul Piuze, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Madeleine Hétu Piuze, de St-Basile le Grand, Québec,

De Françoise Brunet Crassowski, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Nicholas Crassowski, de Brousseau, Québec.

De Hortense-Marie-Thérèse Loiese Neveu, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Neveu.

De Yvette Barnaby Shang, de Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jerry Shang, autrement connu comme Wong Tun Shing, de Montréal, Québec.

De Muriel-Violet Marcella Barkas Sauvé, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henri-Marc Sauvé.

De Carl Marius Nielson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruby-Catherine Hardy Nielson.

De Doris Eileen Howe Brenan Stavert, de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William-Stuart Stavert, de Montréal, Québec.

De Marion Cruickshank MacArthur, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Smith MacArthur.

De Edmund Vaughan Stewart, demeurant présentement à Paris, France, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean Elsie Stewart, de Toronto, Ontario.

De Meinerth-Ange Arsvold Wick, de St-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Francis Walsh Wick.

De Lorraine-Colville Watson Anderson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Carroll Robert.

De Leah Berniker Berger, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kussel (Kushe) Berger.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le jeudi 1er février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:

1. Votre Comité recommande que son quorum soit réduit à trois (3) membres à toutes fins, y compris la réception des dépositions sous serment relativement aux faits énoncés dans les pétitions en obtention de bills de divorces.

2. Votre Comité recommande aussi que permission lui soit accordée de siéger durant tous les ajournements du Sénat, ainsi que durant les séances du Sénat.

3. Votre Comité recommande aussi que, outre le président qu'il élit, il soit autorisé à élire, en tout temps, un vice-président, lequel sera revêtu de tous les pouvoirs du président.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Avec la permission du Sénat,
Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat le deuxième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le jeudi 1er février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deuxième rapport, comme suit:

Vu que les pétitions pour obtention de bills de divorces n'ont pas été examinées durant la session spéciale du Parlement tenue au cours de l'année 1950, le Comité recommande que celles qui ont été soumises et publiées dans cer-

tains journaux en vue de la dernière session du Parlement soient considérées et acceptées comme étant suffisamment conformes aux règlements du Sénat à l'égard de la présente session.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Avec la permission du Sénat,
Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente le troisième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le jeudi 1er février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son troisième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Joseph Albert Levert, de la ville de Cowansville, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Cécile Lanctôt Levert, de ladite ville;

2. Permission ayant été demandée de retirer ladite pétition, le Comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires versées en vertu de la Règle 140 soient remboursées au pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Avec la permission du Sénat,
Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente le quatrième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le jeudi 1er février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Robert Kashower, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Irene McLaren Kashower, de la ville de Dorval, en ladite province;

2. Permission ayant été demandée de retirer ladite pétition, le Comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires versées en vertu de la Règle 140 soient remboursées au pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Avec la permission du Sénat,
Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente le cinquième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le jeudi 1er février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Vincent Lemonde, de la ville de Drummondville, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Elisa Payelle Lemonde, de la cité de Montréal, province de Québec;

2. Permission ayant été demandée de retirer ladite pétition, le Comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires versées en vertu de la Règle 140 soient remboursées au pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Avec la permission du Sénat,
Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Stambaugh propose, appuyé par l'honorable sénateur Dessureault:—

Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le maréchal le très honorable vicomte Alexander of Tunis, Chevalier de l'Ordre très noble de la Jarretière, Chevalier grand-croix de l'Ordre très honorable du Bain, Chevalier grand-croix de l'Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Compagnon de l'Ordre très élevé de l'Étoile des Indes, Compagnon de l'Ordre du Service distingué, décoré de la Croix militaire, Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—
Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à lundi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

Nº 4

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 5 février 1951

Huit heures du soir.

L'honorable JAMES H. KING, C.P., Président *pro tem*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Emmerson,	Hayden,	Petten,
Baird,	Fafard,	Horner,	Pirie,
Barbour,	Fallis,	Howden,	Pratt,
Beaubien,	Farquhar,	Hugessen,	Quinn,
Bishop,	Farris,	Hurtubise,	Robertson,
Blais,	Fogo,	Isnor,	Ross,
Bouffard,	Gershaw,	King,	Stambaugh,
Burchill,	Gladstone,	Lambert,	Stevenson,
Burke,	Godbout,	MacKinnon,	Taylor,
Comeau,	Golding,	MacLennan,	Turgeon,
David,	Gouin,	McDonald,	Vaillancourt,
Davis,	Grant,	McGuire,	Veniot,
Doone,	Haig,	McIntyre,	Vien,
Duffus,		Paterson,	Wilson.

Le Greffier informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour cause inévitable.

L'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Haig, propose:

Que, en l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur King préside à titre de Président.

Étant posée la question d'agrément, le Greffier déclare que la motion est adoptée.

Alors l'honorable sénateur King prend le fauteuil.

PRIÈRES.

La pétition suivante est présentée:—

Par l'honorable sénateur Lambert.

De "The Dominion Association of Chartered Accountants", demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de "The Canadian Institute of Chartered Accountants".

Les pétitions suivantes sont présentées et reçues séparément:—

De "British Columbia Telephone Company", demandant l'adoption d'une loi qui augmente le capital autorisé de la compagnie de vingt-cinq millions à soixante-quinze millions de dollars, et pour autres fins.

De Rolf Jacobson, de Sedgewick, Alberta, Thor Jensen Langley, de Strasbourg, Saskatchewan, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "Église Évangélique Luthérienne du Canada".

De John M. Wurz, de Lethbridge, Alberta, Joseph J. Wipf, de Magrath, Alberta, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "The Hutterian Brethren Church".

De l'Église-Unie du Canada, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution en ce qui concerne le placement et le replacement de ses fonds.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Accord entre le Canada et la Norvège relatif aux services aériens entre les deux pays, signé à Ottawa, le 14 février 1950, en vigueur le 14 février 1950 (Recueil des traités, 1950, nº 1) (édition bilingue).

Accord et Acte final d'une réunion de représentants du Gouvernement des États-Unis d'Amérique et des Gouvernements du Commonwealth britannique pour la revision de l'Accord sur les télécommunications signé aux Bermudes le 4 décembre 1945, fait à Londres le 12 août 1949, entrée en vigueur le 24 février 1950 (Recueil des traités, 1950, nº 2) (édition bilingue).

Échange de notes (4 et 13 mars 1950) entre le Canada et la Norvège constituant un accord sur les conditions à remplir pour les voyageurs non immigrants des deux pays pour l'obtention de visas, en vigueur le 1er avril 1950 (Recueil des traités, 1950, nº 4) (édition bilingue).

Échange de notes (6 et 17 avril 1950) entre le Canada et la France constituant un accord modifiant les formalités en matière de visas pour les ressortissants canadiens et pour les ressortissants français se rendant respectivement en France et au Canada, en vigueur le 1er mai 1950 (Recueil des traités, 1950, nº 7) (édition bilingue).

Échange de lettres (29 juin et 6 juillet 1950) entre le Canada et les États-Unis d'Amérique concernant le renouvellement de l'arrangement de 1942 relatif à l'échange de main-d'œuvre et de machines agricoles, en vigueur le 6 juillet 1950 (Recueil des traités, 1950, nº 11) (édition bilingue).

Protocole modifiant la convention signée à Bruxelles, le 5 juillet 1890, concernant la création d'une Union internationale pour la publication des tarifs douaniers, et le règlement d'exécution de la convention instituant un Bureau international pour la publication des tarifs douaniers, ainsi que le procès-verbal de signature, signé à Bruxelles, le 16 décembre 1949 (Recueil des traités, 1950, nº 12) (édition bilingue).

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Française relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà de ces territoires, signé à Ottawa, le 1er août 1950, en vigueur le 1er août 1950 (Recueil des traités, 1950, nº 13) (édition bilingue).

Accord entre le Gouvernement canadien et le Gouvernement néo-zélandais relatif aux services aériens reliant les deux pays, signé à Wellington le 16 août 1950, en vigueur le 16 août 1950 (Recueil des traités, 1950, nº 14) (édition bilingue).

Échange de notes (26 octobre 1950) entre le Canada et les États-Unis d'Amérique mettant formellement en œuvre la "Déclaration de principes concernant la coopération économique", en vigueur le 26 octobre 1950 (Recueil des traités, 1950, nº 15) (édition bilingue).

Échange de notes (11 octobre 1950) entre le Canada et le Venezuela constituant un modus vivendi commercial entre les deux pays, en vigueur le 11 octobre 1950 (Recueil des traités, 1950, nº 16) (édition bilingue).

Échange de notes (22 et 24 février 1950) entre le Canada et l'Union Sud-Africaine concernant la suspension temporaire de la marge de préférence applicable au bois en grume, en vigueur le 1er janvier 1950 (Recueil des traités, 1950, nº 17) (édition bilingue).

Échange de notes (29 septembre 1950) entre le Canada et l'U.R.S.S. comportant un accord relatif au paiement par l'U.R.S.S. d'approvisionnements livrés par le Canada en 1945-1946 (Recueil des traités, 1950, nº 18) (édition bilingue).

Acte final de la conférence des Nations Unies sur l'assistance technique, signé à Lake Success, New-York, le 14 juin 1950 (Recueil des traités, 1950, nº 19) (édition bilingue).

Échange de notes (17 et 18 novembre 1950) entre le Canada et Costa Rica constituant un modus vivendi commercial entre les deux pays (Recueil des traités, 1950, nº 20) (édition bilingue).

Échange de notes (10 novembre 1950) entre le Canada et l'Équateur constituant un modus vivendi commercial entre les deux pays (Recueil des traités, 1950, nº 21) (édition bilingue).

Échange de notes (6 août 1949) entre le Canada et l'Argentine comportant un accord visant à éviter la double imposition des bénéfices provenant du transport maritime et aérien, en vigueur le 1er janvier 1946 (Recueil des traités, 1949, nº 5) (édition bilingue).

Échange de lettres (5 et 7 avril 1949) entre le Canada et les États-Unis d'Amérique concernant le renouvellement de l'arrangement de 1942 relatif à l'échange de main-d'œuvre et de machines agricoles, en vigueur le 7 avril 1949 (Recueil des traités, 1949, nº 6) (édition bilingue).

Échange de notes (14 mars 1949) entre le Canada et les États-Unis d'Amérique constituant un accord au sujet du règlement définitif des comptes impayés concernant l'approvisionnement en fournitures et en services en temps de guerre, en vigueur le 14 mars 1949 (Recueil des traités, 1949, nº 9) (édition bilingue).

Acte final de la deuxième conférence sur les stations météorologiques flottantes de l'Atlantique-Nord de l'OACI, signé à Londres le 12 mai 1949 (Recueil des traités, 1949, nº 12) (édition bilingue).

Acte final de la conférence de l'OACI sur les services de navigation aérienne au Groenland et aux Îles Feroe, signé à Londres le 12 mai 1949 (Recueil des traités, 1949, nº 13) (édition bilingue).

Échange de notes (17 et 18 juin 1949) entre le Canada et les États-Unis d'Amérique constituant un accord relatif au règlement de créances et de comptes découlant de la disposition de biens militaires en surplus, en vigueur le 18 juin 1949, avec effet rétroactif au 31 décembre 1948 (Recueil des traités, 1949, nº 16) (édition bilingue).

Échange de notes (20 juin 1949) entre le Canada et les États-Unis d'Amérique révoquant l'accord du 23 novembre 1948 concernant les exportations de pommes de terre et de pommes de terre de semence aux États-Unis, en vigueur le 20 juin 1949 (Recueil des traités, 1949, nº 17) (édition bilingue).

Échange de notes (27 et 28 juin 1949) entre le Canada et l'Union Sud-Africaine modifiant pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1949 l'accord commercial signé entre les deux pays le 20 août 1932, relativement au bois en grume importé en Afrique du Sud, en vigueur le 1er janvier 1949 (Recueil des traités, 1949, nº 18) (édition bilingue).

Échange de notes (24 et 26 novembre 1949) entre le Canada et le Grand Duché de Luxembourg comportant un accord relatif aux conditions exigées pour la délivrance de visas aux voyageurs non immigrants des deux pays, entrée en vigueur le 1er décembre 1949 (Recueil des traités, 1949, nº 25) (édition bilingue).

Échange de notes (9 et 14 décembre 1949) entre le Canada et les Pays-Bas constituant un accord sur les conditions à remplir par les voyageurs non immigrants des deux pays pour l'obtention de visas, en vigueur le 1er janvier 1950 (Recueil des traités, 1949, nº 26) (édition bilingue).

Accord financier complémentaire entre le Canada et la Belgique, signé à Ottawa le 24 octobre 1947, en vigueur le 24 octobre 1947 (Recueil des traités, 1948, nº 28) (édition bilingue).

Échange de notes (23 novembre 1948) entre le Canada et les États-Unis d'Amérique concernant l'exportation de pommes de terre de table et de semence du Canada aux États-Unis, en vigueur le 23 novembre 1948, révoqué le 20 juin 1949 (Recueil des traités, 1948, nº 33) (édition bilingue).

Rapport du ministre de l'Agriculture pour l'année financière terminée le 31 mars 1950.

Rapport des Accords conclus en vertu de la *Loi de 1939 sur la vente coopérative des produits agricoles*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1950. (Versions anglaise et française.)

Ordres et Règlements adoptés sous l'autorité de la *Loi des insectes destructeurs et autres fléaux*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1950. (Versions anglaise et française.)

Règlements adoptés sous l'autorité de la *Loi du soutien des produits agricoles*. (Versions anglaise et française.)

Suivant l'ordre du jour, le Sénat passe à la suite du débat sur le discours prononcé du Trône par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de

la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Stambough, appuyée par l'honorable sénateur Dessureault, demandant:

Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le maréchal le très honorable vicomte Alexander of Tunis, Chevalier de l'Ordre très noble de la Jarretière, Chevalier grand-croix de l'Ordre très honorable du Bain, Chevalier grand-croix de l'Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Compagnon de l'Ordre très élevé de l'Étoile des Indes, Compagnon de l'Ordre du Service distingué, décoré de la Croix militaire, Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—
Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Le Sénat s'ajourne.

Nº 5

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 6 février 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable JAMES H. KING, C.P., Président *pro tem*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine, Baird, Barbour, Beaubien, Bishop, Blais, Bouffard, Burchill, Burke, Calder, Comeau, David, Davis, Dennis, Doone, Duffus, Dupuis, Emmerson, Fafard, Fallis, Farquhar, Farris, Ferland, Fogo, Gershaw, Gladstone, Godbout, Golding, Gouin, Grant, Haig, Hawkins, Hayden, Horner, Howden, Hugessen, Hurtubise, Isnor, King, Lambert, MacKinnon, MacLennan, McDonald, McGuire, McIntyre, Paquet, Paterson, Petten, Pirie, Pratt, Quinn, Robertson, Roebuck, Ross, Stambaugh, Stevenson, Taylor, Turgeon, Vaillancourt, Veniot, Vien, Wilson.

PRIÈRES.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le premier rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, ainsi conçu:—

Le MARDI 6 février 1951.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre Examinateur suppléant a dûment examiné les pétitions suivantes, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, à savoir:—

De "British Columbia Telephone Company", demandant l'adoption d'une loi qui augmente le capital autorisé de la compagnie de vingt-cinq millions à soixante-quinze millions de dollars, et pour autres fins.

De Rolf Jacobson, de Sedgewick, Alberta, Thor Jensen Langley, de Strasbourg, Saskatchewan, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "Église Évangélique Luthérienne du Canada".

De John M. Wurz, de Lethbridge, Alberta, Joseph J. Wipf, de Magrath, Alberta, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "The Hutterian Brethren Church".

De l'Église-Unie du Canada, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution en ce qui concerne le placement et le replacement de ses fonds.

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément,

Par l'honorable Président du comité permanent des Divorces:—

De Cecily Coster Chandler Troop, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stewart Troop.

De Vivian Mary Dickson Stewart, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Russell Burch Stewart.

De Peter Seniw, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mira Kindelvich Seniw.

De Gertrude Banner Jones, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edward Jones.

De Roméo Paradis, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alphonsine Lemieux Paradis.

De Grace Helen Potts Worall, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Kirkwood Worall.

De Marie-Madeleine-Clémence McKenzie Caron, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Jean-Roger-Antoine Caron.

De Jeanne Wigdor Millman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bernard Millman.

De Mary Elizabeth May Henderson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick Charles Henderson.

De Anna Goralczyk Jurewicz, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank Jurewicz.

De Beatrice Vida Harriett Hunnisett Glenday, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alexander Gordon Glenday, de Farnham, Québec.

De Julia Saad Shagory, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hart Fuad Shagory.

De Margo Clare McManus McKeown, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Raymond John McKeown.

De Selma Schenker Wyler, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hermann Wyler.

De Albert William Stone, de Sainte-Anne de Bellevue, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arlene Royea Stone.

De Donald George Story, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Winnifred Zetta Belton Story.

De Mary Ruth Langlois Michael, de Québec, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Barney Michael, de Montréal, Québec.

De Lucille Ida Fenlon Ashmore, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick Charles Ashmore, de Lachine, Québec.

De Julia Starr Melnick, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Martin Melnick.

Les pétitions suivantes sont séparément lues et reçues:—

De Clinton Williams Murchison et Frank August Schultz, de la cité de Dallas, dans l'État du Texas, États-Unis d'Amérique, et autres personnes d'autres lieux, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "Trans-Canada Pipe Lines Limited".

De l'honorable Ray Lawson, de Oakville, Ontario, et autres personnes d'autres lieux, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "Traders General Insurance Company".

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le deuxième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, ainsi conçu:—

Le MARDI 6 février 1951.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son deuxième rapport, comme suit:—

Votre Examinateur suppléant a dûment examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, à savoir:—

De Clinton Williams Murchison et Frank August Schultz, de la cité de Dallas, État du Texas, États-Unis d'Amérique, et autres personnes d'autres lieux, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "Trans-Canada Pipe Lines Limited".

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Haig présente au Sénat un Bill (B), intitulé: "Loi constituant en corporation "The Hutterian Brethren Church".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Lambert présente au Sénat un Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la *Loi de l'Église-Unie du Canada*".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Aseltine présente au Sénat un Bill (D), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Église Évangélique Luthérienne du Canada".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Turgeon, pour l'honorable sénateur King, présente au Sénat un Bill (E), intitulé: "Loi concernant la "British Columbia Telephone Company".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Bouffard présente au Sénat un Bill (F), intitulé: "Loi constituant en corporation "Trans-Canada Pipe Lines Limited".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture lundi prochain.

Suivant l'ordre du jour, le Sénat passe à la suite du débat sur le discours prononcé du Trône par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Stambaugh, appuyée par l'honorable sénateur Dessureault, demandant:

Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le maréchal le très honorable vicomte Alexander of Tunis, Chevalier de l'Ordre très noble de la Jarretière, Chevalier grand-croix de l'Ordre très honorable du Bain, Chevalier grand-croix de l'Ordre très

distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Compagnon de l'Ordre très élevé de l'Étoile des Indes, Compagnon de l'Ordre du Service distingué, décoré de la Croix militaire, Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—
Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 6

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 7 février 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable JAMES H. KING, C.P., Président *pro tem*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Baird,
Barbour,
Beaubien,
Bishop,
Blais,
Burchill,
Burke,
Calder,
Comeau,
David,
Davis,
Dennis,
Doone,
Duffus,
Emmerson,
Fafard,
Fallis,
Farquhar,
Farris,
Ferland,
Fogo,
Gershaw,
Gladstone,
Godbout,
Golding,
Gouin,
Grant,
Haig,
Hawkins,
Hayden,
Horner,
Howden,
Hugessen,
Hushion,
Isnor,
King,
Kinley,
Lambert,
MacKinnon,
MacLennan,
McDonald,
McGuire,
McIntyre,
McLean,
Paquet,
Paterson,
Petten,
Pirie,
Pratt,
Quinn,
Reid,
Robertson,
Roebuck,
Ross,
Stambaugh,
Stevenson,
Taylor,
Turgeon,
Vaillancourt,
Veniot,
Vien,
Wilson.

PRIÈRES.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le troisième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, ainsi conçu:—

Le MERCREDI 7 février 1951.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son troisième rapport, comme suit:—

Votre Examinateur suppléant a dûment examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, à savoir:—

De l'honorable Ray Lawson, de Oakville, Ontario, et autres d'autres lieux, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "Traders General Insurance Company".

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De "The Dominion Association of Chartered Accountants", demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de "The Canadian Institute of Chartered Accountants".

L'honorable sénateur Hugessen du comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs devant composer les divers comités permanents pour la présente session, soumet le rapport de ce comité.

Ledit rapport est lu par le Greffier, comme suit:

Le MERCREDI 7 février 1951.

Le comité de Sélection, chargé de désigner des sénateurs pour faire partie des divers comités permanents de la présente session, a l'honneur de soumettre la liste suivante des sénateurs qui ont été désignés pour composer les divers comités permanents ci-après mentionnés, à savoir:

Comité mixte de la Bibliothèque

L'honorable Président, les honorables sénateurs Aseltine, Aylesworth (Sir Allen), Blais, Burke, David, Fallis, Gershaw, Gouin, Lambert, MacLennan, McDonald, Reid, Vien et Wilson—(14).

Comité mixte des Travaux d'impression

Les honorables sénateurs Barbour, Blais, Bouffard, Burke, Comeau, Davies, Dennis, Euler, Fallis, Isnor, Lacasse, Nicol, Paquet, Stambaugh, Stevenson. Turgeon et Wood—(17).

Comité mixte du Restaurant

L'honorable Président, les honorables sénateurs Beaubien, Doone, Fallis, Haig, Howard et McLean—(7).

Ordres permanents

Les honorables sénateurs Beaubien, Bishop, Bouchard, Duff, DuTremblay, Godbout, Hayden, Horner, Howden, Hurtubise, MacLennan, McLean, Pratt et Wood—(14).

Banques et commerce

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Beaubien, Bouffard, Buchanan, Burchill, Campbell, Crerar, Daigle, David, Davies, Dessureault, Emmerson, Euler, Fallis, Farris, Fogo, Gershaw, Gouin, Haig, Hardy, Hawkins, Hayden, Horner, Howard, Howden, Hugessen, King, Kinley, Lambert, MacLennan, Marcotte, McDonald, McGuire, McIntyre, McKeen, McLean, Moraud, Nicol, Paterson, Pirie, Pratt, Quinn, Raymond, Robertson, Roebuck, Taylor, Vaillancourt, Vien et Wilson—(50).

Transports et communications

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Beaubien, Bishop, Blais, Campbell, Daigle, Davis, Dennis, Dessureault, Duff, Duffus, Emmerson, Euler, Fafard, Farris, Gershaw, Gouin, Grant, Haig, Hardy, Hayden, Horner, Howard, Hugessen, Hushion, Isnor, Kinley, Lacasse, Lambert, MacKinnon, MacLennan, Marcotte, McGuire, McKeen, Moraud, Paterson, Petten, Quinn, Raymond, Reid, Robertson, Stevenson, Veniot, Vien et Wood—(46).

Bills d'intérêt privé

Les honorables sénateurs Baird, Beaubien, Bouffard, David, Duff, Duffus, Dupuis, Euler, Fafard, Fallis, Farris, Ferland, Godbout, Haig, Hayden, Horner, Howard, Howden, Hugessen, Hushion, Lambert, MacLennan, McDonald, McIntyre, Nicol, Paquet, Quinn, Reid, Roebuck, Stambaugh et Taylor—(31).

Régie interne et dépenses imprévues

Les honorables sénateurs Aseltine, Beaubien, Beauregard (*Président*), Campbell, Doone, Fafard, Fallis, Gouin, Haig, Hayden, Horner, Howard, King, Lambert, MacLennan, Marcotte, McLean, Moraud, Paterson, Quinn, Robertson, Vien et Wilson—(23).

Relations extérieures

Les honorables sénateurs Aylesworth (Sir Allen), Beaubien, Buchanan, Burchill, Burke, Calder, Crerar, David, Dennis, Doone, Fafard, Farquhar, Farris, Gladstone, Godbout, Gouin, Haig, Hardy, Hayden, Howard, Hugessen, Lambert, Marcotte, McGuire, McIntyre, McLean, Nicol, Robertson, Taylor, Turgeon, Vaillancourt, Veniot et Vien—(33).

Finances

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Barbour, Beaubien, Bouffard, Buchanan, Burchill, Campbell, Crerar, Davies, DuTremblay, Euler, Fafard, Farquhar, Farris, Ferland, Fogo, Golding, Gouin, Haig, Hayden, Horner, Howard, Howden, Hugessen, Hurtubise, Hushion, Isnor, King, Lacasse, Lambert, McDonald, McIntyre, McKeen, McLean, Moraud, Paterson, Petten, Pirie, Reid, Robertson, Roebuck, Ross, Taylor, Turgeon, Vaillancourt, Veniot, Vien et Wilson—(49).

Tourisme

Les honorables sénateurs Baird, Beaubien, Bishop, Bouchard, Bouffard, Buchanan, Crerar, Daigle, Davies, Dennis, Duffus, Dupuis, DuTremblay, Gershaw, Gladstone, Horner, Isnor, King, McLean, Moraud, Pirie, Roebuck et Ross—(23).

Débats et comptes rendus

Les honorables sénateurs Aseltine, Bishop, DuTremblay, Fallis, Ferland, Grant et Lacasse—(7).

Ressources naturelles

Les honorables sénateurs Aseltine, Barbour, Beaubien, Bouffard, Burchill, Comeau, Crerar, Davies, Dessureault, Duffus, Dupuis, Farquhar, Ferland, Fraser, Haig, Hawkins, Hayden, Horner, Hurtubise, Kinley, MacKinnon, McDonald, McIntyre, McKeen, McLean, Nicol, Paterson, Petten, Pirie, Raymond, Robertson, Ross, Stambaugh, Stevenson, Taylor, Turgeon, Vaillancourt et Wood—(38).

Immigration et travail

Les honorables sénateurs Aseltine, Beaubien, Blais, Bouchard, Bourque, Buchanan, Burchill, Burke, Calder, Campbell, Crerar, David, Davis, Dupuis, Euler, Ferland, Fogo, Haig, Hardy, Horner, Hushion, MacKinnon, McDonald, McIntyre, Pirie, Reid, Robertson, Roebuck, Taylor, Turgeon, Vaillancourt, Veniot, Wilson et Wood—(34).

Relations commerciales du Canada

Les honorables sénateurs Baird, Bishop, Blais, Buchanan, Burchill, Campbell, Crerar, Daigle, Davies, Dennis, Dessureault, Duffus, Euler, Fogo, Fraser, Gouin, Haig, Howard, Hushion, Kinley, MacKinnon, MacLennan, McDonald, McKeen, McLean, Moraud, Nicol, Paterson, Pirie, Robertson, Turgeon et Vaillancourt—(32).

Santé nationale et bien-être social

Les honorables sénateurs Blais, Bouchard, Burchill, Burke, Comeau, David, Davis, Dupuis, Fallis, Farris, Ferland, Gershaw, Gladstone, Golding, Grant, Haig, Hawkins, Howden, Hurtubise, Lacasse, McGuire, McIntyre, Paquet, Pratt, Robertson, Roebuck, Stambaugh, Veniot et Wilson—(29).

Administration du service civil

Les honorables sénateurs Aseltine, Bishop, Bouchard, Calder, Davies, Doone, Dupuis, Emmerson, Fafard, Gouin, Hurtubise, Kinley, Marcotte, Pirie, Quinn, Roebuck, Taylor, Turgeon et Wilson—(19).

Édifices et terrains publics

Les honorables sénateurs Barbour, Dessureault, Fafard, Fallis, Haig, Lambert, McGuire, Paterson, Quinn, Robertson et Wilson—(11).

Le tout respectueusement soumis.

A. K. HUGESSEN,
Président.

Ordonné: Que ledit rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour considération demain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Copie de l'arrêté en conseil C.P. 4839 du 11 octobre 1950, modifiant les règlements applicables à l'Aviation, tel que requis par l'article 6 du chapitre 28, Statuts du Canada 1944, Loi modifiant la Loi de l'aéronautique.

Ordonnances et règlements applicables à la Marine royale canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada,* durant la période s'étendant du 11 septembre 1950 au 27 janvier 1951, inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 40, Loi du service naval.

Ordonnances et règlements applicables à l'Armée canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada,* durant la période s'étendant du 11 septembre 1950 au 27 janvier 1951, inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 141 de la Loi de la milice.

Ordonnances et règlements applicables au Corps d'aviation royal canadien, publiés dans la *Gazette du Canada,* durant la période s'étendant du 11 septembre 1950 au 27 janvier 1951, inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 16, paragraphe 2, de la Loi du Corps d'aviation royale canadien.

L'honorable sénateur Hayden, pour l'honorable sénateur Campbell, présente au Sénat un Bill (G), intitulé: "Loi constituant en corporation "Traders General Insurance Company".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

Suivant l'ordre du jour, le Sénat passe à la suite du débat sur le discours prononcé du Trône par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Stambaugh, appuyée par l'honorable sénateur Dessureault, demandant:

Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le maréchal le très honorable vicomte Alexander of Tunis, Chevalier de l'Ordre très noble de la Jarretière, Chevalier grand-croix de l'Ordre très honorable du Bain, Chevalier grand-croix de l'Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Compagnon de l'Ordre très élevé de l'Étoile des Indes, Compagnon de l'Ordre du Service distingué, décoré de la Croix militaire, Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—
Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Le Sénat s'ajourne.

Nº 7

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 8 février 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable JAMES H. KING, C.P., Président *pro tem*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Emmerson,	Hugessen,	Pratt,
Baird,	Fafard,	Hushion,	Quinn,
Barbour,	Fallis,	Isnor,	Quinton,
Beaubien,	Farquhar,	King,	Reid,
Bishop,	Farris,	Kinley,	Robertson,
Blais,	Ferland,	Lambert,	Roebuck,
Burchill,	Fogo,	MacKinnon,	Ross,
Burke,	Gershaw,	MacLennan,	Stambaugh,
Calder,	Gladstone,	McDonald,	Stevenson,
Comeau,	Godbout,	McGuire,	Taylor,
David,	Golding,	McIntyre,	Turgeon,
Davis,	Grant,	McLean,	Vaillancourt,
Dennis,	Haig,	Paquet,	Veniot,
Duff,	Hawkins,	Paterson,	Vien,
Duffus,	Horner,	Petten,	Wilson,
Dupuis,	Howden,	Pirie,	Wood.

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'un sénateur attend d'être présenté.

L'honorable Herman W. Quinton est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Robertson et par l'honorable sénateur Petten, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est alors lu par le Greffier comme suit:

ALEXANDER OF TUNIS
(Sceau)

CANADA

GEORGE SIX, *par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Dominions britanniques au delà des Mers, Défenseur de la Foi.*

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable Herman William Quinton, C.M.G., membre de la Législature, de la cité de Saint-Jean, province de Terre-Neuve,

SALUT:

SACHEZ QUE, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, qu'en vue d'obtenir votre avis et votre assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'État et la Défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada, et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes les difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez pour les fins susdites, dans le Sénat du Canada, en tous les temps et en tous les lieux où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu au Canada, et vous ne devez aucunement y manquer.

EN FOI DE QUOI Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Cousin, Harold Rupert Leofric George, Vicomte Alexander of Tunis, Chevalier de Notre Ordre très noble de la Jarretière, Chevalier grand-croix de Notre Ordre très honorable du Bain, Chevalier grand-croix de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Compagnon de Notre Ordre très élevé de l'Étoile des Indes, Compagnon de Notre Ordre du Service distingué, décoré de la Croix militaire, maréchal dans Notre Armée, Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement en Notre cité d'Ottawa, Canada, ce vingt-quatrième jour de janvier en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante et un et de Notre Règne la quinzième.

Par ordre,

F. GORDON BRADLEY,
Secrétaire d'État du Canada.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit au Journal.

L'honorable sénateur Quinton s'approche de la table, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Quinton a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867,* en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le quatrième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, ainsi conçu:—

Le JEUDI 8 février 1951.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son quatrième rapport, comme suit:—

Votre Examinateur suppléant a dûment examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, à savoir:—

De "The Dominion Association of Chartered Accountants" demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de "The Canadian Institute of Chartered Accountants".

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les rapports de ce comité portant les numéros six à dix-huit, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 6 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Andrew Hague, de la cité de Montréal, province de Québec, gérant, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Catherine Christina Sullivan Hague, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 6 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jane Louise Welle Kennedy, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec David Joseph Kennedy, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 6 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Frances Danforth Stephens Ross de Lall, de la cité de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Oscar Daniel de Lall, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 6 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Daphne May Hodgson Frosst, de la ville de Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eliot Ballantyne Frosst, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 6 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Celia Frances Cantlie Molson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thomas Henry Pentland Molson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 6 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rowland Walter Tyner, de la cité de Westmount, province de Québec, banquier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Olive Amy Scobell Tyner, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 6 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Maeve Mary Margaret McPherson Mackenzie, de la ville de Mont-Royal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec David Duncan Mackenzie, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MERCREDI 7 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Judith Francis Cohen Besner, de la ville de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mortimer Besner, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MERCREDI 7 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Edith Mary Bentley Towler, de la cité de Lachine, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leslie Towler, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MERCREDI 7 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Patricia Galley Mulvey, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gerard Edmund Mulvey, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MERCREDI 7 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ethel Kershaw Warren, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Victor Edward Warren, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MERCREDI 7 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Petrus (Peter) Surkala, de la ville de Montébello, province de Québec, garçon de table, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Reine Lepage Surkala, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MERCREDI 7 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Doris Demree McMullen, de la cité de Verdun, province de Québec, coiffeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank McMullen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est—
Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros six à dix-huit, les deux précités inclusivement, soient pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Lambert présente au Sénat un Bill (H), intitulé: "Loi concernant "The Dominion Association of Chartered Accountants".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture lundi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig propose que le Bill (B), intitulé: "Loi constituant en corporation "The Hutterian Brethren Church", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la *Loi de l'Église-Unie du Canada*", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Aseltine propose que le Bill (D), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Église Évangélique Luthérienne du Canada", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (E), intitulé: "Loi concernant la "British Telephone Company", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération du rapport du comité de Sélection chargé de nommer les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents au cours de la présente session.

Ledit rapport est adopté.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que les sénateurs désignés dans le rapport du comité de Sélection pour former les divers comités permanents au cours de la présente session, soient et sont, par la présente motion, nommés pour former et constituer les divers comités où leurs noms respectifs figurent dans ledit rapport, pour faire enquête et rapport sur les diverses questions qui peuvent de temps à autre leur être soumises; et que le comité des Ordres permanents soit autorisé à assigner des personnes et à faire produire des pièces et documents, lorsque requis; et que le comité de Régie interne et des dépenses imprévues ait le pouvoir, sans mandat spécial du Sénat, de prendre en considération toute question concernant la régie interne du Sénat, et que ce comité fasse rapport au Sénat du résultat de ses délibérations, pour qu'il y soit donné suite.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers à la Table, pour l'informer que l'honorable Président et les honorables sénateurs Aseltine, Aylesworth (Sir Allen), Blais, Burke, David, Fallis, Gershaw, Gouin, Lambert, MacLennan, McDonald, Reid, Vien et Wilson ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration de la Bibliothèque du Parlement, en tant que les intérêts du Sénat sont concernés, et pour agir au nom du Sénat, comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet de ladite Bibliothèque.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers à la Table, pour l'informer que les honorables sénateurs Barbour, Blais, Bouffard, Burke, Comeau, Davies, Dennis, Euler, Fallis, Isnor, Lacasse, Nicol, Paquet, Stambaugh, Stevenson, Turgeon et Wood ont été constitués en un comité chargé de surveiller les travaux d'impression du Sénat, pendant la présente session, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet desdits travaux d'impression du Parlement.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers à la Table, pour l'informer que l'honorable Président et les

honorables sénateurs Beaubien, Doone, Fallis, Haig, Howard et McLean ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration du Restaurant du Parlement, en ce qui concerne les intérêts du Sénat et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet dudit Restaurant.

Suivant l'ordre du jour, le Sénat passe à la suite du débat sur le discours prononcé du Trône par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Stambaugh, appuyée par l'honorable sénateur Dessureault, demandant:

Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le maréchal le très honorable vicomte Alexander of Tunis, Chevalier de l'Ordre très noble de la Jarretière, Chevalier grand-croix de l'Ordre très honorable du Bain, Chevalier grand-croix de l'Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Compagnon de l'Ordre très élevé de l'Étoile des Indes, Compagnon de l'Ordre du Service distingué, décoré de la Croix militaire, Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—
Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à lundi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

Nº 8

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 12 février 1951

Huit heures du soir.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duffus,	Horner,	Paterson,
Baird,	Dupuis,	Howard,	Petten,
Barbour,	Fafard,	Howden,	Quinn,
Beaubien,	Fallis,	Hugessen,	Quinton,
Beauregard,	Farquhar,	Hurtubise,	Reid,
Bishop,	Farris,	Isnor,	Robertson,
Blais,	Fogo,	King,	Roebuck,
Bouffard,	Gershaw,	Lacasse,	Ross,
Burchill,	Gladstone,	Lambert,	Stambaugh,
Burke,	Godbout,	MacLennan,	Stevenson,
Comeau,	Golding,	Marcotte,	Taylor,
Crerar,	Gouin,	McDonald,	Turgeon,
David,	Grant,	McGuire,	Vaillancourt,
Davies,	Haig,	McIntyre,	Veniot,
Davis,	Hardy,	McLean,	Vien,
Dennis,	Hayden,	Paquet,	Wilson,
Duff,			Wood.

PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont présentées,

Par l'honorable sénateur Beaubien:—

De Son Excellence le Très Révérend Archevêque Basil V. Ladyka, de la cité de Winnipeg, Manitoba, demandant l'adoption d'une loi qui change le nom de la Corporation épiscopale ruthène catholique grecque du Canada, en celui de "Corporation Épiscopale Catholique Ukrainienne du Canada central", ainsi que pour d'autres fins.

Par l'honorable sénateur Blais:—

De Son Excellence le Très Révérend Évêque N. N. Savaryn, de la cité d'Edmonton, Alberta, demandant d'être constitué en une corporation portant nom "The Ukrainian Catholic Episcopal Corporation of Western Canada".

Par l'honorable sénateur Fogo:—

De John McClary Pritchard, de Montréal, Québec, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "Canadian-Montana Pipe Line Company".

De George R. Hanks, de High Bridge, État de New-Jersey, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui valide une certaine demande de brevet d'invention, intitulé: "Chain Dredge Bucket and Method of Forming".

Par l'honorable sénateur Fogo, au nom de l'honorable sénateur McKeen:—

De Stephen Davison Bechtel, de la cité de Oakland, État de Californie, l'un des États-Unis d'Amérique, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "Trans Mountain Oil Pipe Line Company".

Par l'honorable sénateur McGuire:—

De Son Excellence le Très Révérend Évêque Isidore Borecky, de la cité de Toronto, Ontario, demandant d'être constitué en une corporation portant nom "The Ukrainian Catholic Episcopal Corporation of Eastern Canada".

Par l'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces:—

De Terez (Therese) Baranyai Jekkel, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph (Joe) Jekkel, de Montréal, Québec.

De Andrew Krylyk (Krilyk), de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maria (Mary) Schur Krylyk.

De Geraldine Mae Cuffe Kennedy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec David Jamieson Kennedy.

De Mary Louise Webster Hunt, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Michael Joseph Hunt, de Belleville, Ontario.

De Jean Troster Fink, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maurice Fink.

De Grace Shirley Kraminsky Levy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bertram Harold Levy.

De Mary Jenner Watkins, de Orpington, Kent, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Reginald Harold Watkins, de Verdun, Québec.

De William Alfred Jameson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kathleen Frances Nolan Jameson.

De Ann Smith Couldrey, de Saint-Lambert, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gilbert Ralph George Couldrey, de Montréal, Québec.

De Joyce Margaret Wright Roxburgh, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William John Roxburgh.

De Jean-Camille-Antoine Coutu, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Madeleine-Suzanne Morin Coutu.

De Ela Raizman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Zisl Konopka Raizman, d'Outremont, Québec.

De Agnes Mary Binnie Bullock, de Saint-Anne-de-Bellevue, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Théodore Lafleur Bullock, d'Ottawa, Ontario.

De Dorothy Agnes Bell Bissonnette, de Darlington, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maurice-Robert-Rodrigue Bissonnette, de Montréal, Québec.

De Shirley Titleman Rodin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Earl Kenneth Rodin, d'Outremont, Québec.

De Frances Betty Bennett Murray, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alvin George Murray, de Verdun, Québec.

De Olive Myrtle Weston Rouet, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Armand-Clarence-Cyril Rouet.

De Laurette Trudel Charland, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Emile Charland.

De Frances Helen Shulman Cohen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Barnet Cohen.

L'honorable sénateur Aseltine, du Comité permanent des Divorces présente les rapports de ce Comité portant les numéros dix-neuf à trente-deux, inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier comme suit:

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Isabelle Potts Younger Ayton, de la cité de Verdun, province de Québec, infirmière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Kirk Ayton, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Alice McDermid Jones, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ernest Leslie Maddock Jones, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jacqueline Moquin Verner, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul Verner, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ruth Chernofsky Shaffer, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Philip Shaffer, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Florence Lachovitz Michael, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Simon Michael, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Eugenia Jean Diakonuk Cuthbertson, de la ville de Lachine, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Francis William Cuthbertson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ruth Moffatt Bell Lansing, de la ville de Sainte-Adèle, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wayne Lansing, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kurt Roberts, autrement connu sous le nom de Kurt Rosenbaum, de la cité de Montréal, province de Québec, marchand, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lore Freundlich Roberts, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 9 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Stevenson Erskine Withenshaw, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Withenshaw fils, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 9 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Cécile Duguay Quenneville, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Horace Quenneville, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 9 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margarette Marie Hyduk Towstuk, de la cité de Lachine, province de Québec, opératrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Towstuk, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 9 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trentième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Maurice-Fernando Lemieux, de la cité de Montréal, province de Québec, manœuvre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Jeanne-Lucienne-Argentine Roch Lemieux, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 9 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Donald Benedict Cullen, de la cité de Montréal, province de Québec, cheminot, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jennie Heenon Cullen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 9 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Valeda Ardell Derick Thorley, de la cité de Saint-Lambert, province de Québec, fille de table, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick Thorley, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros dix-neuf à trente-deux, inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Gouin, du comité permanent des Relations extérieures, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent des Relations extérieures a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

L. M. GOUIN,
Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Fafard du comité permanent des Édifices et des terrains publics, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent des Édifices et des terrains publics demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à cinq (5) membres.

Le tout respectueusement soumis.

J.-FERNAND FAFARD,
Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur McDonald du comité permanent des Ressources naturelles, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent des Ressources naturelles demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN A. McDONALD,
Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Véniot, du comité permanent de la Santé nationale et du bien-être social, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent de la Santé nationale et du bien-être social demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

C. J. VÉNIOT,
Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Duff, du comité permanent des Ordres permanents, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent des Ordres permanents a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à trois (3) membres.

Le tout respectueusement soumis.

WILLIAM DUFF,
Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent des Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son premier rapport, ainsi conçu:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

PAUL H. BOUFFARD,
Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Wilson, du comité permanent de l'Immigration et du travail, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent de l'Immigration et du travail a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

CAIRINE R. WILSON,
Présidente.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent des Transports et communications demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

A. K. HUGESSEN,
Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Marcotte, du comité permanent de l'Administration du service civil, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent de l'Administration du service civil demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

ARTHUR MARCOTTE,
Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Crerar, du comité permanent des Finances, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent des Finances a l'honneur de présenter son premier rapport comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

T. A. CRERAR,
Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Paterson, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

N. M. PATERSON,
Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Lacasse, du comité permanent des Débats et des comptes rendus, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI, 8 février 1951.

Le comité permanent des Débats et des comptes rendus demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à trois (3) membres.

Le tout respectueusement soumis.

GUSTAVE LACASSE,
Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Haig, propose:—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat, il est
Ordonné: Que la suite du débat sur ladite motion soit ajournée à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du Comité permanent des divorces, numérotés six à dix-huit, inclusivement.

Lesdits rapports, sont, sur division, adoptés séparément.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du Comité permanent des divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (I), intitulé: "Loi pour faire droit à John Andrew Hague".

Bill (J), intitulé: "Loi pour faire droit à Jane Louise Welle Kennedy".

Bill (K), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Danforth Stephens Ross de Lall".

Bill (L), intitulé: "Loi pour faire droit à Daphne May Hodgson Frosst".

Bill (M), intitulé: "Loi pour faire droit à Celia Frances Cantlie Molson".

Bill (N), intitulé:: "Loi pour faire droit à Rowland Walter Tyner".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Maeve Mary Margaret McPherson Mackenzie".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Judith Francis Cohen Besner".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Mary Bentley Towler".

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Galley Mulvey".

Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethel Kershaw Warren".

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Petrus (Peter) Surkala".

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Demree McMullen".

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la première fois, et

Avec la permission du Sénat, il est

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur King propose que le Bill (E), intitulé: "Loi concernant la *British Columbia Telephone Company*", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Transports et des communications.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (F), intitulé: "Loi constituant en corporation *Trans-Canada Pipe Lines Limited*", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit remis à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (H), intitulé: "Loi concernant l'Association Dominion des comptables incorporés", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'ordre du jour, le Sénat passe à la suite du débat sur le discours prononcé du Trône par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Stambaugh, appuyée par l'honorable sénateur Dessureault, demandant:

Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le maréchal le très honorable vicomte Alexander of Tunis, Chevalier de l'Ordre très noble de la Jarretière, Chevalier grand-croix de l'Ordre très honorable du Bain, Chevalier grand-croix de l'Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Compagnon de l'Ordre très élevé de l'Étoile des Indes, Compagnon de l'Ordre du Service distingué, décoré de la Croix militaire, Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

Qu'il plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—
Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 9

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 13 février 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duff,	Hayden,	Nicol,
Baird,	Duffus,	Horner,	Paquet,
Barbour,	Dupuis,	Howard,	Paterson,
Beaubien,	Euler,	Howden,	Petten,
Beauregard,	Fafard,	Hugessen,	Quinn,
Bishop,	Fallis,	Hurtubise,	Quinton,
Blais,	Farquhar,	Isnor,	Reid,
Bouffard,	Farris,	King,	Robertson,
Burchill,	Fogo,	Lacasse,	Roebuck,
Burke,	Gershaw,	Lambert,	Ross,
Calder,	Gladstone,	MacKinnon,	Stambaugh,
Campbell,	Godbout,	MacLennan,	Stevenson,
Comeau,	Golding,	Marcotte,	Taylor,
Crerar,	Gouin,	McDonald,	Turgeon,
David,	Grant,	McGuire,	Vaillancourt,
Davies,	Haig,	McIntyre,	Veniot,
Davis,	Hardy,	McLean,	Vien,
Dennis,		Moraud,	Wood.

80716—5½

PRIÈRES.

La pétition suivante est présentée,

Par l'honorable sénateur Crerar:—

De William Ardern et autres personnes de Calgary, Alberta; Robert Murray Abernethy et William Clarke Gibson, de Vancouver, Colombie-Britannique, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "Border Pipeline Corporation".

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros trente-trois à quarante-quatre, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le LUNDI 12 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Martin Raymond Quinn, de la cité de Montréal, province de Québec, commis, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Bullock Quinn, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le LUNDI 12 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kathleen Beatrice Denman Blackadar, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Douglas Lugar Blackadar, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI 12 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dora Greenwell MacKinnon, de la cité de Montréal, province de Québec, garde-malade graduée, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Liston MacKinnon, le comité a

constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI 12 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Albert-Edouard Desjardins, de la cité de Montréal, province de Québec, médecin, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Helen Rimo Desjardins, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le LUNDI 12 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Raymond Boyer, de la ville de Terrebonne, province de Québec, chimiste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Anita Cohen Boyer, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI 12 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Aline Alina Buka Allaire, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean Allaire, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le LUNDI 12 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Beatrice Tynan Dossin, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Emilien-Edouard Dossin, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le LUNDI 12 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kathryn Louise Morrison Ralston, de la ville de Mont-Royal, province de Québec, étudiante, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Keith Melville Pullar Ralston, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le LUNDI 12 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gerald Tudor Parrott, de la cité de Montréal, province de Québec, manœuvre de raffinerie, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Ann McKenna Parrott, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI 12 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Léontine-Juliette-Henriette Giguère Fiset, de la cité de Montréal, province de Québec, démonstratrice, demandant

l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Alfred-Rolland Fiset, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le LUNDI 12 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Esther Marie Henning Ober, de la cité de Calgary, province de l'Alberta, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edward Lawrence Ober, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI 12 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Elmsley Alexander Leftly, de la cité de Montréal, province de Québec, comptable, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Laura Vivian Thompson Leftly, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trente-trois à quarante-quatre, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 8 février 1951.

Le comité permanent des Banques et du commerce a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre Comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

SALTER A. HAYDEN,
Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (V), intitulé: 'Loi modifiant la Loi de la Convention concernant les oiseaux migrateurs".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (W), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la radio, 1938".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à l'étude des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros dix-neuf à trente-deux, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (I), intitulé: "Loi pour faire droit à John Andrew Hague".

Bill (J), intitulé: "Loi pour faire droit à Jane Louise Welle Kennedy".

Bill (K), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Danforth Stephens Ross de Lall".

Bill (L), intitulé: "Loi pour faire droit à Daphne May Hodgson Frosst".

Bill (M), intitulé: "Loi pour faire droit à Celia Frances Cantlie Molson".

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Rowland Walter Tyner".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Maeve Mary Margaret McPherson Mackenzie".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Judith Francis Cohen Besner".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Mary Bentley Towler".
Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Galley Mulvey".
Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethel Kershaw Warren".
Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Petrus (Peter) Surkala".
Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Demree McMullen".

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bouffard propose que le Bill (F), intitulé: "Loi constituant en corporation "Trans-Canada Pipe Lines Limited", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Transports et communications.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (G), intitulé: "Loi constituant en corporation "Traders General Insurance Company", est lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'ordre du jour, le Sénat passe à la suite du débat sur le discours prononcé du Trône par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Stambaugh, appuyée par l'honorable sénateur Dessureault, demandant:

Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le maréchal le très honorable vicomte Alexander of Tunis, Chevalier de l'Ordre très noble de la Jarretière, Chevalier grand-croix de l'Ordre très honorable du Bain, Chevalier grand-croix de l'Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Compagnon de l'Ordre très élevé de l'Étoile des Indes, Compagnon de l'Ordre du Service distingué, décoré de la Croix militaire, Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—
Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada;

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit remis à demain.

Le Sénat s'ajourne.

Nº 10

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 14 février 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine, Baird, Barbour, Beaubien, Beauregard, Bishop, Blais, Bouffard, Buchanan, Burke, Calder, Campbell, Comeau, Crerar, David, Davies, Davis, Dennis, Dessureault, Duff, Duffus, Dupuis, Emmerson, Euler, Fafard, Fallis, Farquhar, Farris, Ferland, Fogo, Gershaw, Gladstone, Godbout, Golding, Gouin, Grant, Haig, Hardy, Hawkins, Hayden, Horner, Howard, Howden, Hugessen, Hurtubise, Isnor, Lacasse, Lambert, MacKinnon, MacLennan, Marcotte, McDonald, McGuire, McIntyre, McLean, Moraud, Nicol, Paquet, Paterson, Petten, Quinn, Reid, Robertson, Roebuck, Ross, Stambaugh, Stevenson, Taylor, Turgeon, Vaillancourt, Veniot, Vien, Wilson, Wood.

PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont séparément lues et reçues:—

De John McClary Pritchard, de Montréal, Québec, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant leur constitution en corporation portant nom "Canadian-Montana Pipe Line Company".

De Son Excellence le Très Révérend Évêque Isidore Borecky, de la cité de Toronto, Ontario, demandant d'être constitué en une corporation portant nom "The Ukrainian Catholic Episcopal Corporation of Eastern Canada".

De Son Excellence le Très Révérend Évêque N. N. Savaryn, de la cité d'Edmonton, Alberta, demandant d'être constitué en une corporation portant nom "The Ukrainian Catholic Episcopal Corporation of Western Canada".

De Son Excellence le Très Révérend Archevêque Basil V. Ladyka, de la cité de Winnipeg, Manitoba, demandant l'adoption d'une loi qui change le nom de la Corporation épiscopale ruthène catholique grecque du Canada, en celui de "Corporation Épiscopale Catholique Ukrainienne du Canada central", ainsi que pour d'autres fins.

De Stephen Davison Bechtel, de la cité de Oakland, État de Californie, l'un des États-Unis d'Amérique, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant leur constitution en une corporation portant nom "Trans Mountain Oil Pipe Line Company".

De George R. Hanks, de High Bridge, État de New Jersey, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui valide une certaine demande de brevet d'invention, intitulée: "Chain Dredge Bucket and Method of Forming".

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le cinquième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, ainsi conçu:—

Le MERCREDI 14 février 1951.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son cinquième rapport, comme suit:—

Votre Examinateur suppléant a dûment examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, à savoir:—

De John McClary Pritchard, de Montréal, Québec, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant leur constitution en une corporation portant nom "Canadian-Montana Pipe Line Company".

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros quarante-cinq à cinquante-sept, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 13 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ruth Landan Goodman, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui

dissolve son mariage avec Murray Goodman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le MARDI 13 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Yvonne Michaud Telford, de la ville de Farnham, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Allan William Telford, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le MARDI 13 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Edward Albert Flewitt, de la ville de Laval des Rapides, province de Québec, estimateur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Isobel June Williams Flewitt, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le MARDI 13 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Margaret Lillian Phillips Campeau, de la cité de Québec, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Alexandre-Léopold Campeau, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 13 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Zientek Latkowski, de la cité de Montréal, province de Québec, couturière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edward Latkowski, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le MARDI 13 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Olga Kushner Dolny, de la cité de Montréal, province de Québec, opératrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Walter Dolny, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 13 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph Taite Connor, de la ville de Cowansville, province de Québec, ouvrier en textile, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Anita Marie Gauthier Connor, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le MARDI 13 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Doris Dominiqua Sernuck Wardell, de la cité de Montréal, province de Québec, opératrice, demandant l'adoption d'une

loi qui dissolve son mariage avec Ronald Vincent Wardell, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le MARDI 13 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ann Galganov Schwartz, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Samuel Schwartz, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 13 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Doris Mayoff Weinstein, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank Weinstein, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 13 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean-Maurice Martel, de la ville de Farnham, province de Québec, charretier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marguerite-Fortin Martel, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le MARDI 13 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ann Astroff, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Meyer Astroff, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 13 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Elizabeth Audrey Midgley Bennett, de la cité de Verdun, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Clarence Bennett, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est—
Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros quarante-cinq à cinquante-sept, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Crerar, pour l'honorable sénateur Euler, présente au Sénat le premier rapport du comité permanent des Relations commerciales du Canada.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 8 février 1951.

Le comité permanent des Relations commerciales du Canada a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre Comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

W. D. EULER,
Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (B), intitulé: "Loi constituant en corporation "The Hutterian Brethren Church", rapporte que le comité, après avoir étudié ledit bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,—
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,—
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, auquel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (D), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Église Évangélique Luthérienne du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ledit bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,—
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,—
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, auquel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'Église-Unie du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ledit bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec un amendement, qu'il est prêt à soumettre au Sénat dès qu'il lui plaira de le recevoir.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 1, ligne 20.* Après le mot "fonds", ajouter ce qui suit:
"et, pour les fins de tout prêt ou placement, elle possède tous les pouvoirs et recours quant à leur perception, exécution ou remboursement, que posséderait un particulier ou une corporation en vertu des lois générales s'appliquant à pareil cas."

Ordonné: Que ledit amendement soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Fogo présente au Sénat un Bill (L-1), intitulé: "Loi constituant en corporation "Canadian-Montana Pipe Line Company".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture lundi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:—

Bill (I), intitulé: "Loi pour faire droit à John Andrew Hague".
Bill (J), intitulé: "Loi pour faire droit à Jane Louise Welle Kennedy".
Bill (K), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Danforth Stephens Ross de Lall".
Bill (L), intitulé: "Loi pour faire droit à Daphne May Hodgson Frosst".
Bill (M), intitulé: "Loi pour faire droit à Celia Frances Cantlie Molson".
Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Rowland Walter Tyner".
Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Maeve Mary Margaret McPherson Mackenzie".
Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Judith Francis Cohen Besner".
Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Mary Bentley Towler".
Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Galley Mulvey".
Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethel Kershaw Warren".
Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Petrus (Peter) Surkala".
Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Demree McMullen".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trente-cinq à quarante-quatre, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabella Potts Younger Ayton".
Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Alice McDermid Jones".
Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Morin Verner".
Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Chernofsky Shaffer".
Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Lachovitz Michael".
Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Eugenia Jean Diakonuk Cuthbertson".
Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Moffatt Bell Lansing".
Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kurt Roberts, autrement connu sous le nom de Kurt Rosenbaum".
Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Stevenson Erskine Withenshaw".
Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile Duguay Quenneville".
Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margarette Marie Hyduk Towstuk".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Maurice-Fernando Lemieux".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Benedict Cullen".

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Valeda Ardell Derick Thorley".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat différé sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen: —

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

Suivant l'ordre du jour, le Sénat passe à la suite du débat sur le discours prononcé du Trône par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Stambaugh, appuyée par l'honorable sénateur Dessureault, demandant:

Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le maréchal le très honorable vicomte Alexander of Tunis, Chevalier de l'Ordre très noble de la Jarretière, Chevalier grand-croix de l'Ordre très honorable du Bain, Chevalier grand-croix de l'Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Compagnon de l'Ordre très élevé de l'Étoile des Indes, Compagnon de l'Ordre du Service distingué, décoré de la Croix militaire, Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 11

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 15 février 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Baird,
Barbour,
Basha,
Beaubien,
Beauregard,
Bishop,
Blais,
Bouffard,
Buchanan,
Burke,
Calder,
Comeau,
Crerar,
David,
Davis,
Dennis,
Dessureault,
Duff,
Duffus,
Dupuis,
Emmerson,
Euler,
Fafard,
Fallis,
Farquhar,
Farris,
Ferland,
Fogo,
Gershaw,
Gladstone,
Godbout,
Golding,
Gouin,
Grant,
Haig,
Hardy,
Hawkins,
Horner,
Howard,
Howden,
Hurtubise,
Isnor,
King,
Lacasse,
Lambert,
MacKinnon,
MacLennan,
Marcotte,
McDonald,
McGuire,
McIntyre,
McLean,
Moraud,
Paquet,
Paterson,
Petten,
Quinn,
Reid,
Robertson,
Roebuck,
Ross,
Stambaugh,
Stevenson,
Taylor,
Turgeon,
Vaillancourt,
Veniot,
Vien,
Wood.

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'un sénateur attend d'être présenté.

L'honorable Michael Basha est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Robertson et par l'honorable sénateur Petten, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est alors lu par le Greffier comme suit:—

ALEXANDER OF TUNIS
(Sceau)

CANADA

GEORGE SIX, *par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Dominions britanniques au delà des Mers, Défenseur de la Foi.*

A Notre fidèle et bien-aimé Michael Basha, de Curling, province de Terre-Neuve, écuyer,

SALUT:

SACHEZ QUE, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, qu'en vue d'obtenir votre avis et votre assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'État et la Défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada, et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes les difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez pour les fins susdites, dans le Sénat du Canada, en tous les temps et en tous les lieux où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu au Canada, et vous ne devez aucunement y manquer.

EN FOI DE QUOI Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Cousin, Harold Rupert Leofric George, Vicomte Alexander of Tunis, Chevalier de Notre Ordre très noble de la Jarretière, Chevalier grand-croix de Notre Ordre très honorable du Bain, Chevalier grand-croix de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Compagnon de Notre Ordre très élevé de l'Étoile des Indes, Compagnon de Notre Ordre du Service distingué, décoré de la Croix militaire, maréchal dans Notre Armée, Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement en Notre cité d'Ottawa, Canada, ce vingt-quatrième jour de janvier en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante et un, et de Notre Règne la quinzième.

Par ordre,

F. GORDON BRADLEY,
Secrétaire d'État du Canada.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit au Journal.

L'honorable sénateur Basha s'approche de la table, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Basha a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867,* en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De William Ardern et autres personnes de Calgary, Alberta, de Robert Murray Abernethy et William Clarke Gibson de Vancouver, Colombie-Britannique, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "Border Pipe Line Corporation".

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le sixième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, ainsi conçu:—

Le JEUDI 15 février 1951.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son sixième rapport, comme suit:—

Votre Examinateur suppléant a dûment examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, à savoir:—

De William Ardern et autres personnes de Calgary, Alberta, de Robert Murray Abernethy et William Clarke Gibson, de Vancouver, Colombie-Britannique, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "Border Pipe Line Corporation".

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le septième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, ainsi conçu:—

Le JEUDI 15 février 1951.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son septième rapport, comme suit:—

Votre Examinateur a dûment examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De Stephen Davison Bechtel, de la cité de Oakland, État de Californie, l'un des États-Unis d'Amérique, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant leur constitution en une corporation portant nom "Trans Mountain Oil Pipe Line Company".

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cinquante-huit à soixante-six, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI 14 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kathleen Agnes Margaret Saddleton Pout Boon, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ernest Gordon Boon, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le MERCREDI 14 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bill Oleschuk, de la cité de Montréal, province de Québec, peintre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alexandra Krasovin Oleschuk, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MERCREDI 14 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Eileen Haswell Houghton, de la cité de Montréal, province de Québec, serveuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Albert Houghton, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le MERCREDI 14 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Saul Samuel Goldsmith, de la cité de Montréal, province de Québec, commis, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Sohmer Goldsmith, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le MERCREDI 14 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Brigitte Dorothea Felicity Gutmann Lowenbach Brooks, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ellis Brooks, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le MERCREDI 14 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Violet Edith Hack Findlay, de la cité de Verdun, province de Québec, opérateur de machine, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Angus Albert Findlay, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MERCREDI 14 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Cerna Segall Bercovitch, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve

son mariage avec Harry Bercovitch, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MERCREDI 14 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Paulette-Charbonneau Lanthier, étudiante, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Ulric-Armand Lanthier, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le MERCREDI 14 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Ernest Churchill, de la cité de Montréal, province de Québec, électricien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Florence Spracklin Churchill, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cinquante-huit à soixante-six, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Exemplaire de l'Index général des Décrets, ordonnances et règlements statutaires (31 décembre 1950), et Table indiquant tous les règlements contenus dans la codification de 1949, ainsi que les nouveaux règlements et amendements édictés au cours de la période s'étendant du 1er janvier au 31 décembre 1950, tels que publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada.*

Ordonnances et règlements applicables à l'Armée canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada,* pour la période s'étendant du 28 janvier au 3 février 1951, inclusivement, tel que requis par l'article 141 de la Loi de la milice.

Ordonnances et règlements applicables au Corps d'aviation royal canadien, publiés dans la *Gazette du Canada,* pour la période s'étendant du 28 janvier au 3 février 1951, inclusivement, tel que requis par l'article 16, paragraphe 2, Loi relative au Corps d'aviation royal canadien.

Relevé annuel des permis émis en vertu des dispositions du paragraphe 2 de l'article 4 de la Loi de l'immigration, indiquant les personnes admises au Canada au cours de l'année civile 1950.

Rapport indiquant les avances pour assistance aux Indiens au cours de l'année civile 1950, aux termes des dispositions du paragraphe 2 de l'article 94B de la Loi des Indiens, chapitre 98 des Statuts revisés du Canada, 1927, et de ses modifications.

Sur motion de l'honorable sénateur Reid, il est—

Ordonné: Qu'un Ordre du Sénat soit émis pour la production d'un rapport indiquant:

Combien de contrats couvrant des achats pour la Défense nationale ont été accordés en chaque province du Canada, par la Corporation commerciale canadienne, ou par son entremise, du 1er octobre 1950 au 31 janvier 1951, et quelle a été la valeur totale en dollars de ces contrats adjugés pour chaque province.

L'honorable sénateur Fogo, pour l'honorable sénateur McKeen présente au Sénat un Bill (M-1), intitulé: "Loi constituant en corporation "Trans Mountain Oil Pipe Line Company".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

L'honorable sénateur Crerar présente au Sénat un Bill (N-1), intitulé: "Loi constituant en corporation "Border Pipe Line Corporation".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros quarante-cinq à cinquante-sept, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément sur division.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabella Potts Younger Ayton".
Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Alice McDermid Jones".
Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Morin Verner".
Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Chernofsky Shaffer".
Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Lachovitz Michael".
Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Eugenia Jean Diakonuk Cuthbertson".

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Moffatt Bell Lansing".

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kurt Roberts, autrement connu sous le nom de Kurt Rosenbaum".

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Stevenson Erskine Withenshaw".

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile Duguay Quenneville".

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margarette Marie Hyduk Towstuk".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Maurice-Fernando Lemieux".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Benedict Cullen".

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Valeda Ardell Derick Thorley".

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à l'étude de l'amendement apporté par le comité permanent des Bills d'intérêt privé au Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'Église-Unie du Canada".

Ledit amendement est agréé.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill, tel que modifié, est lu la troisième fois.
Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, auquel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (V), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Convention concernant les oiseaux migrateurs", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Isnor propose que le Bill (W), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la radio, 1938", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Transport et communications.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat différé sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen:—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes

pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat, il est—
Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

Suivant l'ordre du jour, le Sénat passe à la suite du débat sur le discours prononcé du Trône par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Stambaugh, appuyée par l'honorable sénateur Dessureault, demandant:

Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le maréchal le très honorable vicomte Alexander of Tunis, Chevalier de l'Ordre très noble de la Jarretière, Chevalier grand-croix de l'Ordre très honorable du Bain, Chevalier grand-croix de l'Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Compagnon de l'Ordre très élevé de l'Étoile des Indes, Compagnon de l'Ordre du Service distingué, décoré de la Croix militaire, Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—
Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à lundi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

Nº 12

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 19 février 1951

Huit heures du soir.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duff,	Hawkins,	Paquet,
Baird,	Duffus,	Horner,	Paterson,
Barbour,	Dupuis,	Howden,	Petten,
Beaubien,	Emmerson,	Hugessen,	Pirie,
Beauregard,	Fafard,	Hurtubise,	Quinn,
Bishop,	Farquhar,	Isnor,	Quinton,
Blais,	Farris,	King,	Raymond,
Bouffard,	Ferland,	Lacasse,	Reid,
Bourque,	Fogo,	Lambert,	Ross,
Buchanan,	Fraser,	MacKinnon,	Stambaugh,
Burke,	Gershaw,	MacLennan,	Stevenson,
Comeau,	Gladstone,	Marcotte,	Taylor,
Crerar,	Golding,	McIntyre,	Turgeon,
David,	Grant,	McKeen,	Veniot,
Davis,	Haig,	McLean,	Vien,
Dennis,			Wilson.

PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont présentées:—

Par l'honorable Président du comité permanent des Divorces:—

De Ruth Fishman Wynn, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alfred Wynn, autrement connu sous le nom de Alfred Zwieniki.

De Ilse Helen Kneutgen Jorgensen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul Valdemar Jorgensen.

De Hilda Miriam Magee Taylor, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick Bourchier Taylor.

De Paul-Émile Le Blanc, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thérèse Ménard Le Blanc, de Victoria, Colombie-Britannique.

De Josephine Gibson Clark Mayou, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lloyd Mayou, de Montréal, Québec.

De Bertram Kenneth Kidman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Vena Hamilton Hunter Kidman.

De Arthur David Prosser, de Greenfield Park, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joy Margaret Fulmer Prosser, de Montréal, Québec.

De Harold Dimond Parsons, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Janet Marion Lawton Parsons.

D'Estelle Tétreau Latour, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Raymond Latour, de Ville Saint-Laurent, Québec.

De Marie-Rose-Berthe Bernard Greco, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Luigi Greco.

L'honorable sénateur Buchanan, du comité du Tourisme, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 8 février 1951.

Le comité permanent du Tourisme a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

W. A. BUCHANAN,
Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Aseltine, du Comité permanent des divorces, présente les rapports de ce Comité numérotés soixante-sept à quatre-vingt-un, inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier comme suit:

Le JEUDI, 15 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean Zelda Schacter Shmukler, de la cité d'Outremont, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une

loi qui dissolve son mariage avec Hyman Shmukler, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le JEUDI, 15 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Beatrice Sullivan Lees, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harold Lees, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le JEUDI, 15 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kathleen Louise Jones Robinson, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank William Robinson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le JEUDI, 15 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Myrtle Dorcas Perry Rogers, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Archibald Richford Rogers, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

80716—7

Le JEUDI, 15 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Nell Gohenberg Lipson, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Samuel Lipson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le JEUDI, 15 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Roslyn Beverly Gold Browman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mark Browman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le JEUDI, 15 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rolande Dumas Fritsch, de la cité de Montréal, province de Québec, infirmière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Franz Fritsch, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. deB. FARRIS,
Président adjoint.

Le JEUDI, 15 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Edith Frances Storrier Ritchie, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une

loi qui dissolve son mariage avec William Lightbody Ritchie, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le JEUDI, 15 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Isabel Pitcher Flipping, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Victor Edward Flipping, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI 16 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sylvia Miller Ginsberg, de la cité d'Outremont, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hyman Ginsberg, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI 16 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-dix-septième rapport, comme suit: —

1. Relativement à la pétition de Fernand Senécal, de la cité de Montréal, province de Québec, courtier en assurances, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Helen Landreville Senécal, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

80716—7½

Le VENDREDI 16 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Vincent Tutino, de la cité de Montréal, province de Québec, manœuvre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Yvette Bissonnette Tutino, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI 16 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Paulette Joly Foley de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles Leo Foley, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI 16 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean Eurwon Jones Shaw, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harry David Shaw, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI 16 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Edna Donnelly Boyle, de la ville de Strathmore, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lewis Alexis Boyle, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du Comité des divorces portant les numéros soixante-sept à quatre-vingt-un, inclusivement, soient pris en considération demain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont, sur division, lus séparément la troisième fois:—

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabella Potts Younger Ayton".

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Alice McDermid Jones".

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Morin Verner".

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Chernofsky Shaffer".

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Lachovitz Michael".

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Eugenia Jean Diakonuk Cuthbertson".

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Moffatt Bell Lansing".

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kurt Roberts, autrement connu sous le nom de Kurt Rosenbaum".

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Stevenson Erskine Withenshaw".

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile Duguay Quenneville".

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margarette Marie Hyduk Towstuk".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Maurice-Fernando Lemieux".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Benedict Cullen".

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Valeda Ardell Derick Thorley".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Paterson propose que le Bill (V), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Convention concernant les oiseaux migrateurs", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Ressources naturelles.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Fogo propose que le Bill (L-1), intitulé: "Loi constituant en corporation *Canadian-Montana Pipe Line Company*", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.
Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Transports et Communications.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cinquante-huit à soixante-six, inclusivement.

Lesdits rapports sont, sur division, adoptés séparément.

L'honorable sénateur Aseltine, président du comité permanent des Divorces, présente les bills suivants:—

Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Martin Raymond Quinn".
Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Beatrice Denman Blackadar".
Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Dora Greenwell MacKinnon".
Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert-Édouard Desjardins".
Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymond Boyer".
Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Aline Alina Buka Allaire".
Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Beatrice Tynan Dossin".
Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathryn Louise Morrison Ralston".
Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Gerald Tudor Parrott".
Bill (X-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Léontine-Juliette-Henriette Giguère Fiset".
Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Marie Henning Ober".
Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Elmsley Alexander Leftly".
Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Landan Goodman".
Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne Michaud Telford".
Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Edward Albert Flewitt".
Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Margaret Lillian Phillips Campeau".
Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Zientek Letkowski".
Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Kushner Dolny".
Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Taite Connor".
Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Dominiqua Sernuck Wardell".
Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann Galganov Schwartz".
Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Mayoff Weinstein".
Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Maurice Martel".
Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann Astroff".
Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Elizabeth Audrey Midgley Bennett".

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Agnes Margaret Saddleton Pout Boon".

Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Bill Oleschuk".

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Haswell Houghton".

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Saul Samuel Goldsmith".

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Brigitte Dorothea Felicity Gutmann Lowenbach Brooks".

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Edith Hack Findlay".

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Cerna Segall Bercovitch".

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Paulette Charbonneau Lanthier".

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Churchill".

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat différé sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen:—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur le discours prononcé du Trône par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Stambaugh, appuyée par l'honorable sénateur Dessureault, demandant:

Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le maréchal le très honorable vicomte Alexander of Tunis, Chevalier de l'Ordre très noble de la Jarretière, Chevalier grand-croix de l'Ordre très honorable du Bain, Chevalier grand-croix de l'Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Compagnon de l'Ordre très élevé de l'Étoile des Indes, Compagnon de l'Ordre du Service distingué, décoré de la Croix militaire, Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit ajourné à demain.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message ainsi conçu:

Le VENDREDI, 16 février 1951.

Résolu: Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre se joindra à eux pour former un comité mixte des deux Chambres à l'égard des travaux d'impression du Parlement et que les membres suivants, à savoir: Messieurs Argue, Ashbourne, Bertrand, Beyerstein, Black (*Châteauguay-Huntingdon-Laprairie*), Blackmore, Boivin, Bonnier, Breton, Browne (*St-Jean-Ouest*), Bryce, Cameron, Cardiff, Cauchon, Cavers, Charlton, Cruickshank, Darroch, Decore, M[me] Fairclough, Messieurs Ferguson, Ferrie, Follwell, Fontaine, Gingras, Gosselin, Gour (*Russell*), Harkness, Healy, Hees, Hetland, Hodgson, Hunter, Kickham, Lefrançois, MacDougall, MacLean (*Cap-Breton-Nord et Victoria*), Maltais, McDonald (*Parry-Sound-Muskoka*), McIvor, McLean (*Huron-Perth*), McWilliam, Murray (*Oxford*), Robertson, Shaw, Sinnott, Smith (*Queens-Shelburne*), Stanfield, Stuart (*Charlotte*), Studer, Tustin, Weaver, Whitman et Wright, représenteront la Chambre audit comité mixte des travaux d'impression du Parlement.

ATTESTÉ:

Léon-J. Raymond,
Greffier de la Chambre des Communes.

Ordonné: Que ledit message soit déposé sur la Table.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message ainsi conçu:

Le VENDREDI, 16 février 1951.

Résolu: Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que M. l'Orateur et Messieurs Beyerstein, Blackmore, Brown (*Essex-Ouest*), Carroll, Carter, Casselman, Conacher, Coyle, Dechêne, Demers, Eudes, Gauthier (*Lapointe*), Gibson, Gingues, Goode, Hellyer, Henderson, Higgins, Homuth, Hunter, Jones, Kirk (*Digby-Yarmouth*), Knight, LaCroix, Laing, Léger, MacNaught, McIlraith, McMillan, Noseworthy, Pearkes, Proudfoot, Ratelle, Rochefort, Ross (*Hamilton-Est*), Rowe, Sinnott, Smith (*Moose-Mountain*), Smith (*York-Nord*), Tustin, Valois, White (*Middlesex-Est*), Whiteside et Winkler ont été constitués en un comité chargé d'aider Son Honneur l'Orateur dans la régie de la Bibliothèque du Parlement, en ce qui concerne les intérêts de la Chambre des communes, et pour représenter la Chambre des communes au sein du comité mixte des deux Chambres à l'égard de la Bibliothèque.

ATTESTÉ:

Léon-J. Raymond,
Greffier de la Chambre des Communes.

Ordonné: Que ledit message soit déposé sur la Table.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message ainsi conçu:

Le VENDREDI, 16 février 1951.

Résolu: Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre a nommé Son Honneur M. l'Orateur et Messieurs Breithaupt, Casselman, Cournoyer, Dewar, Ferguson, Gauthier (*Sudbury*), Gour (*Russell*), Hansell, Harkness, Langlois (*Berthier-Maskinongé*), Léger, Little, McDonald (*Edmonton-Est*), MacNaught, McCulloch, McGregor, Ratelle, Richard (*Ottawa-Est*), Rochefort, Simmons, Stewart (*Winnipeg-Nord*), Stick, Ward et White (*Hastings-Peterborough*) pour assister Son Honneur l'Orateur dans la régie du Restaurant, en ce qui commande les intérêts de la Chambre des communes, et pour représenter la Chambre des communes dans le comité mixte des deux Chambres à l'égard du Restaurant.

ATTESTÉ:

Léon-J. Raymond,
Greffier de la Chambre des Communes.

Ordonné: Que ledit message soit déposé sur la Table.

Le Sénat s'ajourne.

N° 13

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 20 février 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine, Baird, Barbour, Beaubien, Beauregard, Bishop, Blais, Bouffard, Bourque, Buchanan, Burke, Calder, Comeau, Crerar, David, Davis, Duff, Duffus, Dupuis, Emmerson, Euler, Fafard, Farquhar, Farris, Ferland, Fogo, Fraser, Gershaw, Gladstone, Godbout, Golding, Gouin, Grant, Haig, Hawkins, Horner, Howden, Hugessen, Hurtubise, Isnor, King, Lacasse, Lambert, MacKinnon, MacLennan, Marcotte, McIntyre, McKeen, McLean, Moraud, Paquet, Paterson, Petten, Pirie, Quinn, Quinton, Raymond, Reid, Ross, Stambaugh, Stevenson, Taylor, Turgeon, Veniot, Vien, Wilson, Wood.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (G), intitulé: "Loi constituant en corporation "Traders Genèral Insurance Company", rapporte que le comité, après avoir étudié ledit bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, auquel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (H), intitulé: "Loi concernant l'Association Dominion des Comptables incorporés", rapporte que le comité, après avoir étudié ledit bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, auquel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Hugessen présente au Sénat un Bill (W-2), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

Sur motion de l'honorable sénateur Wilson, appuyée par l'honorable sénateur Turgeon, il est—

Ordonné:—Que le comité permanent de l'Immigration et du Travail soit autorisé et chargé d'étudier la *Loi de l'Immigration* (S.R.C., chapitre 93, ainsi que ses amendements), son application et son mode d'administration, ainsi que les circonstances et les conditions qui s'y rapportent, y compris:

a) l'opportunité d'admettre des immigrants au Canada,
b) le genre d'immigrants qu'il faudrait préférer, ainsi que l'origine, la formation et les autres qualités de ces immigrants,
c) le nombre d'immigrants susceptibles de venir au Canada,
d) les moyens, les ressources et les capacités du Canada relativement à l'absorption, à l'emploi et au soutien de ces immigrants, et
e) les termes et conditions convenables de leur admission;

Et que ledit Comité fasse rapport de ses conclusions à cette Chambre;

Et que ledit Comité soit autorisé à convoquer des témoins, ainsi qu'à produire des documents et des dossiers.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros soixante-sept à quatre-vingt-un, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Martin Raymond Quinn".

Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Beatrice Denman Blackadar".

Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Dora Greenwell MacKinnon".

Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert-Édouard Desjardins".

Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymond Boyer".

Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Aline Alina Buka Allaire".

Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Beatrice Tynan Dossin".

Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathryn Louise Morrison Ralston".

Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Gerald Tudor Parrott".

Bill (X-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Léontine-Juliette-Henriette Giguère Fiset".

Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Marie Henning Ober"

Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Elmsley Alexander Leftly".

Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Landan Goodman".

Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne Michaud Telford".

Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Edward Albert Flewitt".

Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Margaret Lillian Phillips Campeau".

Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Zientek Letkowski".

Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Kushner Dolny".

Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Taite Connor".

Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Dominiqua Sernuck Wardell".

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann Galganov Schwartz".

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Mayoff Weinstein".

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Maurice Martel".

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann Astroff".

Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Elizabeth Audrey Midgley Bennett".

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Agnes Margaret Saddleton Pout Boon".

Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Bill Oleschuk".

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Haswell Houghton".

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Saul Samuel Goldsmith".

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Brigitte Dorothea Felicity Gutmann Lowenbach Brooks".

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Edith Hack Findlay".

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Cerna Segall Bercovitch".

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Paulette Charbonneau Lanthier".

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Churchill".

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur McKeen propose que le Bill (M-1), intitulé: "Loi constituant en corporation "Trans Mountain Oil Pipe Line Company", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Transports et communications.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Crerar propose que le Bill (N-1), intitulé: "Loi constituant en corporation "Border Pipeline Corporation", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Transports et communications.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat différé sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen:—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur le discours prononcé du Trône par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Stambaugh, appuyée par l'honorable sénateur Dessureault, demandant:

Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le maréchal le très honorable vicomte Alexander of Tunis, Chevalier de l'Ordre très noble de la Jarretière, Chevalier grand-croix

de l'Ordre très honorable du Bain, Chevalier grand-croix de l'Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Compagnon de l'Ordre très élevé de l'Étoile des Indes, Compagnon de l'Ordre du Service distingué, décoré de la Croix militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat subséquent, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est résolue par l'affirmative, et—

Ordonné: Que ladite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général par les membres de cette Chambre qui sont membres de l'honorable Conseil privé.

Le Sénat s'ajourne.

N° 14

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 21 février 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duff,	Haig,	Paquet,
Baird,	Duffus,	Hawkins,	Paterson,
Barbour,	Dupuis,	Horner,	Petten,
Beaubien,	Emmerson,	Howden,	Pirie,
Beauregard,	Euler,	Hugessen,	Quinn,
Bishop,	Fafard,	Hurtubise,	Quinton,
Blais,	Farquhar,	Isnor,	Reid,
Bouffard,	Ferland,	King,	Ross,
Buchanan,	Fogo,	Lacasse,	Stambaugh,
Burke,	Fraser,	Lambert,	Stevenson,
Calder,	Gershaw,	MacKinnon,	Taylor,
Comeau,	Gladstone,	MacLennan,	Turgeon,
Crerar,	Godbout,	Marcotte,	Vaillancourt,
David,	Golding,	McIntyre,	Veniot,
Davis,	Gouin,	McKeen,	Wilson,
Dennis,	Grant,	Moraud,	Wood.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros quatre-vingt-deux à quatre-vingt-huit, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le LUNDI 19 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Norma Phoebe Mary Buchanan Baker, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leighton Harding Baker, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI 19 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Grace Gloria Ramsey Racine, du village de St-Raphaël de l'Île Bizard, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alphonse-Eugène Racine, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président adjoint.

Le LUNDI 19 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Emily Ivy Rose Cook, de la cité de Stratford, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Andrew Richard Cook, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI 19 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Homer Leavitt Ayer, du village de Hatley, province de Québec, manœuvre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marion Louise Foote Ayer, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président adjoint.

Le LUNDI 19 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Elma Lillian Le Drew Wells, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Clarence Wells, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président adjoint.

Le LUNDI 19 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bertha Ellen Bradley Grant, de la cité de Montréal, province de Québec, dactylographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henry James Grant, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président adjoint.

Le LUNDI 19 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Brenda Mary Powell-Tuck Buhr, de la cité de Newport, dans le comté de Monmouthshire, Angleterre, demandant

l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harold Victor Buhr, de la ville de St-Laurent, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président adjoint.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros quatre-vingt-deux à quatre-vingt-huit, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (W), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la radio, 1938", rapporte que le comité, après avoir étudié ledit bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (F), intitulé: "Loi constituant en corporation "Trans-Canada Pipe Lines Limited", rapporte que le comité, après avoir étudié ledit bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Hugessen dépose sur la Table:—

Réponse à un Ordre du Sénat portant la date du 15 février 1951, indiquant—

Combien de contrats couvrant des achats pour la Défense nationale ont été accordés en chaque province du Canada, par la Corporation commerciale canadienne, ou par son entremise, du 1er octobre 1950 au 31 janvier 1951, et quelle a été la valeur totale en dollars de ces contrats adjugés pour chaque province.

Sur motion de l'honorable sénateur Reid, il est—

Ordonné: Qu'un Ordre du Sénat soit émis pour la production d'une réponse indiquant:—

1. Le Gouvernement canadien a-t-il été consulté par M. John Foster Dulles, des États-Unis, concernant le Traité de paix, ou l'Accord, avec le Japon, à la suite de sa récente visite en ce pays?

2. M. John Foster Dulles, des États-Unis, a-t-il communiqué au Gouvernement canadien les dispositions du récent projet de Traité avec le Japon?

3. En l'affirmative, l'opinion du Gouvernement canadien à cet égard a-t-elle été obtenue ou demandée?

4. Le projet de Traité contient-il quelque disposition définitive en vue de protéger les pêcheries de la côte du Pacifique du Canada et des États-Unis contre une invasion de vaisseaux de pêche possédés ou exploités par des ressortissants japonais?

5. Si le projet de Traité ne contient aucune semblable disposition, quelle assurance, s'il en est, le Gouvernement du Japon ou les autorités japonaises ont-elles donnée à l'effet qu'elles n'envahiront pas de nouveau avec des navires de pêche les eaux côtières du Pacifique de la Colombie-Britannique et des États-Unis?

6. Des citoyens canadiens ont-ils soumis au Gouvernement ou à un membre du Gouvernement des représentations concernant les pertes qu'ils ont subies en Chine ou au Japon par suite de la guerre avec le Japon?

7. Le Gouvernement canadien, pour le compte de citoyens canadiens, a-t-il soumis des réclamations pour réparations à l'égard de pertes de biens, de meubles, de marchandises ou d'argent? En l'affirmative, combien de ces réclamations ont été réglées?

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:—

Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Martin Raymond Quinn".

Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Beatrice Denman Blackadar".

Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Dora Greenwell MacKinnon".

Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert-Édouard Desjardins".

Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymond Boyer".

Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Aline Alina Buka Allaire".

Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Beatrice Tynan Dossin".

Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathryn Louise Morrison Ralston".

Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Gerald Tudor Parrott".

Bill (X-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Léontine-Juliette-Henriette Giguère Fiset".

Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Marie Henning Ober".

Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Elmsley Alexander Leftly".

Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Landan Goodman".

Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne Michaud Telford".

Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Edward Albert Flewitt".

Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Margaret Lillian Phillips Campeau".

Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Zientek Letkowski".

Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Kushner Dolny".

Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Taite Connor".

Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Dominiqua Sernuck Wardell".

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann Galganov Schwartz".

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Mayoff Weinstein".

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Maurice Martel".

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann Astroff".

Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Elizabeth Audrey Midgley Bennett".

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Agnes Margaret Saddleton Pout Boon".

Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Bill Oleschuk".

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Haswell Houghton".

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Saul Samuel Goldsmith".

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Brigitte Dorothea Felicity Gutmann Lowenbach Brooks".

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Edith Hack Findlay".

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Cerna Segall Bercovitch".

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Paulette Charbonneau Lanthier".

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Churchill".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat différé sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen:—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat, il est—
Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 15

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 22 février 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duff,	Haig,	Moraud,
Baird,	Duffus,	Hawkins,	Paquet,
Barbour,	Dupuis,	Horner,	Paterson,
Beaubien,	Emmerson,	Howden,	Petten,
Beauregard,	Euler,	Hugessen,	Pirie,
Bishop,	Fafard,	Hurtubise,	Quinn,
Blais,	Farquhar,	Isnor,	Quinton,
Bouffard,	Ferland,	King,	Reid,
Buchanan,	Fogo,	Lacasse,	Ross,
Burke,	Fraser,	Lambert,	Stambaugh,
Calder,	Gershaw,	MacKinnon,	Stevenson,
Campbell,	Gladstone,	MacLennan,	Taylor,
Crerar,	Godbout,	Marcotte,	Turgeon,
David,	Golding,	McIntyre,	Veniot,
Davis,	Gouin,	McKeen,	Wilson,
Dennis,	Grant,		Wood.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros quatre-vingt-neuf à cent, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 20 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Eileen McDermott McRandall, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henry McRandall, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président suppléant.

Le MARDI 20 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Laurice Mary Michel Shatilla, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Anthony Philip Shatilla, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président suppléant.

Le MARDI 20 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mihaly Kovacs, de la cité de Montréal, province de Québec, ébéniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maria Szabo Kovacs, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président suppléant.

Le MARDI 20 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rebecca Glicofsky Brown, de la cité de Montréal, province de Québec, ménagère, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Morris Hirsh Brown, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $75, et qu'un excédent de paiement de $50 soit remboursé à la pétitionnaire.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président suppléant.

Le MARDI 20 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Selma Rokowsky Kirzner, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Elijahu Kirzner, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président suppléant.

Le MARDI 20 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ferdinand Langlois, de la cité de Montréal, province de Québec, mécanicien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Isabelle Desmanches Langlois, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président suppléant.

Le MERCREDI 21 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Violet Edith Macdonald Harris, de la cité de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Basil Harris, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $125.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président suppléant.

Le MERCREDI 21 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Françoise Brunet Crassowski, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Nicholas Crassowski, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président suppléant.

Le MERCREDI 21 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Emily Rita Rowlands Simpson, de la cité de Westmount, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Arthur Simpson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président suppléant.

Le MERCREDI 21 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ivy Lucas Levitt, de Hammersmith, comté de London, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bernard Robert Levitt, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président suppléant.

Le MERCREDI 21 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-vingt-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marguerite-Marie-Rita Fournier Cook, de la cité de Toronto, province d'Ontario, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Peter Frederick Cook, de la cité de Hull, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président suppléant.

Le MERCREDI 21 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son centième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Paul-Émile Piuze, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Madeleine Hétu Piuze, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président suppléant.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros quatre-vingt-neuf à cent, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Turgeon, pour l'honorable sénateur Wilson, du comité permanent de l'Immigration et du travail, présente le deuxième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 22 février 1951.

Le comité permanent de l'Immigration et du travail a l'honneur de présenter son deuxième rapport, comme suit:—

Relativement à l'Ordre de renvoi du 20 février 1951, chargeant le comité d'étudier l'application et le mode d'administration de la Loi de l'Immigration, etc., le Comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 1000 exemplaires anglais et 200 exemplaires français de ses délibérations, au fur et à mesure, et que la Règle 100 soit suspendue en tant qu'elle concerne ladite impression.

Le tout respectueusement soumis.

CAIRINE R. WILSON,
Présidente.

Avec la permission du Sénat,
Le Sénat passe à l'étude de ce rapport.

L'honorable sénateur Turgeon propose alors que ledit rapport soit maintenant agréé.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative, et—
Ordonné en conséquence.

L'honorable sénateur Hugessen dépose sur la Table:—

Réponse à un Ordre du Sénat en date du 21 février 1951, indiquant—

1. Le Gouvernement canadien a-t-il été consulté par M. John Foster Dulles, des États-Unis, concernant le Traité de paix, ou l'Accord, avec le Japon, à la suite de sa récente visite en ce pays?

2. M. John Foster Dulles, des États-Unis, a-t-il communiqué au Gouvernement canadien les dispositions du récent projet de Traité avec le Japon?

3. En l'affirmative, l'opinion du Gouvernement canadien à cet égard a-t-elle été obtenue ou demandée?

4. Le projet de Traité contient-il quelque disposition définitive en vue de protéger les pêcheries de la côte du Pacifique du Canada et des États-Unis contre une invasion de vaisseaux de pêche possédés ou exploités par des ressortissants japonais?

5. Si le projet de Traité ne contient aucune semblable disposition, quelle assurance, s'il en est, le Gouvernement du Japon ou les autorités japonaises ont-elles donnée à l'effet qu'elles n'envahiront pas de nouveau avec des navires de pêche les eaux côtières du Pacifique de la Colombie-Britannique et des États-Unis?

6. Des citoyens canadiens ont-ils soumis au Gouvernement ou à un membre du Gouvernement des représentations concernant les pertes qu'ils ont subies en Chine ou au Japon par suite de la guerre avec le Japon?

7. Le Gouvernement canadien, pour le compte de citoyens canadiens, a-t-il soumis des réclamations pour réparations à l'égard de pertes de biens, de meubles, de marchandises ou d'argent? En l'affirmative, combien de ces réclamations ont été réglées?

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (F), intitulé: "Loi concernant la corporation "Trans-Canada Pipe Lines Limited", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (W), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la radio, 1938", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur McKeen propose que le Bill (W-2), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat différé sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen:—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros quatre-vingt-deux à quatre-vingt-huit, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Zelda Schacter Shmukler".

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Beatrice Sullivan Lees".

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Louise Jones Robinson".

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Myrtle Dorcas Perry Rogers".
Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Nell Gohenberg Lipson".
Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Roslyn Beverly Gold Browman".
Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Rolande Dumas Fritsch".
Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Frances Storrier Ritchie".
Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Isabel Pitcher Flipping".
Bill (G-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Sylvia Miller Ginsberg".
Bill (H-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Fernand Senecal".
Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Vincent Tutino".
Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Paulette Joly Foley".
Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Eurwen Jones Shaw".
Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Donnelly Boyle".
Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Phoebe Mary Buchanan Baker".
Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Gloria Ramsey Racine".
Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Emily Ivy Rose Cook".
Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Homer Leavitt Ayer".
Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Elma Lillian Le Drew Wells".
Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Ellen Bradley Grant".
Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Brenda Mary Powell-Tuck Buhr".

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Hugessen dépose sur la Table:—
Rapport de la Commission du service civil sur les positions exclues, en tout ou en partie, de l'application de la Loi du service civil au cours de l'année civile 1950, aux termes de l'article 59 de ladite loi, chapitre 22, S.R.C., 1927.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

Nº 16

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 27 février 1951

Huit heures du soir.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Emmerson,	Horner,	Paquet,
Baird,	Euler,	Howden,	Paterson,
Barbour,	Fallis,	Hugessen,	Petten,
Beaubien,	Farquhar,	Hurtubise,	Pirie,
Beauregard,	Farris,	Isnor,	Quinn,
Bishop,	Ferland,	King,	Quinton,
Blais,	Fogo,	Kinley,	Reid,
Bouffard,	Gershaw,	Lacasse,	Roebuck,
Burchill,	Gladstone,	MacKinnon,	Stambaugh,
Burke,	Godbout,	MacLennan,	Stevenson,
Crerar,	Golding,	Marcotte,	Taylor,
David,	Gouin,	McDonald,	Turgeon,
Davis,	Grant,	McGuire,	Vaillancourt,
Dessureault,	Haig,	McIntyre,	Veniot,
Duff,	Hardy,	McKeen,	Vien,
Dupuis,	Hawkins,	Moraud,	Wood.

PRIÈRES.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le huitième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions des bills privés, tel que suit:—

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions des bills privés a l'honneur de présenter son huitième rapport comme suit:—

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De George R. Hanks, de High Bridge, État de New-Jersey, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui sanctionne une certaine demande de brevet intitulée "Godet de drague et de la méthode de fabrication de ce godet".

Respectueusement soumis,

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions des bills privés.

Les pétitions suivantes sont présentées:—

Par l'honorable sénateur McDonald:—

De Abram W. Friesen, de Rosthern, Saskatchewan, Daniel MacCormack, de Antigonish, Nouvelle-Écosse, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "Canadian Co-operative Credit Society Limited".

Par l'honorable Président du comité permanent des Divorces:—

De Elsie Mary Harrop Cameron, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Cameron.

De Evelyn Serchuk Desjardins, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Armand Desjardins.

De George Keith Henderson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruth Dunlap Henderson, de Upper Montclair, New-Jersey, États-Unis d'Amérique.

De Muriel Edna Glass Fryer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edward Walter Fryer.

De Lottie Aileen Wright Robinson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gordon Thomas Robinson.

De Roger Denis, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lucille Laramée Denis, de Saint-Eustache-sur-le-Lac, Québec.

De William S. Greenshields, de Senneville, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joan Marian Murphy Greenshields, de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick.

De Gertrude Job Fraser, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alexander Fraser.

De Taras Pieluch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Clare Lovasz Pieluch, de Sainte-Dorothée, Québec.

De Gertrude Mintz Dankoff, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Dankoff, de Montréal, Québec.

De Frederick Ernest Marlow, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joyce Marie Watson Marlow, de Upper Mossley, York County, Angleterre.

De Anna Boronow Walter, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur William Walter.

De Yvonne Winifred Andrews, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Guy Ewart Andrews, de Montréal, Québec.

De Beatrice Watson Bell, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Best Bell.

De Anna Kirk Rosborough Finlayson, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'un loi qui dissolve son mariage avec James Gentles Finlayson, de Brownsburg, Québec.

De Vivian Edna Bartlett Tribe, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Walter Robert Christopher Ernest Tribe.

De Louis Elie Yon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Alexina-Aline Labrèche Yon.

L'honorable sénateur Aseltine, du Comité permanent des divorces, présente les rapports de ce Comité portant les numéros cent un à cent douze, inclusivement.

Lesdits rapports sont lus par le Greffier, comme suit:

Le JEUDI, 22 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Antonio Roméo, de la cité de Montréal, province de Québec, entrepreneur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Fleurette Boudreau Roméo, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président adjoint.

Le JEUDI, 22 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de James Edward Thomas, de la cité de Montréal, province de Québec, soldat, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gertrude May Stewart Thomas, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $125.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le JEUDI, 22 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Louise Webster Hunt, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Michael Joseph Hunt, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le JEUDI, 22 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Blanche-Amilda Lessard Duplessis, de la cité de Montréal, province de Québec, ménagère, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Hervé-Arsène Duplessis, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $125.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le JEUDI, 22 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Anne Fineman Segal, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sheldon Segal, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $100, ainsi que la remise d'un excédent de paiement de $25.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président adjoint.

Le JEUDI, 22 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ida Weinstein Yaphe, de la cité de Mont

1. Relativement à la pétition de Ida Weinstein Yaphe, de la cité de Mont-mariage avec Lawrence Yaphe, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $100, ainsi que la remise d'un excédent de paiement de $25.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président adjoint.

Le JEUDI, 22 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Shirley Titleman Rodin, de la cité de Montréal, province de Québec, dessinatrice de modes, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Earl Kenneth Rodin, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 19 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Samuel Kupchik, de la cité de Montréal, province de Québec, garçon de table, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Freda Baumholtz Kupchik, le comité constate que les prescriptions des Règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le Comité recommande que les taxes parlementaires versées à l'égard de la Règle 140, soient remboursées au pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 23 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Yvette-Ernestine Gagnon Lyons, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Benson Lyons, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,
Président suppléant.

Le VENDREDI, 23 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rose Pakidailo Greenberg, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Benei Greenberg, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $100, ainsi que la remise d'un excédent de paiement de $25.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,
Président suppléant.

Le VENDREDI, 23 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Jeanne Dragon Bigaouette, de la cité de Montréal, province de Québec, caissière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Joseph-Charles-Roger-Adrien Bigaouette, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,
Président suppléant.

Le VENDREDI, 23 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Olive Marguerite Cann Nichol, de la cité de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve

son mariage avec David Maxwell Nichol, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $125.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,
Président suppléant.

Sur motion, il est:

Ordonné: Que les rapports du Comité des divorces portant les numéros cent un à cent douze, inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur McDonald, du comité permanent des Ressources naturelles, auquel a été déféré le Bill (V), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Convention concernant les oiseaux migrateurs", fait rapport que ce comité a étudié ledit bill, et qu'il l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur McDonald propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, auquel il demande son concours.

L'honorable sénateur Hugessen dépose sur la Table:

Rapport du ministère du Travail pour l'année financière terminée le 31 mars 1950. (Version française.)

Rapport du directeur de la formation professionnelle pour l'année financière terminée le 31 mars 1950, tel que requis par les dispositions de la *Loi de 1942 sur la coordination de la formation professionnelle*. (Version française.)

Rapport du ministère des Ressources et du Développement économique pour l'année financière terminée le 31 mars 1950. (Versions anglaise et française.)

Rapport du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration pour l'année financière terminée le 31 mars 1950. (Versions anglaise et française.)

Arrêtés établis par le Commissaire en conseil des Territoires du Nord-Ouest durant la période s'étendant du 1er janvier 1951 au 22 février 1951.

Copies de la *Gazete du Canada*, Partie II, Décrets, Ordonnances et Règlements statutaires, en date du 14 février 1951. (Versions anglaise et française.)

L'honorable sénateur Fogo présente au Sénat un Bill (F-4), intitulé: "Loi concernant une certaine demande de brevet de George R. Hanks".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros quatre-vingt-neuf à cent, inclusivement.

Lesdits rapports sont, sur division, adoptés séparément.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen McDermott McRandall".

Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurice Mary Michel Shatilla".

Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Mihaly Kovacs".

Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Rebecca Glicofsky Brown".

Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Selma Rokowsky Kirzner".

Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Ferdinand Langlois".

Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Edith Macdonald Harris".

Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Françoise Brunet Crassowski".

Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Emily Rita Rowlands Simpson".

Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ivy Lucas Levitt".

Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite-Marie-Rita Fournier Cook".

Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul-Émile Piuze".

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont, sur division, lus séparément la deuxième fois:—

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Zelda Schacter Shmukler".

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Beatrice Sullivan Lees".

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Louise Jones Robinson".

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Myrtle Dorcas Perry Rogers".

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Nell Gohenberg Lipson".

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Roslyn Beverly Gold Browman".

Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Rolande Dumas Fritsch".

Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Frances Storrier Ritchie".

Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Isabel Pitcher Flipping".
Bill (G-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Sylvia Miller Ginsberg".
Bill (H-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Fernand Senecal".
Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Vincent Tutino".
Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Paulette Joly Foley".
Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Eurwen Jones Shaw".
Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Donnelly Boyle".
Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Phoebe Mary Buchanan Baker".
Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Gloria Ramsey Racine".
Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Emily Ivy Rose Cook".
Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Homer Leavitt Ayer".
Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Elma Lillian Le Drew Wells".
Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Ellen Bradley Grant".
Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Brenda Mary Powell-Tuck Buhr".

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat différé sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen:—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat, il est—
Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

Nº 17

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 28 février 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Baird,
Beaubien,
Beauregard,
Bishop,
Blais,
Bouffard,
Buchanan,
Burchill,
Burke,
Calder,
Crerar,
David,
Davis,
Dennis,
Dessureault,
Duff,
Dupuis,
Emmerson,
Euler,
Fallis,
Farquhar,
Farris,
Ferland,
Fogo,
Gershaw,
Gladstone,
Godbout,
Golding,
Gouin,
Grant,
Haig,
Hardy,
Hawkins,
Horner,
Howden,
Hugessen,
Hurtubise,
Isnor,
King,
Kinley,
Lacasse,
Lambert,
MacKinnon,
MacLennan,
Marcotte,
McDonald,
McGuire,
McIntyre,
McKeen,
Moraud,
Paquet,
Paterson,
Petten,
Pirie,
Quinn,
Quinton,
Reid,
Robertson,
Roebuck,
Stambaugh,
Stevenson,
Taylor,
Turgeon,
Vaillancourt,
Veniot,
Vien,
Wilson,
Wood.

PRIÈRES.

La pétition suivante est présentée,

Par l'honorable sénateur Hugessen:—

De The Canadian Legion of the British Empire Service League, demandant l'adoption d'une loi qui modifie la Loi la constituant en corporation en amendant certains articles de ladite loi concernant le pouvoir d'établir des règles et règlements par le Conseil exécutif du Dominion, ainsi que pour d'autres fins.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent treize à cent vingt-sept, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le LUNDI, 26 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Abraham Tarontchick, autrement connu sous le nom d'Abraham Turner, de la cité de Montréal, province de Québec, rembourreur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Goldie Luck Turner, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 26 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mabel Caroline Lay Redburn McCormick, de la cité de Lachine, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles Thomas Edward McCormick, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 26 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jack Harold Frederick Grater, de la cité de Montréal, province de Québec, mécanicien de l'air, demandant l'adoption

d'une loi qui dissolve son mariage avec Beatrice Evelyn Dubac Grater, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le LUNDI, 26 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kathleen Merle McCullough McCallum, de la cité de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, garde-malade, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Norman Hugh McCallum, de la cité d'Outremont, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le LUNDI, 26 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Margaret Urquhart Cuthbert Gilman, de la cité de Montréal, province de Québec, téléphoniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Gilman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le LUNDI, 26 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Isabel Ward Green, de la cité de Montréal, province de Québec, ménagère, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edward Francis Green, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

80716—10½

3. Le comité recommande la remise à la pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $75.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le LUNDI, 26 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Réjeanne Laliberté Tinker, de la cité de Sherbrooke, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leopold Tinker, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le LUNDI, 26 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Frederick John Pratt, de la ville de Valois, province de Québec, inspecteur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Constance Sauvé Pratt, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI, 27 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Arthur Frederick Albin Turner, de la cité de Montréal, province de Québec, sergent de police, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Elizabeth Mary Rowan Turner, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI, 27 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Maria Silvaggio Mazzalongo, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Luca Mazzalongo, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI, 27 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jacqueline Yvonne Suzanne Stucker Grant, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles Diamant Grant, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI, 27 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ethelbert Deniston Joseph Bartholomew, de la cité de Montréal, province de Québec, garçon de wagon-lit, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ethel Evelyn Biachino Bartholomew, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI, 27 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ivy Elizabeth Whitehead Simpson, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Douglas Augustus Simpson, le comité a

constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $125.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI, 27 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Evelyn Elizabeth Hulbig Wilks, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Garland Wilks, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI, 27 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Cameron Williams, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Thomas Williams, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est—
Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent treize à cent vingt-sept, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (E), intitulé: "Loi concernant la "British Columbia Telephone Company", rapporte que le comité, après avoir étudié ledit bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (M-1), intitulé: "Loi constituant en corporation "Trans Mountain Oil Pipe Line Company", rapporte que le comité, après avoir étudié ledit bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (N-1), intitulé: "Loi constituant en corporation "Border Pipeline Corporation", rapporte que le comité, après avoir étudié ledit bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (L-1), intitulé: "Loi constituant en corporation "Canadian-Montana Pipe Line Company", rapporte que le comité, après avoir étudié ledit bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent un à cent douze, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Antonio Roméo".
Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à James Edward Thomas".
Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Louise Webster Hunt".
Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Blanche-Amilda Lessard Duplessis".
Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne Fineman Segal".
Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ida Weinstein Yaphe".
Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Titleman Rodin".
Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvette-Ernestine Gagnon Lyons".
Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Pakidailo Greenberg".
Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Jeanne Dragon Bigaouette".
Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Marguerite Cann Nichol".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen McDermott McRandall".
Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurice Mary Michel Shatilla".
Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Mihaly Kovacs".
Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Rebecca Glicofsky Brown".
Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Selma Rokowsky Kirzner".
Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Ferdinand Langlois".
Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Edith Macdonald Harris".
Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Françoise Brunet Crassowski".
Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Emily Rita Rowlands Simpson".
Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ivy Lucas Levitt".
Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite-Marie-Rita Fournier Cook".
Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul-Émile Piuze".

Avec la permission du Sénat,
Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat différé sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen:—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat, il est—
Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 18

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 1er mars 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine, Baird, Beaubien, Beauregard, Bishop, Blais, Bouffard, Buchanan, Burchill, Burke, Calder, Crerar, David, Davis, Dennis, Dessureault, Duff, Dupuis, Emmerson, Euler, Fallis, Farquhar, Farris, Ferland, Fogo, Gershaw, Gladstone, Godbout, Golding, Gouin, Grant, Haig, Hardy, Hawkins, Horner, Howden, Hugessen, Hurtubise, Isnor, King, Lacasse, Lambert, MacKinnon, MacLennan, Marcotte, McDonald, McGuire, McIntyre, McKeen, Moraud, Paquet, Paterson, Petten, Pirie, Pratt, Quinn, Quinton, Reid, Roebuck, Stambaugh, Stevenson, Taylor, Turgeon, Vaillancourt, Veniot, Vien, Wood.

PRIÈRES.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De Abram W. Friesen, de Rosthern, Saskatchewan, Daniel MacCormack, de Antigonish, Nouvelle-Écosse, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "Canadian Co-operative Credit Society Limited".

L'honorable sénateur Euler, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (W-2), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation", rapporte que le comité, après avoir étudié ledit bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec un amendement, qu'il est prêt à soumettre au Sénat dès qu'il lui plaira de la recevoir.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 3, ligne 11*: au mot "cinquante-six" substituer "cinquante-quatre".

Ordonné: Que ledit amendement soit pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Hugessen dépose sur la Table:—

Rapport du ministère des Affaires extérieures pour l'année civile 1950. (Versions anglaise et française.)

Copies de la *Gazette du Canada*, Partie II. Décrets, ordonnances et règlements statutaires, en date du 28 février 1951. (Versions anglaise et française.)

Avec la permission, le Sénat passe au troisième item de l'Ordre du jour.

En conséquence, le Bill (M-1), intitulé: "Loi constituant en corporation "Trans Mountain Oil Pipe Line Company", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Le Sénat se reporte alors au premier item de l'Ordre du jour.

En conséquence, le Bill (E), intitulé: "Loi concernant la "British Columbia Telephone Company", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (L-1), intitulé: "Loi constituant en corporation "Canadian-Montana Pipe Line Company", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Crerar propose que le Bill (N-1), intitulé: "Loi constituant en corporation "Border Pipeline Corporation", soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (F-4), intitulé: "Loi concernant une certaine demande de brevet de George R. Hanks", est lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent treize à cent vingt-sept, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors adoptés séparément, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Antonio Roméo".

Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à James Edward Thomas".

Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Louise Webster Hunt".

Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Blanche-Amilda Lessard Duplessis".

Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne Fineman Segal".

Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ida Weinstein Yaphe".

Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Titleman Rodin".

Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvette-Ernestine Gagnon Lyons".

Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Pakidailo Greenberg".

Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Jeanne Dragon Bigaouette".

Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Marguerite Cann Nichol".

Avec la permission du Sénat,
Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en commu-

niquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat différé sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen:—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

N° 19

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 6 mars 1951

Huit heures du soir.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine, Baird, Barbour, Basha, Beaubien, Beauregard, Bishop, Blais, Buchanan, Burke, Comeau, Crerar, David, Davis, Dennis, Duff, Duffus, Dupuis, Emmerson, Farquhar, Farris, Ferland, Fogo, Fraser, Gershaw, Gladstone, Godbout, Golding, Gouin, Grant, Hawkins, Horner, Howden, Hugessen, Hurtubise, Isnor, King, MacLennan, Marcotte, McDonald, McGuire, McIntyre, McKeen, McLean, Moraud, Paquet, Petten, Pratt, Quinn, Quinton, Reid, Robertson, Stambaugh, Stevenson, Taylor, Turgeon, Vaillancourt, Veniot, Vien, Wilson, Wood.

PRIÈRES.

L'honorable Président présente au Sénat le message suivant de Son Excellence le Gouverneur général:

HÔTEL DU GOUVERNEMENT
OTTAWA

Le 5 mars 1951.

Les Honorables
Les Membres du Sénat.

J'ai reçu avec grand plaisir l'adresse que vous avez votée en réponse au discours que j'ai prononcé à l'ouverture de la session du Parlement. Je vous remercie sincèrement pour cette adresse.

ALEXANDER OF TUNIS

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (78), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1944 sur les prêts destinés aux améliorations agricoles", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné,—Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle renvoie le Bill (G), intitulé: "Loi constituant en corporation "Traders General Insurance Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle renvoie le Bill (H), intitulé: "Loi concernant l'Association Dominion des Comptables incorporés",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills de Divorces suivants,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans modification:—

Bill (I), intitulé: "Loi pour faire droit à John Andrew Hague".
Bill (J), intitulé: "Loi pour faire droit à Jane Louise Welle Kennedy".
Bill (K), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Danforth Stephens Ross de Lall".
Bill (L), intitulé: "Loi pour faire droit à Daphne May Hodgson Frosst".
Bill (M), intitulé: "Loi pour faire droit à Celia Frances Cantlie Molson".
Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Rowland Walter Tyner".
Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Maeve Mary Margaret McPherson Mackenzie".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Judith Francis Cohen Besner".
Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Mary Bentley Towler".
Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Galley Mulvey".
Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethel Kershaw Warren".
Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Petrus (Peter) Surkala".
Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Demree McMullen".
Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabella Potts Younger Ayton".
Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Alice McDermid Jones".
Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Moquin Verner".
Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Chernofsky Shaffer".
Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence-Lachovitz Michael".
Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Eugenia Jean Diakonuk Cuthbertson".
Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Moffatt Bell Lansing".
Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kurt Roberts, autrement connu sous le nom de Kurt Rosenbaum".
Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Stevenson Erskine Withenshaw".
Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile Duguay Quenneville".
Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margarette Marie Hyduk Towstuk".
Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Maurice-Fernando Lemieux".
Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Benedict Cullen".
Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Valeda Ardell Derick Thorley".
Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droità Martin Raymond Quinn".
Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Beatrice Denman Blackadar".
Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Dora Greenwell MacKinnon".
Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert-Édouard Desjardins".
Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymond Boyer".
Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Aline Alina Buka Allaire".
Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Beatrice Tynan Dossin".
Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathryn Louise Morrison Ralston".
Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Gerald Tudor Parrott".
Bill (X-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Léontine-Juliette-Henriette Giguère Fiset".
Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Marie Henning Ober".
Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Elmsley Alexander Leftly".
Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Landan Goodman".
Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne Michaud Telford".
Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Edward Albert Flewitt".
Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Margaret Lillian Phillips Campeau".
Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Zientek Latkowski".
Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Kushner Dolny".
Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Taite Connor".
Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Dominiqua Sernuck Wardell".
Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann Galganov Schwartz".

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Mayoff Weinstein".
Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Maurice Martel".
Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann Astroff".
Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Elizabeth Audrey Midgley Bennett".
Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Agnes Margaret Saddleton Pout Boon".
Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Bill Oleschuk".
Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Haswell Houghton".
Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Saul Samuel Goldsmith".
Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Brigitte Dorothea Felicity Gutmann Lowenbach Brooks".
Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Edith Hack Findlay".
Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Cerna Segall Bercovitch".
Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Paulette Charbonneau Lanthier".
Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Churchill".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les témoignages, etc., rendus devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été déférées les pétitions sur lesquelles ont été fondés les bills de Divorces ci-dessus mentionnés.

Les pétitions suivantes sont présentées:—

Par l'honorable sénateur Aseltine:

De Walter Campbell Atherton et Charles Bentall, tous deux de la Cité de Vancouver, Colombie-Britannique, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "The Baptist Union of Western Canada".

Par l'honorable Président du comité permanent des Divorces:—

De Capitola Jodoin Ranger, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marcel Ranger, de Longueuil, Québec.

De Phoebe Ross Kidd, de New-York, État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Lee Kidd, de Sherbrooke, Québec.

De Vivian June Pomeroy Walker, de Montréal, Québec demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Stewart Walker.

De Mona Fern Barton Kirkman, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William George Kirkman.

De Mavis Elizabeth Thomas Wrathall, de Québec, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Derek James Wrathall, de Saint-Jean, Québec.

De Gabrielle Robert Mallette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles-Émile Mallette.

De Eli Wilson Jewer, de Gander, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Daisy May Keefe Jewer, de Twillingate, Terre-Neuve.

De Beulah Nellie Elliott, de Twillingate, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bennett Elliott, de Botwood, Terre-Neuve.

De Stephanos Katinoglou, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Genevieve Mary Nickerson Katinoglou, de Lévis, Québec.

De Ida Courland Rubin Flesch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul Flesch.

De Edward Stanley Darby, de Montauban-les-Mines, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Dorothy Edith Stewart Darby, de Toronto, Ontario.

De Sophie Kotsos Moscoutis, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Byron Nicholas Moscoutis.

De Myrtle Louise Vassell Evans, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Egbert Samuel Evans.

De Mansell Reginald Jacques, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Enid Rosemary Chichester Crookshank Jacques, de Sussex, Angleterre.

De Ruth Helen Findlay Paterson Priestman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Herbert Kitchener Priestman.

De Jeannine Lafleur Leatherdale, de Ville Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Bruce Leatherdale, de Montréal, Québec.

De Margaret Isobel Barnett, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick John Barnett, de Hull, Québec.

De Jane Stirling Stephens, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Nathan Kenneth Stephens, de Cartierville, Québec.

De George Paquin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cécile Pepin Paquin.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De "The Canadian Legion of the British Empire Service League", demandant l'adoption d'une loi qui modifie la Loi la constituant en corporation en amendant certains articles de ladite loi concernant le pouvoir d'établir des règles et règlements par le Conseil exécutif du Dominion, ainsi que pour d'autres fins.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le neuvième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions des bills privés, tel que suit:—

Le MARDI, 6 mars 1951.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son neuvième rapport comme suit:—

Votre Examinateur suppléant a régulièrement étudié la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De "The Canadian Legion of the British Empire Service League", demandant l'adoption d'une loi qui modifie la Loi la constituant en corporation en amendant certains articles de ladite loi concernant le pouvoir d'établir des règles et règlements par le Conseil exécutif du Dominion, ainsi que pour d'autres fins.

Respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Aseltine, du Comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent vingt-huit à cent quarante-deux, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le MERCREDI, 28 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rose Pap Bernstein, de la cité de Montréal, province de Québec, manucuriste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hersh Bernstein, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MERCREDI, 28 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Albert William Stone, de la ville de Sainte-Anne-de-Bellevue, province de Québec, infirmier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arlene Royea Stone, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MERCREDI, 28 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trentième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Yvette Barnaby Shang, de la cité d'Ottawa, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jerry Shang, autrement connu sous le nom de Wong Tum Shing, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $125.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MERCREDI, 28 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Minnie Engle Fitleberg, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Fitleberg, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $100, ainsi que la remise à la pétitionnaire d'un excédent de paiement de $25.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le MERCREDI, 28 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Carol Elizabeth Chute Lévesque, de la cité d'Ottawa, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Jacques Lévesque, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $125.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MERCREDI, 28 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lillian Cohen Turner, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sol Chajan Israel Rauvin Turner, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le MERCREDI, 28 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Georgina Catherine Christie Savage, de la cité de Westmount, province de Québec, infirmière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cyril George Savage, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le MERCREDI, 28 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Irène Bourgeau Morin, de la cité d'Ottawa, province d'Ontario, ménagère, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Morin, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MERCREDI, 28 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Anne Cohen Bialer, de la cité de Montréal, province de Québec, couturière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aaron Bialer, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $100, ainsi que la remise d'un excédent de paiement de $25 à la pétitionnaire.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le MERCREDI, 28 février 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Josephine Gibson Clark Mayou, de la cité de Verdun, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi

qui dissolve son mariage avec Lloyd Mayou, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le JEUDI, 1er mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Henry John Lawrence, de la cité de Montréal, province de Québec, marin, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Bungay Lawrence, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le JEUDI, 1er mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Grace Shirley Kraminsky Levy, de la cité de Regina, province de Saskatchewan, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bertram Harold Levy, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le JEUDI, 1er mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bella Rashkin Deutsch, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Moses Deutsch, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le JEUDI, 1er mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gladys Eliza Cartwright Jones, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Stockwell Jones, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le JEUDI, 1er mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Grace Helen Potts Worall, de la cité de Montréal, province de Québec, caissière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Kirkwood Worall, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est
Ordonné: Que les rapports du Comité permanent des divorces portant les numéros cent vingt-huit à cent quarante-deux, les deux précités, inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Abraham Tarontchick, autrement connu sous le nom de Abraham Turner".
Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Caroline Lay Redburn McCormick".
Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Jack Harold Frederick Grater".
Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Merle McCullough McCallum".
Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Margaret Urquhart Cuthbert Gilman".
Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Isabel Ward Green".
Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Réjeanne Laliberté Tinker".
Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick John Pratt".
Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur Frederick Albin Turner".
Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Maria Silvaggio Mazzalongo".
Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Yvonne Suzanne Stucker Grant".

Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethelbert Deniston Joseph Bartholomew".

Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ivy Elizabeth Whitehead Simpson".

Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Elizabeth Hulbig Wilks".

Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Cameron Williams".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Hugessen présente au Sénat un Bill (G-5), intitulé: "Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens combattants de l'Empire britannique".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération de l'amendement apporté par le comité permanent des Banques et du commerce au Bill (W-2), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation".

Ledit amendement est agréé.

Avec la permission du Sénat,

Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat différé sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen:—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 20

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 7 mars 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Hawkins,	Paquet,
Baird,	Duff,	Horner,	Petten,
Barbour,	Duffus,	Howden,	Pratt,
Basha,	Dupuis,	Hugessen,	Quinn,
Beaubien,	Emmerson,	Hurtubise,	Quinton,
Beauregard,	Farquhar,	Isnor,	Reid,
Bishop,	Farris,	King,	Robertson,
Blais,	Ferland,	Lambert,	Roebuck,
Buchanan,	Fogo,	MacLennan,	Stambaugh,
Burke,	Fraser,	Marcotte,	Stevenson,
Calder,	Gershaw,	McDonald,	Taylor,
Comeau,	Gladstone,	McGuire,	Turgeon,
Crerar,	Godbout,	McIntyre,	Vaillancourt,
David,	Golding,	McKeen,	Veniot,
Davis,	Gouin,	McLean,	Vien,
Dennis,	Grant,	Moraud,	Wilson,
			Wood.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (24), intitulé: "Loi conférant des pouvoirs d'urgence au gouverneur en conseil", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

La pétition suivante est présentée,

Par l'honorable sénateur Fogo, pour l'honorable sénateur Hayden:—

De George Meredith Huycke, et d'autres personnes de Toronto, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "The Mercantile General Reinsurance Company of Canada Limited".

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent quarante-trois à cent quarante-sept, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le LUNDI, 5 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Hortense-Marie-Thérèse Loiese Neveu, de la cité de Montréal, province de Québec, opératrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Neveu, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise à la pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $125.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 5 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Eileen Florence Alma Hinton Johnson, de Selsden, comté de Surrey, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ralph Johnson, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 5 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ritchie Leslie McEwen, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Barbara Rose Henderson McEwen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 5 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Catherine Marie Littlefield Stirling, de la cité de Montréal, province de Québec, opératrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Buchanan Stirling, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 5 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Rose Vachon Orr, de la cité de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Orr, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise à la pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $125.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quarante-trois à cent quarante-sept, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Beaubien du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (F-4), intitulé: "Loi concernant une certaine demande de brevet de George R. Hanks", rapporte que le comité, après avoir étudié ledit bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent vingt-huit à cent quarante-deux, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Abraham Tarontchick, autrement connu sous le nom de Abraham Turner".

Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Caroline Lay Redburn McCormick".

Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Jack Harold Frederick Grater".

Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Merle McCullough McCallum".

Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Margaret Urquhart Cuthbert Gilman".

Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Isabel Ward Green".

Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Réjeanne Laliberté Tinker".

Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick John Pratt".

Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur Frederick Albin Turner".

Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Maria Silvaggio Mazzalongo".

Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Yvonne Suzanne Stucker Grant".

Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethelbert Deniston Joseph Bartholomew".

Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ivy Elizabeth Whitehead Simpson".

Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Elizabeth Hulbig Wilks".

Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Cameron Williams".

Avec la permission du Sénat,
Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur McDonald propose que le Bill (78), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Ressources naturelles.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat différé sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen:—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat, il est—
Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 21

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 8 mars 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Baird,
Barbour,
Basha,
Beaubien,
Beauregard,
Bishop,
Blais,
Buchanan,
Burke,
Calder,
Comeau,
Crerar,
David,
Davis,
Dennis,
Dessureault,
Duff,
Duffus,
Dupuis,
Emmerson,
Farquhar,
Farris,
Fogo,
Fraser,
Gershaw,
Gladstone,
Godbout,
Golding,
Gouin,
Grant,
Hawkins,
Horner,
Howden,
Hugessen,
Hurtubise,
Isnor,
King,
Lambert,
MacLennan,
Marcotte,
McDonald,
McGuire,
McIntyre,
McKeen,
McLean,
Moraud,
Paquet,
Petten,
Pirie,
Pratt,
Quinn,
Quinton,
Reid,
Robertson,
Roebuck,
Stevenson,
Taylor,
Turgeon,
Vaillancourt,
Veniot,
Wilson,
Wood.

PRIÈRES.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De Walter Campbell Atherton et Charles Bentall, tous deux de la cité de Vancouver, Colombie-Britannique, ainsi que d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "The Baptist Union of Western Canada".

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le dixième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour Bills d'intérêt privé, tel que suit:—

Le JEUDI 8 mars 1951.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son dixième rapport, comme suit:—

Votre Examinateur suppléant a régulièrement étudié les pétitions suivantes, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De Son Excellence le Très Révérend Archevêque Basil V. Ladyka, de la cité de Winnipeg, Manitoba, demandant l'adoption d'une loi qui change le nom de la Corporation épiscopale ruthène catholique grecque du Canada, en celui de "Corporation Épiscopale Catholique Ukrainienne du Canada central", ainsi que pour d'autres fins.

De Son Excellence le Très Révérend Évêque N. N. Savaryn, de la cité d'Edmonton, Alberta, demandant d'être constitué en une corporation portant nom "The Ukrainian Catholic Episcopal Corporation of Western Canada".

De Son Excellence le Très Révérend Évêque Isidore Borecky, de la cité de Toronto, Ontario, demandant d'être constitué en une corporation portant nom "The Ukrainian Catholic Episcopal Corporation of Eastern Canada".

Respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour Bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur McDonald, du comité permanent des Ressources naturelles, auquel a été déféré le Bill (78), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1944 sur les prêts destinés aux améliorations agricoles", rapporte que le comité, après avoir étudié ledit bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur McDonald propose que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Pap Bernstein".
Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert William Stone".
Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvette Barnaby Shang".
Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Minnie Engle Fitleberg".
Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Carol Elizabeth Chute Lévesque".
Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Cohen Turner".
Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Georgina Catherine Christie Savage".
Bill (O-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Irène Bourgeau Morin".
Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne Cohen Bialer".
Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Josephine Gibson Clark Mayou".
Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Henry John Lawrence".
Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Shirley Kraminsky Levy".
Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bella Rashkin Deutsch".
Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys Eliza Cartwright Jones".
Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Helen Potts Worall".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Beaubien présente au Sénat un Bill (W-5), intitulé: "Loi concernant la Corporation épiscopale ruthène catholique grecque du Canada".

Ledit bill est lu la première fois, et—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain.

L'honorable sénateur Blais présente au Sénat un Bill (X-5), intitulé: "Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de l'Ouest du Canada".

Ledit bill est lu la première fois, et—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain.

L'honorable sénateur Taylor, pour l'honorable sénateur McGuire, présente au Sénat un Bill (Y-5), intitulé: "Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de l'Est du Canada".

Ledit bill est lu la première fois, et—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain.

80716—12

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quarante-trois à cent quarante-sept, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (G-5), intitulé: "Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens combattants de l'Empire britannique", est lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat différé sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen:—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures.

Le Sénat s'ajourne.

Nº 22

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 13 mars 1951

Huit heures du soir.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Haig,	Moraud,
Baird,	Duff,	Hawkins,	Paquet,
Barbour,	Duffus,	Hayden,	Petten,
Basha,	Dupuis,	Horner,	Pirie,
Beaubien,	DuTremblay,	Howden,	Pratt,
Beauregard,	Emmerson,	Hugessen,	Quinn,
Bishop,	Fafard,	Hurtubise,	Quinton,
Blais,	Farquhar,	Isnor,	Reid,
Buchanan,	Ferland,	King,	Robertson,
Burchill,	Fogo,	Lambert,	Roebuck,
Burke,	Fraser,	MacLennan,	Stambaugh,
Campbell,	Gershaw,	Marcotte,	Stevenson,
Comeau,	Gladstone,	McDonald,	Taylor,
Crerar,	Godbout,	McGuire,	Turgeon,
David,	Golding,	McIntyre,	Veniot,
Davis,	Gouin,	McKeen,	Vien,
Dennis,	Grant,	McLean,	Wilson.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills de Divorces suivants,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans modification.

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Zelda Schacter Shmukler".

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Beatrice Sullivan Lees".

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Louise Jones Robinson".

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Myrtle Dorcas Perry Rogers".

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Nell Gohenberg Lipson".

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Roslyn Beverly Gold Browman".

Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Rolande Dumas Fritsch".

Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Frances Storrier Ritchie".

Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Isabel Pitcher Flipping".

Bill (G-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Sylvia Miller Ginsberg".

Bill (H-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Fernand Senécal".

Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Vincent Tutino".

Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Paulette Joly Foley".

Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Eurwen Jones Shaw".

Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Donnelly Boyle".

Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Phoebe Mary Buchanan Baker".

Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Gloria Ramsey Racine".

Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Emily Ivy Rose Cook".

Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Homer Leavitt Ayer".

Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Elma Lillian Le Drew Wells".

Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Ellen Bradley Grant".

Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Brenda Mary Powell-Tuck Buhr".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les témoignages, etc., rendus devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été déférées les pétitions sur lesquelles ont été fondés les bills de divorces ci-dessus mentionnés.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'Église-unie du Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, avec plusieurs amendements, pour lesquels elle sollicite son agrément.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 1, ligne 11.* Après le mot "biens-fonds", insérer ";".

2. *Page 1, ligne 18.* Après le mot "garanties", retrancher la virgule et y substituer ";".

3. *Page 1, ligne 20.* Après le mot "fonds", retrancher le point et virgule et insérer ce qui suit:

", sous réserve de la restriction apportée par la Loi des compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, 1932, aux placements en actions, obligations et débentures;".

Ordonné: Que lesdits amendements soient pris en considération demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (D), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Église Évangélique Luthérienne du Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, avec un amendement, pour lequel elle sollicite son agrément.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 6, ligne 17.* Après le mot "fonds", retrancher le point et ajouter ce qui suit:

", sous réserve de la restriction apportée par la Loi des compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, 1932, aux placements, obligations et débentures."

Ordonné: Que ledit amendement soit pris en considération demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (F), intitulé: "Loi constituant en corporation "Trans-Canada Pipe Lines Limited",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, avec un amendement, pour lequel elle sollicite son agrément.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 2, ligne 32.* Après le mot "autrement", insérer ce qui suit:

", à condition que le ou les pipe-lines principaux, pour la transmission et le transport du gaz ou du pétrole, soient entièrement situés à l'intérieur du Canada"

Ordonné: Que ledit amendement soit pris en considération demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (77), intitulé: "Loi concernant le ministère de la Production de défense" pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Robertson propose que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Les pétitions suivantes sont présentées:—

Par l'honorable sénateur McDonald, pour l'honorable sénateur Wood:

De Robert L. Stutt, et d'autres personnes, de la cité de Regina, Saskatchewan, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en corporation sous le nom de "General Insurance Co-operative".

Par l'honorable sénateur Campbell:

De Lloyd Rogers Champion, et autres personnes, de la cité de Montréal, Québec, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en corporation sous le nom de "Champion Pipe Line Corporation Limited".

Par l'honorable sénateur Horner, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces:

De Bernard Kenneth McCormack, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Dorothy Maher McCormack, de la ville de Sainte-Agathe, Québec.

De Margaret Elizabeth McIntyre Williams, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eugene Williams.

De Marie-Fernande-Yvette Marsan Valiquette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Paul-Richard Valiquette.

De Raymond Landry, du village de Sainte-Dorothée, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aline Gauthier Landry, de Plage-Laval, Québec.

De Evelyn Marie Bianchi Lippiatt, de Ville Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ernest Edward Lippiatt, de Montréal, Québec.

De Marie-Madeleine-Pauline Parent Bjarnason, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Valdimar Bjarnason, de Brantford, Ontario.

De Doris May Thompson Ewaldt, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Albert Carl Wilhelm Ewaldt.

De Léon-Simon Marchand, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Gatz Marchand.

De Colette Clément Carrières, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean-Paul Carrières.

De Mollie Balacan Pantel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Abe Pantel.

De Addie Jane Monica Wright Brock, du village de Trenholm, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Llewellyn Brock, de la ville de Richmond, Québec.

De Thelma Rosenberg Bard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Morris Schwarz Bard, autrement connu sous le nom de Morris S. Bard.

De Annie Mendelson Teitelbaum, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Léon Teitelbaum.

De Gwendoline Mary Teresa Sullivan Duddridge, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Norman William Harse, autrement connu sous le nom de William Duddridge, de Montréal, Québec.

De Harry Murning Smith, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec June Burke Smith.

De Opal Jean Ellis Pike, de la ville de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Burns Pike, de Halifax, Nouvelle-Écosse.

De Dorothy Shapiro Ram, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Abie Ram.

De Marie-Laure-Jacqueline Patenaude Racine, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alphonse-Hector-Pierre-Jean Racine, de Montréal, Québec.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De George Meredith, et d'autres personnes de Toronto, Ontario, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "The Mercantile and General Reinsurance Company of Canada Limited".

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le onzième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour Bills d'intérêt privé, tel que suit:—

Le MARDI 13 mars 1951.

Conformément à la Règle 11, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son onzième rapport, comme suit:—

Votre Examinateur suppléant a régulièrement étudié la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De George Meredith, et d'autres personnes de Toronto, Ontario, demandant d'être constituées en corporation sous le nom de "The Mercantile and General Reinsurance Company of Canada Limited".

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour Bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Horner, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent quarante-huit et cent quarante-neuf.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI, 7 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Viola Rupert Moran, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Martin Moran, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le JEUDI, 8 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Philip Rosen, de la cité de Montréal, province de Québec, marchand de vêtements, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sadie Schwartzman Rosen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est—
Ordonné que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quarante-huit et cent quarante-neuf, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (E-6), intitulé: "Loi concernant la construction et l'entretien d'un pont sur le fleuve Saint-Laurent en ou près la ville de Valleyfield, province de Québec".

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (F-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté canadienne".

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Horner, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Hortense-Marie-Thérèse Loiese Neveu".
Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Florence Alma Hinton Johnson".
Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ritchie Leslie McEwen".
Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Marie Littlefield Stirling".
Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Rose Vachon Orr".

Lesdits bills sont lus la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Campbell, pour l'honorable sénateur Hayden, présente au Sénat un Bill (G-6), intitulé: "Loi constituant en corporation "The Mercantile and General Reinsurance Company of Canada Limited".

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Copie des prévisions budgétaires pour l'année financière terminée le 31 mars 1951.
Rapport de la Commission des transports du Canada pour l'année civile terminée le 31 décembre 1950.

Sur motion de l'honorable sénateur Reid, il est—
Ordonné: Qu'il émane un ordre du Sénat pour la production d'une copie de tous télégrammes, lettres ou correspondance échangés entre le Gouvernement, ou un membre du Gouvernement, et l'*Aluminum Company of Canada*, concernant l'établissement d'une industrie d'aluminium en la province de Colombie-Britannique, du 1er janvier 1950 jusqu'à la présente date.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Pap Bernstein".
Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert William Stone".
Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvette Barnaby Shang".
Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Minnie Engle Fitleberg".
Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Carol Elizabeth Chute Lévesque".
Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Lilian Cohen Turner".
Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Georgina Catherine Christie Savage".
Bill (O-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Irène Bourgeau Morin".
Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne Cohen Bialer".
Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Josephine Gibson Clark Mayou".
Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Henry John Lawrence".
Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Shirley Kraminsky Levy".
Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bella Rashkin Deutsch".
Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys Eliza Cartwright Jones".
Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Helen Potts Worall".

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (24), intitulé: "Loi conférant des pouvoirs d'urgence au gouverneur en conseil", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada;

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 23

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 14 mars 1951

Trois heures de l'après-midi

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Duff,	Hawkins,	Paquet,
Barbour,	Duffus,	Hayden,	Petten,
Basha,	Dupuis,	Horner,	Pirie,
Beaubien,	DuTremblay,	Howden,	Pratt,
Beauregard,	Emmerson,	Hugessen,	Quinn,
Bishop,	Fafard,	Hurtubise,	Quinton,
Buchanan,	Farquhar,	Isnor,	Reid,
Burchill,	Ferland,	King,	Robertson,
Burke,	Fogo,	Lambert,	Roebuck,
Calder,	Fraser,	MacLennan,	Stambaugh,
Campbell,	Gershaw,	Marcotte,	Stevenson,
Comeau,	Gladstone,	McDonald,	Taylor,
Crerar,	Godbout,	McGuire,	Turgeon,
David,	Golding,	McIntyre,	Veniot,
Davis,	Gouin,	McKeen,	Vien,
Dennis,	Grant,	McLean,	Wilson.
Dessureault,	Haig,	Moraud,	

PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont présentées:—

Par l'honorable sénateur Hugessen:—

Du Très Révérend John Zenon Jasinski, de la cité de Buffalo, dans l'État de New-York, États-Unis d'Amérique, et autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en corporation sous le nom de "The Polish National Catholic Church of America in Canada".

Par l'honorable sénateur Turgeon:—

De Robert Arthur Brown, Ronald McLaughlin Brown, de la cité de Calgary, Alberta, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en corporation sous le nom de "Independent Pipe Line Company".

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (77), intitulé: "Loi concernant le ministère de la Production de défense", rapporte que le comité, après avoir étudié ledit bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Haig, il est—

Ordonné: Que les allocutions prononcées ce jour par Son Excellence le Gouverneur général, par le Général H. D. G. Crerar et par Son Excellence l'Ambassadeur des Pays-Bas, au cours de la cérémonie occasionnée par le dévoilement d'une peinture de Hobbema, présentée au Canada par Sa Majesté la Reine Juliana, pour le compte du peuple néerlandais, soient inscrites comme appendices au Compte rendu officiel des Débats du Sénat.

L'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, propose—Que le comité permanent des Finances soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans les Prévisions déposées devant le Parlement pour l'année budgétaire devant expirer au 31 mars 1952, en anticipation de la présentation au Sénat des bills couvrant lesdites Prévisions: Qu'il ait le pouvoir de faire produire les registres des revenus provenant des impôts perçus au Canada par le gouvernement fédéral et par les gouvernements provinciaux et municipaux, de même que les registres de dépenses de ces gouvernements, avec l'indication des sources de revenu et des dépenses de ces gouvernements, sous des titres distincts, ainsi que des estimés de la production nationale brute, du revenu national net et les fluctuations de l'index du coût de la vie, et leur rapport avec ces dépenses totales, pour l'année 1939 et pour la dernière année dont l'information est disponible, et telles autres matières pouvant se rattacher à l'examen des Prévisions; et que le Comité fasse rapport de son examen de ces documents.

Que ledit Comité ait le pouvoir de convoquer des témoins et de faire produire des dossiers et documents.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative, et—

Ordonné en conséquence.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:—

Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Pap Bernstein".
Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert William Stone".
Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvette Barnaby Shang".
Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Minnie Engle Fitleberg".
Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Carol Elizabeth Chute Lévesque".
Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Cohen Turner".
Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Georgina Catherine Christie Savage".
Bill (O-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Irène Bourgeau Morin".
Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne Cohen Bialer".
Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Josephine Gibson Clark Mayou".
Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Henry John Lawrence".
Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Shirley Kraminsky Levy".
Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bella Rashkin Deutsch".
Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys Eliza Cartwright Jones".
Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Helen Potts Worall".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose que le Bill (24), intitulé: "Loi conférant des pouvoirs d'urgence au gouverneur en conseil", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.
Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (W-5), intitulé: "Loi concernant la Corporation épiscopale ruthène catholique grecque du Canada", est lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (X-5), intitulé: "Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de l'Ouest du Canada", est maintenant lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (Y-5), intitulé: "Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de l'Est du Canada", est lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Gouin propose que le Bill (E-6), intitulé: "Loi concernant la construction et l'entretien d'un pont sur le fleuve Saint-Laurent en ou près la ville de Valleyfield, province de Québec", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (F-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté canadienne", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (G-6), intitulé: "Loi constituant en corporation "The Mercantile and General Reinsurance Company of Canada Limited", est lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la considération des amendements apportés par la Chambre des communes au Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'Église-unie du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à l'étude de l'amendement apporté par la Chambre des communes au Bill (D), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Église Évangélique Luthérienne du Canada".

Ledit amendement est agréé.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé l'amendement qu'elle a apporté à ce bill, sans autre modification.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Haig, il est—

Ordonné: Que les taxes parlementaires payées à l'égard du Bill (D), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Église Évangélique Luthérienne du Canada", soient remboursées à MM. Maclaren, Laidlaw & Compagnie, procureurs des proposeurs du Bill, moins les frais d'impression et de traduction.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à l'étude de l'amendement apporté par la Chambre des communes au Bill (F), intitulé: "Loi constituant en corporation "Trans-Canada Pipe Lines Limited".

Ledit amendement est agréé.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé l'amendement qu'elle a apporté à ce bill, sans autre modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quarante-huit et cent quarante-neuf.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Suivant l'ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Hortense-Marie-Thérèse Loiese Neveu".

Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Florence Alma Hinton Johnson".

Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ritchie Leslie McEwen".

Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Marie Littlefield Stirling".

Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Rose Vachon Orr".

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour troisième lecture demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada;

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 24

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 15 mars 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird, Barbour, Basha, Beaubien, Beauregard, Bishop, Bouffard, Buchanan, Burchill, Burke, Calder, Campbell, Comeau, Crerar, David, Davis, Dennis, Dessureault, Duff, Duffus, Dupuis, Emmerson, Fafard, Farquhar, Ferland, Fogo, Fraser, Gershaw, Gladstone, Godbout, Golding, Gouin, Grant, Haig, Hawkins, Hayden, Horner, Howden, Hugessen, Hurtubise, Isnor, King, Lambert, MacLennan, Marcotte, McDonald, McGuire, McIntyre, McKeen, McLean, Moraud, Paquet, Petten, Pirie, Pratt, Quinn, Quinton, Reid, Robertson, Roebuck, Stambaugh, Stevenson, Taylor, Turgeon, Veniot, Vien, Wilson.

PRIÈRES.

La pétition suivante est présentée,

Par l'honorable sénateur Roebuck:—

De Stanley Frank Konopka, et autres personnes, de la cité de Toronto, Ontario, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "Polish Alliance of Canada".

Par l'honorable sénateur Horner, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces:—

D'Alice Ann Gordon Lewis, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Evan David Lewis.

De Violet Taylor Carey, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank Patrick Carey.

De Rodolphe Boisjoly, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Fleurette Lachapelle Boisjoly.

D'Ivy Grace Barnsdale Moore, du township de North York, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edmond Walter Moore, de Montréal, Québec.

D'Edith Olive Catherine Cramp Midgley, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thomas Midgley, de Brosseau Station, Québec.

De John Cook Donaldson, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Catherine Sheridan Anderson Scott Donaldson.

D'Elizabeth Cochrane Atchison Lalonde, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Georges-Arthur-Moisi Lalonde, de Montréal, Québec.

De Gregorij Sergeij Anker-Jakerov, de Côte St-Luc, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Josephine Lillian Hemlock Anker-Jakerov, de Caughnawaga, Québec.

De Mildred Anne Sinclair Allen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Stanley Allen.

De Rose Cousineau Brousseau, de Paris, France, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Serge Brousseau, de Montréal, Québec.

De Mona Patricia Kiddie Heaney, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Patrick Heaney.

De Ruth Mary Halsey Shaw, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harold Campbell Shaw, de Westmount, Québec.

De Doris Auclair Gingras, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Fernand Gingras.

De Petro Mykietiuk, autrement connu sous le nom de Pete Mykytiuk, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sofia Ostofzczuk Mykietiuk, autrement connue sous le nom de Sofia Ostofzczuk Mykytiuk, de New-York, État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique.

De Howard Wesley Bartlett, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bernice Alda Holt Bartlett.

D'Elphège Fournier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Fleurange Lachapelle Fournier.

De John Brock Short, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rita Lavoie Short, de Brantford, Ontario.

De Clare Kent Gerrie Jorgensen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stanley Peter Jorgensen.

De Julia Saykaly Hajaly, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Naif Hajaly.

De Joseph Duchesne, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aurelie Otis Duchesne.

De Sarah Kamichik Coviensky, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sam Coviensky.

De Dorothy Chaffee Caduc, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Caduc, de Rosemont, Québec.

De Bella Valinsky Segal, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henry Segal.

De Marion Evelyn Peak Collins, de la municipalité de Ancaster, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Clifford Collins, de Montréal, Québec.

De Victoria Elias Abdelhay, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alexandre Abdelhay.

De Lloyd William Lane, de Grand Falls, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joan Coles Lane, de Burton Latimer, Angleterre.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De Lloyd Rogers Champion, et autres personnes, de la cité de Montréal, Québec, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "Champion Pipe Line Corporation Limited".

De Robert L. Stutt, et autres personnes, de la cité de Regina, Saskatchewan, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "General Insurance Co-operative".

L'honorable sénateur Horner, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent cinquante à cent soixante, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le LUNDI, 12 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de William Young, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Elizabeth Revenco Young, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande que la demande contenue dans cette pétition ne soit pas accordée.

3. Le comité recommande la remise au pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président adjoint.

Le LUNDI, 12 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Leah Berniker Berger, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kussel Berger, autrement connu sous le nom de Kushe Berger, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 12 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Betty Suffrin Sher, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Max Sher, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 12 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Muriel Violet Marcella Barkas Sauvé, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henri-Marc Sauvé, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 12 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lois Christine Fleming Foster, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une

loi qui dissolve son mariage avec Hiram Sewell Foster, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 12 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Napoléon-Roméo Moisan, de la cité de Montréal, province de Québec, maître-d'hôtel, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Bernice Thibault Moisan, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 12 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Catherine Veronica Joynt Bragdon, du village de Rawdon, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean-Paul Bradgon, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 12 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sarah Alice Thompson Getzler, de la cité de Montréal, province de Québec, réceptionniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick Leslie Getzler, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 12 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Grace Andersen Hallam, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bruce Charles Hallam, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 12 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Edna May Walker Green, de la cité de Montréal, province de Québec, couturière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cecil Azariah Green, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 12 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Donald George Story, de la cité de Montréal, province de Québec, chauffeur de taxi, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Winnifred Zetta Belton Story, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent cinquante à cent soixante, les deux précités inclusivement, soient pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Horner, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Viola Rupert Moran".

Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Philip Rosen".

Lesdits bills sont lus la première fois.

Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (77), intitulé: "Loi concernant le ministère de la Production de défense", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:—
Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Hortense-Marie-Thérèse Loiese Neveu".
Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Florence Alma Hinton Johnson".
Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ritchie Leslie McEwen".
Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Marie Littlefield Stirling".
Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Rose Vachon Orr".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose que le Bill (F-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté canadienne", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent de l'Immigration et du travail.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des amendements apportés par la Chambre des communes au Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'Église-unie du Canada".

Lesdits amendements sont agréés.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé les amendements qu'elle a apportés à ce bill, sans autre modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat,

Il est ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à lundi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Le Sénat s'ajourne.

N° 25

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 19 mars 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Comeau,	Godbout,	McIntyre,
Baird,	Crerar,	Golding,	McKeen,
Barbour,	David,	Grant,	Petten,
Basha,	Dennis,	Haig,	Pirie,
Beaubien,	Duff,	Horner,	Quinton,
Beauregard,	Duffus,	Howden,	Robertson,
Bishop,	Emmerson,	Hurtubise,	Roebuck,
Bouchard,	Fafard,	Isnor,	Stevenson,
Bouffard,	Farquhar,	King,	Taylor,
Buchanan,	Fogo,	Lambert,	Turgeon,
Burchill,	Fraser,	MacLennan,	Veniot,
Burke,	Gladstone,	Marcotte,	Vien,
Calder,		McGuire,	Wilson.

80716—13

PRIÈRES.

L'honorable Président présente au Sénat un rapport de la Commission du service civil du Canada relativement à des changements de rémunérations aux membres du personnel de la Bibliothèque du Parlement, pour l'examen et l'approbation du Sénat et de la Chambre des communes, ainsi conçu:

COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA

Le 14 mars 1951.

Aux Honorables Membres du Sénat
et de la Chambre des communes:

La Commission du service civil a l'honneur de soumettre le rapport suivant à l'étude et à l'approbation du Sénat et de la Chambre des communes.

Conformément aux articles 12 et 61 de la Loi du Service civil, la Commission du service civil recommande que les changements de rémunérations suivants soient approuvés à compter du 1er décembre 1950:

BIBLIOTHÉCAIRE ADJOINT, ANGLAIS, BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT:

De:	4200	4380	4560	4800
A :	4656	4836	5028	5268

BIBLIOTHÉCAIRE ADJOINT, FRANÇAIS, BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT:

De:	4200	4380	4560	4800
A :	4656	4836	5028	5268

COMMIS EN CHEF DES RÉFÉRENCES, BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT:

De:	3780	3900	4020	4140	4260	4380
A :	4212	4344	4464	4584	4716	4836

PRÉPOSÉ AUX PÉRIODIQUES ET À LA RELIURE:

De:	2280	2340	2400	2460	2520	2580
A :	2568	2628	2700	2772	2832	2904

COMMIS-TENEUR DE LIVRES DE BIBLIOTHÈQUE:

De:	2580	2700	2820	2880
A :	2904	3036	3168	3240

COMMIS DES RÉFÉRENCES, BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT:

De:	3180	3300	3420	3540	3660	3780
A :	3576	3696	3828	3960	4080	4212

Chaque employé sera rétribué au taux indiqué immédiatement sous le taux auquel il était rémunéré le 1er décembre 1950.

La date actuelle de l'augmentation annuelle des employés ne sera pas affectée par suite de ces revisions de traitements, et un employé conservera tous les bénéfices auxquels il aurait autrement droit en vertu des dispositions de l'arrêté ministériel C.P. 23/1700, du 3 avril 1946, tel que modifié.

Les augmentations qu'autorise la présente revision ne doivent être accordées que si les libraires conjoints du Parlement certifient que les employés mentionnés donnent un service satisfaisant.

(Signé) C. H. BLAND,
Président.

S. G. NELSON,
Commissaire.

A. J. BOUDREAU,
Commissaire.

Respectueusement soumis,

ÉLIE BEAUREGARD,
Président du Sénat.

Ordonné: Que ledit rapport soit déféré au comité mixte de la Bibliothèque du Parlement.

L'honorable Président présente au Sénat le rapport suivant de la Commission du Service civil du Canada relativement à des changements de rémunérations aux membres du personnel du Sénat:

COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA

Le 14 MARS 1951.

Aux honorables membres du Sénat

La Commission du service civil a l'honneur de soumettre le rapport suivant à l'étude et à l'approbation du Sénat.

Conformément aux articles 12 et 61 de la Loi du Service civil, la Commission du service civil recommande que les changements de rémunérations suivants soient approuvés à compter du 1er décembre 1950:

GREFFIER EN CHEF ADJOINT DES COMITÉS, SÉNAT:

De:	4440	4620	4800 et 5040	
A :	4836	5028	5268	

ADJOINT DU GENTILHOMME HUISSIER DE LA VERGE NOIRE:

De:	3180	3300	3420	3540	3660	3780
A :	3576	3696	3828	3960	4080	4212

MAÎTRE DE POSTE ADJOINT:

De:	2220	2340	2460	2580
A :	2496	2628	2772	2904

MAÎTRE D'HÔTEL ET MESSAGER PARLEMENTAIRE CONFIDENTIEL:

De:	2160	2220	2280	2340
A :	2436	2496	2568	2628

GREFFIER EN CHEF DES COMITÉS, SÉNAT:

De:	5400	5700	6000
A :	5880	6180	6480

CHEF DU SERVICE DU MÉNAGE, SÉNAT:

De:	2340	2460	2580	2700
A :	2628	2772	2904	3036

CHEF DES PROCÈS-VERBAUX ET DES JOURNAUX ANGLAIS:

De:	3480	3600	3720	3840	3960	4080
A :	3888	4020	4152	4272	4404	4524

MENUISIER EN CHEF:

De:	2460	2580	2700	2760
A :	2772	2904	3036	3108

CHEF ADJOINT DU SERVICE DE PROTECTION:

De:	2460	2580	2700	2760	Allocation: uniforme
A :	2772	2904	3036	3108	Allocation: uniforme

CHEF DES PROCÈS-VERBAUX ET DES JOURNAUX FRANÇAIS:

De:	3480	3600	3720	3840	3960	4080
A :	3888	4020	4152	4272	4404	4524

CHEF DU SERVICE DE PROTECTION:

De:	2640	2760	2880	3000	3060	Allocation: uniforme
A :	2976	3108	3240	3372	3444	Allocation: uniforme

CHEF DE LA DIVISION DE LA PAPETERIE, SÉNAT:

De:	2580	2700	2820	2940	3060	3180
A :	2904	3036	3168	3312	3444	3576

CHEF DES MESSAGERS PARLEMENTAIRES, SÉNAT:

De:	2220	2340	2460	2580
A :	2496	2628	2772	2904

GREFFIER DE COMITÉS:

De:	3480	3600	3720	3840	3960	4080
A :	3888	4020	4152	4272	4404	4524

CONSTABLE, SERVICE DE PROTECTION, HÔTEL DU PARLEMENT:

De:	2160	2220	2280	2340	2400	2460	Allocation: uniforme
A :	2436	2496	2568	2628	2700	2772	Allocation: uniforme

GARDIEN DE LA SALLE DE LECTURE, SÉNAT:

De:	2220	2340	2460	2580
A :	2496	2628	2772	2904

RÉDACTEUR DES DÉBATS ET CHEF DE LA DIVISION DES COMPTES RENDUS, SÉNAT:

De:	5400	5700	6000
A :	5880	6180	6480

MESSAGER PARLEMENTAIRE CONFIDENTIEL:

De:	1860	1920	1980	2040	2100	2160	2220	2280
A :	2088	2160	2232	2292	2364	2436	2496	2568

STÉNOGRAPHE OFFICIEL, SÉNAT:

De:	4140	4260	4380	4500	4620	4740
A :	4584	4716	4836	4956	5088	5208

MAÎTRE DE POSTE, SÉNAT:

De:	2580	2700	2820	2940	3060	3180
A :	2904	3036	3168	3312	3444	3576

DEUXIÈME GREFFIER ADJOINT ET TRADUCTEUR EN CHEF:

De: 4800 5040 5280 5400
Présent titulaire seulement

A : 5268 5520 5760 5880
Présent titulaire seulement

SECRÉTAIRE, DIVISION DU GREFFIER LÉGISTE, SÉNAT:

De:	2580	2700	2820	2940	3060
A :	2904	3036	3168	3312	3444

SECRÉTAIRE DU GREFFIER DU SÉNAT:

De:	2460	2520	2640	2760	2880
A :	2772	2832	2976	3108	3240

SERGENT DU SERVICE DE PROTECTION:

De:	2280	2400	2520	2580	Allocation: uniforme
A :	2568	2700	2832	2904	Allocation: uniforme

MAÎTRE D'HÔTEL DU PRÉSIDENT:

De:	2340	2460	2580	2700
A :	2628	2772	2904	3036

Chaque employé sera rétribué au taux indiqué immédiatement sous le taux auquel il était rémunéré le 1er décembre 1950.

La date actuelle de l'augmentation annuelle des employés ne sera pas affectée par suite de ces revisions de traitements, et un employé conservera tous les bénéfices auxquels il aurait autrement droit en vertu des dispositions de l'Arrêté ministériel C.P. 23/1700, du 3 avril 1946, tel que modifié.

Les augmentations qu'autorise cette révision ne seront accordées que si le Greffier du Sénat certifie que les services de l'employé mentionné sont satisfaisants.

(Signé) C. H. BLAND,
Président.

S. G. NELSON,
Commissaire.

A. J. BOUDREAU,
Commissaire.

Respectueusement soumis,

ÉLIE BEAUREGARD,
Président du Sénat.

Ordonné: Que ledit rapport soit déféré au comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues.

L'honorable Président présente au Sénat le rapport suivant de la Commission du Service civil du Canada:—

COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA

Le 14 MARS 1951.

Aux honorables membres du Sénat:

La Commission du service civil, à la demande du Greffier du Sénat, a l'honneur de soumettre le rapport suivant à l'étude et à l'approbation du Sénat.

Conformément aux dispositions des articles 12 et 61 de la Loi du service civil, la Commission du service civil soumet pour approbation le changement de compensation suivant, à compter du 1er avril 1951:

CHEF DES PROCÈS-VERBAUX ET DES JOURNAUX ANGLAIS:

Il est recommandé que la rémunération de cette classe, qui est présentement comme suit:

Compensation
Annuelle: $3888 4020 4152 4272 4404 4524 soit revisée pour se lire comme suit:

Compensation
Annuelle: $4584 4716 4836 4956 5088 5208

(Signé) C. H. BLAND,
Président.

S. G. NELSON,
Commissaire.

A. J. BOUDREAU,
Commissaire.

Respectueusement soumis,

ÉLIE BEAUREGARD,
Président du Sénat.

Ordonné: Que ledit rapport soit déféré au comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (147), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le contrôle des changes", pour lequel elle désire l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (5), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé, 1935", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Robertson propose alors que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

La pétition suivante est présentée,

Par l'honorable sénateur Haig, pour l'honorable sénateur Fallis—

Du Révérend Chanoine James Douglas Paterson et autres personnes de Toronto, Ontario, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en corporation sous le nom de "The Scripture Gift Mission (Canada) Incorporated".

Les pétitions suivantes sont lues et reçues séparément:—

De Robert Arthur Brown, Ronald McLaughlin Brown, de la cité de Calgary, Alberta, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en corporation sous le nom de "Independent Pipe Line Company".

Du Très Révérend John Zenon Jasinski, de la cité de Buffalo, dans l'État de New-York, États-Unis d'Amérique, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "The Polish National Catholic Church of America in Canada".

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Copies de la *Gazette du Canada,* partie II, Décrets, ordonnances et règlements statutaires, en date du 14 mars 1951. (Versions anglaise et française.)

Rapport des travaux exécutés conformément à la Loi sur la route transcanadienne, pour l'année financière terminée le 31 mars 1950. (Versions anglaise et française.)

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Lambert, il est—
Ordonné: Que les taxes parlementaires payées à l'égard du Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'Église-unie du Canada", soient remboursées à M. Duncan A. McIlraith, C.R., représentant pour les pétitionnaires à Ottawa, moins les frais d'impression et de traduction.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent cinquante à cent soixante, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—
Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Viola Rupert Moran".
Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Philip Rosen".

Avec la permission du Sénat,
Lesdits bills sont lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—
Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada;

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 26

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 20 mars 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine, Baird, Barbour, Basha, Beaubien, Beauregard, Bishop, Bouffard, Buchanan, Burchill, Burke, Calder, Campbell, Comeau, Crerar, David, Dennis, Doone, Duff, Duffus, Dupuis, Emmerson, Fafard, Fallis, Farquhar, Ferland, Fogo, Gladstone, Golding, Gouin, Grant, Haig, Hayden, Horner, Howden, Hurtubise, Isnor, King, Lambert, MacLennan, Marcotte, McGuire, McIntyre, McKeen, McLean, Moraud, Nicol, Petten, Pirie, Quinton, Robertson, Roebuck, Stevenson, Taylor, Turgeon, Veniot, Wilson.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (169), intitulé: "Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1952", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La pétition suivante est lue et reçue:—
De Stanley Frank Konopka, et d'autres personnes, de la cité de Toronto, Ontario, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "Polish Alliance of Canada".

L'honorable sénateur Wilson, du comité permanent de l'Immigration et du travail, auquel a été déféré le Bill (F-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté canadienne", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Beaubien, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le deuxième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI, 20 mars 1951.

Le Comité permanent de la régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son deuxième rapport comme suit:

Votre Comité recommande:

1. Que M. Arthur H. Hinds, Greffier en chef des Comités du Sénat, soit mis à la retraite le 1er jour de mai 1951, et qu'il lui soit accordé une annuité en vertu des dispositions de la Loi de la pension du service civil.

2. Que, au lieu d'un congé de retraite avec traitement, il soit accordé à M. Hinds une gratification égale à la différence entre six mois de traitement et l'annuité couvrant cette période.

Le tout respectueusement soumis.

A. L. BEAUBIEN,
Président suppléant.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Beaubien, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le troisième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI, 20 mars 1951.

Le Comité permanent de la régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son troisième rapport comme suit:

Votre Comité a, pour obtempérer à l'ordre de renvoi du 19 mars 1951, étudié le rapport suivant de la Commission du service civil du Canada:

COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA

Le 14 MARS 1951.

Aux honorables membres du Sénat

La Commission du service civil a l'honneur de soumettre le rapport suivant à l'étude et à l'approbation du Sénat.

Conformément aux articles 12 et 61 de la Loi du Service civil, la Commission du service civil recommande que les changements de rémunérations suivants soient approuvés à compter du 1er décembre 1950:

GREFFIER EN CHEF ADJOINT DES COMITÉS, SÉNAT:

De:	4440	4620	4800 et 5040	
A :	4836	5028	5268	

ADJOINT DU GENTILHOMME HUISSIER DE LA VERGE NOIRE:

De:	3180	3300	3420	3540	3660	3780
A :	3576	3696	3828	3960	4080	4212

MAÎTRE DE POSTE ADJOINT:

De:	2220	2340	2460	2580
A :	2496	2628	2772	2904

MAÎTRE D'HÔTEL ET MESSAGER PARLEMENTAIRE CONFIDENTIEL:

De:	2160	2220	2280	2340
A :	2436	2496	2568	2628

GREFFIER EN CHEF DES COMITÉS, SÉNAT:

De:	5400	5700	6000
A :	5880	6180	6480

CHEF DU SERVICE DU MÉNAGE, SÉNAT:

De:	2340	2460	2580	2700
A :	2628	2772	2904	3036

CHEF DES PROCÈS-VERBAUX ET DES JOURNAUX ANGLAIS:

De:	3480	3600	3720	3840	3960	4080
A :	3888	4020	4152	4272	4404	4524

MENUISIER EN CHEF:

De:	2460	2580	2700	2760
A :	2772	2904	3036	3108

CHEF ADJOINT DU SERVICE DE PROTECTION:

De:	2460	2580	2700	2760	Allocation: uniforme
A :	2772	2904	3036	3108	Allocation: uniforme

CHEF DES PROCÈS-VERBAUX ET DES JOURNAUX FRANÇAIS:

De:	3480	3600	3720	3840	3960	4080
A :	3888	4020	4152	4272	4404	4524

CHEF DU SERVICE DE PROTECTION:

De:	2640	2760	2880	3000	3060	Allocation: uniforme
A :	2976	3108	3240	3372	3444	Allocation: uniforme

CHEF DE LA DIVISION DE LA PAPETERIE, SÉNAT:

De:	2580	2700	2820	2940	3060	3180
A :	2904	3036	3168	3312	3444	3576

CHEF DES MESSAGERS PARLEMENTAIRES, SÉNAT:

De:	2220	2340	2460	2580
A :	2496	2628	2772	2904

GREFFIER DE COMITÉS:

De:	3480	3600	3720	3840	3960	4080
A :	3888	4020	4152	4272	4404	4524

CONSTABLE, SERVICE DE PROTECTION, HÔTEL DU PARLEMENT:

De:	2160	2220	2280	2340	2400	2460	Allocation: uniforme
A :	2436	2496	2568	2628	2700	2772	Allocation: uniforme

GARDIEN DE LA SALLE DE LECTURE, SÉNAT:

De:	2220	2340	2460	2580
A :	2496	2628	2772	2904

RÉDACTEUR DES DÉBATS ET CHEF DE LA DIVISION DES COMPTES RENDUS, SÉNAT:

De:	5400	5700	6000
A :	5880	6180	6480

MESSAGER PARLEMENTAIRE CONFIDENTIEL:

De:	1860	1920	1980	2040	2100	2160	2220	2280
A :	2088	2160	2232	2292	2364	2436	2496	2568

STÉNOGRAPHE OFFICIEL, SÉNAT:

De:	4140	4260	4380	4500	4620	4740
A :	4584	4716	4836	4956	5088	5208

MAÎTRE DE POSTE, SÉNAT:

De:	2580	2700	2820	2940	3060	3180
A :	2904	3036	3168	3312	3444	3576

DEUXIÈME GREFFIER ADJOINT ET TRADUCTEUR EN CHEF:

De:	4800	5040	5280	5400
	Présent titulaire seulement			
A :	5268	5520	5760	5880
	Présent titulaire seulement			

SECRÉTAIRE, DIVISION DU GREFFIER LÉGISTE, SÉNAT:

De:	2580	2700	2820	2940	3060
A :	2904	3036	3168	3312	3444

SECRÉTAIRE DU GREFFIER DU SÉNAT:

De:	2460	2520	2640	2760	2880
A :	2772	2832	2976	3108	3240

SERGENT DU SERVICE DE PROTECTION:

De:	2280	2400	2520	2580	Allocation: uniforme
A :	2568	2700	2832	2904	Allocation: uniforme

MAÎTRE D'HÔTEL DU PRÉSIDENT:

De:	2340	2460	2580	2700
A :	2628	2772	2904	3036

Chaque employé sera rétribué au taux indiqué immédiatement sous le taux auquel il était rémunéré le 1er décembre 1950.

La date actuelle de l'augmentation annuelle des employés ne sera pas affectée par suite de ces revisions de traitements, et un employé conservera tous les bénéfices auxquels il aurait autrement droit en vertu des dispositions de l'arrêté ministériel C.P. 23/1700, du 3 avril 1946, tel que modifié.

Les augmentations qu'autorise cette révision ne seront accordées que si le Greffier du Sénat certifie que les services de l'employé mentionné sont satisfaisants.

(Signé) C. H. BLAND,
Président.

S. G. NELSON,
Commissaire.

A. J. BOUDREAU,
Commissaire.

Respectueusement soumis,

ÉLIE BEAUREGARD,
Président du Sénat.

Votre Comité recommande que soient approuvés les changements dans les taux de compensation.

Le tout respectueusement soumis.

A. L. BEAUBIEN,
Président suppléant.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Beaubien, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le quatrième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI, 20 mars 1951.

Le comité permanent de la régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son quatrième rapport comme suit:

Votre Comité a, pour obtempérer à l'ordre de renvoi du 19 mars 1951, étudié le rapport suivant de la Commission du service civil du Canada:

COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA

Le 14 MARS 1951.

Aux honorables membres du Sénat:

La Commission du service civil, à la demande du Greffier du Sénat, a l'honneur de soumettre le rapport suivant à l'étude et à l'approbation du Sénat.

Conformément aux dispositions des articles 12 et 61 de la Loi du service civil, la Commission du service civil soumet pour approbation le changement de compensation suivant, à compter du 1er avril 1951:

CHEF DES PROCÈS-VERBAUX ET DES JOURNAUX ANGLAIS:

Il est recommandé que la rémunération de cette classe, qui est présentement comme suit:

Compensation
Annuelle: $3888 4020 4152 4272 4404 4524 soit revisée pour se lire comme suit:

Compensation
Annuelle: $4584 4716 4836 4956 5088 5208

(Signé) C. H. BLAND,
Président.

S. G. NELSON,
Commissaire.

A. J. BOUDREAU,
Commissaire.

Respectueusement soumis,

ÉLIE BEAUREGARD,
Président du Sénat.

Votre Comité a étudié attentivement le rapport susmentionné et il ne peut en agréer les recommandations parce que les taux de rémunération qui y sont mentionnés ne constituent pas une rémunération équitable et comparable au poste correspondant de la Chambre des communes.

Votre Comité recommande donc que la Commission du service civil du Canada prenne de nouveau en considération les taux de compensation du poste de Chef des procès-verbaux et des journaux anglais du Sénat.

Le tout respectueusement soumis.

A. L. BEAUBIEN,
Président suppléant.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Beaubien, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le cinquième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI, 20 mars 1951.

Le Comité permanent de la régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son cinquième rapport comme suit:

Votre Comité recommande que le traitement du poste de premier greffier adjoint du Sénat soit augmenté à sept mille dollars ($7,000) par année, à compter du 1er avril 1951.

Le tout respectueusement soumis.

A. L. BEAUBIEN,
Président suppléant.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Beaubien, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le sixième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI, 20 mars 1951.

Le comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son sixième rapport, comme suit:—

Votre Comité recommande que le traitement du poste de Gentilhomme Huissier de la Verge Noire soit augmenté à six mille six cent dollars ($6,600) par année, à compter du 1er avril 1951.

Le tout respectueusement soumis.

A. L. BEAUBIEN,
Président suppléant.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que si, pendant la présente session du Parlement, la nécessité se présente, au cours d'un ajournement du Sénat, et, de l'avis de l'honorable Président, justifie le Sénat de se réunir avant la date fixée dans la motion qui détermine cet ajournement, l'honorable Président soit autorisé à aviser les honorables sénateurs, à leurs adresses déposées chez le Greffier du Sénat, de se réunir à une date antérieure à celle qui est fixée dans la motion d'ajournement; et le défaut de réception, par un ou par plusieurs sénateurs, de cette notification, ne rendra pas cette notification insuffisante ou invalide.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (5), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé, 1935", soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.
Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose que le Bill (147), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le contrôle des changes", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.
Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada;

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à demain, à onze heures de la matinée.

Le Sénat s'ajourne.

N° 27

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 21 mars 1951

Onze heures de la matinée.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	David,	Grant,	McKeen,
Baird,	Duff,	Haig,	McLean,
Barbour,	Duffus,	Hayden,	Moraud,
Basha,	Dupuis,	Horner,	Nicol,
Beaubien,	Emmerson,	Howden,	Petten,
Beauregard,	Fafard,	Hurtubise,	Pirie,
Bishop,	Farquhar,	Isnor,	Quinton,
Bouffard,	Ferland,	King,	Robertson,
Buchanan,	Fogo,	Lambert,	Roebuck,
Burchill,	Gladstone,	MacLennan,	Stevenson,
Burke,	Godbout,	Marcotte,	Taylor,
Campbell,	Golding,	McGuire,	Vien,
Crerar,	Gouin,	McIntyre,	Wilson.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (M-1), intitulé: "Loi constituant en corporation "Trans-Mountain Oil Pipe Line Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ledit bill, avec un amendement, pour lequel elle sollicite son agrément.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 2, ligne 27.* Après le mot "pipe-lines", insérer ce qui suit:
   ", à condition que le ou les pipe-lines principaux, pour la transmission et le transport du pétrole, soient entièrement situés à l'intérieur du Canada"

Ledit amendement est agréé.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé ledit amendement qu'elle a apporté à ce bill, sans autre modification.

La pétition suivante est lue et reçue:—

Du Révérend Chanoine James Douglas Paterson et d'autres personnes de Toronto, Ontario, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "The Scripture Gift Mission (Canada) Incorporated".

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le douzième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour Bills d'intérêt privé, tel que suit:—

Le MERCREDI, 21 mars 1951.

Conformément à la Règle 11, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son douzième rapport, comme suit:—

Votre Examinateur suppléant a régulièrement étudié les pétitions suivantes, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

Du Révérend Chanoine James Douglas Paterson et d'autres personnes de Toronto, Ontario, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "The Scripture Gift Mission (Canada) Limited".

De Lloyd Rogers Champion, et autres, de la cité de Montréal, Québec, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "Champion Pipe Line Corporation Limited".

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Horner, pour l'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent soixante-et-un à cent soixante-treize, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI, 13 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ellen Agnes Evans Boisvert, de la cité de Sherbrooke, province de Québec, bijoutier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wilfred Louis Boisvert, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $125.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI, 13 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-deuxième rapport, comme suit: —

1. Relativement à la pétition de Muriel Bruce Higgins Greenleaf, de la cité d'Ottawa, province d'Ontario, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Curtis Alden Greenleaf, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI, 13 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Réal Lévesque, de la cité de Montréal, province de Québec, chauffeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Florence Howison Lévesque, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI, 13 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Ruth Langlois Michael, de la cité de Québec, province de Québec, couturière, demandant l'adoption d'une loi

qui dissolve son mariage avec Barney Michael, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous important égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MERCREDI, 14 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Betty Roseman Feigelman, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eddie Feigelman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par par la Règle 140, moins la somme de $125.00.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président suppléant.

Le MERCREDI, 14 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rachel Aizer Forman, de la cité d'Outremont, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alexander Forman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président suppléant.

Le MERCREDI, 14 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Roméo Paradis, de la cité de Montréal, province de Québec, machiniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alphonsine Lemieux Paradis, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président suppléant.

Le VENDREDI, 16 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Arthur Neveu, de la cité de Montréal, province de Québec, restaurateur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Estelle Messier Neveu, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président suppléant.

Le VENDREDI, 16 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kathleen Harrington Courcy, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Adélard Ronald Courcy, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 16 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Anna Goralczyk Jurewicz, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank Jurewicz, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 16 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-et-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Colette Clément Carrières, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean-Paul Carrières, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 16 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bertha Barbara Bishop Wheatley, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Carl James Edgar Wheatley, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 16 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Carl Marius Nielsen, de la cité de Montréal, province de Québec, gardien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruby Catherine Hardy Nielsen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent soixante-et-un à cent soixante-treize, les deux précités inclusivement, soient pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (W-5), intitulé: "Loi concernant la Corporation épiscopale ruthène catholique grecque du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (G-5), intitulé: "Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens combattants de l'Empire britannique", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (G-6), intitulé: "Loi constituant en corporation "The Mercantile and General Reinsurance Company of Canada Limited", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (Y-5), intitulé: "Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de l'Est du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (X-5), intitulé: "Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de l'Ouest du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ledit bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Aseltine, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (J-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Leah Berniker Berger".

Bill (K-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Betty Suffrin Sher".

Bill (L-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Violet Marcella Barkas Sauvé".

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Christine Flemming Foster".

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Napoléon-Roméo Moisan".

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Veronica Joynt Bragdon".

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Alice Thompson Getzler".

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Anderson Hallam".

Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna May Walker Green".

Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald George Story".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division.

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont alors lus séparément les deuxième et troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'une message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

L'honorable sénateur Haig, pour l'honorable sénateur Fallis, présente au Sénat un Bill (T-6), intitulé: "Loi constituant en corporation "The Scripture Gift Mission (Canada) Incorporated".

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Campbell présente au Sénat un Bill (U-6), intitulé: "Loi constituant en corporation "The Champion Pipe Line Corporation Limited".

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat,

Il est ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (169), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1952", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération le deuxième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération le troisième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération le quatrième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération le cinquième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération le sixième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Comme il est une heure, l'honorable Président quitte le fauteuil pour le reprendre à quatre heures de l'après-midi.

Quatre heures de l'après-midi.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire adjoint du Gouverneur général.

Ladite communication est alors lue par l'honorable Président tel qu'il suit:—

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 21 mars 1951.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, Juge de la Cour Suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui le mercredi, 21 mars à 5.45 p.m., afin de donner la sanction royale à quelques bills.

Veuillez agréer, Monsieur l'Orateur, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire adjoint du Gouverneur général,

J. F. DELAUTE.

L'honorable
le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à jeudi, le cinquième jour d'avril prochain, à onze heures de la matinée.

Comme il est six heures, l'honorable Président quitte le fauteuil pour le reprendre à sept heures et demie.

Sept heures et demie du soir.

Le Sénat reprend sa séance

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill (173), intitulé: "Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1951", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Robertson propose que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat, l'honorable sénateur Robertson propose que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Lambert, appuyé par l'honorable sénateur Pirie, propose en amendement—

Que ledit bill ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié en y retranchant le Crédit portant le numéro 576 de l'Annexe.

Après débat, et—
Étant posée la question sur la motion en amendement,

Elle est mise aux voix, et les noms étant appelés, ils sont inscrits comme suit:—

POUR:

Les honorables sénateurs

Baird,	Duff,	Lambert,	Roebuck,
Bishop,	Emmerson,	Pirie,	Wilson—8.

CONTRE:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Farquhar,	Grant,	Nicol,
Barbour,	Ferland,	Howden,	Petten,
Beaubien,	Fogo,	Hurtubise,	Robertson,
Buchanan,	Gladstone,	Marcotte,	Stevenson,
Burke,	Godbout,	McIntyre,	Taylor,
Duffus,	Golding,	McKeen,	Vien—27.
Fafard,	Gouin,	McLean,	

En conséquence, elle est résolue par la négative.

Étant de nouveau posée la question sur la motion principale comportant la troisième lecture de ce bill,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, un Juge de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

"C'est le désir de l'honorable Député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat".

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier lit comme suit les titres des bills à sanctionner:

Loi pour faire droit à John Andrew Hague.
Loi pour faire droit à Jane Louise Welle Kennedy.
Loi pour faire droit à Frances Danforth Stephens Ross de Lall.
Loi pour faire droit à Daphne May Hodgson Frosst.
Loi pour faire droit à Celia Frances Cantlie Molson.
Loi pour faire droit à Rowland Walter Tyner.
Loi pour faire droit à Maeve Mary Margaret McPherson Mackenzie.
Loi pour faire droit à Judith Francis Cohen Besner.
Loi pour faire droit à Edith Mary Bentley Towler.
Loi pour faire droit à Patricia Galley Mulvey.
Loi pour faire droit à Ethel Kershaw Warren.
Loi pour faire droit à Petrus (Peter) Surkala.
Loi pour faire droit à Doris Demree McMullen.
Loi pour faire droit à Isabella Potts Younger Ayton.
Loi pour faire droit à Margaret Alice McDermid Jones.
Loi pour faire droit à Jacqueline Moquin Verner.
Loi pour faire droit à Ruth Chernofsky Shaffer.
Loi pour faire droit à Florence Lachovitz Michael.
Loi pour faire droit à Eugenia Jean Diakonuk Cuthbertson.
Loi pour faire droit à Ruth Moffatt Bell Lansing.
Loi pour faire droit à Kurt Roberts, autrement connu sous le nom de Kurt Rosenbaum.
Loi pour faire droit à Margaret Stevenson Erskine Withenshaw.
Loi pour faire droit à Cécile Duguay Quenneville.
Loi pour faire droit à Margarette Marie Hyduk Towstuk.
Loi pour faire droit à Joseph-Maurice-Fernando Lemieux.
Loi pour faire droit à Donald Benedict Cullen.
Loi pour faire droit à Valeda Ardell Derick Thorley.
Loi pour faire droit à Martin Raymond Quinn.

Loi pour faire droit à Kathleen Beatrice Denman Blackadar.
Loi pour faire droit à Dora Greenwell MacKinnon.
Loi pour faire droit à Albert-Édouard Desjardins.
Loi pour faire droit à Raymond Boyer.
Loi pour faire droit à Aline Alina Buka Allaire.
Loi pour faire droit à Margaret Beatrice Tynan Dossin.
Loi pour faire droit à Kathryn Louise Morrison Ralston.
Loi pour faire droit à Gerald Tudor Parrott.
Loi pour faire droit à Marie-Léontine-Juliette-Henriette Giguère Fiset.
Loi pour faire droit à Esther Marie Henning Ober.
Loi pour faire droit à Elmsley Alexander Leftly.
Loi pour faire droit à Ruth Landan Goodman.
Loi pour faire droit à Yvonne Michaud Telford.
Loi pour faire droit à Edward Albert Flewitt.
Loi pour faire droit à Mary Margaret Lillian Phillips Campeau.
Loi pour faire droit à Mary Zientek Latkowski.
Loi pour faire droit à Olga Kushner Dolny.
Loi pour faire droit à Joseph Taite Connor.
Loi pour faire droit à Doris Dominiqua Sernuck Wardell.
Loi pour faire droit à Ann Galganov Schwartz.
Loi pour faire droit à Doris Mayoff Weinstein.
Loi pour faire droit à Jean-Maurice Martel.
Loi pour faire droit à Ann Astroff.
Loi pour faire droit à Margaret Elizabeth Audrey Midgley Bennett.
Loi pour faire droit à Kathleen Agnes Margaret Saddleton Pout Boon.
Loi pour faire droit à Bill Oleschuk.
Loi pour faire droit à Eileen Haswell Houghton.
Loi pour faire droit à Saul Samuel Goldsmith.
Loi pour faire droit à Brigitte Dorothea Felicity Gutmann Lowenbach Brooks.
Loi pour faire droit à Violet Edith Hack Findlay.
Loi pour faire droit à Cerna Segall Bercovitch.
Loi pour faire droit à Paulette Charbonneau Lanthier.
Loi pour faire droit à Ernest Churchill.
Loi pour faire droit à Jean Zelda Schacter Shmukler.
Loi pour faire droit à Beatrice Sullivan Lees.
Loi pour faire droit à Kathleen Louise Jones Robinson.
Loi pour faire droit à Myrtle Dorcas Perry Rogers.
Loi pour faire droit à Nell Gohenberg Lipson.
Loi pour faire droit à Roslyn Beverly Gold Browman.
Loi pour faire droit à Rolande Dumas Fritsch.
Loi pour faire droit à Edith Frances Storrier Ritchie.
Loi pour faire droit à Dorothy Isabel Pitcher Flipping.
Loi pour faire droit à Sylvia Miller Ginsberg.
Loi pour faire droit à Fernand Senécal.
Loi pour faire droit à Vincent Tutino.
Loi pour faire droit à Paulette Joly Foley.
Loi pour faire droit à Jean Eurwen Jones Shaw.
Loi pour faire droit à Edna Donnelly Boyle.
Loi pour faire droit à Norma Phoebe Mary Buchanan Baker.
Loi pour faire droit à Grace Gloria Ramsey Racine.
Loi pour faire droit à Emily Ivy Rose Cook.
Loi pour faire droit à Homer Leavitt Ayer.
Loi pour faire droit à Elma Lillian Le Drew Wells.
Loi pour faire droit à Bertha Ellen Bradley Grant.
Loi pour faire droit à Brenda Mary Powell-Tuck Buhr.

Loi constituant en corporation "Traders General Insurance Company".
Loi concernant l'Association Dominion des Comptables incorporés.
Loi modifiant la Loi de 1944 sur les prêts destinés aux améliorations agricoles.
Loi conférant des pouvoirs d'urgence au gouverneur en conseil.
Loi constituant en corporation l'Église Évangélique Luthérienne du Canada.
Loi constituant en corporation "Trans-Canada Pipe Lines Limited".
Loi concernant le ministère de la Production de défense.
Loi modifiant la Loi de l'Église-unie du Canada.
Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé, 1935.
Loi modifiant la Loi sur le contrôle des changes.
Loi constituant en corporation "Trans Mountain Oil Pipe Line Company".

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député du Gouverneur général sanctionne ces Bills".

L'honorable Président de la Chambre des communes alors adresse la parole à l'honorable Député du Gouverneur général comme suit:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

"Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public."

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur les Bills suivants:

Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1952.

Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1951.

"Je demande humblement à Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ces bills."

Le Greffier ayant donné lecture des titres de ces Bills,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces Bills ont reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député du Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces Bills."

Après quoi il a plu à l'honorable Député du Gouverneur général de se retirer.

Les Communes se retirent.

Le Sénat reprend sa séance.

Le Sénat s'ajourne à jeudi, le cinquième jour d'avril prochain, à onze heures de la matinée.

N° 28

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 5 avril 1951

Onze heures de la matinée.

L'honorable THOMAS VIEN, Président *pro tem*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Dessureault,	Golding,	McGuire,
Beauregard,	Duffus,	Gouin,	Moraud,
Bishop,	DuTremblay,	Hayden,	Paterson,
Bouchard,	Emmerson,	Howard,	Petten,
Bouffard,	Farris,	Isnor,	Stevenson,
Burke,	Ferland,	Lacasse,	Taylor,
Calder,	Fraser,	Lambert,	Vaillancourt,
Campbell,	Gladstone,	MacKinnon,	Veniot,
Daigle,	Godbout,	Marcotte,	Vien,
Dennis,			Wilson.

Le Greffier informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour cause inévitable.

L'honorable sénateur Lambert, appuyé par l'honorable sénateur Howard, propose:

Que, en l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Vien préside à titre de Président.

Étant posée la question d'agrément, le Greffier déclare que la motion est adoptée.

Alors l'honorable sénateur Vien prend le fauteuil.

PRIÈRES.

Le Greffier du Sénat dépose sur la table le treizième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions de bills privés, comme suit:—

Le JEUDI 5 avril 1951.

Conformément à la règle 111, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions de bills privés a l'honneur de présenter son treizième rapport comme suit:—

Votre Examinateur suppléant a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la règle 107 du Sénat ont été observées à tous égards, savoir:—

Du Très Révérend John Zenon Jasinski, de la cité de Buffalo, était de New-York, l'un des états unis d'Amérique, ainsi que d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "l'Église Catholique Polonaise Nationale d'Amérique au Canada".

Respectueusement soumis,

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour Bills d'intérêt privé.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (B), intitulé: "Loi constituant en corporation "*The Hutterian Brethren Church*".

Et pour informer le Sénat qu'elle a adopté ce Bill sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (V), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Convention concernant les oiseaux migrateurs".

Et pour informer le Sénat qu'elle a adopté ce Bill sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (W), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la radio 1938".

Et pour informer le Sénat qu'elle a adopté ce Bill sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (W-2), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation".

Et pour informer le Sénat qu'elle a adopté ce Bill sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (E-6), intitulé: "Loi concernant la construction et l'entretien d'un pont sur le fleuve Saint-Laurent en ou près la ville de Valleyfield, province de Québec".

Et pour informer le Sénat qu'elle a adopté ce Bill sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (F-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté canadienne".

Et pour informer le Sénat qu'elle a adopté ce Bill sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (6), intitulé: "Loi concernant la nomination de vérificateurs pour les Chemins de fer nationaux".

Ledit Bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (188), intitulé: "Loi modifiant la Loi du Yukon", auquel elle désire le concours du Sénat.

Ledit Bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (189), intitulé: "Loi modifiant la Loi des territoires du Nord-Ouest", auquel elle désire le concours du Sénat.

Ledit Bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La pétition suivante est présentée:—

Par l'honorable sénateur MacKinnon—

De la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, demandant l'adoption d'une Loi qui autorise ladite Compagnie à acheter le chemin de fer ainsi que les entreprises de chemin de fer de "Alberta Coal Company Limited".

L'honorable sénateur Stevenson, pour l'honorable président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent soixante-quatorze à cent quatre-vingt-quatorze, inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le LUNDI 19 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-quatorzième rapport, comme suit: —

1. Relativement à la pétition de Doris Eileen Rowe Brenan Stavert, de la cité de Saint-Jean, province de Nouveau-Brunswick, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Stuart Stavert, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI 19 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gertrude Job Fraser, de la cité de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alexander Fraser, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le LUNDI 19 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ruth Fishman Wynn, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alfred Wynn, autrement connu sous le nom de Alfred Zwieniki, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $100, ainsi que la remise d'un excédent de paiement de $25.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI 19 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Beatrice Vida Harriett Hunnisett Glenday, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alexander Gordon Glenday, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le LUNDI 19 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Salfeda Busko Williams, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stanley Ernest Williams, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $125.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le LUNDI 19 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Isobel Barnett, de la cité de Montréal, province de Québec, commise de banque, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick John Barnett, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

80716—15½

Le LUNDI 19 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Thelma Rosenberg Schwarz Bard, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Morris Schwarz Bard, autrement connu sous le nom de Morris S. Bard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le LUNDI 19 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rollande-Cécile Larocque Duquette, de la ville de Sainte-Anne de Bellevue, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Florent Duquette, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI 19 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Etta Smolkin Shapiro, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harvey Shapiro, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le LUNDI 19 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jeanne Wigdor Millman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bernard Millman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le MARDI 20 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Capitola Jodoin Ranger, de la cité d'Outremont, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marcel Ranger, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 20 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gaston Deguire, de la ville de Mont-Royal, province de Québec, pharmacien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marion Jean Houston Deguire, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 20 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean Troster Fink, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maurice Fink, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 20 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rae Goldstein White, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harry White, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 20 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Phyllis Eileen Paris Gibson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jerome Berton Gibson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 20 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lorraine Colville Watson Anderson, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Carroll Robert Anderson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 20 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Edward Stanley Darby, du village de Montauban-les-Mines, province de Québec, ingénieur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Dorothy Edith Stewart Darby, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 20 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bernard Kenneth McCormack, de la cité de Montréal, province de Québec, machiniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Dorothy Maher McCormack, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 20 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mansell Reginald Jacques, de la cité de Montréal, province de Québec, gérant des ventes, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Enid Rosemary Chichester Crookshank Jacques, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 20 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Atherton Critchley, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Berthe Green Critchley, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. FOGO,
Président suppléant.

Le MERCREDI 4 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-quatorzième rapport comme suit:—

1. Concernant la pétition de Joan Elizabeth Gray Rodier, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Pierre Taschereau Rodier.

2. Demande ayant été faite aux fins de retirer la pétition, le Comité recommande que cette autorisation soit accordée, et que les taxes parlementaires versées à l'égard de la règle 140 soient remboursées à la pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du Comité permanent des Divorces portant les numéros cent soixante-quatorze à cent quatre-vingt-quatorze, inclusivement, soient pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénatrice Wilson, du comité mixte des deux chambres sur la bibliothèque du Parlement, a l'honneur de présenter son premier rapport comme suit:

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 5 avril 1951.

Le Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:

Le Comité recommande que le rapport suivant soumis par la Commission du service civil du Canada au sujet des changements dans la rémunération accordée aux membres du personnel de la Bibliothèque du Parlement, déféré au présent comité par le Sénat, le 19 mars 1951, et par la Chambre des communes, le 21 mars 1951, soit approuvé:

COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA

Le 14 mars 1951.

Aux Honorables Membres du Sénat
et de la Chambre des communes:

La Commission du service civil a l'honneur de soumettre le rapport suivant à l'étude et à l'approbation du Sénat et de la Chambre des communes.

Conformément aux articles 12 et 61 de la Loi du Service civil, la Commission du service civil recommande que les changements de rémunérations suivants soient approuvés à compter du 1er décembre 1950:

BIBLIOTHÉCAIRE ADJOINT, ANGLAIS, BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT:

De:	4200	4380	4560	4800
A :	4656	4836	5028	5268

BIBLIOTHÉCAIRE ADJOINT, FRANÇAIS, BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT:

De:	4200	4380	4560	4800
A :	4656	4836	5028	5268

COMMIS EN CHEF DES RÉFÉRENCES, BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT:

De:	3780	3900	4020	4140	4260	4380
A :	4212	4344	4464	4584	4716	4836

PRÉPOSÉ AUX PÉRIODIQUES ET À LA RELIURE:

De:	2280	2340	2400	2460	2520	2580
A :	2568	2628	2700	2772	2832	2904

COMMIS-TENEUR DE LIVRES DE BIBLIOTHÈQUE:

De:	2580	2700	2820	2880
A :	2904	3036	3168	3240

COMMIS DES RÉFÉRENCES, BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT:

De:	3180	3300	3420	3540	3660	3780
A :	3576	3696	3828	3960	4080	4212

Chaque employé sera rétribué au taux indiqué immédiatement sous le taux auquel il était rémunéré le 1er décembre 1950.

La date actuelle de l'augmentation annuelle des employés ne sera pas affectée par suite de ces revisions de traitements, et un employé conservera tous les bénéfices auxquels il aurait autrement droit en vertu des dispositions de l'arrêté ministériel C.P. 23/1700, du 3 avril 1946, tel que modifié.

Les augmentations qu'autorise la présente revision ne doivent être accordées que si les libraires conjoints du Parlement certifient que les employés mentionnés donnent un service satisfaisant.

C. H. BLAND,
Président.

S. G. NELSON,
Commissaire.

A. J. BOUDREAU,
Commissaire.

Respectueusement soumis,

ÉLIE BEAUREGARD
Président du Sénat,
Président.

Avec la permission du Sénat,
Ledit Rapport est adopté.

L'honorable sénateur Lambert dépose sur la Table:—

Édition spéciale de la *Gazette du Canada,* Partie II, Décrets, Ordonnances et Règlements statutaires, en date du 22 mars 1951. (Versions anglaise et française.)

Édition spéciale de la *Gazette du Canada,* Partie II, Décrets, Ordonnances et Règlements statutaires, en date du 27 mars 1951. (Versions anglaise et française.)

La *Gazette du Canada,* Partie II, Décrets, Ordonnances et Règlements statutaires, en date du 28 mars 1951. (Versions anglaise et française.)

80716—16

Copie des Ordonnances et Règlements concernant le Corps d'Aviation Royal Canadien, publiés dans la *Gazette du Canada* durant la période s'étendant du 5 février 1951 au 17 mars 1951, inclusivement, tel que requis en vertu de l'article 16, paragraphe 2, de la Loi concernant le Corps d'Aviation Royal Canadien.

Exemplaire de *"Canada and the United Nations, 1950"*, ministère des Affaires extérieures, Série des Conférences, 1950, Nº 1.

Rapport des Chemins de fer Nationaux du Canada pour l'année civile terminée le 31 décembre 1950. (Versions anglaise et française.)

Rapport de "Canadian National (West Indies) Steamships Limited" pour l'année civile terminée le 31 décembre 1950. (Versions anglaise et française.)

Rapport du Trust des titres des chemins de fer nationaux du Canada pour l'année civile terminée le 31 décembre 1950. (Versions anglaise et française.)

Rapport des vérificateurs au Parlement, pour l'année civile terminée le 31 décembre 1950, concernant le Réseau des Chemins de fer Nationaux du Canada et "Canadian National (West Indies) Steamships, Limited".

Rapport de la Commission royale sur les transports, Volumes I, II et III, ainsi qu'un résumé dudit rapport.

L'honorable sénateur Paterson, pour l'honorable sénateur Hugessen, présente au Sénat un Bill (I-7), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Église Catholique Polonaise Nationale d'Amérique au Canada",

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent soixante et un à cent soixante-treize, inclusivement.

Lesdits rapports sont, sur division, adoptés séparément.

L'honorable sénateur Stevenson, pour l'honorable président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ellen Agnes Evans Boisvert".

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Bruce Higgins Greenleaf".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Réal Lévesque".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Ruth Langlois Michael".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Betty Roseman Feigelman".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Rachel Aizer Forman".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Roméo Paradis".

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Arthur Neveu".

Bill (D-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Harrington Courcy".

Bill (E-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Goralczyk Jurewicz".

Bill (F-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Colette Clément Carrières".

Bill (G-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Barbara Bishop Wheatley".

Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Carl Marius Nielsen".

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (T-6), intitulé: "Loi constituant en corporation "The Scripture Gift Mission (Canada) Incorporated", est lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (U-6), intitulé: "Loi constituant en corporation *Champion Pipe Line Corporation Limited*", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit ajourné à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Sur motion de l'honorable sénateur Lambert, appuyé par l'honorable sénateur Gouin, il est—

Ordonné: Que le discours que Son Excellence M. Vincent Auriol, Président de la République Française, a prononcé devant les deux Chambres du Parlement aujourd'hui, ce cinquième jour d'avril 1951, ainsi que les autres discours qui ont été prononcés à cette occasion, soient imprimés en appendice au Compte rendu officiel des débats du Sénat, et qu'ils fassent partie des dossiers permanents de cette Chambre.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Lambert, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi, le premier jour de mai prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.



Nº 29

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 1er mai 1951

Huit heures du soir.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine, Baird, Barbour, Basha, Beaubien, Beauregard, Bishop, Blais, Bouffard, Burke, Comeau, Crerar, Davis, Dennis, Duff, Duffus, Dupuis, Emmerson, Euler, Fallis, Fraser, Gershaw, Gladstone, Golding, Gouin, Grant, Haig, Hawkins, Hayden, Hugessen, Hurtubise, Isnor, King, Kinley, Lacasse, Lambert, MacKinnon, MacLennan, Marcotte, McDonald, McGuire, McIntyre, Moraud, Nicol, Paterson, Petten, Pratt, Quinn, Quinton, Raymond, Reid, Roebuck, Stambaugh, Stevenson, Turgeon, Vaillancourt, Veniot, Vien, Wilson.

PRIÈRES.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le quatorzième rapport de l'Examinateur suppléant pour Bills d'intérêt privé.

Le MARDI 1er mai 1951.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son quatorzième rapport ainsi qu'il suit:—

Votre Examinateur suppléant a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 du Sénat ont été observées à tous importants égards, savoir:

De Robert Arthur Brown, Ronald McLaughlin Brown, de la cité de Calgary, Alberta, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "Independent Pipe Line Company".

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour Bills d'intérêt privé.

La Chambre des communes par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (G-5), intitulé: "Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens combattants de l'Empire britannique",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ledit bill, sans modification.

La Chambre des communes par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (L-1), intitulé: "Loi constituant en corporation "Canadian-Montana Pipe Line Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ledit bill, avec deux amendements, auxquels elle sollicite son agrément.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 2, ligne 1.* Après l'expression "l'endroit", insérer ce qui suit:
", à l'intérieur du Canada,"
2. *Page 2, ligne 34.* Après le mot "autrement", insérer ce qui suit:
", à condition que le ou les pipe-lines principaux de cette Compagnie, pour la transmission ou le transport du gaz ou du pétrole soient entièrement situés à l'intérieur du Canada"

Ordonné: Que lesdits amendements soient pris en considération demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (196), intitulé: "Loi concernant les commissaires du havre de Hamilton", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

La pétition suivante est présentée,

Par l'honorable sénateur Roebuck:—

De Canadian Slovak Benefit Society, demandant l'adoption d'une loi aux fins de prolonger la période de temps au cours de laquelle il est loisible de solliciter du ministre des Finances une licence lui permettant d'opérer en vertu des dispositions de la Loi concernant les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent quatre-vingt-quinze à deux cent vingt-neuf, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI 4 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Julia Starr Melnick, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Martin Melnick, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le MERCREDI 4 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de William Alfred Jameson, de la cité de Montréal, province de Québec, annonceur à la radio, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kathleen Frances Nolan Jameson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le MERCREDI 4 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean-Camille-Antoine Coutu, de la cité de Montréal, province de Québec, acteur, demandant l'adoption d'une loi qui

dissolve son mariage avec Marie-Madeleine-Suzanne Morin Coutu, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le MERCREDI 4 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Jenner Watkins, de Orpington, comté de Kent, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Reginald Harold Watkins, de Verdun, Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le MERCREDI 4 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Geraldine Mae Cuffe Kennedy, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec David Jamieson Kennedy, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le MERCREDI 4 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux centième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lucille Ida Fenlon Ashmore, de la cité de Montréal, province de Québec, fille de table, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick Charles Ashmore, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le MERCREDI 4 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ela Raizman, de la cité de Montréal, province de Québec, manufacturier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Zisl Konopka Raizman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le MERCREDI 4 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Julia Saad Shagory, de la cité de Montréal, province de Québec, acheteuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hart Fuad Shagory, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le MERCREDI 4 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lottie Aileen Wright Robinson, de la cité de Montréal, province de Québec, ménagère, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gordon Thomas Robinson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité reccommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $125.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le MERCREDI 4 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Arthur David Prosser, de la ville de Greenfield Park, province de Québec, dessinateur, demandant l'adoption d'une

loi qui dissolve son mariage avec Joy Margaret Fulmer Prosser, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le MERCREDI 4 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Edmund Vaughan Stewart, de la cité de Rivière-du-Loup, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean Elsie Stewart, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le MERCREDI 4 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Madeleine-Clémence McKenzie Caron, de la cité de Montréal, province de Québec, téléphoniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Jean-Roger-Antoine Caron, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le MERCREDI 4 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Meinerth Aage Arsvold Wick, de la ville de St-Laurent, province de Québec, de la Marine Royale Canadienne, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Francis Walsh Wick, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le VENDREDI 6 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Myrtle Louise Vassell Evans, de la cité de Montréal, province de Québec, couturière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Egbert Samuel Evans, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le VENDREDI 6 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margo Clare McManus McKeown, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Raymond John McKeown, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le VENDREDI 6 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Eli Wilson Jewer, de la ville de Gander, province de Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Daisy May Keefe Jewer, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le VENDREDI 6 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Beulah Nellie Elliott, de la ville de Twillingate, province de Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bennett Elliott, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le VENDREDI 6 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Terez Baranyai Jekkel, autrement connue sous le nom de Therese Baranyai Jekkel, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Jekkel, autrement connu sous le nom de Joe Jekkel, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le VENDREDI 6 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Andrew Krilyk, de la cité de Montréal, province de Québec, restaurateur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maria Schur Krilyk, autrement connue sous le nom de Mary Schur Krilyk, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le VENDREDI 6 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Harold Dimond Parsons, de la cité de Montréal, province de Québec, préposé à l'entretien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Janet Marion Lawton Parsons, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le VENDREDI 6 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Peter Seniw, de la cité de Montréal, province de Québec, mécanicien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mira Kindelvich Seniw, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le VENDREDI 6 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Agnes Bell Bissonnette, de Darlington, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maurice-Robert-Rodrigue Bissonnette, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le VENDREDI 6 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gertrude Banner Jones, de la cité de Montréal, province de Québec, fille de table, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edward Jones, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $100, ainsi que la remise à la pétitionnaire d'un excédent de paiement de $25.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le VENDREDI 6 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Selma Schenker Wyler, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve

son mariage avec Hermann Wyler, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le SAMEDI 7 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Frances Helen Shulman Cohen, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Barnet Cohen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $125.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING,
Président suppléant.

Le SAMEDI 7 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Agnes Mary Binnie Bullock, de la cité de Sainte-Anne-de-Bellevue, province de Québec, rédactrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Théodore Lafleur Bullock, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING,
Président suppléant.

Le SAMEDI 7 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Rose-Berthe Bernard Greco, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Luigi Greco, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING,
Président suppléant.

Le SAMEDI 7 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Paul-Émile Le Blanc, de la cité de Westmount, province de Québec, contremaître, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thérèse Ménard Le Blanc, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING,
Président suppléant.

Le SAMEDI 7 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Taras Pieluch, de la cité de Montréal, province de Québec, mécanicien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Clare Lovasz Pieluch, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING,
Président suppléant.

Le SAMEDI 7 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joyce Margaret Wright Roxburgh, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William John Roxburgh, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING,
Président suppléant.

Le SAMEDI 7 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Elsie Mary Harrop Cameron, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Cameron, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING,
Président suppléant.

Le SAMEDI 7 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Anna Kirk Rosborough Finlayson, de la cité de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Gentles Finlayson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING,
Président suppléant.

Le SAMEDI 7 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Madeleine-Pauline Parent Bjarnason, de la cité de Montréal, province de Québec, représentante syndicaliste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Valdimar Bjarnason, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING,
Président suppléant.

Le SAMEDI 7 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mona Patricia Kiddie Heaney, de la cité de Verdun, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Patrick Heaney, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING,
Président suppléant.

Le MARDI 1er mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Eileen Ethel Porter Phillips, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stanley Charles Phillips.

2. Demande ayant été soumise aux fins de retirer la pétition, le Comité recommande que cette demande soit accordée, et que les taxes parlementaires versées à l'égard de la Règle 140 soient remboursées à la pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quatre-vingt-quinze à deux cent vingt-neuf, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Hugessen dépose sur la Table:—

Réponse à un Ordre du Sénat, en date du 13 mars 1951, pour la production de—

Copies de tous télégrammes, lettres ou correspondance échangés entre le Gouvernement ou un membre du Gouvernement, et l'*Aluminum Company of Canada*, concernant l'établissement d'une industrie d'aluminium en la province de Colombie-Britannique, du 1er janvier 1950 jusqu'à la présente date.

Édition spéciale de la *Gazette du Canada*, Partie II, Décrets, ordonnances et règlements statutaires, en date du 11 avril 1951. (Versions anglaise et française.)

Édition spéciale de la *Gazette du Canada*, Partie II, Décrets, ordonnances et règlements statutaires, en date du 25 avril 1951. (Versions anglaise et française.)

Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1608, approuvé le 4 avril 1951, en vertu des dispositions de la Loi sur les pouvoirs d'urgence, Chapitre 5, Statuts du Canada de 1951, autorisant la frappe d'une nouvelle pièce en acier fin chrome, d'une valeur de cinq centins, qui sera mise en circulation à compter du 1er juillet 1951, en substitution à la pièce de nickel pur.

Exemplaire du rapport annuel du Directeur général des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), pour la période du 30 juin 1949 au 1er juillet 1950. (Versions anglaise et française.)

Rapport du ministre des Mines et des Relevés techniques pour l'année financière terminée le 31 mars 1950. (Version française.)

Relevé des Indiens affranchis durant l'année fiscale terminée le 31 mars 1951.

L'honorable sénateur Turgeon présente au Sénat un Bill (D-8), intitulé: "Loi constituant en corporation "Independent Pipe Line Company".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent soixante-quatorze à cent quatre-vingt-quatorze, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Eileen Rowe Brenan Stavert".

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude Job Fraser".

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Fishman Wynn".

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Beatrice Vida Harriett Hunnisett Glenday".

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Salfeda Busko Williams".

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Isobel Barnett".

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Rosenberg Schwarz Bard".

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Rollande-Cécile Larocque Duquette".

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Etta Smolkin Shapiro".

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Wigdor Millman".

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Capitola Jodoin Ranger".

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gaston Deguire".

Bill (V-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Troster Fink".

Bill (W-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Rae Goldstein White".

Bill (X-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Eileen Paris Gibson".

Bill (Y-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lorraine Colville Watson Anderson".

Bill (Z-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Edward Stanley Darby".

Bill (A-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernard Kenneth McCormack".

Bill (B-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mansell Reginald Jacques".

Bill (C-8), intitulé: "Loi pour faire droit à John Atherton Critchley".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ellen Agnes Evans Boisvert".

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Bruce Higgins Greenleaf".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Réal Lévesque".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Ruth Langlois Michael".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Betty Roseman Feigelman".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Rachel Aizer Forman".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Roméo Paradis".

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Arthur Neveu".

Bill (D-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Harrington Courcy".

Bill (E-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Goralczyk Jurewicz".
Bill (F-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Colette Clément Carrières".
Bill (G-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Barbara Bishop Wheatley".
Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Carl Marius Nielsen".

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (U-6), intitulé: "Loi constituant en corporation "Champion Pipe Line Corporation Limited", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose que le Bill (6), intitulé: "Loi concernant la nomination de vérificateurs pour les Chemins de fer Nationaux", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.
Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (I-7), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Église Catholique Polonaise Nationale d'Amérique au Canada", est lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (188), intitulé: "Loi modifiant la Loi du Yukon", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (189), intitulé: "Loi modifiant la Loi des territoires du Nord-Ouest", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes

pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada,

Il est Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 30

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 2 mai 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Hayden,	Moraud,
Baird,	Duff,	Howden,	Nicol,
Barbour,	Duffus,	Hugessen,	Paterson,
Basha,	Dupuis,	Hurtubise,	Petten,
Beaubien,	Emmerson,	Isnor,	Pratt,
Beauregard,	Euler,	King,	Quinn,
Bishop,	Fallis,	Kinley,	Quinton,
Blais,	Fraser,	Lacasse,	Raymond,
Bouffard,	Gershaw,	Lambert,	Reid,
Burke,	Gladstone,	MacKinnon,	Roebuck,
Calder,	Golding,	MacLennan,	Stambaugh,
Campbell,	Gouin,	Marcotte,	Stevenson,
Comeau,	Grant,	McDonald,	Turgeon,
Crerar,	Haig,	McGuire,	Vaillancourt,
Davis,	Hardy,	McIntyre,	Veniot,
Dennis,	Hawkins,	McLean,	Vien,
			Wilson.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (G-6), intitulé: "Loi constituant en corporation "The Mercantile and General Reinsurance Company of Canada Limited",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De la Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique, demandant l'adoption d'une loi qui l'autorise à effectuer l'achat du chemin de fer et de l'entreprise ferroviaire de l'Alberta Coal Company Limited.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente le deux cent trentième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 2 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trentième rapport, ainsi qu'il suit:—

Votre Comité recommande que la durée de temps pour la réception des pétitions pour bills de Divorces, fixée par la Règle 138, qui expira le 12 mars 1951, soit prolongée au vendredi 4 mai 1951.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Avec la permission du Sénat,
Ledit rapport est adopté.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Haig, pour l'honorable sénateur Buchanan, il est—

Ordonné: Que le comité permanent du Tourisme reçoive l'autorité de s'enquérir et de faire rapport sur l'activité des divers organismes qui s'emploient à promouvoir les voyages touristiques en Canada, et que ce Comité soit aussi autorisé à convoquer des personnes et à produire des registres.

L'honorable sénateur Hugessen dépose sur la Table:—

Rapport des opérations de la Loi concernant l'asséchement et la mise en valeur des terrains marécageux en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et dans l'Île du Prince-Édouard, durant l'année fiscale terminée le 31 mars 1950.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:—

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ellen Agnes Evans Boisvert".

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Bruce Higgins Greenleaf".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Réal Lévesque".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Ruth Langlois Michael".
Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Betty Roseman Feigelman".
Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Rachel Aizer Forman".
Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Roméo Paradis".
Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Arthur Neveu".
Bill (D-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Harrington Courcy".
Bill (E-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Goralczyk Jurewicz".
Bill (F-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Colette Clément Carrières".
Bill (G-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Barbara Bishop Wheatley".
Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Carl Marius Nielsen".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément. et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quatre-vingt-quinze à deux cent vingt-neuf, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (E-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Starr Melnick".
Bill (F-8), intitulé: "Loi pour faire droit à William Alfred Jameson".
Bill (G-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Camille-Antoine Coutu".
Bill (H-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Jenner Watkins".
Bill (I-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Geraldine Mae Cuffe Kennedy".
Bill (J-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucille Ida Fenlon Ashmore".
Bill (K-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Ela Raizman".
Bill (L-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Saad Shagory".
Bill (M-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lottie Aileen Wright Robinson".
Bill (N-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur David Prosser".
Bill (O-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Edmund Vaughan Stewart".
Bill (P-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Madeleine-Clémence McKenzie Caron".
Bill (Q-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Meinerth Aage Arsvold Wick".
Bill (R-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Myrtle Louise Vassel Evans".
Bill (S-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Margo Clare McManus McKeown".

Bill (T-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Eli Wilson Jewer".

Bill (U-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Beulah Nellie Elliott".

Bill (V-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Terez Baranyai Jekkel, autrement connue sous le nom de Therese Baranyai Jekkel".

Bill (W-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Andrew Krilyk".

Bill (X-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Harold Dimond Parsons".

Bill (Y-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Peter Seniw".

Bill (Z-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Agnes Bell Bissonnette".

Bill (A-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude Banner Jones".

Bill (B-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Selma Schenker Wyler".

Bill (C-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Helen Shulman Cohen".

Bill (D-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Mary Binnie Bullock".

Bill (E-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Rose-Berthe Bernard Greco".

Bill (F-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul-Émile Le Blanc".

Bill (G-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Taras Pieluch".

Bill (H-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Margaret Wright Roxburgh".

Bill (I-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Mary Harrop Cameron".

Bill (J-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Kirk Rosborough Finlayson".

Bill (K-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Madeleine-Pauline Parent Bjarnason".

Bill (L-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Patricia Kiddie Heaney".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Eileen Rowe Brenan Stavert".

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude Job Fraser".

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Fishman Wynn".

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Beatrice Vida Harriett Hunnisett Glenday".

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Salfeda Busko Williams".

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Isobel Barnett".

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Rosenberg Schwarz Bard".

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Rollande-Cécile Larocque Duquette".

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Etta Smolkin Shapiro".

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Wigdor Millman".

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Capitola Jodoin Ranger".

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gaston Deguire".

Bill (V-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Troster Fink".

Bill (W-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Rae Goldstein White".

Bill (X-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Eileen Paris Gibson".

Bill (Y-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lorraine Colville Watson Anderson".

Bill (Z-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Edward Stanley Darby".

Bill (A-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernard Kenneth McCormack".

Bill (B-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mansell Reginald Jacques".

Bill (C-8), intitulé: "Loi pour faire droit à John Atherton Critchley".

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération les amendements apportés par la Chambre des communes au Bill (L-1), intitulé: "Loi constituant en corporation "Canadian-Montana Pipe Line Company".

Lesdits amendements sont agréés.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé les amendements apportés à ce bill, sans autre modification.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (U-6), intitulé: "Loi constituant en corporation "Champion Pipe Line Corporation Limited", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à mercredi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Crerar propose que le Bill (188), intitulé: "Loi modifiant la Loi du Yukon", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Crerar propose que le Bill (189), intitulé: "Loi modifiant la Loi des territoires du Nord-Ouest", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

80716—17

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat,

Il est ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

Nº 31

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 3 mai 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Hayden,	Moraud,
Baird,	Duff,	Howden,	Nicol,
Barbour,	Duffus,	Hugessen,	Paterson,
Basha,	Dupuis,	Hurtubise,	Petten,
Beaubien,	Emmerson,	Isnor,	Pratt,
Beauregard,	Euler,	King,	Quinn,
Bishop,	Fallis,	Kinley,	Quinton,
Blais,	Fraser,	Lacasse,	Reid,
Bouffard,	Gershaw,	Lambert,	Roebuck,
Burchill,	Gladstone,	MacKinnon,	Stambaugh,
Burke,	Golding,	Marcotte,	Stevenson,
Calder,	Gouin,	McDonald,	Taylor,
Campbell,	Grant,	McGuire,	Turgeon,
Comeau,	Haig,	McIntyre,	Vaillancourt,
Crerar,	Hardy,	McKeen,	Veniot,
Davis,	Hawkins,	McLean,	Vien,
Dennis,			Wilson.

80716—17½

PRIÈRES.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De Canadian Slovak Benefit Society, demandant l'adoption d'une loi aux fins de prolonger la période de temps au cours de laquelle il est loisible de solliciter du ministre des Finances une licence lui permettant d'opérer en vertu des dispositions de la Loi concernant les Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent trente et un à deux cent quarante-quatre, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 1er mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Irmgard Magdalena Hetzel Lichstenstein, de la cité de Washington, district de Columbia, États-Unis d'Amérique, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marian Lichstenstein, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 1er mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Anna Boronow Walter, de la cité de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur William Walter, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 1er mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Ann Smith Couldrey, de la cité de Saint-Lambert, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gilbert Ralph George Couldrey, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 1er mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-quatrième rapport, comme suit: —

1. Relativement à la pétition de Phoebe Ross Kidd, de la cité de New-York, dans l'État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Lee Kidd, de la cité de Sherbrooke, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 1er mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-cinquième rapport, comme suit: —

1. Relativement à la pétition de Alice Ann Gordon Lewis, de la cité de Montréal, province de Québec, infirmière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Even David Lewis, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Le MARDI 1er mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-sixième rapport, comme suit: —

1. Relativement à la pétition de Evelyn Serchuk Desjardins, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Armand Desjardins, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $125.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Le MARDI 1er mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Vivian June Pomeroy Walker, de la cité de Montréal, province de Québec, artiste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Stewart Walker, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $100, et qu'un excédent de paiement de $25 soit remboursé à la pétitionnaire.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 1er mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Vivian Edna Bartlett Tribe, de la cité de Montréal, province de Québec, infirmière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Walter Robert Christopher Ernest Tribe, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Le MARDI 1er mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jeannine Lafleur Leatherdale, de la ville de St-Laurent, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Bruce Leatherdale, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 1er mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bertram Kenneth Kidman, de la cité de Montréal, province de Québec, agent de messageries, demandant l'adoption d'une

loi qui dissolve son mariage avec Vena Hamilton Hunter Kidman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 1er mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Louis-Elie Yon, de la cité de Montréal, province de Québec, mécanicien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Alexina-Aline Labrèche Yon, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Le MARDI 1er mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Doris Mary Thompson Lummis, de la cité de Toronto, province d'Ontario, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wallace Ernest Lummis, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le MARDI 1er mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Estelle Tétreau Latour, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Raymond Latour, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Le MARDI 1er mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mona Fern Barton Kirkman, de la cité de Verdun, province de Québec, caissière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William George Kirkman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent trente et un à deux cent quarante-quatre, les deux précités inclusivement, soient pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Bishop, du comité permanent des Ordres permanents, présente le deuxième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 3 mai 1951.

Le comité permanent des Ordres permanents a l'honneur de présenter son deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

Votre Comité recommande que le délai fixé par la Règle 110 concernant la déposition de pétitions pour Bills d'intérêt privé, qui expira le 12 mars 1951, soit prolongé jusqu'au vendredi, le 11 mai 1951.

Le tout respectueusement soumis.

CHAS. L. BISHOP,
Président suppléant.

Avec la permission du Sénat,
Ledit rapport est adopté.

Les pétitions suivantes sont présentées:—

Par l'honorable sénateur Aseltine:

De Son Excellence le Très Révérend Évêque Andrew Roborecki, de la cité de Saskatoon, Saskatchewan, demandant d'être constitué en une corporation sous le nom de "The Ukrainian Catholic Episcopal Corporation of Saskatchewan".

Par l'honorable sénateur Lambert:

De Industrial Loan and Finance Corporation, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de "Community Finance Corporation".

Sur motion de l'honorable sénateur Reid, il est—

Ordonné: Qu'il émane un Ordre du Sénat pour la production d'un exemplaire du dernier rapport provisoire, ou du rapport annuel, de la Commission fédérale-provinciale relative au fleuve Fraser.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième, fois, sur division: —

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Eileen Rowe Brenan Stavert".

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude Job Fraser".

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Fishman Wynn".

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Beatrice Vida Harriett Hunnisett Glenday".

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Salfeda Busko Williams".

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Isobel Barnett".

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Rosenberg Schwarz Bard".

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Rollande-Cécile Larocque Duquette".

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Etta Smolkin Shapiro".

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Wigdor Millman".

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Capitola Jodoin Ranger".

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gaston Deguire".

Bill (V-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Troster Fink".

Bill (W-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Rae Goldstein White".

Bill (X-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Eileen Paris Gibson".

Bill (Y-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lorraine Colville Watson Anderson".

Bill (Z-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Edward Stanley Darby".

Bill (A-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernard Kenneth McCormack".

Bill (B-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mansell Reginald Jacques".

Bill (C-8), intitulé: "Loi pour faire droit à John Atherton Critchley".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois: —

Bill (E-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Starr Melnick".

Bill (F-8), intitulé: "Loi pour faire droit à William Alfred Jameson".

Bill (G-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Camille-Antoine Coutu".

Bill (H-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Jenner Watkins".

Bill (I-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Geraldine Mae Cuffe Kennedy".

Bill (J-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucille Ida Fenlon Ashmore".

Bill (K-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Ela Raizman".

Bill (L-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Saad Shagory".

Bill (M-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lottie Aileen Wright Robinson".

Bill (N-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur David Prosser".

Bill (O-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Edmund Vaughan Stewart".

Bill (P-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Madeleine-Clémence McKenzie Caron".

Bill (Q-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Meinerth Aage Arsvold Wick".

Bill (R-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Myrtle Louise Vassel Evans".

Bill (S-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Margo Clare McManus McKeown".

Bill (T-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Eli Wilson Jewer".

Bill (U-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Beulah Nellie Elliott".

Bill (V-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Terez Baranyai Jekkel, autrement connue sous le nom de Therese Baranyai Jekkel".

Bill (W-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Andrew Krilyk".

Bill (X-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Harold Dimond Parsons".

Bill (Y-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Peter Seniw".

Bill (Z-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Agnes Bell Bissonnette".

Bill (A-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude Banner Jones".

Bill (B-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Selma Schenker Wyler".

Bill (C-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Helen Shulman Cohen".

Bill (D-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Mary Binnie Bullock".

Bill (E-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Rose-Berthe Bernard Greco".

Bill (F-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul-Émile Le Blanc".

Bill (G-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Taras Pieluch".

Bill (H-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Margaret Wright Roxburgh".

Bill (I-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Mary Harrop Cameron".

Bill (J-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Kirk Rosborough Finlayson".

Bill (K-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Madeleine-Pauline Parent Bjarnason".

Bill (L-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Patricia Kiddie Heaney".

Avec la permission du Sénat,
Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Campbell propose que le Bill (196), intitulé: "Loi concernant les commissaires du havre de Hamilton", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Turgeon propose que le Bill (D-8), intitulé: "Loi constituant en corporation "Independent Pipe Line Company", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Transports et communications.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat,
Il est ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Le Sénat s'ajourne.



Nº 32

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 8 mai 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davis,	Hawkins,	McLean,
Baird,	Dennis,	Hayden,	Paterson,
Barbour,	Duff,	Horner,	Pratt,
Basha,	Duffus,	Howden,	Quinn,
Beaubien,	DuTremblay,	Hugessen,	Quinton,
Beauregard,	Emmerson,	Hurtubise,	Raymond,
Bishop,	Euler,	Isnor,	Reid,
Blais,	Fallis,	King,	Roebuck,
Bouffard,	Farris,	Kinley,	Stambaugh,
Buchanan,	Gershaw,	Lacasse,	Stevenson,
Burchill,	Gladstone,	Lambert,	Taylor,
Calder,	Godbout,	MacKinnon,	Turgeon,
Campbell,	Golding,	Marcotte,	Vaillancourt,
Comeau,	Gouin,	McDonald,	Veniot,
Crerar,	Grant,	McIntyre,	Wilson,
Daigle,	Haig,	McKeen,	Wood.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (F-4), intitulé: "Loi concernant une certaine demande de brevet de George R. Hanks",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (X-5), intitulé: "Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de l'Ouest du Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

Les pétitions suivantes sont présentées:—

Par l'honorable Président du comité permanent des Divorces:—

De Helen Marion Peacock Rondeau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gérald Martin Rondeau.

De Flora Muriel Crane Keane, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William James Keane.

D'Eugenie Marjorie Ross Finley, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eric Barrett Finley.

Par l'honorable sénateur Wood:—

De George Herbert Barr, et autres personnes, de la cité de Regina, Saskatchewan, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "Boundary Pipeline Corporation".

L'honorable sénateur Paterson, du comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues, présente le septième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI, 8 mai 1951.

Le comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues a l'honneur de présenter son septième rapport, comme suit:—

Votre Comité recommande que M. Harvey Armstrong, Greffier en chef adjoint des comités, Sénat, soit nommé Greffier en chef des comités, Sénat, à compter du 1er juin 1951.

Le tout respectueusement soumis.

N. M. PATERSON,
Président.

Avec la permission du Sénat,
Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Paterson, du comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues, présente le huitième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI, 8 mai 1951.

Le Comité permanent de la régie interne et des dépenses imprévues a l'honneur de présenter son huitième rapport comme suit:

Votre Comité recommande:

1. *Copistes des débats*: (*Sessionnels*):

Que les taux de rémunération des Copistes des débats, à compter du 30 janvier 1951, s'établissent comme suit: $8 par jour pour la première session d'emploi, et pour services satisfaisants, une augmentation de 50c. par jour pour chaque session suivante jusqu'à un maximum de $9 par jour.

1re session, $8.00

2e session, $8.50

3e session, et sessions suivantes, $9.

2. *Garçon de bureau des Débats* (*Sessionnel*):

Que le taux de rémunération du garçon de bureau des Débats soit augmenté de $3.50 à $4 par jour, à compter du 30 janvier 1951.

3. *Secrétaires du Sénat* (*Temporaires à service continu*):

a) Que le traitement de Mlle Claire Lorrain, secrétaire conjointe du Président du Sénat, soit augmenté à $8.25 par jour, à compter du 1er décembre 1950.

b) Que le traitement de Mlle Orma Graham, secrétaire-sténographe du Leader du gouvernement au Sénat, soit augmenté à $8.25 par jour, à compter du 1er décembre 1950.

c) Que le traitement de Mlle Mary Hickman, secrétaire-sténographe du Leader de l'Opposition au Sénat, soit augmenté à $8.25 par jour, à compter du 30 janvier 1951.

d) Que le traitement de Mlle Nellie Foley, Surveillante des sténographes du Sénat, soit augmenté à $8.25 par jour, à compter du 1er décembre 1950.

4. *Sténographes du Sénat* (*Sessionnelles*):

Que les taux de rémunération des sténographes du Sénat soient augmentés comme suit, à compter du 30 janvier 1951:

$6.50 par jour pour la première session d'emploi, et pour services satisfaisants, une augmentation de 50c. par jour pour chaque session suivante, jusqu'à un maximum de $7.50 par jour.

1re session, $6.50

2e session, $7.00

3e session, et sessions suivantes, $7.50.

5. *Sergent, Service de protection du Sénat* (*temporaire à service continu*):

Que le taux de rémunération de W. D. Johnston, sergent, Service de protection du Sénat, soit augmenté de $7 à $7.90 par jour, à compter du 1er décembre 1950.

6. *Femmes de ménage (Temporaires à service continu, et Sessionnelles)*:
   a) Que le taux de rémunération des femmes de ménage (temporaires à service continu) soit augmenté de $2 par jour à $2.30 par jour, à compter du 1er décembre 1950.
   b) Que le taux de rémunération des femmes de ménage (sessionnelles) soit augmenté de $2 par jour à $2.30 par jour, à compter du 30 janvier 1951.

7. *Hommes de ménage (Temporaires à service continu, et sessionnels)—Aides et nettoyeurs.*
   a) Que le taux de compensation des hommes de ménage (temporaires à service continu) soit augmenté de $5.40 par jour à $6.10 par jour, à compter du 1er décembre 1950.
   b) Que le taux de compensation des hommes de ménage (sessionnels) soit augmenté de $5.40 par jour à $6.10 par jour, à compter du 30 janvier 1951.

8. *Messagers confidentiels (Temporaires à service continu, et sessionnels)*:
   a) Que le taux de compensation des messagers confidentiels (temporaires à service continu) soit augmenté de $5.40 par jour à $6.25 par jour, à compter du 1er décembre 1950.
   b) Que le taux de rémunération des messagers confidentiels (sessionnels) soit augmenté de $5.40 par jour à $6.10 par jour, à compter du 30 janvier 1951.

9. *Pages (sessionnels)*:
   a) Que le taux de rémunération du Page en chef soit augmenté de $2.80 par jour à $3.10 par jour, à compter du 30 janvier 1951.
   b) Que le taux de rémunération des Pages soit augmenté de $2.50 par jour à $2.80 par jour, à compter du 30 janvier 1951.

Le tout respectueusement soumis.

N. M. PATERSON,
Président.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorabe sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent quarante-six à deux cent soixante-huit, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le VENDREDI, 4 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Addie Jane Monica Wright Brock, du village de Trenholm, province de Québec, cultivatrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Llewellyn Brock, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 4 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Evelyn Maria Bianchi Lippiatt, de Ville Saint-Laurent, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ernest Edward Lippiatt, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le VENDREDI, 4 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Léon-Simon Marchand, de la cité de Montréal, province de Québec, porteur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Gatz Marchand, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le VENDREDI, 4 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ruth Helen Findlay Paterson Priestman, de la cité de Montréal, province de Québec, représentante commerciale, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Herbert Kitchener Priestman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 4 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ilse Helen Kneutgen Jorgensen, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une

loi qui dissolve son mariage avec Paul Valdemar Jorgensen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $125.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le VENDREDI, 4 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Howard Wesley Bartlett, de la cité de Montréal, province de Québec, magasinier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bernice Alda Holt Bartlett, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 4 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Stephanos Katinoglou, de la cité de Montréal, province de Québec, cuisinier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Genevieve Mary Nickerson Katinoglou, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le VENDREDI, 4 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Yetta Handler Meller, de la cité de Montréal, province de Québec, finisseuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Usher Meller, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le Comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $125.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 4 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Raymond Landry, du village de Sainte-Dorothée, province de Québec, barman, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aline Gauthier Landry, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 4 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lloyd William Lane, de la ville de Grand-Falls, province de Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joan Coles Lane, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 4 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lovannez Chartrand Dinelle, de la ville de Sainte-Thérèse, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gérard Dinelle, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le VENDREDI, 4 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sophie Kotsos Moscoutis, de la cité de Montréal, province de Québec, télétypiste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Byron Nicholas Moscoutis, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $75, ainsi que la remise d'un excédent de paiement de $50 à la pétitionnaire.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le VENDREDI, 4 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mae Kert Sigman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jacob Sigman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le VENDREDI, 6 avril 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sarah Jane Greeley Smith, de la cité de Saint-Jean, province de Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Abram Smith, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. P. CAMPBELL,
Président suppléant.

Le LUNDI, 7 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Cook Donaldson, de la cité de Verdun, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui

dissolve son mariage avec Catherine Sheridan Anderson Scott Donaldson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Le LUNDI, 7 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Cecily Chandler Troop, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stewart Troop, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 7 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Doris May Thompson Ewaldt, de la cité de Montréal, province de Québec, fille de table, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Albert Carl Wilhelm Ewaldt, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 7 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Laurette Trudel Charland, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Émile Charland, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 7 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de William Stevenson Greenshields, de la ville de Senneville, province de Québec, mécanicien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joan Marian Murphy Greenshields, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Le LUNDI, 7 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Clare Kent Gerrie Jorgensen, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stanley Peter Jorgensen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Le LUNDI, 7 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Beatrice Watson Bell, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Best Bell, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Le LUNDI, 7 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marion Cruickshank MacArthur, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve

son mariage avec Robert Smith MacArthur, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 7 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Annie Mendelson Teitelbaum, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leon Teitelbaum, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Le LUNDI, 7 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gwendoline Mary Theresa Sullivan Duddridge, de la cité de Westmount, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Norman William Harse, autrement connu sous le nom de William Duddridge, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quarante-cinq à deux cent soixante-huit, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Hugessen dépose sur la Table:—

Copies de la correspondance échangée entre le ministre de la Justice du Canada et les Premiers ministres des diverses provinces canadiennes, au cours de la période du 6 mars au 4 mai 1951 inclusivement, relativement à une modification à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, concernant les pensions de vieillesse. (Versions anglaise et française).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hugessen propose—

Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Majesté le Roi dans les termes suivants:

A Sa Très Excellente Majesté le Roi.

Très Gracieux Souverain,

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Votre Majesté, les Communes du Canada, assemblés en Parlement, nous adressons humblement à Votre Majesté pour lui demander de daigner faire soumettre au Parlement du Royaume-Uni une mesure formulée ainsi qu'il suit:

"Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867).

Considérant que le Sénat et les Communes du Canada, assemblés en Parlement, ont présenté une adresse à Sa Majesté, lui demandant de daigner faire soumettre au Parlement du Royaume-Uni une mesure pour l'établissement des dispositions ci-après énoncées;

A ces causes, Sa Très Excellente Majesté le Roi, sur l'avis et du consentement des Lords spirituels et temporels et des Communes, réunis en session du présent Parlement, et sur l'autorité de celui-ci, décrète:

1. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867) est modifié par l'adjonction de la rubrique et de l'article suivants, immédiatement après l'article quatre-vingt-quatorze:

"Pensions de vieillesse

94A. Il est déclaré, par les présentes, que le Parlement du Canada peut, à l'occasion, légiférer sur les pensions de vieillesse au Canada, mais aucune loi édictée par le Parlement du Canada à l'égard des pensions de vieillesse ne doit atteindre l'application de quelque loi présente ou future d'une législature provinciale relativement aux pensions de vieillesse."

2. La présente loi peut être citée sous le titre: Acte de l'Amérique du Nord britannique (1951). Les Actes de l'Amérique du Nord britannique (1867 à 1949) et la présente loi peuvent être cités ensemble sous le titre: Actes de l'Amérique du Nord britannique (1867 à 1951).

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que la correspondance échangée entre le ministre de la Justice du Canada et les Premiers ministres des diverses provinces canadiennes, au cours de la période du 6 mars au 4 mai 1951, inclusivement, relativement à une modification à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, concernant les pensions de vieillesse, soit imprimée en appendice au Compte rendu officiel des Débats du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent trente et un à deux cent quarante-quatre, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (M-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Irmgard Magdalena Hetzel Lichtenstein".

Bill (N-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Boronow Walter".

Bill (O-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann Smith Couldrey".

Bill (P-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Phoebe Ross Kidd".

Bill (Q-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Ann Gordon Lewis".

Bill (R-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Serchuk Desjardins".

Bill (S-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Vivian June Pomeroy Walker".

Bill (T-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Vivian Edna Bartlett Tribe".

Bill (U-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeannine Lafleur Leatherdale".

Bill (V-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertram Kenneth Kidman".

Bill (W-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Louis Elie Yon".

Bill (X-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Mary Thompson Lummis".

Bill (Y-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Estelle Tétreau Latour".

Bill (Z-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Fern Barton Kirkman".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division.

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada;

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 33

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 9 mai 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Daigle,	Hawkins,	Paterson,
Baird,	Davis,	Hayden,	Pratt,
Barbour,	Dennis,	Horner,	Quinn,
Basha,	Duff,	Howden,	Quinton,
Beaubien,	Duffus,	Hugessen,	Raymond,
Beauregard,	Emmerson,	Hurtubise,	Reid,
Bishop,	Euler,	Isnor,	Roebuck,
Blais,	Fallis,	King,	Stambaugh,
Bouffard,	Farris,	Kinley,	Stevenson,
Buchanan,	Gershaw,	Lacasse,	Taylor,
Burchill,	Gladstone,	Lambert,	Turgeon,
Burke,	Godbout,	MacKinnon,	Vaillancourt,
Calder,	Golding,	McDonald,	Veniot,
Campbell,	Gouin,	McIntyre,	Vien,
Comeau,	Grant,	McKeen,	Wilson,
Crerar,	Haig,	McLean,	Wood.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans modification:—

Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen McDermot McRandall".

Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurice Mary Michael Shatilla".

Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Mihaly Kovacs".

Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Rebecca Glicofsky Brown".

Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Selma Rokowsky Kirzner".

Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Ferdinand Langlois".

Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Edith Macdonald Harris".

Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Françoise Brunet Crassowski".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les témoignages, etc., rendus devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été déférées les pétitions sur lesquelles ont été fondés les bills de divorces mentionnés ci-dessus.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (W-5), intitulé: "Loi concernant la Corporation épiscopale ruthène catholique grecque du Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, avec deux amendements, pour lesquels elle sollicite son agrément.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 1, ligne 12.* Retrancher les mots "Centre du Canada", et y substituer le mot "Manitoba".

2. *Page 3, ligne 2.* Retrancher les mots "Centre du Canada", et y substituer le mot "Manitoba".

Avec la permission du Sénat,
Lesdits amendements sont agréés.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé les amendements qu'elle a apportés à ce bill, sans autre modification.

La pétition suivante est présentée,

Par l'honorable sénateur Bouffard, pour l'honorable sénateur Howard:—

De Harvey C. Beatty, Harrison C. Hayes, de la cité de Montréal, Québec, et Herbert Hopkins, de Frelighsburg, Québec, demandant d'être constitués en une corporation sous le nom de "The Missisquoi and Rouville Insurance Company", et en français, "La Compagnie d'Assurance Missisquoi et Rouville".

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:—

De Son Excellence le Très Révérend Évêque Andrew Roborecki, de la cité de Saskatoon, Saskatchewan, demandant d'être constitué en une corporation sous le nom de "La Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de Saskatchewan".

De la Compagnie des Prêts et Finance Industrielle, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de "Community Finance Corporation".

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le quinzième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:—

Le MERCREDI 9 mai 1951.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son quinzième rapport, ainsi qu'il suit:—

Votre Examinateur suppléant a régulièrement étudié les pétitions suivantes et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De Son Excellence le Très Révérend Évêque Andrew Roborecki, de la cité de Saskatoon, Saskatchewan, demandant d'être constitué en une corporation sous le nom de "La Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de Saskatchewan".

De Walter Campbell Atherton et Charles Bentall, tous deux de la cité de Vancouver, Colombie-Britannique, et autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "Union Baptiste de l'Ouest du Canada".

De la Compagnie des Prêts et Finance Industrielle, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de "Community Finance Corporation".

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Lambert présente au Sénat un Bill (A-10), intitulé: "Loi concernant la Compagnie de Prêts et Finance Industrielle".

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Aseltine présente au Sénat un Bill (B-10), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Union Baptiste de l'Ouest du Canada".

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (188), intitulé: "Loi modifiant la Loi du Yukon", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec un amendement, qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de le recevoir.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Page 1, clause 2. Retrancher les lignes 12 à 16, ces deux incluses, et leur substituer les suivantes:

"129. Aucune boisson enivrante ou aucun autre spiritueux ne peut être fabriqué, mélangé ou produit dans le Territoire, sauf avec l'autorisation du commissaire en conseil; et aucune boisson enivrante ou aucun autre spiritueux ne peut être importé ou introduit dans le Territoire, en provenance d'une province ou d'un territoire du Canada, ou d'ailleurs, sauf avec l'autorisation du commissaire".

Ordonné: Que ledit amendement soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (189), intitulé: "Loi modifiant la Loi des territoires du Nord-Ouest", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (T-6), intitulé: "Loi constituant en corporation "The Scripture Gift Mission (Canada) Incorporated", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (I-7), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Église Catholique Polonaise Nationale d'Amérique au Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec un amendement, qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de le recevoir.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 1, ligne 7.* Retrancher "John Zenon Jasinski" et y substituer "Joseph Lesniak".

Ledit amendement est agréé, et—
Avec la permission du Sénat,
Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Hugessen dépose sur la Table:—

Exemplaire de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Liste V de l'Annexe A au protocole de Torquay, négocié à Torquay du 28 septembre 1950 au 21 avril 1951. Signé par le Canada à New-York le 7 mai 1951. (Recueil des Traités, 1951, nº 6) (Versions anglaise et française).

L'honorable sénateur Aseltine présente au Sénat un Bill (C-10), intitulé: "Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de Saskatchewan".

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quarante-cinq à deux cent soixante-huit, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (M-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Irmgard Magdalena Hetzel Lichtenstein".
Bill (N-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Boronow Walter".
Bill (O-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann Smith Couldrey".
Bill (P-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Phoebe Ross Kidd".
Bill (Q-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Ann Gordon Lewis".
Bill (R-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Serchuk Desjardins".
Bill (S-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Vivian June Pomeroy Walker".
Bill (T-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Vivian Edna Bartlett Tribe".
Bill (U-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeannine Lafleur Leatherdale".
Bill (V-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertram Kenneth Kidman".
Bill (W-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Louis Elie Yon".
Bill (X-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Mary Thompson Lummis".
Bill (Y-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Estelle Tétreau Latour".
Bill (Z-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Fern Barton Kirkman".

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération du huitième rapport du comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues.

L'honorable sénateur Paterson propose que ledit rapport soit maintenant agréé.

En amendement, l'honorable sénateur Reid propose que ledit rapport ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit de nouveau déféré au comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues, pour plus ample étude.

Après débat, et—
Avec la permission du Sénat,
Ladite motion modificative est retirée.

Étant alors posée la question sur la motion principale,
Elle est résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Campbell propose que le Bill (U-6), intitulé: "Loi constituant en corporation "Champion Pipe Line Corporation Limited", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Transports et des communications.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat,
Il est ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 34

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 10 mai 1951

Trois heures de l'après-midi

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davis,	Hawkins,	McLean,
Baird,	Dennis,	Hayden,	Paterson,
Barbour,	Duff,	Horner,	Pratt,
Basha,	Duffus,	Howden,	Quinn,
Beaubien,	Emmerson,	Hugessen,	Quinton,
Beauregard,	Euler,	Hurtubise,	Reid,
Bishop,	Fallis,	Isnor,	Roebuck,
Blais,	Farris,	King,	Stambaugh,
Bouffard,	Gershaw,	Kinley,	Stevenson,
Buchanan,	Gladstone,	Lacasse,	Taylor,
Burchill,	Godbout,	Lambert,	Turgeon,
Burke,	Golding,	MacKinnon,	Vaillancourt,
Calder,	Gouin,	McDonald,	Veniot,
Comeau,	Grant,	McIntyre,	Vien,
Crerar,	Haig,	McKeen,	Wilson,
Daigle,			Wood.

80716—19

PRIÈRES.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De George Herbert Barr, et autres personnes, de la cité de Regina, Saskatchewan, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "Boundary Pipeline Corporation".

L'honorable sénateur Buchanan, du comité permanent du Tourisme, présente le deuxième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 10 mai 1951.

Le comité permanent du Tourisme a l'honneur de présenter son deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

Votre Comité demande l'autorisation de faire imprimer 600 exemplaires en langue anglaise et 200 exemplaires en langue française du compte rendu de ses délibérations, et que la Règle 100 en ce qui concerne cette impression soit suspendue.

Le tout respectueusement soumis.

W. A. BUCHANAN,
Président.

Avec la permission du Sénat,
Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (D-8), intitulé: "Loi constituant en corporation "Independent Pipe Line Company", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Hugessen présente au Sénat un Bill (D-10), intitulé: "Loi modifiant la Loi des banques d'épargne de Québec".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

L'honorable sénateur Hugessen dépose sur la Table:—

Exemplaires de la *Gazette du Canada,* Partie II, Ordonnances et Règlements statutaires, portant la date du 9 mai 1951. (Versions anglaise et française.)

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:—

Bill (M-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Irmgard Magdalena Hetzel Lichtenstein".

Bill (N-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Boronow Walter".

Bill (O-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann Smith Couldrey".

Bill (P-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Phoebe Ross Kidd".

Bill (Q-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Ann Gordon Lewis".

Bill (R-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Serchuk Desjardins".

Bill (S-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Vivian June Pomeroy Walker".

Bill (T-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Vivian Edna Bartlett Tribe".

Bill (U-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeannine Lafleur Leatherdale".

Bill (V-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertram Kenneth Kidman".

Bill (W-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Louis Elie Yon".

Bill (X-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Mary Thompson Lummis".

Bill (Y-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Estelle Tétreau Latour".

Bill (Z-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Fern Barton Kirkman".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (189), intitulé: "Loi modifiant la Loi des territoires du Nord-Ouest", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat procède à l'étude de l'amendement apporté par le comité permanent des Banques et du commerce au Bill (188), intitulé: "Loi modifiant la Loi du Yukon".

Ledit amendement est agréé.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (A-10), intitulé: "Loi concernant la Compagnie des Prêts et Finance Industrielle", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B-10), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Union Baptiste de l'Ouest du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (C-10), intitulé: "Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de Saskatchewan", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat,

Il est ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

N° 35

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 15 mai 1951

Huit heures du soir.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davis,	Haig,	McKeen,
Barbour,	Duff,	Hawkins,	Nicol,
Basha,	Duffus,	Hayden,	Petten,
Beaubien,	Dupuis,	Horner,	Pratt,
Beauregard,	Emmerson,	Howden,	Quinn,
Bishop,	Euler,	Hugessen,	Quinton,
Blais,	Fallis,	Isnor,	Raymond,
Bouffard,	Farquhar,	Kinley,	Reid,
Buchanan,	Farris,	Lacasse,	Robertson,
Burchill,	Gershaw,	Lambert,	Stambaugh,
Burke,	Gladstone,	MacKinnon,	Stevenson,
Campbell,	Godbout,	MacLennan,	Taylor,
Crerar,	Golding,	Marcotte,	Turgeon,
Daigle,	Gouin,	McDonald,	Veniot,
David,	Grant,	McIntyre,	Vien,
			Wood.

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat que, conformément à la Règle 103, le Greffier a déposé sur la Table les comptes et pièces justificatives du Sénat pour les années financières finissant le 31 mars 1950 et le 31 mars 1951, respectivement.

Ordonné: Que la vérification desdits comptes et pièces justificatives soit déférée au comité permanent de la Régie interne et des comptes imprévus.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle renvoie le Bill (188), intitulé: "Loi modifiant la Loi du Yukon",

Et informe le Sénat qu'elle a agréé l'amendement qu'il a apporté à ce bill, sans autre modification.

La pétition suivante est présentée,

Par l'honorable sénateur Davis:—

De The Trust and Loan Company of Canada, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de "The T. & L. Investment Company of Canada, Limited", en vue de modifier les objectifs et pouvoirs de la Compagnie, et pour d'autres fins.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent soixante-neuf à deux cent soixante-dix-huit, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le LUNDI, 19 mars 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jane Stirling Stephens, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Nathan Kenneth Stephens, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 11 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mavis Elizabeth Thomas Wrathall, de la cité de Québec, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui

dissolve son mariage avec William Dorek James Wrathall, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 7 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Ida Courland Rubin Flesch, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul Flesch, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 11 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Yvonne Winifred Kathleen Walker Andrews, de la cité de Toronto, province d'Ontario, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Guy Ewart Andrews, de la cité de Montréal, province de Québec, entrepreneur, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Le VENDREDI, 11 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Elizabeth Cochrane Aitchison Lalonde, de la cité de Verdun, province de Québec, téléphoniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Georges-Arthur Lalonde, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Le VENDREDI, 11 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Violet Taylor Carey, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank Patrick Carey, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Le VENDREDI, 11 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Julia Saykaly Hajaly, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Naif Hajaly, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Le VENDREDI, 11 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Doris Auclair Gingras, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Fernand Gingras, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Le VENDREDI, 11 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Georges Paquin, de la cité de Montréal, province de Québec, maçon, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son

mariage avec Cécile Pépin Paquin, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,
Président suppléant.

Le SAMEDI, 12 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marion Agnes Kelsch Cleghorn, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Albert Ogilvie Cleghorn, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,
Président suppléant.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent soixante-neuf à deux cent soixante-dix-huit, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (E-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Addie Jane Monica Wright Brock".

Bill (F-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Maria Bianchi Lippiatt".

Bill (G-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Léon-Simon Marchand".

Bill (H-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Helen Findlay Paterson Priestman".

Bill (I-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Ilse Helen Kneutgen Jorgensen".

Bill (J-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Howard Wesley Bartlett".

Bill (K-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Stephanos Katinoglou".

Bill (L-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Yetta Handler Meller".

Bill (M-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymond Landry".

Bill (N-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Lloyd William Lane".

Bill (O-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Lovannez Chartrand Dinelle".

Bill (P-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Sophie Kotsos Moscoutis".

Bill (Q-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Mae Kert Sigman".

Bill (R-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Jane Greeley Smith".

Bill (S-10), intitulé: "Loi pour faire droit à John Cook Donaldson".

Bill (T-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Cecily Chandler Troop".

Bill (U-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris May Thompson Ewald".

Bill (V-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurette Trudel Charland".

Bill (W-10), intitulé: "Loi pour faire droit à William Stevenson Greenshields".

Bill (X-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Clare Kent Gerrie Jorgensen".

Bill (Y-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Beatrice Watson Bell".

Bill (Z-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Cruickshank MacArthur".

Bill (A-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Mendelson Teitelbaum".

Bill (B-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendoline Mary Teresa Sullivan Duddridge".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Beaubien, il est—

Ordonné: Que les taxes parlementaires payées relativement au Bill (X-5), intitulé: "Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de l'Ouest du Canada", soient remboursées à MM. Ewart, Scott & Compagnie, procureurs des pétitionnaires, moins les frais d'impression et de traduction.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Beaubien, il est—

Ordonné: Que les taxes parlementaires payées relativement au Bill (W-5), intitulé: "Loi concernant la Corporation épiscopale ruthène catholique grecque du Canada", soient remboursées à MM. Ewart, Scott & Compagnie, procureurs des pétitionnaires, moins les frais d'impression et de traduction.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (A-10), intitulé: "Loi concernant la Compagnie des Prêts et Finance Industrielle", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B-10), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Union Baptiste de l'Ouest du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Aseltine propose que le Bill (C-10), intitulé: "Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de Saskatchewan", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bouffard propose que le Bill (D-10), intitulé: "Loi modifiant la Loi des banques d'épargne de Québec", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat, il est—
Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 36

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 16 mai 1951

Trois heures de l'après-midi

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Barbour,
Basha,
Beaubien,
Beauregard,
Bishop,
Blais,
Bouffard,
Buchanan,
Burchill,
Burke,
Calder,
Campbell,
Crerar,
Daigle,
David,
Davis,
Dessureault,
Duff,
Duffus,
Dupuis,
Emmerson,
Euler,
Fallis,
Farquhar,
Farris,
Fraser,
Gershaw,
Gladstone,
Godbout,
Golding,
Gouin,
Grant,
Haig,
Hardy,
Hawkins,
Hayden,
Horner,
Howden,
Hugessen,
Isnor,
Kinley,
Lacasse,
Lambert,
MacKinnon,
MacLennan,
Marcotte,
McDonald,
McIntyre,
McKeen,
McLean,
Nicol,
Paterson,
Petten,
Pratt,
Quinn,
Quinton,
Raymond,
Reid,
Robertson,
Roebuck,
Stambaugh,
Stevenson,
Taylor,
Turgeon,
Veniot,
Vien,
Wilson,
Wood.

PRIÈRES.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le seizième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, ainsi conçu:—

Le MERCREDI, 16 mai 1951.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son seizième rapport, ainsi qu'il suit:—

Votre Examinateur suppléant a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, demandant l'adoption d'une loi qui l'autorise à faire l'acquisition du chemin de fer et de l'entreprise ferroviaire de l'Alberta Coal Company Limited.

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans modification:—

Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Emily Rita Rowlands Simpson".
Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ivy Lucas Levitt".
Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite-Marie-Rita Fournier Cooks".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les témoignages, etc., rendus devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été déférées les pétitions sur lesquelles ont été fondés les bills de divorces mentionnés ci-dessus.

Les pétitions suivantes sont présentées,

Par l'honorable sénateur Hayden:—

De Verner Rendtorff Willemson, et autres personnes de la cité de Toronto, Ontario, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "First Canadian Reinsurance Company".

Par l'honorable Président du comité permanent des Divorces:—

De Teresa Verna Brisson Humphreys, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Ivor Humphreys.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De Harvey C. Beatty, Harrison C. Hayes, de la cité de Montréal, Québec, et Herbert Hopkins, de Frelighsburg, Québec, demandant d'être constitués en une corporation sous le nom de "The Missisquoi and Rouville Insurance Company", et, en français, "La Compagnie d'Assurance Missisquoi et Rouville".

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent soixante-dix-neuf à deux cent quatre-vingt-trois, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI, 15 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Laure-Jacqueline Patenaude Racine, de la cité de Westmount, province de Québec, décoratrice d'intérieur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alphonse-Hector-Pierre-Jean Racine, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le MARDI, 15 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Muriel Edna Glass Fryer, de la cité de Montréal, province de Québec, modèle, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edward Walter Fryer, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le MARDI, 15 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Emma Laronde Bell, parfois connue sous le nom de Emma Delaronde Bell, de la cité de Caughnawaga, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph A. Bell, parfois connu sous le nom de John Joseph Bell, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le MARDI, 15 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Birute Elena Vaitkunaite Akstinas, de la cité de Montréal, province de Québec, institutrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Juozas Akstinas, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le MARDI, 15 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de George Keith Henderson, de la cité de Montréal, province de Québec, manufacturier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruth Dunlap Henderson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent soixante-dix-neuf à deux cent quatre-vingt-trois, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Crerar, du comité permanent des Finances, présente le deuxième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI, 16 mai 1951.

Le comité permanent des Finances a l'honneur de présenter son deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

Relativement à l'Ordre de renvoi du 14 mars 1951, priant le comité d'examiner les dépenses proposées dans les prévisions budgétaires déposées devant le Parlement pour l'année financière finissant le 31 mars 1952, etc., le comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires, en langue anglaise, et 250 exemplaires, en langue française, de ses délibérations, au jour le jour, et que la Règle 100 soit suspendue dans la mesure qu'elle concerne ladite impression.

Le tout respectueusement soumis.

T. A. CRERAR,
Président.

Avec la permission du Sénat,

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur MacKinnon présente au Sénat un Bill (C-11), intitulé: "Loi concernant la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (D-11), intitulé: "Loi modifiant la Loi des jeunes délinquants, 1929".

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent soixante-neuf à deux cent soixante-dix-huit, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (E-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Addie Jane Monica Wright Brock".

Bill (F-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Maria Bianchi Lippiatt".

Bill (G-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Léon-Simon Marchand".

Bill (H-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Helen Findlay Paterson Priestman".

Bill (I-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Ilse Helen Kneutgen Jorgensen".

Bill (J-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Howard Wesley Bartlett".

Bill (K-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Stephanos Katinoglou".

Bill (L-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Yetta Handler Meller".

Bill (M-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymond Landry".

Bill (N-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Lloyd William Lane".

Bill (O-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Lovannez Chartrand Dinelle".

Bill (P-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Sophie Kotsos Moscoutis".

Bill (Q-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Mae Kert Sigman".

Bill (R-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Jane Greeley Smith".

Bill (S-10), intitulé: "Loi pour faire droit à John Cook Donaldson".

Bill (T-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Cecily Chandler Troop".

Bill (U-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris May Thompson Ewaldt".

Bill (V-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurette Trudel Charland".

Bill (W-10), intitulé: "Loi pour faire droit à William Stevenson Greenshields".

Bill (X-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Clare Kent Gerrie Jorgensen".

Bill (Y-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Beatrice Watson Bell".

Bill (Z-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Cruickshank MacArthur".

Bill (A-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Mendelson Teitelbaum".

Bill (B-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendoline Mary Teresa Sullivan Duddridge".

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (B-10), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Union Baptiste de l'Ouest du Canada", est lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 37

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 17 mai 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Barbour,
Basha,
Beaubien,
Beauregard,
Bishop,
Blais,
Bouffard,
Buchanan,
Burchill,
Burke,
Calder,
Campbell,
Crerar,
Daigle,
David,
Davis,
Dessureault,
Duff,
Duffus,
Emmerson,
Euler,
Fallis,
Farquhar,
Farris,
Fraser,
Gershaw,
Gladstone,
Godbout,
Golding,
Gouin,
Grant,
Haig,
Hardy,
Hawkins,
Hayden,
Horner,
Hugessen,
Isnor,
Kinley,
Lacasse,
Lambert,
MacKinnon,
MacLennan,
Marcotte,
McDonald,
McIntyre,
McKeen,
McLean,
Nicol,
Petten,
Pratt,
Quinn,
Quinton,
Reid,
Robertson,
Roebuck,
Stambaugh
Stevenson,
Taylor,
Turgeon,
Veniot,
Vien,
Wood.

PRIÈRES.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le dix-septième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, ainsi conçu:—

Le MERCREDI, 17 mai 1951.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son dix-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

Votre Examinateur suppléant a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:

De la Société de bienfaisance slovaque du Canada, demandant l'adoption d'une loi aux fins de prolonger la période de temps au cours de laquelle il est loisible de solliciter du ministre des Finances une licence lui permettant d'opérer en vertu des dispositions de la Loi concernant les Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques.

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (195), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (289), intitulé: "Loi concernant la maison de Laurier (Laurier House)", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (290), intitulé: "Loi concernant le parc de Kingsmere", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (291), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1947 sur l'indemnisation des employés de l'État", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Roebuck présente au Sénat un Bill (O-11), intitulé: "Loi concernant la Société de bienfaisance slovaque du Canada".

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De "Trust and Loan Company of Canada", demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de "The T & L Investment Company of Canada Ltd.", et qui modifie les objets et les pouvoirs de la Compagnie, ainsi que pour d'autres fins.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (196), intitulé: "Loi concernant les commissaires du havre de Hamilton", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (U-6), intitulé: "Loi constituant en corporation "Champion Pipe Line Corporation Limited", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec plusieurs amendements, qu'il est prêt à soumettre au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 1, lignes 22, 23 et 24.* Retrancher la clause 3, et lui substituer la suivante:

"3. Le capital social de la Compagnie consiste en deux millions d'actions sans valeur nominale ou au pair."

2. *Page 2, ligne 35.* Après le mot "pipe-lines", insérer "pourvu que le pipe-line principal ou les pipe-lines principaux pour la transmission et le transort de gaz et de pétrole soient entièrement situés à l'intérieur du Canada".

3. *Page 3, lignes 24 à 29* (les deux incluses). Retrancher la clause 7 et lui substituer la suivante:

"7. Les dispositions des paragraphes (4), (5), (6) et (7) de l'article douze, ainsi que les articles 39, 40, 59, 62, 63, 64, 65, 84, 91 et 94 de la

Partie I de la *Loi des compagnies, 1934*, s'appliquent à la Compagnie. Toutefois, partout où se rencontrent, dans ledit paragraphe (7) de l'article douze et dans ledit article cinquante-neuf, les mots "lettres patentes ou lettres patentes supplémentaires", les mots "loi spéciale" doivent leur être substitués."

Avec la permission du Sénat,
Lesdits amendements sont agréés.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Copies de l'arrêté en conseil C.P. 2399, approuvé le 16 mai 1951, établissant certains règlements qui concernent les priorités dont l'adoption a été effectuée à la suite des pouvoirs conférés en vertu de la Loi sur la production de défense et de la Loi sur les pouvoirs d'urgence. (Versions anglaise et française).

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (P-11), intitulé: "Loi modifiant la Loi du code criminel (Réunions de courses)".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat procède à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent soixante-dix-neuf à deux cent quatre-vingt-trois, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (E-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jane Stirling Stephens".

Bill (F-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Mavis Elizabeth Thomas Wrathall".

Bill (G-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Ida Courland Rubin Flesch".

Bill (H-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne Winifred Kathleen Walker Andrews".

Bill (I-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Cochrane Aitchison Lalonde".

Bill (J-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Taylor Carey".

Bill (K-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Saykaly Hajaly".

Bill (L-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Auclair Gingras".

Bill (M-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Georges Paquin".

Bill (N-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Agnès Kelsch Cleghorn".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Buchanan propose que le Bill (D-11), intitulé: "Loi modifiant la Loi des jeunes délinquants, 1929", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada;

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à lundi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

N° 38

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 21 mai 1951

Huit heures du soir.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Barbour,	Emmerson,	Hurtubise,	Reid,
Basha,	Fallis,	Isnor,	Robertson,
Beaubien,	Gershaw,	Kinley,	Roebuck,
Beauregard,	Godbout,	MacKinnon,	Stambaugh,
Bishop,	Golding,	MacLennan,	Stevenson,
Blais,	Gouin,	Marcotte,	Taylor,
Bouffard,	Grant,	McGuire,	Turgeon,
Buchanan,	Haig,	McIntyre,	Vaillancourt,
Burke,	Hawkins,	Petten,	Veniot,
Crerar,	Hayden,	Quinn,	Vien,
Davis,	Horner,	Quinton,	Wilson,
Duff,	Hugessen,	Raymond,	Wood.
Dupuis,			

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants, et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans modification:—

Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul-Émile Piuze".
Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Antonio Roméo".
Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à James Edward Thomas".
Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Louise Webster Hunt".
Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Blanche-Amilda Lessard Duplessis".
Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne Fineman Segal".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les témoignages, etc., rendus devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été déférées les pétitions sur lesquelles ont été fondés les bills de divorces mentionnés ci-dessus.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (79), intitulé: "Loi concernant les Indiens", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (284), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Corporation commerciale canadienne", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Roebuck, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent quatre-vingt-quatre à deux cent quatre-vingt-dix, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le VENDREDI, 18 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Alfred Sabourin, de la cité de Montréal, province de Québec, chauffeur de taxi, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Julia Kennedy Ducie Sabourin, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,
Président suppléant.

Le VENDREDI, 18 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sarah Kamichik Coviensky, de la cité de Montréal, province de Québec, marchand, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sam Coviensky, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,
Président suppléant.

Le VENDREDI, 18 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Yvette Marsan Valiquette, autrement connue sous le nom de Marie-Fernande-Yvette Marsan Valiquette, de la cité de Montréal, province de Québec, téléphoniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul Valiquette, autrement connu sous le nom de Joseph-Paul Richard Valiquette, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,
Président suppléant.

Le VENDREDI, 18 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Elizabeth McIntyre Williams, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eugene Williams, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,
Président suppléant.

Le VENDREDI, 18 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mildred Ann Sinclair Allen, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Stanley Allen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,
Président suppléant.

Le VENDREDI, 18 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gabrielle Robert Mallette, de la cité de Montréal, province de Québec, caissière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles-Emile Mallette, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise à la pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $75.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,
Président suppléant.

Le VENDREDI, 18 mai 1951

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Archibald Kenneth MacLean, du village de Havre St-Pierre, province de Québec, soudeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Lorette Boucher MacLean, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quatre-vingt-quatre à deux cent quatre-vingt-dix, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Roebuck, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (Q-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Laure-Jacqueline Patenaude Racine".

Bill (R-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Edna Glass Fryer".

Bill (S-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Emma Laronde Bell, parfois connue sous le nom de Emma DeLaronde Bell".

Bill (T-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Birute Elena Vaitkunaite Akstinas".

Bill (U-11), intitulé: "Loi pour faire droit à George Keith Henderson".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (196), intitulé: "Loi concernant les commissaires du havre de Hamilton", soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (E-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jane Stirling Stephens".

Bill (F-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Mavis Elizabeth Thomas Wrathall".

Bill (G-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Ida Courland Rubin Flesch".

Bill (H-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne Winifred Kathleen Walker Andrews".

Bill (I-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Cochrane Aitchison Lalonde".

Bill (J-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Taylor Carey".

Bill (K-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Saykaly Hajaly".

Bill (L-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Auclair Gingras".

Bill (M-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Georges Paquin".

Bill (N-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Agnès Kelsch Cleghorn".

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont alors lus la troisième fois séparément, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (O-11), intitulé: "Loi concernant la Société de bienfaisance slovaque du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Kinley propose que le Bill (195), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires)", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (289), intitulé: "Loi concernant la maison de Laurier (Laurier House)", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (290), intitulé: "Loi concernant le parc de Kingsmere", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Gershaw propose que le Bill (291), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1947 sur l'indemnisation des employés de l'État", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada;

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

Nº 39

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 22 mai 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Barbour,
Basha,
Beaubien,
Beauregard,
Bishop,
Blais,
Bouchard,
Bouffard,
Buchanan,
Burke,
Calder,
Comeau,
Crerar,
Daigle,
Davis,
Duff,
Duffus,
Dupuis,
Emmerson,
Euler,
Farquhar,
Gershaw,
Godbout,
Golding,
Gouin,
Grant,
Haig,
Hawkins,
Hayden,
Horner,
Hugessen,
Hurtubise,
Isnor,
Kinley,
Lacasse,
Lambert,
MacKinnon,
MacLennan,
Marcotte,
McGuire,
McIntyre,
McLean,
Petten,
Quinn,
Quinton,
Raymond,
Reid,
Robertson,
Roebuck,
Stambaugh,
Stevenson,
Taylor,
Turgeon,
Vaillancourt,
Veniot,
Vien,
Wilson,
Wood.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (285), intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, 1932", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De Verner Rendtorff Willemson, et d'autres personnes, de la cité de Toronto, Ontario, demandant d'être constituées en corporation sous le nom de "First Canadian Reinsurance Company".

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le dix-huitième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, ainsi conçu:—

Le MARDI, 22 mai 1951.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son dix-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

Votre Examinateur suppléant a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De Verner Rendtorff Willemson, et d'autres personnes, de la cité de Toronto, Ontario, demandant d'être constituées en corporation sous le nom de "First Canadian Reinsurance Company".

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Hayden présente au Sénat un Bill (V-11), intitulé: "Loi constituant en corporation "First Canadian Reinsurance Company".

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quatre-vingt-quatre à deux cent quatre-vingt-dix, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (Q-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Laure-Jacqueline Patenaude Racine".

Bill (R-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Edna Glass Fryer".

Bill (S-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Emma Laronde Bell, parfois connue sous le nom de Emma DeLaronde Bell".

Bill (T-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Birute Elena Vaitkunaite Akstinas".

Bill (U-11), intitulé: "Loi pour faire droit à George Keith Henderson".

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (O-11), intitulé: "Loi concernant la Société de bienfaisance slovaque du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (289), intitulé: "Loi concernant la maison de Laurier (Laurier House)", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (290), intitulé: "Loi concernant le parc de Kingsmere", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.
Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur MacKinnon propose que le Bill (C-11), intitulé: "Loi concernant la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.
Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Transports et communications.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose que le Bill (P-11), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel (Réunions de courses)", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.
Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (79), intitulé: "Loi concernant les Indiens", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (284), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Corporation commerciale canadienne", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—
Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après débat, il est—
Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 40

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 23 maï 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Barbour,	Duff,	Horner,	Quinn,
Basha,	Duffus,	Hugessen,	Quinton,
Beaubien,	Dupuis,	Hurtubise,	Raymond,
Beauregard,	Emmerson,	Isnor,	Reid,
Bishop,	Euler,	Kinley,	Robertson,
Blais,	Farquhar,	Lacasse,	Stambaugh,
Bouffard,	Gershaw,	Lambert,	Stevenson,
Buchanan,	Gladstone,	MacKinnon,	Taylor,
Burke,	Golding,	MacLennan,	Turgeon,
Calder,	Gouin,	Marcotte,	Vaillancourt,
Comeau,	Grant,	McGuire,	Veniot,
Crerar,	Haig,	McIntyre,	Vien,
Daigle,	Hawkins,	McLean,	Wilson,
Davis,	Hayden,	Petten,	Wood.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants, et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans modification:—

Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ida Weinstein Yaphe".

Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Titleman Rodin".

Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvette-Ernestine Gagnon Lyons".

Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Pakidailo Greenberg".

Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Jeanne Dragon Bigaouette".

Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Marguerite Cann Nichol".

Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Abraham Tarontchik, autrement connu sous le nom de Abraham Turner".

Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Caroline Lay Redburn McCormick".

Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Jack Harold Frederick Grater".

Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Merle McCullough McCallum".

Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Margaret Urquhart Cuthbert Gilman".

Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Isabel Ward Green".

Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Réjeanne Laliberté Tinker".

Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick John Pratt".

Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur Frederick Albin Turner".

Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Maria Silvaggio Mazzalongo".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les témoignages, etc., rendus devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été déférées les pétitions sur lesquelles ont été fondés les bills de divorces mentionnés ci-dessus.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (D-10), intitulé: "Loi modifiant la Loi des banques d'épargne de Québec", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (D-11), intitulé: "Loi modifiant la Loi

des jeunes délinquants, 1929", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (A-10), intitulé: "Loi concernant la Compagnie des Prêts et Finance Industrielle", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (B-10), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Union Baptiste de l'Ouest du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (C-10), intitulé: "Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de Saskatchewan", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Horner, pour le Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (W-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Alfred Sabourin".

Bill (X-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Kamichik Coviensky".

Bill (Y-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvette Marsan Valiquette, autrement connue sous le nom de Marie-Fernande-Yvette Marsan Valiquette".

Bill (Z-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Elizabeth McIntyre Williams".

Bill (A-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Ann Sinclair Allen".

Bill (B-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Gabrielle Robert Mallette".

Bill (C-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Archibald Kenneth MacLean".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Ordonnances émises par le commissaire en conseil relatives au territoire du Yukon, tel que requis par l'article 29 du chapitre 215, S.R.C., 1927.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (O-11), intitulé: "Loi concernant la Société de bienfaisance slovaque du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Reid propose que le Bill (79), intitulé: "Loi concernant les Indiens", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, il est—

Ordonné: Que la suite du débat sur ladite motion soit différée à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Isnor propose que le Bill (284), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Corporation commerciale canadienne", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose que le Bill (285), intitulé: "Loi modifiant la Loi des Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (V-11), intitulé: "Loi constituant en corporation "First Canadian Reinsurance Company", est lu la deuxième fois, et—

Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada;

Il est ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

80716 22

Nº 41

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 24 mai 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Barbour,
Basha,
Beaubien,
Beauregard,
Bishop,
Blais,
Bouffard,
Buchanan,
Burke,
Calder,
Comeau,
Crerar,
Daigle,
Davis,
Duff,
Duffus,
Emmerson,
Farquhar,
Gershaw,
Gladstone,
Golding,
Grant,
Haig,
Hawkins,
Hayden,
Horner,
Hugessen,
Hurtubise,
Isnor,
King,
Kinley,
Lacasse,
Lambert,
MacLennan,
Marcotte,
McGuire,
McIntyre,
McLean,
Paterson,
Petten,
Quinn,
Quinton,
Reid,
Robertson,
Stambaugh,
Stevenson,
Taylor,
Turgeon,
Vaillancourt,
Veniot,
Vien,
Wilson,
Wood.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (291), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1947 sur l'indemnisation des employés de l'État", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill (D-11), intitulé: "Loi modifiant la Loi des jeunes délinquants, 1929", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (W-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Alfred Sabourin".

Bill (X-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Kamichik Coviensky".

Bill (Y-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvette Marsan Valiquette, autrement connue sous le nom de Marie-Fernande-Yvette Marsan Valiquette".

Bill (Z-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Elizabeth McIntyre Williams".

Bill (A-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Ann Sinclair Allen".

Bill (B-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Gabrielle Robert Mallette".

Bill (C-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Archibald Kenneth MacLean".

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (O-11), intitulé: "Loi concernant la Société de bienfaisance slovaque du Canada", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant la deuxième lecture du Bill (79), intitulé: "Loi concernant les Indiens".

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen—

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé aux fins de faire enquête et rapport sur les mesures qui, à son avis, peuvent être nécessaires ou opportunes pour permettre au Sénat d'aider le plus possible au bien-être de la population du Canada.

Après plus ample débat, et—
Avec la permission du Sénat,
Cette motion est retirée.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à lundi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

Nº 42

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 28 mai 1951

Huit heures du soir.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Crerar,	Grant,	Quinn,
Barbour,	Davis,	Isnor,	Quinton,
Basha,	Duff,	King,	Raymond,
Beaubien,	Emmerson,	Lacasse,	Reid,
Beauregard,	Fallis,	Lambert,	Robertson,
Bishop,	Gershaw,	Marcotte,	Roebuck,
Blais,	Gladstone,	McDonald,	Vaillancourt,
Buchanan,	Golding,	McGuire,	Veniot,
Burke,	Gouin,	Petten,	Vien,
			Wood.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages aux fins de retourner les bills suivants et d'informer le Sénat qu'elle a adopté lesdits bills, sans amendement:—

Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Yvonne Suzanne Stucker Grant".
Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethelbert Deniston Joseph Bartholomew".
Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ivy Elizabeth Whitehead Simpson".
Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Elizabeth Hulbig Wilks".
Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Cameron Williams".
Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Pap Bernstein".
Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert William Stone".
Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvette Barnaby Shang".
Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Minnie Engle Fitleberg".
Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Carol Elizabeth Chute Lévesque".
Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Cohen Turner".
Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Georgina Catherine Christie Savage".
Bill (O-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Irène Bourgeau Morin".
Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne Cohen Bialer".
Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Josephine Gibson Clark Mayou".
Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Henry John Lawrence".
Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Shirley Kraminsky Levy".
Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bella Rashkin Deutsch".
Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys Eliza Cartwright Jones".
Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Helen Potts Worall".
Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Hortense-Marie-Thérèse Loiese Neveu".
Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Florence Alma Hinton Johnson".
Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ritchie Leslie McEwen".
Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Marie Littlefield Stirling".
Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Rose Vachon Orr".
Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Viola Rupert Moran".
Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Philip Rosen".
Bill (J-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Leah Berniker Berger".
Bill (K-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Betty Suffrin Sher".
Bill (L-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Violet Marcella Barkas Sauvé".
Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Christine Flemming Foster".
Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Napoléon-Roméo Moisan".
Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Veronica Joynt Bragdon".

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Alice Thompson Getzler".
Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Anderson Hallam".
Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna May Walker Green".
Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald George Story".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les témoignages, etc., rendus devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été déférées les pétitions sur lesquelles ont été fondés les bills de divorces mentionnés ci-dessus.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:

Exemplaires de la *Gazette du Canada*, Partie II, Décrets, Ordonnances et Règlements Statutaires, en date du 23 mai 1951. (Versions anglaise et française.)

Sur motion de l'honorable sénateur Reid, il est—

Ordonné: Qu'émane un Ordre du Sénat pour la production d'un rapport indiquant:—

1. Pour l'exercice budgétaire expirant au 31 mars 1951, quel est le total des octrois accordés pour la construction d'hôpitaux et pour des adjonctions aux hôpitaux par tout le Canada?

2. Quel était le nombre total des lits dans les divers hôpitaux du Canada à la date du 31 mars 1950 et celle du 31 mars 1951?

3. Des octrois accordés aux hôpitaux pour des lits additionnels, quels hôpitaux de la Colombie-Britannique ont bénéficié de cette aide durant l'année budgétaire expirant au 31 mars 1951?

4. Au cours du présent exercice, le Gouvernement provincial de la Colombie-Britannique a-t-il demandé de nouveaux octrois en vue d'augmenter les lits ou les commodités au Vancouver General Hospital?

5. Quelques-unes de ces requêtes ont-elles été accordées?

6. Avant de ratifier l'attribution de ces octrois pour augmenter le nombre des lits d'hôpital, a-t-on pris en considération la grandeur de l'hôpital et son emplacement par rapport à la possibilité d'une guerre atomique?

Ledit rapport est alors déposé.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Buchanan propose que le Bill (D-11), intitulé: "Loi modifiant la Loi des jeunes délinquants, 1929", soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:—

Bill (W-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Alfred Sabourin".

Bill (X-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Kamichik Coviensky".

Bill (Y-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvette Marsan Valiquette, autrement connue sous le nom de Marie-Fernande-Yvette Marsan Valiquette".

Bill (Z-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Elizabeth McIntyre Williams".

Bill (A-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Ann Sinclair Allen".

Bill (B-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Gabrielle Robert Mallette".

Bill (C-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Archibald Kenneth MacLean".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le bill (291), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1947 sur l'indemnisation des employés de l'État", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose que le Bill (O-11), intitulé: "Loi concernant la Société de bienfaisance slovaque du Canada", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion en deuxième lecture du Bill (79), intitulé: "Loi concernant les Indiens".

Après plus ample débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent de l'Immigration et du travail.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que le nom de l'honorable sénatrice Fallis soit ajouté à la liste des sénateurs qui font partie du comité permanent de l'Immigration et du travail.

Le Sénat s'ajourne.

N° 43

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 29 mai 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Barbour,
Basha,
Beaubien,
Beauregard,
Bishop,
Blais,
Buchanan,
Burke,
Calder,
Crerar,
Davis,
Duff,
Dupuis,
Emmerson,
Euler,
Fallis,
Farquhar,
Fraser,
Gershaw,
Gladstone,
Godbout,
Golding,
Gouin,
Grant,
Haig,
Hayden,
Horner,
Howard,
Howden,
Isnor,
King,
Lacasse,
Lambert,
MacLennan,
Marcotte,
McDonald,
McGuire,
Nicol,
Paterson,
Petten,
Quinn,
Quinton,
Raymond,
Reid,
Robertson,
Roebuck,
Ross,
Stevenson,
Taylor,
Vaillancourt,
Veniot,
Vien,
Wood.

PRIÈRES.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le dix-neuvième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, ainsi conçu:—

Le MARDI, 29 mai 1951.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son dix-neuvième rapport, comme suit:—

Votre Examinateur suppléant a régulièrement étudié les pétitions suivantes et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De Harvey C. Beatty, Harrison C. Hayes, de la cité de Montréal, Québec, et Herbert Hopkins, de Frelighsburg, Québec, demandant d'être constitués en une corporation sous le nom de "The Missisquoi and Rouville Insurance Company", et, en français, "La Compagnie d'Assurance Missisquoi et Rouville".

De Robert L. Stutt, et autres personnes, de la cité de Regina, Saskatchewan, et autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "General Insurance Co-operative".

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (191), intitulé: "Loi modifiant la Loi des prisons et des maisons de correction", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat,

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (293), intitulé: "Loi concernant les unités de longueur et de masse", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent quatre-vingt-onze à deux cent quatre-vingt-dix-sept, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le LUNDI, 28 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marion Evelyn Peak Collins, de la municipalité de Ancaster, province d'Ontario, infirmière, demandant l'adoption d'une

loi qui dissolve son mariage avec Clifford Collins, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 28 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Brock Short, de la ville de Châteauguay, province de Québec, gérant, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rita Lavoie Short, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 28 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph Duchesne, de la cité de Montréal, province de Québec, gérant, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aurelie Otie Duchesne, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 28 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Eugenie Marjorie Ross Finley, de la cité de Westmount, province de Québec, physiothérapiste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eric Barrett Finley, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 28 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Helen Marion Peacock Rondeau, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gerald Martin Rondeau, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 28 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ruth Mary Halsey Shaw, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harold Campbell Shaw, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le LUNDI, 28 mai 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rodolphe Boisjoly, de la cité de Montréal, province de Québec, propriétaire de taxi, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Fleurette Lachapelle Boisjoly, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quatre-vingt-onze à deux cent quatre-vingt-dix-sept, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Wood présente au Sénat un Bill (D-12), intitulé: 'Loi constituant en corporation *General Insurance Co-operative*".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Howard présente au Sénat un Bill (E-12), intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'Assurance Missisquoi et Rouville".

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que le nom de l'honorable sénateur Gershaw soit ajouté à la liste des sénateurs faisant partie du comité permanent de l'Immigration et du travail.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que le nom de l'honorable sénateur Farquhar soit substitué à celui de l'honorable sénateur Robertson sur la liste des membres du comité permanent de l'Immigration et du travail.

Le Sénat s'ajourne.

N° 44

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 30 mai 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Barbour,
Basha,
Beaubien,
Beauregard,
Bishop,
Blais,
Buchanan,
Burke,
Calder,
Crerar,
Davis,
Duff,
Dupuis,
Emmerson,
Euler,
Fallis,
Farquhar,
Fraser,
Gershaw,
Gladstone,
Godbout,
Golding,
Gouin,
Grant,
Haig,
Hayden,
Horner,
Howard,
Howden,
Hugessen,
Hurtubise,
Hushion,
Isnor,
King,
Lacasse,
Lambert,
MacKinnon,
MacLennan,
Marcotte,
McDonald,
McGuire,
Nicol,
Paterson,
Petten,
Quinn,
Quinton,
Reid,
Robertson,
Roebuck,
Ross,
Stevenson,
Taylor,
Vaillancourt,
Veniot,
Vien,
Wilson,
Wood.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (Y-5), intitulé: "Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de l'Est du Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (192), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pétitions de droit", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (198), intitulé: "Loi modifiant la Loi des douanes",

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (285), intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, 1932", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (284), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Corporation commerciale canadienne", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (P-11), intitulé: "Loi modifiant la Loi du Code criminel (Réunions de courses)", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (195), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires)", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec un amendement, qu'il est prêt à soumettre au Sénat dès qu'il lui plaira de le recevoir.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 2, ligne 17.* Au mot "quatre-vingt-dix" substituer le mot "trente".

Ordonné: Que ledit amendement soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur McDonald, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (V-11), intitulé: "Loi constituant en corporation "First Canadian Reinsurance Company", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Rapport du ministère du Travail, comprenant le rapport du Directeur de la formation professionnelle pour l'année financière terminée le 31 mars 1951.

Avec permission,
Le Sénat passe au quatrième item de l'Ordre du jour.

En conséquence, l'honorable sénateur Howard propose que le Bill (E-12), intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'Assurance Missisquoi et Rouville", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat,
Ledit bill est lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Le Sénat se reporte à la rubrique "Motion", inscrite pour considération ce jour.

L'honorable sénateur Roebuck, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, propose qu'il soit—

Résolu,—Qu'il est opportun que les Chambres du Parlement approuvent la Convention nº 58 fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime (revisée en 1936), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation

internationale du Travail, lors de sa vingt-deuxième session tenue à Genève, le vingt-quatrième jour d'octobre 1936, et modifiée par la Convention de 1946 portant revision des articles finals, et que cette Chambre approuve ladite Convention.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à l'examen des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quatre-vingt-onze à deux cent quatre-vingt-dix-sept, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Emmerson propose que le Bill (191), intitulé: "Loi modifiant la Loi des prisons et des maisons de correction", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Vaillancourt propose que le Bill (293), intitulé: "Loi concernant les unités de longueur et de masse", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (353), intitulé: "Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1952", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat,

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 45

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 31 mai 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Fallis,	Hugessen,	Petten,
Barbour,	Farquhar,	Hurtubise,	Pratt,
Basha,	Fraser,	Hushion,	Quinn,
Beaubien,	Gershaw,	Isnor,	Quinton,
Beauregard,	Gladstone,	King,	Reid,
Bishop,	Godbout,	Lacasse,	Robertson,
Blais,	Golding,	Lambert,	Roebuck,
Buchanan,	Gouin,	MacKinnon,	Ross,
Burke,	Grant,	MacLennan,	Stevenson,
Crerar,	Haig,	Marcotte,	Taylor,
Duff,	Hayden,	McDonald,	Vaillancourt,
Dupuis,	Horner,	Nicol,	Vien,
Emmerson,	Howden,	Paterson,	Wood.
Euler,			

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire adjoint du Gouverneur général.

Ladite communication est alors lue par l'honorable Président tel qu'il suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 31 mai 1951.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, Juge de la Cour Suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui le jeudi 31 mai, à 5.45 p.m., afin de donner la sanction royale à quelques bills.

Veuillez agréer, Monsieur l'Orateur, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire adjoint du Gouverneur général,
J. F. DELAUTE.

L'Honorable
le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

L'honorable sénateur Buchanan, du comité permanent de l'Immigration et du travail, auquel a été déféré le Bill (79), intitulé: "Loi concernant les Indiens", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec plusieurs amendements, qu'il est prêt à soumettre au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 16, ligne 47.* Un amendement, apporté à la version anglaise du bill, ne s'applique pas à la version française.
2. *Page 41, ligne 21.* Avant le mot "et", insérer une virgule.
3. *Page 39, ligne 17.* Un amendement, apporté à la version anglaise du bill, ne s'applique pas à la version française.

Ordonné: Que lesdits amendements soient pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (C-11), intitulé: "Loi concernant la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport du Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (F-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Evelyn Peak Collins".

Bill (G-12), intitulé: "Loi pour faire droit à John Brock Short".

Bill (H-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Duchesne".

Bill (I-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Eugenie Marjorie Ross Finley".

Bill (J-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Marion Peacock Rondeau".

Bill (K-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Mary Halsey Shaw".

Bill (L-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Rodolphe Boisjoly".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que le nom de l'honorable sénateur Quinton soit ajouté à la liste des membres des comités des Bills d'intérêt privé, des Transports et communications et des Finances.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que le nom de l'honorable sénateur Basha soit ajouté à la liste des membres des comités permanents des Ressources naturelles, des Transports et communications et des Finances.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (284), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Corporation commerciale canadienne", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (285), intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, 1932", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (P-11), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel (Réunions de courses)", soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération de l'amendement apporté par le comité permanent des Banques et du commerce au Bill (195), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires)",

Ledit amendement est agréé.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec un amendement, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (353), intitulé: "Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1952", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit trans à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Wood propose que le Bill (D-12), intitulé: "Loi constituant en corporation "General Insurance Cooperative", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat,
Ledit bill est lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat reprend sa séance.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le bill (195), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires),

Et pour l'informer que le Sénat a agréé l'amendement apporté par le Sénat à ce bill, sans amendement.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, un Juge de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

"C'est le désir de l'honorable Député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat".

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier lit comme suit les titres des bills à sanctionner:
Loi pour faire droit à Eileen McDermott McRandall.
Loi pour faire droit à Laurice Mary Michel Shatilla.
Loi pour faire droit à Mihaly Kovacs.
Loi pour faire droit à Rebecca Glicofsky Brown.
Loi pour faire droit à Selma Rokowsky Kirzner.
Loi pour faire droit à Ferdinand Langlois.

Loi pour faire droit à Violet Edith Macdonald Harris.
Loi pour faire droit à Françoise Brunet Crassowski.
Loi pour faire droit à Emily Rita Rowlands Simpson.
Loi pour faire droit à Ivy Lucas Levitt.
Loi pour faire droit à Marguerite-Marie-Rita Fournier Cook.
Loi pour faire droit à Paul-Émile Piuze.
Loi pour faire droit à Antonio Roméo.
Loi pour faire droit à James Edward Thomas.
Loi pour faire droit à Mary Louise Webster Hunt.
Loi pour faire droit à Marie-Blanche-Amilda Lessard Duplessis
Loi pour faire droit à Anne Fineman Segal.
Loi pour faire droit à Ida Weinstein Yaphe.
Loi pour faire droit à Shirley Titleman Rodin.
Loi pour faire droit à Yvette-Ernestine Gagnon Lyons.
Loi pour faire droit à Rose Pakidailo Greenberg.
Loi pour faire droit à Marie-Jeanne Dragon Bigaouette.
Loi pour faire droit à Olive Marguerite Cann Nichol.
Loi pour faire droit à Abraham Tarontchick, autrement connu sous le nom de Abraham Turner.
Loi pour faire droit à Mabel Caroline Lay Redburn McCormick.
Loi pour faire droit à Jack Harold Frederick Grater.
Loi pour faire droit à Kathleen Merle McCullough McCallum.
Loi pour faire droit à Mary Margaret Urquhart Cuthbert Gilman.
Loi pour faire droit à Margaret Isabel Ward Green.
Loi pour faire droit à Réjeanne Laliberté Tinker.
Loi pour faire droit à Frederick John Pratt.
Loi pour faire droit à Arthur Frederick Albin Turner.
Loi pour faire droit à Maria Silvaggio Mazzalongo.
Loi pour faire droit à Jacqueline Yvonne Suzanne Stucker Grant.
Loi pour faire droit à Ethelbert Deniston Joseph Bartholomew.
Loi pour faire droit à Ivy Elizabeth Whitehead Simpson.
Loi pour faire droit à Evelyn Elizabeth Hulbig Wilks.
Loi pour faire droit à Margaret Cameron Williams.
Loi pour faire droit à Rose Pap Bernstein.
Loi pour faire droit à Albert William Stone.
Loi pour faire droit à Yvette Barnaby Shang.
Loi pour faire droit à Minnie Engle Fitleberg.
Loi pour faire droit à Carol Elizabeth Chute Lévesque.
Loi pour faire droit à Lillian Cohen Turner.
Loi pour faire droit à Georgina Catherine Christie Savage.
Loi pour faire droit à Irène Bourgeau Morin.
Loi pour faire droit à Anne Cohen Bialer.
Loi pour faire droit à Josephine Gibson Clark Mayou.
Loi pour faire droit à Henry John Lawrence.
Loi pour faire droit à Grace Shirley Kraminsky Levy.
Loi pour faire droit à Bella Rashkin Deutsch.
Loi pour faire droit à Gladys Eliza Cartwright Jones.
Loi pour faire droit à Grace Helen Potts Worall.
Loi pour faire droit à Hortense-Marie-Thérèse Loiese Neveu.
Loi pour faire droit à Eileen Florence Alma Hinton Johnson.
Loi pour faire droit à Ritchie Leslie McEwen.
Loi pour faire droit à Catherine Marie Littlefield Stirling.
Loi pour faire droit à Marie-Rose Vachon Orr.
Loi pour faire droit à Viola Rupert Moran.
Loi pour faire droit à Philip Rosen.

Loi pour faire droit à Leah Berniker Berger.
Loi pour faire droit à Betty Suffrin Sher.
Loi pour faire droit à Muriel Violet Marcella Barkas Sauvé.
Loi pour faire droit à Lois Christine Flemming Foster.
Loi pour faire droit à Joseph-Napoléon-Roméo Moisan.
Loi pour faire droit à Catherine Veronica Joynt Bragdon.
Loi pour faire droit à Sarah Alice Thompson Getzler.
Loi pour faire droit à Grace Andersen Hallam.
Loi pour faire droit à Edna May Walker Green.
Loi pour faire droit à Donald George Story.
Loi constituant en corporation "The Hutterian Brethren Church".
Loi modifiant la Loi de la Convention concernant les oiseaux migrateurs.
Loi modifiant la Loi sur la radio, 1938.
Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation.
Loi concernant la construction et l'entretien d'un pont sur le fleuve Saint-Laurent en ou près la ville de Valleyfield, province de Québec.
Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté canadienne.
Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens combattants de l'Empire britannique.
Loi constituant en corporation "The Mercantile and General Reinsurance Company of Canada Limited".
Loi constituant en corporation "Canadian-Montana Pipe Line Company".
Loi concernant la nomination de vérificateurs pour les Chemins de fer nationaux.
Loi concernant une certaine demande de brevet de George R. Hanks.
Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de l'Ouest du Canada.
Loi concernant la Corporation épiscopale ruthène catholique grecque du Canada.
Loi modifiant la Loi des territoires du Nord-Ouest.
Loi modifiant la Loi du Yukon.
Loi concernant les commissaires du havre de Hamilton.
Loi concernant la maison de Laurier (Laurier House).
Loi concernant le parc de Kingsmere.
Loi modifiant la Loi de 1947 sur l'indemnisation des employés de l'État.
Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de l'Est du Canada.
Loi modifiant la Loi sur la Corporation commerciale canadienne.
Loi modifiant la Loi des compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, 1932.
Loi modifiant la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires.)

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député du Gouverneur général sanctionne ces Bills".

L'honorable Président de la Chambre des communes alors adresse la parole à l'honorable Député du Gouverneur général comme suit:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

"Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le Bill suivant:

"Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1952".

"Je demande humblement à Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill".

Le Greffier ayant donné lecture du titre de ce Bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce Bill a reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député du Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce Bill".

Après quoi il a plu à l'honorable Député du Gouverneur général de se retirer.

Les Communes se retirent.

Le Sénat reprend sa séance.

Le Sénat s'ajourne à mardi prochain, à huit heures du soir.

N° 46

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 5 juin 1951

Huit heures du soir.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duffus.	Horner,	Petten,
Barbour,	Emmerson,	Howard,	Pratt,
Basha,	Euler,	Howden,	Quinton,
Beaubien,	Fallis,	Hugessen,	Reid.
Beauregard,	Farquhar,	Hurtubise,	Robertson,
Bishop,	Fraser,	Isnor,	Roebuck,
Blais,	Gershaw,	King,	Ross,
Bouffard,	Golding,	Kinley,	Stambaugh,
Buchanan,	Gouin,	Lacasse,	Stevenson,
Burchill,	Grant,	Lambert,	Taylor,
Burke,	Haig,	MacLennan,	Vaillancourt,
Calder,	Hardy,	Marcotte,	Vien,
Comeau,	Hawkins,	McGuire,	Wilson,
Crerar,	Hayden,	McLean,	Wood.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les rapports de ce comité portant les numéros deux cent quatre-vingt-dix huit à trois cent un, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le VENDREDI, 1er juin 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Theresa Verna Brisson Humphreys, de la cité de Montréal, province de Québec, serveuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Ivor Humphreys, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 1er juin 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux quatre-vingt-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Shapiro Ram, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Abie Ram, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 1er juin 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois centième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Ivy Grace Barnsdale Moore, du canton de North York, province d'Ontario, caissière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edmond Walter Moore, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 1er juin 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Chaffee Caduc, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Caduc, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $75, et qu'un excédent de paiement de $50 soit remboursé à la pétitionnaire.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quatre-vingt-dix-huit à trois cent un, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Rapport de la Commission royale d'enquête sur l'avancement des arts, lettres et sciences au Canada. (Versions anglaise et française.)

Copie de l'arrêté en conseil C.P. 2518, approuvé le 22 mai 1951, décrétant les "Règlements de 1951 sur les subventions générales à l'hygiène", en vertu de l'application du programme des Subventions générales à l'hygiène du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. (Versions anglaise et française.)

Copie de l'arrêté en conseil C.P. 2847, approuvé le 4 juin 1951 et établi en vertu de l'autorité conférée par la Loi sur les pouvoirs d'urgence, modifiant les Règlements de sécurité régissant les marins des Grands Lacs, établis et édictés par le décret C.P. 1439 du 22 mars 1951. (Versions anglaise et française.)

Rapport du ministère du Travail pour l'année financière expirant le 31 mars 1951. (Version française.)

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (M-12), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement".

Ledit bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur McGuire, il est—

Ordonné: Que les taxes parlementaires payées à l'égard du Bill (Y-5), intitulé: "Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale

Ukrainienne de l'Est du Canada", soient remboursées à MM. Ewart, Scott & Compagnie, procureurs des pétitionnaires, moins les frais d'impression et de traduction.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Wood, il est—

Ordonné: Que les taxes parlementaires payées à l'égard du projet de loi aux fins de constituer en corporation "Boundary Pipeline Corporation", soient remboursées à MM. Gowling, MacTavish & Compagnie, procureurs des pétitionnaires, moins les frais d'impression et de traduction.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (F-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Evelyn Peak Collins".

Bill (G-12), intitulé: "Loi pour faire droit à John Brock Short".

Bill (H-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Duchesne".

Bill (I-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Eugenie Marjorie Ross Finley".

Bill (J-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Marion Peacock Rondeau".

Bill (K-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Mary Halsey Shaw".

Bill (L-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Rodolphe Boisjoly".

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose que le Bill (192), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pétitions de droit", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, il est—

Ordonné: Que la suite du débat sur ladite motion soit différée à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (198), intitulé: "Loi modifiant la Loi des douanes", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des amendements apportés par le comité permanent des Banques et du commerce au Bill (79), intitulé: "Loi concernant les Indiens".

Lesdits amendements sont agréés.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Robertson propose que ce bill, tel que modifié, soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec plusieurs amendements, auxquels il sollicite son agrément.

Le Sénat s'ajourne.

80716—24½

N° 47

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 6 juin 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Emmerson,	Howard,	Nicol,
Barbour,	Euler,	Howden,	Petten,
Basha,	Fallis,	Hugessen,	Pratt,
Beaubien,	Farquhar,	Hurtubise,	Quinton,
Beauregard,	Fraser,	Isnor,	Reid,
Bishop,	Gershaw,	King,	Robertson,
Blais,	Golding,	Kinley,	Roebuck,
Bouffard,	Gouin,	Lacasse,	Ross,
Buchanan,	Grant,	Lambert,	Stambaugh,
Burchill,	Haig,	MacKinnon,	Stevenson,
Burke,	Hardy,	MacLennan,	Taylor,
Comeau,	Hawkins,	Marcotte,	Vaillancourt,
Crerar,	Hayden,	McGuire,	Vien,
Duffus,	Horner,	McLean,	Wilson,
Dupuis,			Wood.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (295), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (O-11), intitulé: "Loi concernant la Société de bienfaisance slovaque du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (E-12), intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'Assurance Missisquoi et Rouville", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec un amendement, qu'il est prêt à soumettre au Sénat dès qu'il lui plaira de le recevoir.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 2, ligne 33.* Retrancher le mot "deux".

Avec la permission du Sénat,
Ledit amendement est agréé.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (D-12), intitulé: "Loi constituant en corporation "General Insurance Co-operative", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec deux amendements, qu'il est prêt à soumettre au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 1, ligne 17.* Retrancher "General Insurance Co-operative", et substituer "Co-operative Fire and Casualty Company".

2. *Dans le titre du bill.* Retrancher "General Insurance Co-operative", et substituer "Co-operative Fire and Casualty Company".

Avec la permission du Sénat,
Lesdits amendements sont agréés.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Robertson présente au Sénat un Bill (R-12), intitulé: "Loi modifiant la Loi nationale de 1944 sur l'habitation".

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à l'examen des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quatre-vingt-dix-huit à trois cent et un, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (N-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Theresa Verna Brisson Humphreys".
Bill (O-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Shapiro Ram".
Bill (P-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Ivy Grace Barnsdale Moore".
Bill (Q-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Chaffee Caduc".
Lesdits bills sont lus séparément, la première fois, sur division.

Avec la permission du Sénat,
Lesdits bills sont lus séparément les deuxième et troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du Bill (192), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pétitions de droit".

Après plus ample débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose que le Bill (198), intitulé: "Loi modifiant la Loi des douanes", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Isnor propose que le Bill (M-12), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Le Sénat s'ajourne.

N° 48

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 7 juin 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duffus,	Hayden,	McLean,
Barbour,	Dupuis,	Horner,	Nicol,
Basha,	Emmerson,	Howden,	Petten,
Beaubien,	Euler,	Hugessen,	Pratt,
Beauregard,	Fallis,	Hurtubise,	Quinton,
Bishop,	Farquhar,	Isnor,	Reid,
Blais,	Fogo,	King,	Robertson,
Bouffard,	Fraser,	Kinley,	Roebuck,
Buchanan,	Gershaw,	Lacasse,	Ross,
Burchill,	Golding,	Lambert,	Stambaugh,
Burke,	Grant,	MacKinnon,	Stevenson,
Calder,	Haig,	MacLennan,	Vien,
Comeau,	Hardy,	Marcotte,	Wilson,
Crerar,	Hawkins,	McGuire,	Wood.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (D-11), intitulé: "Loi modifiant la Loi des jeunes délinquants, 1929",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (355), intitulé: "Loi concernant les poids et mesures", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Hugessen, pour l'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (191), intitulé: "Loi modifiant la Loi des prisons et des maisons de correction", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hugessen, pour l'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (293), intitulé: "Loi concernant les unités de longueur et de masse", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Robertson propose que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (295), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bouffard propose que le Bill (R-12), intitulé: "Loi modifiant la Loi nationale de 1944 sur l'habitation", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (294), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à lundi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

N° 49

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 11 juin 1951

Huit heures du soir.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Crerar,	Howden,	Paterson,
Barbour,	Duffus,	Hurtubise,	Petten,
Basha,	Dupuis,	King,	Pratt,
Beauregard,	Emmerson,	Kinley,	Quinton,
Bishop,	Fallis,	Lambert,	Reid,
Blais,	Farquhar,	MacKinnon,	Robertson,
Bouffard,	Fogo,	MacLennan,	Roebuck,
Buchanan,	Gershaw,	Marcotte,	Ross,
Burchill,	Golding,	McDonald,	Stevenson,
Burke,	Haig,	McGuire,	Turgeon,
Calder,	Hawkins,	McIntyre,	Vaillancourt,
Campbell,	Hayden,	McLean,	Veniot,
Comeau,	Horner,		Wilson.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (79), intitulé: "Loi concernant les Indiens",

Et aux fins d'informer le Sénat qu'elle a agréé sans amendement, les amendements que le Sénat a apportés à ce bill.

L'honorable sénateur Aseltine, président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros trois cent-trois à trois cent-cinq, inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le VENDREDI, 8 juin 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Flora Muriel Crane Keane, de la cité de Montréal, province de Québec, gérante de bureau, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William James Keane, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 8 juin 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Opal Jean Ellis Pike, de la cité de Westmount, province de Québec, ménagère, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Burns Pike, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $50.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Le VENDREDI, 8 juin 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Elphège Fournier, de la cité de Montréal, province de Québec, chauffeur de taxi, demandant l'adoption d'une loi qui

dissolve son mariage avec Fleurange Lachapelle Fournier, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Sur motion, il est—
Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trois cent trois à trois cent cinq soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:

État des recettes et déboursés en vertu de la Partie V de la Loi de la marine marchande du Canada (Marins malades) pour l'année financière terminée au 31 mars 1951 (versions anglaise et française).

Copie de l'arrêté en conseil C.P. 2932, approuvé le 7 juin 1951: concernant le maintien des droits à la pension, en vertu de la Loi sur les pensions des services de défense, à l'égard des hommes des forces régulières ayant obtenu des brevets de courte durée et adopté en vertu des dispositions de la Loi sur les pouvoirs d'urgence, chapitre 5, Statuts du Canada, 1951 (versions anglaise et française).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du bill (295), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit ajourné à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (294), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit remis à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Burchill propose que le Bill (355), intitulé: "Loi concernant les poids et mesures", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit Bill est alors lu la deuxième fois, et
Déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Le Sénat s'ajourne.

Nº 50

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 12 juin 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dupuis,	Hurtubise,	Quinn,
Barbour,	Emmerson,	King,	Quinton,
Basha,	Euler,	Kinley,	Reid,
Beauregard,	Fallis,	Lacasse,	Robertson,
Bishop,	Farquhar,	Lambert,	Roebuck,
Blais,	Fogo,	MacKinnon,	Ross,
Bouffard,	Gershaw,	MacLennan,	Stambaugh,
Buchanan,	Godbout,	Marcotte,	Stevenson,
Burchill,	Golding,	McDonald,	Turgeon,
Burke,	Gouin,	McGuire,	Vaillancourt,
Calder,	Haig,	McIntyre,	Veniot,
Campbell,	Hawkins,	McLean,	Vien,
Comeau,	Hayden,	Paterson,	Wilson,
Crerar,	Horner,	Petten,	Wood.
Duffus,	Howden,	Pratt,	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (322), intitulé: "Loi concernant la poste au Canada", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—
Exemplaire du Rapport de la Commission royale sur les Transports, en date du 9 février 1951. (Édition imprimée.)

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose que le Bill (295), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (294), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à l'examen des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trois cent trois à trois cent cinq, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Le Sénat s'ajourne.

N° 51

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 13 juin 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable THOMAS VIEN, Président *pro tem*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Barbour.
Basha,
Beaubien
Bishop,
Blais,
Bouffard,
Buchanan,
Burchill,
Burke,
Calder,
Campbell,
Comeau,
Crerar,
Daigle,
Duffus,
Dupuis,
Emmerson,
Euler,
Fallis,
Farquhar,
Fogo,
Gershaw,
Godbout,
Golding,
Gouin,
Haig,
Hardy,
Hawkins,
Hayden,
Horner,
Howden,
Hugessen,
Hurtubise,
King,
Kinley,
Lacasse,
Lambert,
MacKinnon,
MacLennan,
Marcotte,
McDonald,
McGuire,
McIntyre,
McLean,
Paterson,
Petten,
Pratt,
Quinn,
Quinton,
Reid,
Robertson,
Roebuck,
Ross,
Stambaugh,
Stevenson,
Turgeon,
Vaillancourt,
Veniot,
Vien,
Wilson,
Wood.

Le Greffier informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour cause inévitable.

L'honorable sénateur Robertson, appuyé par l'honorable sénateur Haig, propose:

Que, en l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Vien préside à titre de Président.

Étant posée la question d'agrément, le Greffier déclare que la motion est adoptée.

Alors, l'honorable sénateur Vien prend le fauteuil.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (U-6), intitulé: "Loi constituant en corporation "Champion Pipe Line Corporation Limited",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, avec un amendement, pour lequel elle sollicite son agrément.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:

1. *Page 2, ligne 1.* Après l'expression "l'endroit", insérer les mots suivants "au Canada".

Ordonné: Que ledit amendement soit pris en considération demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (D-8), intitulé: "Loi constituant en corporation "Independent Pipe Line Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, avec un amendement, pour lequel elle sollicite son agrément.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 1, ligne 26.* Après l'expression "l'endroit", insérer les mots suivants "au Canada".

Ordonné: Que ledit amendement soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (295), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (M-12), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (198), intitulé: "Loi modifiant la Loi des douanes", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec plusieurs amendements, qu'il est prêt à soumettre au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:

1. *Page 2, ligne 27.* Au mot "six", substituer "douze".

2. *Page 2, ligne 27.* Après "et", insérer ", sous réserves des articles cent vingt-quatre et cent vingt-six,".

3. *Page 2.* Retrancher les lignes 41 et 42.

Ordonné: Que lesdits amendements soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (355), intitulé: "Loi concernant les poids et mesures", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec un amendement, qu'il est prêt à soumettre au Sénat dès qu'il lui plaira de le recevoir.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:

Retrancher l'article 2 de l'Annexe 11, et y substituer le suivant:

"2. L'unité étalon de poids pour le Canada est la livre, soit les quarante-cinq millions trois cent cinquante-neuf mille deux cent quarante-trois cent millionièmes $\left\{\frac{45,359,243}{100,000,000}\right\}$ du kilogramme international.

Ordonné: Que ledit amendement soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (S-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Flora Muriel Crane Keane".
Bill (T-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Opal Jean Ellis Pike".
Bill (U-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Elphège Fournier".

Lesdits bills sont lus la première fois séparément, sur division.

Avec la permission du Sénat,
Lesdits bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Rapport du département des Impressions et de la papeterie publiques pour l'année financière terminée le 31 mars 1950. (Versions anglaise et française).

Bilan établi par le ministère des Affaires des Anciens combattants pour l'année financière 1950-1951, tel que requis par l'article 18 de la Loi sur l'assurance des Anciens combattants. (Versions anglaise et française).

Bilan établi par le ministère des Affaires des Anciens combattants pour l'année financière terminée le 31 mars 1951, tel que requis par l'article 19 de la Loi de l'assurance des soldats de retour. (Versions anglaise et française).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose que le Bill (294), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Campbell propose que le Bill (322), intitulé: "Loi concernant la poste au Canada", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (D-10), intitulé: "Loi modifiant la Loi des banques d'épargne de Québec",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

Le Sénat s'ajourne.

N° 52

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 14 juin 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Daigle,	Horner,	Pratt,
Barbour,	Duffus,	Howden,	Quinn,
Basha,	Dupuis,	Hugessen,	Quinton,
Beaubien,	Emmerson,	Hurtubise,	Reid,
Beauregard,	Euler,	Kinley,	Robertson,
Bishop,	Farquhar,	Lacasse,	Roebuck,
Blais,	Fogo,	Lambert,	Ross,
Bouffard,	Gershaw,	MacKinnon,	Stambaugh,
Buchanan,	Godbout,	MacLennan,	Stevenson,
Burchill,	Golding,	Marcotte,	Turgeon,
Burke,	Gouin,	McDonald,	Vaillancourt,
Calder,	Haig,	McGuire,	Veniot,
Campbell,	Hardy,	McIntyre,	Vien,
Comeau,	Hawkins,	Paterson,	Wilson.
Crerar,	Hayden,	Petten,	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (P-11), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel (Réunions de courses)",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, avec un amendement, auquel elle sollicite son agrément.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 3, lignes 1-4.* Retrancher le sous-alinéa (ii) de l'alinéa *d*) et y substituer ce qui suit:

"(ii) pas plus de huit courses ou courses sans épreuve éliminatoire, ou pas plus de quatre courses à épreuves de trois épreuves chacune, ne doivent être tenues durant une période de vingt-quatre heures; et".

Ordonné: Que ledit amendement soit pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du comité permanent des Divorces, présente le trois cent deuxième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI, 13 juin 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Elizabeth-Rose-Ange Cousineau Brousseau, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Édouard-Sylvio-Serge-Réginald Brousseau, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise à la pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de $110.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (294), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec deux amendements, qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 3, ligne 29.* Au mot "six", substituer le mot "douze".

2. *Page 6, lignes 8 à 11.* Après le mot "date", retrancher "Toutefois" et tous les mots qui suivent, jusqu'à la fin de la clause 13.

Ordonné: Que lesdits amendements soient pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Règlements édictés en vertu des Lois du Parlement suivantes:—

Loi sur les allocations familiales,

Loi des spécialités pharmaceutiques ou médicaments brevetés,

Loi de l'hygiène dans les chantiers publics.

Exemplaires de *La Gazette du Canada,* Partie II, Décrets, ordonnances et règlements statutaires, en date du 13 juin 1951. (Versions anglaise et française).

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:—

Bill (S-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Flora Muriel Crane Keane".

Bill (T-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Opal Jean Ellis Pike".

Bill (U-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Elphège Fournier".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (M-12), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (295), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

80716—25

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération de l'amendement apporté par la Chambre des communes au Bill (U-6), intitulé: "Loi constituant en corporation "Champion Pipe Line Corporation Limited".

Ledit amendement est agréé.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé l'amendement qu'elle a apporté à ce bill, sans autre modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération de l'amendement apporté par la Chambre des communes au Bill (D-8), intitulé: "Loi constituant en corporation "Independent Pipe Line Company".

Ledit amendement est agréé.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé l'amendement qu'elle a apporté à ce bill, sans autre modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des amendements apportés par le comité permanent des Banques et du commerce au Bill (198), intitulé: "Loi modifiant la Loi des douanes".

Lesdits amendements sont agréés.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec plusieurs amendements, auxquels il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération de l'amendement apporté par le comité permanent des Banques et du commerce au Bill (355), intitulé: "Loi concernant les poids et mesures".

Ledit amendement est agréé.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec un amendement, auquel il sollicite son agrément.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Euler, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (R-12), intitulé: "Loi modifiant la Loi nationale de 1944 sur l'habitation", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

N° 53

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 19 juin 1951

Huit heures du soir.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davis,	Hugessen,	McLean,
Basha,	Dupuis,	Hurtubise,	Petten,
Beaubien,	Emmerson,	Isnor,	Pratt,
Beauregard,	Fafard,	Kinley,	Quinn,
Bishop,	Fallis,	Lacasse,	Raymond,
Bouffard,	Farquhar,	Lambert,	Reid,
Buchanan,	Fogo,	MacKinnon,	Ross,
Burchill,	Golding,	MacLennan,	Stambaugh,
Burke,	Gouin,	Marcotte,	Stevenson,
Calder,	Haig,	McDonald,	Taylor,
Comeau,	Hayden,	McGuire,	Turgeon,
Crerar,	Horner,	McIntyre,	Veniot,
Daigle,	Howden,		Wilson.

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire adjoint du Gouverneur général.

Ladite communication est alors lue par l'honorable Président ainsi qu'il suit:—

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

OTTAWA

Le 16 juin 1951.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Robert Taschereau, Juge de la Cour Suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence l'Administrateur, se rendra à la Chambre du Sénat le mercredi 20 juin, à 5.45 p.m., afin de donner la sanction royale à quelques bills.

Veuillez agréer, Monsieur l'Orateur, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire adjoint du Gouverneur général,
J. F. DELAUTE.

L'Honorable
le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le vingtième rapport de l'Examinateur des pétitions pour bills d'intérêt privé, ainsi conçu:—

Le MARDI, 19 juin 1951.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son vingtième rapport, comme il suit:—

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De "Trust and Loan Company of Canada", demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de "The Trust and Loan Investment Company of Canada Ltd", en vue de modifier les objets et les pouvoirs de la Compagnie, ainsi que pour d'autres fins.

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examinateur des pétitions pour bills d'intérêt privé.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (B-10), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Union Baptiste de l'Ouest du Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (M-12), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (E), intitulé: "Loi concernant la "British Columbia Telephone Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, avec un amendement, pour lequel elle sollicite son agrément.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 1, lignes 19, 20 et 21.* Remplacer les mots "privilèges ne sera opéré à moins que les porteurs de soixante-quinze pour cent en valeur au pair des actions privilégiées émises et en circulation" par les mots suivants: "privilèges de toute catégorie d'actions privilégiées ou de priorité ne sera opéré à moins que les porteurs de soixante-quinze pour cent en valeur au pair des actions de ladite catégorie, émises et en circulation,"

Ordonné: Que ledit amendement soit pris en considération demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (198), intitulé: "Loi modifiant la Loi des douanes",

Et informe le Sénat qu'elle a agréé les amendements qu'il a apportés à ce bill, sans autre modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (355), intitulé: "Loi concernant les poids et mesures",

Et informe le Sénat qu'elle a agréé l'amendement qu'il a apporté à ce bill, sans autre modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (372), intitulé: "Loi sur l'accord relatif aux impôts sur le revenu, conclu entre le Canada et la Suède et signé à Ottawa le six avril mil neuf cent cinquante et un", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (373), intitulé: "Loi sur la convention et le protocole entre le Canada et la France, signés à Paris le seize mars 1951, en matière de droits de mutation par décès", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (374), intitulé: "Loi sur la convention conclue entre le Canada et la France et signée, à Paris, le seize mars 1951, relativement aux impôts sur le revenu", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (194), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (296), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (385), intitulé: "Loi ayant pour objet de modifier la Convention sur les ressources naturelles du Manitoba" pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (386), intitulé: "Loi ayant pour objet de modifier la Convention sur les ressources naturelles de l'Alberta", pour lequel il sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (387), intitulé: "Loi ayant pour objet de modifier la Convention sur les ressources naturelles de la Saskatchewan", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Lambert présente au Sénat un Bill (W-12), intitulé: "Loi concernant "The Trust and Loan Company of Canada".

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Lambert, il est—
Ordonné: Que les taxes parlementaires payées à l'égard du Bill (B-10), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Union Baptiste de l'Ouest du Canada", soient remboursées aux pétitionnaires, moins les frais d'impression et de traduction.

L'honorable sénateur Hugessen dépose sur la Table:—
Ordonnances émises par le Commissaire en conseil des Territoires du Nord-Ouest durant la période s'étendant du 22 février 1951 au 11 juin 1951, tel que requis par l'article 13 de la Loi relative aux Territoires du Nord-Ouest, Chapitre 142, S.R.C. 1927.

Copie du Projet final de l'Accord entre les Parties du Traité de l'Atlantique-Nord concernant le statut de leurs forces.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Haig, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, il est—
Ordonné: Que le Projet final de l'Accord entre les Parties du Traité de l'Atlantique-Nord concernant le statut de leurs forces, déposé sur la Table ce jour, soit imprimé en appendice au Compte rendu officiel des Débats du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—
Ordonné: Que le nom de l'honorable sénateur Vaillancourt soit ajouté à la liste des sénateurs faisant partie du comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues du Sénat.

L'honorable sénateur Hugessen présente au Sénat un Bill (X-12), intitulé: "Loi concernant les chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant l'acquisition du chemin de fer de la Compagnie de chemin de fer, d'éclairage et de force motrice de Québec".
Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Hugessen présente au Sénat un Bill (Y-12), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Cour Suprême".

Ledit bill est lu la première fois, et—
Avec la permission du Sénat, il est—
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

80716—26

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération du rapport du comité permanent des Divorces portant le numéro trois cent deux.

Ledit rapport est adopté, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine présente au Sénat un Bill (V-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Elizabeth-Rose-Ange Cousineau Brousseau".

Ledit bill est lu la première fois, sur division.

Avec la permission du Sénat,

Ledit bill est alors lu les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, auquel il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de le renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération de l'amendement apporté par la Chambre des communes au Bill (P-11), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel (Réunions de courses)".

Ledit amendement est agréé.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé l'amendement qu'elle a apporté à ce bill, sans autre modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des amendements apportés par le comité permanent des Banques et du commerce au Bill (294), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise".

Lesdits amendements sont agréés.

Ordonné: Que ledit bill, tel que modifié, soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 54

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 20 juin 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davis,	Hugessen,	Pratt,
Basha,	Dupuis,	Hurtubise,	Quinn,
Beaubien,	Emmerson,	Isnor,	Raymond,
Beauregard,	Fafard,	Kinley,	Reid,
Bishop,	Fallis,	Lacasse,	Roebuck,
Blais,	Farquhar,	Lambert,	Ross,
Bouffard,	Fogo,	MacKinnon,	Stambaugh,
Buchanan,	Godbout,	MacLennan,	Stevenson,
Burchill,	Golding,	Marcotte,	Taylor,
Burke,	Gouin,	McDonald,	Turgeon,
Calder,	Haig,	McGuire,	Veniot,
Comeau,	Hayden,	McIntyre,	Vien,
Crerar,	Horner,	McLean,	Wilson.
Daigle,	Howden,	Petten,	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (T-6), intitulé: "Loi constituant en corporation "The Scripture Gift Mission (Canada) Incorporated",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (I-7), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Église Catholique Polonaise Nationale d'Amérique au Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable Président présente au Sénat le rapport suivant de la Commission du Service civil du Canada:—

COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA

Le 11 juin 1951.

Aux Honorables Membres du Sénat:

La Commission du Service civil, à la demande du Greffier du Sénat, a l'honneur de soumettre le rapport suivant à l'étude et à l'approbation du Sénat.

Conformément aux dispositions des articles 12 et 61 de la Loi du Service civil, la Commission du Service civil recommande que les changements de rémunérations suivants soient approuvés, à compter du 1er avril 1951:

CHEF DES PROCÈS-VERBAUX ET DES JOURNAUX ANGLAIS:

Il est recommandé que la rémunération attribuée à cette classe, qui est actuellement:

Rémunération annuelle:	$3888	4020	4152	4272	4404	4524

soit revisée tel qu'il suit:

Rémunération annuelle:	$4896	5088	5268	5520

CHEF DES PROCÈS-VERBAUX ET DES JOURNAUX FRANÇAIS:

Il est recommandé que la rémunération attribuée à cette classe, qui est actuellement:

Rémunération annuelle:	$3888	4020	4152	4272	4404	4524

soit revisée tel qu'il suit:

Rémunération
annuelle: $4212 4344 4464 4584 4716 4836

C. H. BLAND,
Président.

S. G. NELSON,
Commissaire.

A. J. BOUDREAU,
Commissaire.

Respectueusement soumis,

ÉLIE BEAUREGARD,
Président du Sénat.

Ordonné: Que ledit rapport soit déféré au comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues.

La pétition suivante est présentée,

Par l'honorable sénateur Roebuck:—
De Francis B. Burns, Gerald L. McEvoy et autres personnes, de la cité d'Ogdensburg, dans l'État de New-York, États-Unis d'Amérique, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "Ogdensburg Bridge Authority".

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose que le Bill (294), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", tel que modifié, soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec deux amendements, auxquels il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à l'examen de l'amendement apporté par la Chambre des communes au Bill (E), intitulé: "Loi concernant la "British Columbia Telephone Company".

Ledit amendement est agréé.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé l'amendement qu'elle a apporté à ce bill, sans autre modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (W-2), intitulé: "Loi concernant "The Trust and Loan Company of Canada", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Lambert, il est—

Ordonné: Que la Règle 119 du Sénat soit suspendue dans la mesure où elle concerne le Bill (W-12), intitulé: "Loi concernant "The Trust and Loan Company of Canada".

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Turgeon propose que le Bill (X-12), intitulé: "Loi concernant les chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant l'acquisition du chemin de fer de la Compagnie de chemin de fer, d'éclairage et de force motrice de Québec", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (R-12), intitulé: "Loi modifiant la Loi nationale de 1944 sur l'habitation",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose que le Bill (Y-12), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Cour suprême", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Reid propose que le Bill (194), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Pratt propose que le Bill (372), intitulé: "Loi sur l'accord relatif aux impôts sur le revenu, conclu entre le Canada et la Suède, et signé à Ottawa le six avril mil neuf cent cinquante et un", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Pratt propose que le Bill (373), intitulé: "Loi sur la convention et le protocole entre le Canada et la France, signés à Paris le seize mars 1951, en matière de droits de mutation par décès", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois,

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Pratt propose que le Bill (374), intitulé: "Loi sur la convention conclue entre le Canada et la France et signée à Paris, le seize mars 1951, relativement aux impôts sur le revenu", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois,

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Crerar propose que le Bill (385), intitulé: "Loi ayant pour objet de modifier la Convention sur les ressources naturelles du Manitoba", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (386), intitulé: "Loi ayant pour objet de modifier la Convention sur les ressources naturelles de l'Alberta", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (387), intitulé: "Loi ayant pour objet de modifier la Convention sur les ressources naturelles de la Saskatchewan", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat reprend sa séance.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (294), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, l'honorable Robert Taschereau, Député de Son Excellence l'Administrateur, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

"C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence l'Administrateur que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat".

La Chambre des communes étant venue,

L'honorable Président du Sénat dit:

Honorables membres du Sénat,
Membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous informer qu'il a plu à Son Excellence l'Administrateur de faire émettre des lettres patentes sous son seing manuel et son sceau d'armes, nommant l'honorable Robert Taschereau, Juge puisné de la Cour Suprême du Canada, pour être son suppléant et remplir au nom de Son Excellence tous les devoirs qui lui incombent durant le bon plaisir de Son Excellence.

Lesdites lettres patentes sont alors lues par le Greffier, comme suit:

P. KERWIN
ADMINISTRATEUR.
(Sceau)

CANADA

PAR SON EXCELLENCE L'HONORABLE PATRICK KERWIN, un juge puîsné de la Cour Suprême du Canada, Administrateur du Gouvernement du Canada.

A L'HONORABLE ROBERT TASCHEREAU, Juge puîsné de la Cour Suprême du Canada.

SALUT:—

SACHEZ QUE, mettant une confiance spéciale en votre loyauté, intégrité et capacité, Je, ledit honorable Patrick Kerwin, Administrateur du Gouvernement du Canada, Vous ai nommé, constitué et désigné et par les présentes Vous nomme, constitue et désigne, dit honorable Robert Taschereau, pour être mon Député avec le pouvoir d'agir en cette capacité.

POUR DÉTENIR ET EXERCER ledit office de Député de l'Administrateur, Vous, dit honorable Robert Taschereau, durant plaisir.

DONNÉ sous mon seing et sceau d'armes, en la cité d'Ottawa, ce onzième jour de juin 1951.

Par ordre,

C. STEIN,
Sous-Secrétaire d'État.

Ordonné: Que lesdites lettres patentes soient inscrites au Journal.

Le Greffier lit alors les titres des bills à sanctionner, comme suit:—

Loi modifiant la Loi des pétitions de droit.
Loi modifiant la Loi des jeunes délinquants, 1929.
Loi modifiant la Loi des prisons et des maisons de correction.
Loi concernant les unités de longueur et de masse.
Loi concernant les Indiens.
Loi modifiant le Tarif des douanes.
Loi constituant en corporation "Champion Pipe Line Corporation Limited".
Loi constituant en corporation "Independent Pipe Line Company".
Loi modifiant la Loi des douanes.
Loi concernant les poids et mesures.
Loi constituant en corporation l'Union Baptiste de l'Ouest du Canada.
Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement.
Loi modifiant le Code criminel. (Réunions de courses).
Loi constituant en corporation "The Scripture Gift Mission (Canada) Incorporated".
Loi constituant en corporation l'Église Catholique Polonaise Nationale d'Amérique au Canada.
Loi modifiant la Loi des banques d'épargne de Québec.
Loi modifiant la Loi nationale de 1944 sur l'habitation.
Loi concernant la "British Columbia Telephone Company".
Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de l'Administrateur sanctionne ces Bills".

Après quoi il a plu à l'honorable Député de l'Administrateur de se retirer.

Les Communes se retirent.

Le Sénat reprend sa séance.

Le Sénat s'ajourne.

N° 55

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 21 juin 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Daigle,	Howden,	McLean,
Basha,	Davis,	Hugessen,	Petten,
Beaubien,	Dupuis,	Hurtubise,	Pratt,
Beauregard,	Emmerson,	Isnor,	Quinn,
Bishop,	Fafard,	Kinley,	Reid,
Blais,	Fallis,	Lacasse,	Roebuck,
Bouffard,	Farquhar,	Lambert,	Ross,
Buchanan,	Godbout,	MacKinnon,	Stambaugh,
Burchill,	Golding,	MacLennan,	Stevenson,
Burke,	Gouin,	Marcotte,	Taylor,
Calder,	Haig,	McDonald,	Turgeon,
Comeau,	Hayden,	McGuire,	Veniot,
Crerar,	Horner,	McIntyre,	Vien,
			Wilson.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (376), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne de chemin de fer depuis Sherridon jusqu'à Lynn-Lake, dans la province du Manitoba", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture lundi prochain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (390), intitulé: "Loi concernant les subventions aux municipalités", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture lundi prochain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (392), intitulé: "Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada, en vue du remboursement d'obligations financières échues, arrivant à échéance et rachetables par anticipation", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture lundi prochain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (393), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour couvrir des dépenses d'établissement effectuées et des dettes de capital contractées par le réseau des chemins de fer nationaux du Canada, pendant l'année civile de 1951, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture lundi prochain.

L'honorable sénateur Crerar, du comité permanent des Finances, auquel ont été déférées les prévisions budgétaires déposées devant le Parlement pour l'année financière terminée le 31 mars 1952, présente le rapport de ce comité.

Le JEUDI 21 juin 1951.

Conformément aux instructions qu'il a reçues le 14 mars 1951, le comité permanent des finances, auquel ont été renvoyées les prévisions budgétaires déposées devant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1952, a examiné lesdites prévisions et demande maintenant à en faire rapport ainsi qu'il suit:—

Le budget principal pour les dépenses gouvernementales au cours de l'année financière en cours, qui s'est ouverte le 1er avril, a été déposé devant la Chambre des communes le 12 mars 1951 et devant le Sénat un jour ou deux plus tard. Le 14 mars, le Sénat a adopté la résolution suivante:

ORDRE DE RENVOI

Que le comité permanent des finances soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans le budget des dépenses déposé devant le Parlement pour l'année financière devant expirer le 31 mars 1952, en anticipation de la présentation au Sénat des bills couvrant ledit budget. Qu'il ait le pouvoir de faire produire les registres des revenus provenant des impôts perçus au Canada par le gouvernement fédéral et par les gouvernements provinciaux et municipaux, de même que les registres de dépenses de ces gouvernements, avec l'indication des sources de revenu et des dépenses de ces gouvernements, sous des titres distincts, ainsi que des estimés de la production nationale brute, du revenu national net et les fluctuations de l'indice du coût de la vie, et leur rapport avec ces dépenses totales, pour l'année 1939 et pour la dernière année à l'égard de laquelle il existe des renseignements, et telles autres matières pouvant se rattacher à l'examen du budget des dépenses; et que le comité fasse rapport de son examen de ces documents.

Que ledit comité ait le pouvoir de convoquer des témoins et de faire produire des dossiers et documents.

Avant les vacances de Pâques, on s'était adressé aux divers ministères afin d'en obtenir certains renseignements d'ordre statistique qui furent communiqués au comité lorsqu'il s'est réuni de nouveau au début du mois de mai. On décida de procéder à une analyse de ces données, pour déterminer, dans la mesure du possible, les répercussions que les dépenses gouvernementales à tous les échelons pouvaient avoir sur l'augmentation du coût de la vie,—en d'autres termes, sur les pressions inflationnistes qui en poussent toujours plus haut l'indice.

Se conformant à ce dessein, le comité a procédé à l'examen du total des dépenses prévues par le gouvernement fédéral pour l'année en cours; il a établi une comparaison entre ces dépenses et celles de l'année financière qui expira le 31 mars 1939, choisie comme année de base. En outre, les dépenses effectuées au cours des années financières se terminant en 1950 et 1951 furent rapprochées de celles que l'on prévoit pour l'année financière se terminant en 1952, ces dernières étant portées aux prévisions budgétaires que l'on examine en ce moment.

Toutes ces données se retrouvent à la pièce nº 1, annexée au présent rapport. Cette pièce est un résumé des prévisions budgétaires annuelles, classées en articles courants et en catégories spéciales:

a) les dépenses occasionnées par nos préparatifs de défense, sont rangées sous la rubrique de la "Défense nationale et production de défense".

b) les dépenses des ministères autres que ceux de la Défense nationale et de la Production de défense et qui constituent les dépenses civiles ordinaires du gouvernement.

c) le total de ces dépenses, sous la rubrique: "Total, pour l'ensemble des ministères".

Des notes explicatives pour chacun de ces postes sont annexées à la pièce nº 1. Même exprimées en dollars de 1939, les augmentations que l'on constate dans la presque totalité des ministères du gouvernement fédéral, sont très considérables. Nous devrions nous en inquiéter et les analyser à la lumière du problème des impôts et du fardeau toujours plus lourd que ceux-ci font peser sur notre économie. Une machine gouvernementale dont le coût de fonctionnement augmente plus rapidement que le chiffre de la population ou que la richesse nationale, représente un péril qui menace l'État lui-même.

La pièce nº 2 montre les dépenses et les recettes réunies de tous les gouvernements du Canada: fédéral, provinciaux et municipaux et ce, pour 1939 (toujours considérée comme année de base) pour 1948 et 1949; en outre, elle renferme un tableau semblable des prévisions budgétaires provisoires pour 1950. Il convient de signaler que le sommaire des divers revenus ne comprend pas les transferts inter-gouvernementaux. Ainsi, le gouvernement fédéral verse des subventions statutaires aux provinces, outre les sommes considérables qui reviennent, aux termes des conventions fiscales, celles des provinces qui ont cédé à l'autorité fédérale leur droit de lever l'impôt sur le revenu et l'impôt sur les sociétés.

Le comité aimerait tout particulièrement souligner l'importance de la pièce nº 2. On y indique la source à laquelle les gouvernements, à tous les paliers, obtiennent leurs revenus, ainsi que les fins auxquelles ces revenus sont affectés. On y voit, par exemple, ce que coûte le service de l'ensemble de la dette du pays qui, d'environ 264 millions en 1939, a passé à 492 millions en 1949 et dépasse maintenant le demi-milliard. Presque toute cette augmentation a pour cause les dépenses encourues durant la seconde Grande Guerre. Nous y voyons encore les fortes augmentations de dépenses, au cours de la même période, au chapitre des services sociaux qui rapprochent notre pays de l'idéal qui vise l'État providence. D'après cette rubrique, sans tenir compte des pensions et des soins payés à l'égard des militaires, les dépenses, qui étaient d'environ 208 millions, ont dépassé 800 millions en 1949. A ce chapitre, les dépenses continuent de s'accroître.

La pièce nº 3 indique le revenu national et le produit national brut pour chaque année depuis 1939 jusqu'à 1950; on y ajoute quelques notes explicatives. Il importe ici de distinguer entre le produit national brut et le revenu national net. Le premier est constitué du revenu brut de tous les Canadiens, revenu obtenu de toutes les sources et qui peut être mis en regard du revenu brut des sociétés commerciales, des agriculteurs ou des ouvriers. Pour obtenir le revenu national net, il faut opérer certaines déductions du produit national brut. Avec le temps, l'outillage dont on se sert a perdu de la valeur, soit parce qu'il est devenu désuet, soit parce qu'il s'est usé de la façon ordinaire, de sorte qu'il vaut moins à la fin qu'au début de l'année. On

peut en dire autant des maisons et des automobiles. Lorsqu'on additionne ces frais et d'autres semblables et qu'on les déduit du produit brut, le reste peut être désigné sous le nom de revenu national net. De l'ensemble du revenu national des Canadiens, il faut déduire tout ce qu'il leur en coûte pour vivre et, vu qu'au Canada le niveau de vie est élevé, le montant ainsi déduit est le plus important. En second lieu, il faut soustraire du revenu national de l'ensemble des Canadiens, les sommes qu'ils versent en impôts à leurs divers gouvernements. De façon générale, ce qui reste constitue le montant des épargnes qui servent à l'expansion et à d'autres mises de fonds, qui peuvent être placées dans des polices d'assurances ou des rentes, ou bien que les Canadiens peuvent garder par devers eux en prévision des mauvais jours. Il est inquiétant de noter que, depuis quelques années, le volume de l'épargne personnelle a révélé une tendance marquée à la baisse. Au cours de son récent exposé budgétaire, le ministre des Finances, rappelant l'importance de l'épargne personnelle, s'est exprimé ainsi qu'il suit:

> "Il est de l'intérêt de tous les Canadiens de déployer le plus grand effort possible afin de réaliser des épargnes ou de relever le niveau de leurs épargnes; de la sorte ils contribueront directement à éviter l'inflation et à assurer la poursuite fructueuse du programme de défense. L'argent épargné peut servir à l'achat d'obligations d'épargne du Canada, à purger plus rapidement une hypothèque sur une maison ou une ferme, à accélérer le remboursement d'autres dettes ou à accroître ses épargnes sous toute autre forme qui convienne aux conditions de chacun. Ce qui importe, c'est que l'ensemble des épargnes atteigne un niveau au moins égal à celui des nouvelles immobilisations que nous devrons effectuer cette année."

Le comité a pensé qu'il était très important que chaque Canadien saisisse le mieux possible le sens de cet énoncé. Si tous les Canadiens dilapident leurs biens, s'ils vivent dans la paresse et l'imprévoyance, il ne peut en résulter que des embarras pour eux-mêmes et pour leurs gouvernements. Si les gouvernements, sous le coup des exigences de la population, dépensent les deniers publics d'une manière insensée et à des fins inutiles, ils imposent au contribuable un fardeau plus lourd et suscitent du mécontentement et de l'instabilité politiques. Si les partis politiques rivalisent de promesses envers les votants, s'efforçant, de la sorte, d'obtenir leur appui politique, ils rendent un bien mauvais service à leur pays. La voie facile est rarement la plus sage ou la plus prudente à suivre. Il se passe à peine une semaine sans que certains groupes, certains organismes tâchent d'obtenir, de l'un ou l'autre gouvernement, au Canada, l'adoption de mesures nécessitant une plus forte dépense des deniers publics. Aussi, nous en sommes venus au point où à presque tous les paliers du gouvernement, au pays, ceux qui sont revêtus de l'autorité cherchent à lever de nouveaux impôts, directs ou indirects, qui leur permettent de répondre aux demandes qui leur sont adressées. Si l'on maintient une telle façon de procéder, le bien-être de notre population en subira des contre-coups désastreux.

Par suite de beaucoup de verbiage et d'un manque de réflexion sérieuse, il est alarmant de constater que, dans l'esprit de plusieurs, les gouvernements obtiennent leurs fonds d'une certaine façon mystérieuse, que, pour une part, la responsabilité des gouvernements consiste à résoudre les difficultés des collectivités et des particuliers, difficultés que ces collectivités et ces particuliers devraient résoudre eux-mêmes. De cette façon, on détruit la confiance en soi et l'esprit d'initiative chez les individus. Ce n'est pas ainsi que l'immensité qui constituait le Canada d'il y a quelques siècles est devenue le Canada que nous connaissons aujourd'hui.

D'après votre Comité, l'idée sans cesse croissante qu'on observe depuis plusieurs années, idée qui porte à s'en remettre à l'État, ne peut que produire l'un ou l'autre des deux résultats que voici: Soit l'accroissement constant des pouvoirs de l'État à l'égard des droits des citoyens, soit l'écroulement du régime de la représentation démocratique, tel que nous l'avons compris et pratiqué par le passé. L'histoire nous a fourni à ce sujet des leçons qui sautent aux yeux.

La pièce n° 4 comprend un tableau indiquant le nombre des fonctionnaires du Canada pendant les années 1948 à 1951 inclusivement, en prenant de nouveau l'année 1939 comme année de base. Un examen réfléchi de ce tableau fera saisir l'essor qu'ont pris les services de l'État. Il était inévitable, il va sans dire, que le nombre des fonctionnaires augmentât pendant les années de guerre, mais on aurait pu s'attendre qu'il diminuât après la guerre et surtout à ce qu'il fût moins élevé cinq ans après la fin des hostilités. Au contraire, il n'a cessé de croître. Le comité ne dispose pas des données relatives aux tendances analogues quant aux autres échelons du gouvernement au Canada, c'est-à-dire relativement aux provinces et aux municipalités, mais il croit qu'à l'égard de ces domaines aussi, l'augmentation a été très marquée.

La pièce n° 5 indique les fluctuations de l'indice du coût de la vie. Depuis la fin de la seconde guerre mondiale, cet indice a monté de façon alarmante. Il nous fait toucher du doigt les poussées inflationnistes à l'œuvre dans notre économie. Le Canada n'est pas seul à s'en ressentir. Tous les pays démocratiques du monde sont aujourd'hui aux prises avec ce problème. En somme, l'inflation tient à ce qu'on dépense trop tandis qu'on produit trop peu. Les méthodes adoptées pour faire les frais de la seconde guerre mondiale, ont indubitablement donné lieu à d'énormes poussées inflationnistes. C'est ce qui s'est produit à l'occasion de toutes les grandes guerres, mais au cours de la seconde guerre mondiale, qui a fait surgir des hostilités dans tout l'univers, ces poussées ont pris une envergure qu'on ne leur avait jamais connue. La raison en est très simple. La guerre influe de façon affreusement destructive sur toute économie. Elle accroît énormément le crédit et l'argent et les peuples démocratiques, qui n'ont pas encore appris quels dangers se cachent sous une telle situation, n'ont pas sur eux-mêmes la maîtrise nécessaire pour reprendre leur équilibre. Il faut avouer, en outre, que les programmes financiers adoptés par les gouvernements depuis la fin des hostilités n'ont pas toujours été conçus en vue d'enrayer efficacement cette menace cachée.

Pendant la guerre et avec raison, toute l'activité économique était dirigée en vue de la victoire. Mais une telle ligne de conduite, suivie pendant quatre années, a fait le vide dans le monde entier quant aux denrées de consommation de toutes sortes. A cela se sont ajoutés les frais de services de bien-être social très étendus, c'est-à-dire les dépenses consenties par les États, à même leur trésor, en crédits de toutes sortes pour le bien-être social. Le comité ne s'arrête pas à l'utilité ou à l'inutilité de ces dépenses, mais il ose affirmer qu'on ne saurait contester qu'elles ont donné lieu à de nouvelles poussées inflationnistes.

Il y a lieu de noter ici un autre point important. Si le coût de la main-d'œuvre augmente, sans qu'il se produise une hausse équivalente de la production par homme, ces frais accrus s'ajoutent presque toujours au coût des denrées ou des services et constituent, en conséquence, une inflation. A la fin de mai, le coût de la vie avait augmenté de 82 p. 100 depuis douze ans. D'après un récent communiqué du ministre du Travail, l'indice des salaires s'établissait à 225·5 pour le mois d'avril 1951, au regard de 100 pour l'année 1939. Au cours de

son exposé budgétaire, le ministre des Finances a affirmé: "Les chiffres et les graphiques soumis dans le Livre blanc que j'ai déposé démontrent qu'il n'y a pas eu d'augmentation appréciable dans la productivité, par tête d'habitant, au cours des cinq dernières années." Il semble donc que l'accroissement enregistré dans la productivité soit presque entièrement attribuable à un accroissement de la main-d'œuvre embauchée. Une hausse de salaire non accompagnée d'un accroissement correspondant de la productivité cause nécessairement l'inflation des prix. Il n'y a pas de solution à la ronde des salaires et des prix qui s'élèvent en une spirale vertigineuse ayant déjà atteint une hauteur alarmante.

Les sociétés commerciales, grandes et petites, ainsi que les entreprises des particuliers, cherchent à se protéger des frais grandissants, qu'ils découlent du coût de la main-d'œuvre ou de divers impôts, en les ajoutant au prix que doit acquitter le consommateur.

On peut mesurer autrement l'importance de l'inflation. En 1950 notre production nationale brute a atteint près de 18 milliards, mais en dollars de 1939, cette somme équivaut à un peu moins de 10 milliards. Voilà qui nous montre combien l'inflation nous leurre en faussant la perspective de notre situation économique. L'inflation actuelle de notre économie est très grave, à n'en pas douter, car l'inflation grandissante agit sur l'économie d'un pays de la même façon qu'un virus mortel mais inconnu sur le sang du malade. Lorsque s'exercent les poussées inflationnistes, il importe au plus haut point que les gouvernements, à tous les échelons, fassent preuve de la plus stricte économie et s'abstiennent, pardessus tout, de s'endetter davantage. A quoi leur servirait d'exhorter les particuliers à pratiquer l'économie s'ils n'en donnent d'abord l'exemple.

Le comité félicite le ministre des Finances d'avoir, dans son exposé budgétaire, signalé la présence des graves dangers que comportent les poussées inflationnistes et que semblent ignorer la plupart des Canadiens. Grâce au Livre blanc déposé au moment de l'exposé budgétaire, le Parlement a obtenu une foule de renseignements très utiles. Tout membre du Parlement ou tout autre citoyen qui étudie l'économie canadienne peut avoir une bonne idée de son fonctionnement. Une compréhension nette de cette question, tout difficile qu'il puisse être à la population d'une société démocratique de s'y intéresser, est essentielle au maintien de notre mode de vie.

Dans son exposé budgétaire, le ministre des Finances a dit qu'il s'attendait à ce que notre produit national brut, au cours de la présente année financière, serait d'environ vingt milliards de dollars. Cela devrait rapporter un revenu national net d'au moins seize milliards. Les renseignements fournis au comité indiquent que, cette année, les dépenses gouvernementales à ses trois paliers, fédéral, provincial et municipal, dépasseront les cinq milliards. En d'autres termes, les Canadiens verseront en impôts à leurs gouvernements près du tiers du revenu national net. Les dépenses plus fortes pour fins de défense qui, vu la situation mondiale, sont inévitables, constituent le plus gros élément de cet accroissement. Par suite de ce lourd fardeau d'impôts auquel s'ajoute le haut niveau d'existence que nous cherchons à maintenir au sein de notre population, nous constatons, comme nous l'avons déjà signalé, une diminution alarmante du volume des épargnes qui doivent servir à de nouvelles expansions. Dans les jours critiques que nous traversons, les gouvernements comme tous les citoyens du pays doivent s'astreindre à la rigoureuse nécessité de comprimer leurs dépenses. Il faut encourager la population à accumuler ses

épargnes. La loi projetée sur la pension que tous semblent réclamer ajoutera probablement quatre cents millions de dollars à la somme de nos dépenses et il faudra, pendant plusieurs années, puiser la majeure partie de cette somme à même notre production courante. Personne ne peut prédire avec précision l'avenir, mais nous savons que la sombre crise économique des années 30 est survenue à la suite de l'effondrement d'une prospérité inflationniste qui avait duré dans le monde pendant les huit ou dix années précédentes. Il est indubitable que l'économie canadienne ne peut éviter d'être profondément atteinte par ce qui se passe dans d'autres pays, surtout par les événements qui se déroulent actuellement aux États-Unis. L'incertitude de l'avenir nous fournit le plus fort motif de nous mettre en garde contre l'édification de dépenses fixes que notre économie ne pourra supporter, si jamais les jours sombres s'abattent sur nous.

Il importe que la population se rende compte que l'inflation, par l'effet qu'elle exerce sur notre vie quotidienne et par l'incertitude et la crainte du lendemain qu'elle engendre, peut paralyser non seulement notre économie, mais aussi la façon saine de penser de l'individu, qui est à la base de notre façon démocratique de vivre. Il nous faut nettement comprendre que, si l'on n'y met pas d'entraves, ce danger peut causer de graves embarras à des centaines de milliers de nos concitoyens. Tous doivent le combattre par tous les moyens possibles. A cette fin, il nous faut saisir l'importance primordiale d'accumuler nos épargnes et d'accroître la production des denrées et des services.

La majorité des êtres humains aimeraient maintenir ou améliorer leur niveau de vie en travaillant moins par jour, par semaine ou par mois, tout en retirant de plus gros revenus de leur apport à la société. Mais si une personne travaille moins longtemps par semaine et ne produit pas autant que si elle travaillait pendant un plus grand nombre d'heures et si elle touche un plus fort revenu mensuel en retour d'une production moindre, il est hors de doute que les prix auront tendance à monter, ce qui alimentera le brasier de l'inflation. Si quelque classe de la société accroît la part qu'elle touche de l'effort productif global, il faudra de toute nécessité qu'une autre classe obtienne moins. Il est déplorable de constater que les citoyens estimables qui ont cherché à assurer leur avenir par l'épargne, par la souscription à des polices d'assurance-vie ou à des rentes, sont ceux qui souffrent le plus durement du simple fait que, par suite de l'inflation, le revenu que rapportent les épargnes, les assurances-vie et les rentes ne permet d'acheter qu'un peu plus de la moitié des articles qu'on aurait pu se procurer il y a douze ans. La situation de ces personnes s'est aggravée d'année en année. Les gouvernements, a-t-on proposé, pourraient la maîtriser en assumant l'entier pouvoir d'orienter et de surveiller l'existence quotidienne des citoyens. Aujourd'hui, la Russie nous donne l'exemple le plus frappant de ce genre de régie par l'État. Il y est défendu de critiquer le gouvernement. Les journaux ne peuvent publier que les articles que leur dicte le gouvernement. La liberté de parole, la liberté de culte et, en somme, toutes les libertés disparaissent. L'État, représenté par le petit groupe qui le gouverne, devient tout-puissant. L'initiative, la confiance en soi et toutes les autres qualités que nous conférons à toute personne au caractère bien trempé, ne sont plus qu'un vain mot et, dans un tel État, la collectivité humaine déchoit graduellement et inévitablement, tant du point de vue spirituel que matériel.

Cette façon de s'exprimer peut paraître plutôt énergique et peu conforme à un rapport de cette nature, mais le comité estime que ce sont là des faits que chaque citoyen doit peser et sur lesquels il doit réfléchir. Sans doute,

les gouvernements assument-ils des responsabilités qui leur appartiennent en propre. Les masses populaires, à la recherche d'un guide, se tournent volontiers vers eux. Mais les habitants des divers pays ont, eux aussi, des responsabilités diverses; il convient qu'ils aient la sagesse de ne pas précipiter leurs gouvernants dans une politique irréfléchie et dans des dépenses blâmables. Il faut aussi qu'ils apprennent à contenir et à réprimander leurs gouvernements par le truchement de la presse et de l'opinion publique, dans tous les cas où les guides qu'ils se sont donnés suivent une ligne de conduite étourdie ou s'adonnent à des dépenses inconsidérées.

Le comité propose au gouvernement de s'efforcer de réduire au minimum toutes les dépenses en immobilisation, à l'exception des dépenses essentielles à la défense nationale, à l'érection des logements indispensables et à l'exception aussi des dépenses qui visent normalement à l'accroissement de la production des biens et des services auxquels les Canadiens ont droit. Dans chacun de ces domaines, y compris celui de la défense, nos gouvernants devraient avoir pour devise: rendement et économie pour le plus grand bien de la nation.

Le comité voudrait également que le gouvernement fédéral, dans son rôle de frère aîné, s'efforce d'enrôler sous sa bannière des gouvernements provinciaux et municipaux. Sans doute, nous admettons que ces gouvernements jouissent de la plus large autonomie dans leur propre sphère; mais nous nous risquons à affirmer qu'il conviendrait de solliciter et d'obtenir leur aide.

A la fin de son rapport, le comité présente l'observation suivante: à son avis, il est impossible de trouver, dans tout l'univers, une société plus remarquable que la société dont nos compatriotes sont des parties constituantes. En pourrions-nous fournir une meilleure preuve qu'en signalant l'œuvre qu'ils ont su accomplir en 80 ans, dans la période allant de la constitution de quelques groupements de pionniers, dispersés aux quatre coins du continent, à la formation d'une Confédération solidement cimentée? Ils ont créé de toutes pièces leurs organes de gouvernement; ils ont fait progresser parallèlement à leurs besoins les moyens d'instruction, en créant et en développant les écoles et les universités. Notre niveau de vie est l'un des plus élevés du monde, d'après tous les indices que l'on peut se procurer. Il n'y a aucun autre pays qui offre aux jeunes gens qu'anime la flamme de l'enthousiasme, un meilleur terrain d'expériences et de réalisations. Les qualités d'indépendance, d'initiative, de compréhension charitable, de persévérance, ainsi qu'un sens profondément enraciné de la justice et de l'équité, ont contribué à faire des Canadiens ce qu'ils sont aujourd'hui. L'une des responsabilités essentielles de tout gouvernement consiste à user avec discernement de son pouvoir et de son influence, afin de contribuer au maintien et au développement de ces vertus. Le caractère d'une nation est-il autre chose que la somme des caractères de tous ses citoyens? Le comité tient à exprimer sa gratitude à tous ceux qui ont comparu en qualité de témoins et qui l'ont puissamment aidé à s'acquitter de la tâche qui lui a été confiée.

Respectueusement soumis.

T. A. CRERAR,
Président.

PIÈCE N° 1

SOMMAIRE DU BUDGET ANNUEL DES DÉPENSES, D'APRÈS LES ARTICLES COURANTS DE DÉPENSES ET LES CATÉGORIES SPÉCIALES

DÉFENSE NATIONALE ET *PRODUCTION DE DÉFENSE

	1938–1939	1949–1950	1950–1951	1951–1952
		(en milliers de dollars)		
(1) Salaires et traitements civils	$ 2,586	$ 41,611	$ 44,625	$ 61,035
(2) Allocations civiles	2	316	487	1,191
(3) Solde et allocations, forces de défense et Gendarmerie royale	11,395	112,526	138,346	209,184
(4) Services professionnels et spéciaux	198	3,897	4,822	8,771
(5) Frais de déplacement et de déménagement	1,101	10,964	13,985	22,363
(6) Transport: petite vitesse, messagerie et camion	167	5,974	8,660	10,935
(7) Affranchissement	6	253	255	483
(8) Service téléphonique et télégraphique et autres services de communications	57	2,074	2,409	3,680
(9) Impression des rapports et autres publications des ministères		1,276	1,381	2,260
(10) Films, étalages, radiodiffusion, publicité, etc.	5	1,022	1,995	3,862
(11) Papeterie, fournitures, accessoires et ameublement de bureau	232	1,622	2,488	6,327
(12) Matériel et fournitures	190	64,568	108,225	375,918
Bâtiments et ouvrages, y compris les terrains:				
(13) Acquisition et construction	4,261	52,384	56,750	362,767
(14) Réparations et entretien	1,046	15,448	20,537	30,334
(15) Loyers	....	840	974	1,086
Matériel:				
(16) Acquisition et construction	12,265	73,988	127,142	727,444
(17) Réparations et entretien	588	45,604	62,074	131,333
(18) Loyers	.	. .	......	.
(19) Services municipaux et d'utilité publique	.	2,964	3,402	3,702
(20) Allocations, subventions, etc., non comprises ailleurs	104	1,383	4,190	2,320
(21) Pensions, caisse de retraite et autres prestations	2	14,365	16,163	22,214
(22) Toutes autres dépenses (sauf celles des catégories spéciales)	1,772	6,838	205,859	180,096
Total des articles courants	$ 35,967	$ 459,957	$ 825,769	$2,177,323
(23)–(33) Catégories spéciales	....	....	....	... . .
Total des articles courants et des catégories spéciales	$ 35,967	$ 459,957	$ 825,769	$2,177,323
(34) Moins économies prévues et montants recouvrables	....	68,823	55,186	513,111
Total net des dépenses prévues	$ 35,967	$ 391,134	$ 770,583	$1,664,212

* Aucune prévision à l'égard de la production de défense, en 1938-1939. En 1949-1950, seuls les chiffres relatifs à *Canadian Arsenals Limited*, sont mentionnés dans le présent tableau.

MINISTÈRES AUTRES QUE CEUX DE LA DÉFENSE NATIONALE ET DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE

	1938-1939	1949-1950	1950-1951	1951-1952
		(en milliers de dollars)		
(1) Salaires et traitements civils	$ 74,271	$ 276,741	$ 282,157	$ 301,856
(2) Allocations civiles	1,183	5,172	5,964	6,393
(3) Solde et allocations, Gendarmerie royale	3,750	8,227	10,157	14,588
(4) Services professionnels et spéciaux	4,104	22,155	24,041	26,676
(5) Frais de déplacement et de déménagement	3,504	12,808	13,802	13,946
(6) Transport: petite vitesse, messageries et camion	479	2,097	2,159	2,379
(7) Affranchissement	449	2,918	3,092	3,023
(8) Service téléphonique et télégraphique et autres services de communications	689	4,475	4,635	4,859
(9) Impression des rapports et autres publications des ministères	...	3,950	4,018	3,905
(10) Films, étalages, radiodiffusion, publicité, etc.	1,794	4,373	5,083	4,850
(11) Papeterie, fournitures, accessoires et ameublement de bureau	2,464	11,356	11,500	11,235
(12) Matériel et fournitures	5,957	32,920	37,601	39,438
Bâtiments et ouvrages, y compris les terrains:				
(13) Acquisition et construction	30,631	144,949	145,634	114,252
(14) Réparations et entretien	2,958	15,103	18,944	15,643
(15) Loyers	1,763	7,194	8,031	8,034
Matériel:				
(16) Acquisition et construction	2,013	16,482	19,200	15,695
(17) Réparations et entretien	584	4,386	5,017	5,056
(18) Loyers	....	597	886	774
(19) Services municipaux et d'utilité publique	924	4,371	5,334	5,717
(20) Allocations, subventions, etc., non comprises ailleurs	50,629	116,023	105,591	60,163
(21) Pensions, caisse de retraite et autres prestations	5,446	9,168	11,132	12,406
(22) Toutes autres dépenses (sauf celles des catégories spéciales)	12,254	33,471	19,175	14,319
Total des articles courants	$ 205,846	$ 738,936	$ 743,153	$ 685,207
Catégories spéciales:				
(23) Intérêt sur la dette publique et autres éléments de dette	$ 132,368	$ 451,441	$ 433,046	$ 437,642
(24) Subventions et paiements spéciaux aux provinces	21,210	127,365	106,335	115,135
(25) Allocations familiales	....	284,880	307,000	320,000
(26) Pensions de vieillesse, y compris pensions de cécité	30,541	74,646	104,697	111,350
(27) Pensions d'invalidité aux anciens combattants et autres paiements effectués en vertu de la loi des pensions	40,920	101,589	99,739	97,105
(28) Autres paiements aux anciens combattants et à leurs ayants droit	9,445	92,929	63,575	54,156
(29) Versement de l'État à la caisse d'assurance-chômage	....	23,000	23,000	27,500
(30) Subventions générales à l'hygiène	....	33,200	25,000	25,000
(31) Versements relatifs à la route transcanadienne	....	....	20,250	15,000
(32) Transport des dépêches par terre, par air et par eau (Postes)	15,574	34,104	33,557	36,471
(33) Déficits: entreprises de l'État	57,185	49,407	3,238	2,604
Total des catégories spéciales	$ 307,243	$1,272,561	$1,219,437	$1,241,963
Total des articles courants et des catégories spéciales	513,089	2,011,497	1,962,590	1,927,170
(34) *Moins:* économies prévues et montants recouvrables	104	2,582	4,618	6,466
Total net des dépenses prévues	$ 512,985	$2,008,915	$1,957,972	$1,922,704

TOTAL DE TOUS LES MINISTÈRES

(1) Salaires et traitements civils	$ 76,857	$ 318,352	$ 326,782	$ 362,891
(2) Allocations civiles	1,185	5,488	6,451	7,584
(3) Solde et allocations, forces de défense et Gendarmerie royale	15,145	120,753	148,503	223,772
(4) Services professionnels et spéciaux	4,302	26,052	28,863	35,447
(5) Frais de déplacement et de déménagement	4,605	23,772	27,787	36,309
(6) Transport: petite vitesse, messageries	646	8,071	10,819	13,314
(7) Affranchissement	455	3,171	3,347	3,506
(8) Service téléphonique et télégraphique et autres services de communications	746	6,549	7,044	8,548
(9) Impression des rapports et autres publications des ministères	.	5,226	5,399	6,174
(10) Films, étalages, radiodiffusion, publicité, etc.	1,799	5,395	7,078	8,712
(11) Papeterie, fournitures, accessoires et ameublement et bureau	2,696	13,018	13,988	17,562
(12) Matériel et fournitures	6,147	97,488	145,826	415,356
Bâtiments et ouvrages, y compris les terrains:				
(13) Acquisition et construction	34,892	197,333	203,384	477,019
(14) Réparations et entretien	4,004	30,551	39,481	45,977
(15) Loyers	1,763	7,034	9,005	9,120
Matériel:				
(16) Acquisition et construction	14,728	90,470	146,342	753,139
(17) Réparations et entretien	1,172	49,990	67,091	136,389
(18) Loyers	..	597	886	774
(19) Services municipaux et d'utilité publique	924	8,335	8,736	9,419
(20) Allocations, subventions, etc., non comprises ailleurs	50,733	117,406	109,781	62,483
(21) Pensions, caisse de retraite et autres prestations	5,448	23,533	27,295	34,620
(22) Toutes autres dépenses (sauf celles des catégories spéciales)	14,016	40,309	225,034	194,415
Total des articles courants	$ 241,813	$1,198,893	$1,568,922	$2,862,530
Catégories spéciales				
(23) Intérêt sur la dette publique et autres éléments de dette	$ 132,368	$ 451,441	$ 433,046	$ 437,642
(24) Subventions et paiements spéciaux aux provinces	21,210	127,365	106,335	115,135
(25) Allocations familiales	....	284,880	307,000	320,000
(26) Pensions de vieillesse, y compris pensions de cécité	30,541	74,646	104,697	111,350
(27) Pensions d'invalidité aux anciens combattants et autres paiements effectués en vertu de la loi des pensions	40,920	101,589	99,739	97,105
(28) Autres paiements aux anciens combattants et à leurs ayants droit	9,445	92,929	63,575	54,156
(29) Versement de l'État à la caisse d'assurance-chômage	......	23,000	23,000	27,500
(30) Subventions générales à l'hygiène	......	33,200	25,000	25,000
(31) Versements relatifs à la route transcanadienne	...	......	20,250	15,000
(32) Transport des dépêches par terre, par air et par eau (Postes)	15,574	34,104	33,557	36,471
(33) Déficits: entreprises de l'État	57,185	49,407	3,238	2,604
Total des catégories spéciales	307,243	1,272,561	1,219,437	1,241,963
Total des articles courants et des catégories spéciales	549,056	2,471,454	2,788,359	4,104,493
(34) *Moins:* économies prévues et montants recouvrables	104	71,405	59,804	517,577
Total net des dépenses prévues	$ 548,952	$2,400,049	$2,728,555	$3,586,916

Notes explicatives sur les articles courants de dépenses et les catégories spéciales.

ARTICLES COURANTS (Nos 1 à 22)

1. *Traitements et salaires civils*

Cette rubrique comprend les traitements et salaires de tout le personnel civil à emplois continus ou discontinus, saisonniers ou occasionnels et que l'on considère normalement comme "employés du gouvernement" (mais ne comprenant pas les employés de compagnies de la Couronne et d'organismes analogues), que le paiement soit établi à l'heure, à la journée, à la semaine, au mois ou à l'année, y compris le surtemps ou toute autre rémunération spéciale. Elle englobe aussi les traitements des juges, du gouverneur général et des lieutenants-gouverneurs, ainsi que les indemnités des membres des deux Chambres du Parlement, mais non la rémunération de travailleurs employés à une entreprise spéciale à l'égard de laquelle les salaires et tous autres frais sont inclus dans le coût global de l'entreprise.

2. *Allocations civiles*

Cette rubrique comprend les allocations de subsistance, les allocations spéciales de service sténographique, les allocations de subsistance et de représentation à l'étranger, les allocations de service spécial, les allocations de parcours aux personnels postaux ambulants, les allocations d'aides, les allocations des régions septentrionales, les allocations d'isolement, les allocations de pension et de subsistance et autres allocations du genre aux employés civils du gouvernement. Y figurent aussi les allocations aux ministres pour automobiles et les allocations pour frais aux sénateurs et aux députés.

3. *Solde et allocations—Forces de défense et Gendarmerie R.C.*

Cette rubrique comprend la solde et les allocations de tous genres (non comprises les allocations de déplacement inscrites au nº 5 ci-dessous) payables aux membres des Forces de défense et de la Gendarmerie royale du Canada, y compris les allocations de subsistance et autres deniers versés d'ordinaire à ces services.

4. *Services professionnels et spéciaux*

Cette rubrique comprend toutes dépenses faites sous formes d'honoraires, de commissions, etc., pour services professionnels et spéciaux, tels que services médicaux, dentaires et juridiques de l'extérieur; les honoraires d'architectes, d'ingénieurs conseils et d'analystes; services du Corps des commissionnaires, des comptables, services sténographiques de l'extérieur, des médecins et infirmières pour le traitement et l'examen à l'extérieur, d'anciens combattants candidats à des pensions, et autre aide technique, professionnelle et spécialisée de l'extérieur, traitements et soins hospitaliers à l'extérieur, paiements aux œuvres d'Églises pour l'éducation des Indiens; annuités, autres paiements effectués sous forme d'honoraires ou de commissions, honoraires de traduction et d'écriture et tous autres services de l'extérieur. Y figurent aussi les services contractuels de fonctionnement et d'entretien autres que ceux rangés parmi d'autres postes mieux spécifiés tels que stations radiophoniques Marconi du ministère des Transports, lesquels sont mentionnés au nº 8 "Service téléphonique et télégraphique et autres services de communications".

5. *Frais de déplacement et de déménagement*

Cette rubrique comprend les frais de déplacement, de transport et de déménagement des employés du gouvernement, des membres des Forces de défense et de la Gendarmerie royale du Canada. Y figurent les frais de subsistance et autres de ces personnes en voyage commandé, les dépenses de

voyage des juges et les dépenses et allocations de voyage payables aux sénateurs et aux députés, ainsi que le transport par contrat et les envolées par avions nolisés, les parcours en automobile, les billets d'avions, le transport local, etc. Cette rubrique ne comprend pas le déplacement et le transport autres que ceux des employés de l'État, comme le transport des expulsés et des anciens combattants demandant des traitements ou des pensions, etc., lesquels figurent au nº 22 "Toutes autres dépenses".

6. *Transport: petite vitesse, messageries et camion*

Cette rubrique comprend le coût du transport de tous genres d'approvisionnements, de matériaux, de matériel, etc., depuis celui des matières postales transportées des bureaux de poste aux divers départements du gouvernement jusqu'à celui du matériel lourd voituré entre les camps et autres établissements des services de défense. Le transport des matériaux et approvisionnements pour des entreprises est normalement inclus dans le coût de l'entreprise. Le transport du courrier par chemin de fer, bateau et avion, ainsi que la livraison du courrier rural tombent sous une rubrique distincte, le nº 32 ci-dessous.

7. *Affranchissement*

Cette rubrique comprend l'affranchissement ordinaire, l'envoi par courrier aérien, ou recommandé, par exprès, ainsi que la location de cases postales et toutes autres formes de communication postale. Elle ne comprend pas, cela va de soi, le courrier jouissant de la franchise.

8. *Service téléphonique et télégraphique et autres services de communications*

Cette rubrique comprend tous les frais des services de communication par téléphone, télégraphe, câble, télétype, radio et T.S.F. et les services par messagers. Sont inclus les taxes, taux, loyers et autres frais de communication tels ceux qui découlent d'un service de messagers fourni en vertu d'un contrat par des entreprises et des services de communication de l'extérieur comme les stations radiophoniques Marconi du ministère des Transports.

9. *Impression des rapports et autres publications des ministères*

Cette rubrique comprend l'impression, la reliure, la gravure, la lithographie, etc., de tous les rapports et autres publications des ministères, y compris les bulletins d'information et d'instruction, les brochures et autres publications portant sur des questions d'intérêt national; les publications scientifiques et techniques, celles traitant des ressources naturelles, de statistique et d'autres matières analogues; le Journal des débats et autres documents parlementaires. L'impression des formules et autre papeterie de bureau est comprise dans la rubrique nº 11.

10. *Films, étalages, réclame et autre publicité d'information, sauf les publications*

Cette rubrique comprend la production de films, d'étalages et d'autre matériel de présentation visuelle; réclame pour fins publicitaires et autres, tels que les offres, les soumissions, l'achat ou la vente de propriétés et la publication de proclamations, d'annonces, d'avis, etc., et autres formes de publicité éducative et instructive par la radio, les affiches, la presse et autres moyens. Le crédit total affecté à l'Office national du Film tombe sous cette rubrique.

11. *Papeterie, fournitures, accessoires et ameublement de bureau*

Cette rubrique comprend la papeterie, les enveloppes, le papier buvard et autres fournitures de bureau tels que les porte-plume, plumes, crayons, gommes à effacer, encre, etc.; matériel de dessin et d'artistes; formules imprimées et en-têtes de lettres; feuilles pour livres de comptes; papier carbone,

stencils et autres fournitures en papier; l'achat, la réparation et la location d'appareils de bureau, de machines à écrire, à additionner, à calculer, à enregistrer, à dresser des tableaux, de rouleaux pour machines enregistreuses, et de tout autre accessoire de bureau; la rubrique comprend en outre les pupitres, chaises, tables, cabinets classeurs et autres meubles de bureau du même genre.

12. *Matériel et fournitures*

Cette rubrique comprend les dépenses d'achat du matériel et des fournitures requis pour assurer le fonctionnement et le maintien des services de l'État, mais ne comprend pas l'achat de papeterie et des approvisionnements et fournitures de bureau. Elle inclut donc le combustible pour navires, avions transports, chauffage, etc.; le fourrage pour bestiaux; les aliments et autres fournitures pour navires et autres établissements; bestiaux achetés pour consommation éventuelle; graines de semence devant servir à la culture; vivres, vêtements et autres fournitures pour Indiens malades et indigents; uniformes et fourniment; matériel de monnayage et d'affinage pour l'Hôtel des Monnaies; matériel scientifique et de laboratoire; matériel nécessaire aux relevés, études, etc.; ingrédients chimiques; matériel hospitalier, chirurgical et médical; sacs de dépêches pour le transport de la poste; matériel du service de nettoyage, bois d'œuvre et autres matériaux de construction requis pour les petits travaux ordinaires de réparation et d'entretien des édifices et travaux publics (à distinguer des travaux d'amélioration et de réparation exigeant une mise de fonds plus ou moins considérable et couverts par d'autres crédits); charbon, bois et fournitures électriques, et tous les matériaux et approvisionnements autres que ceux achetés pour une entreprise déterminée de construction ou de réparation et qui seraient ordinairement imputés sur une telle entreprise.

13. *Acquisition ou construction de bâtiments et d'ouvrages y compris l'acquisition de terrains*

Cette rubrique comporte les crédits couvrant toutes dépenses relatives à la construction de nouveaux bâtiments, chemins, ouvrages d'irrigation, canaux, aéroports, quais, ponts ou de tout autre bien immeuble de ce genre. Cela comprend les améliorations importantes comportant des modifications de structure, ainsi que le coût d'installation du matériel fixe qui fait partie intégrante de la structure, comme les ascenseurs, les accessoires de chauffage et d'aération, etc. La rubrique comprend en outre les crédits pour l'achat de terrains.

14. *Réparation et entretien des bâtiments et ouvrages*

Cette rubrique comprend le coût des matériaux et autres qui sont directement portés au compte de l'entretien et des réparations majeurs ou extraordinaires, du genre des valeurs matérielles durables indiquées à la rubrique 13 ci-dessus (à distinguer des réparations et de l'entretien ordinaires et peu importants entrepris par un ministère ayant recours à son propre personnel dans le cours normal de ses fonctions).

15. *Location de terrains, bâtiments et ouvrages*

Cette rubrique comprend les crédits pour location de propriétés requises à certaines fins par divers ministères et pour le logement de bureaux et de services du gouvernement, location faite par le ministère des Travaux publics.

16. *Acquisition ou construction de matériel*

Cette rubrique comprend tous les nouveaux articles de machinerie et d'outillage, autres que les accessoires de bureau. Elle comprend donc les véhicules motorisés, les avions, les tracteurs, le matériel routier, l'équipement

scientifique et de laboratoire, les navires, brise-glace et autres aides à la navigation, ainsi que d'autres genres de matériel léger et lourd, y compris différents genres de ce matériel, pour la Défense nationale, soit des navires, aéronefs, matériel mécanique, véhicules de combat, armes, moteurs, pièces de rechange et ainsi de suite. Il faut aussi inclure dans cette rubrique les bestiaux, les chevaux et les chiens achetés pour emploi comme tels plutôt qu'en vue d'une consommation ultérieure. (Voir rubrique nº 12 ci-dessus.)

17. *Réparation et entretien du matériel*

Cette rubrique comprend tout le matériel, les pièces de rechange et tous les autres frais afférents à la réparation et à l'entretien du matériel énuméré à la rubrique nº 16 ci-dessus.

18. *Loyer de matériel*

Cette rubrique comprend les prévisions nécessaires pour le loyer et l'affrétement de navires et d'avions à des fins autres que les voyages d'agrément; le loyer d'usines, d'outillage et de tout matériel autre que les machines et les accessoires de bureau qui sont comprises dans la rubrique nº 11, "Papeterie, fournitures, accessoires et ameublement de bureau".

19. *Services municipaux ou d'utilité publique*

Cette rubrique comprend les prévisions nécessaires pour les dépenses afférentes à l'approvisionnement d'eau, d'électricité, de gaz, comme le taux d'abonnement aux eaux de la ville, l'éclairage, l'énergie électrique et le service du gaz; les taxes municipales et le taux d'abonnement aux eaux de la ville pour les propriétés diplomatiques et autres frais semblables. Elle comprend également les indemnités versées aux municipalités en remplacement d'impôts.

20. *Contributions, allocations, subventions, etc., non compris ailleurs*

Cette rubrique comprend les prévisions nécessaires à la participation du Canada aux organismes internationaux et du Commonwealth; la quote-part canadienne des dépenses des organismes internationaux; les allocations à diverses organisations comme les Associations des Scouts et des Guides, les sociétés agricoles, les organismes de santé et de bien-être et autres paiements de cette nature; les subventions accordées comme aide pour l'amélioration du fromage et des fromageries; les versements aux provinces pour la formation professionnelle, conformément aux ententes conclues; les versements en application de la Loi du transport des marchandises dans les provinces Maritimes, les cotisations à titre de membre, les bourses d'études, etc. Elle ne comprend pas les allocations versées aux municipalités en remplacement d'impôts (rubrique nº 19); les subventions et les paiements spéciaux aux provinces (rubrique nº 24); la contribution du gouvernement à la Caisse de l'assurance-chômage (rubrique nº 29); les subventions générales aux services de santé (rubrique nº 30); la quote-part fédérale pour la construction de la grande route transcanadienne (rubrique nº 31); les déficits des entreprises de l'État (rubrique nº 33).

21. *Pensions, caisse de retraite et autres prestations pour services personnels*

Cette rubrique comprend les pensions, les caisses de retraite et autres prestations aux anciens employés civils, aux membres de la Gendarmerie royale ou aux personnes à leur charge. Elle comprend également les autres versements en application de la Loi d'indemnisation des fonctionnaires de l'État; la contribution de l'État à la caisse de retraite; les pensions des juges; les allocations aux familles de fonctionnaires décédés; les versements en vertu de la Loi des pensions de la milice et la contribution du gouvernement, à titre d'employeur, à la caisse d'assurance-chômage. Elle ne comprend cependant pas la part du gouvernement à la caisse d'assurance-chômage, soit un

cinquième du montant net versé conjointement, à titre de contribution, par l'employeur et l'employé (rubrique nº 29); les pensions d'invalidité relatives à la première et à la seconde Grandes Guerres (rubrique nº 27), ou autres versements aux anciens combattants ou à leurs ayants droit (rubrique nº 28).

22. *Toutes autres dépenses (sauf celles des catégories spéciales)*

Cette rubrique comprend tous les autres reliquats d'importance secondaire indiqués sous le titre "Divers" dans presque tous les crédits. Elle comprend les dépenses comme celles que comporte le service des serviettes; la buanderie; les abonnements aux journaux et périodiques; le savon et divers autres petits articles et services. Elle comprend également des crédits pour certains articles de dépenses et services énumérés au Budget des dépenses et qui ne peuvent être répartis sous les diverses rubriques mentionnées dans ce sommaire.

CATÉGORIES SPÉCIALES
(Rubriques 23 à 33)

23. *Intérêt sur la dette publique et autres éléments de dette*

Cette rubrique comprend l'intérêt sur la dette consolidée du Canada (y compris les bons du Trésor) et autres exigibilités comme le Fonds de fiducie et autres fonds spéciaux. Elle comprend également les frais d'émission de nouveaux emprunts, l'amortissement annuel de l'escompte sur les obligations, les primes et commissions et autres frais de service de la dette publique.

24. *Subventions et autres paiements aux provinces*

Cette rubrique comprend les subventions aux provinces en application des Lois de l'Amérique du Nord britannique et autres textes législatifs; les indemnités particulières versées aux provinces en remplacement de certains impôts tel qu'il est prévu dans les conventions entre le gouvernement fédéral et les provinces en matière de location de domaines fiscaux. Elle comprend également certaines allocations à Terre-Neuve conformément aux Conditions de l'Union. En général, elle ne comprend pas les versements aux provinces à l'égard de dépenses pour des fins précises dont quelques-unes sont comprises dans les rubriques nos 20, 26, 30 et 31.

25. *Allocations familiales*

Versements des mensualités autorisés par la Loi sur les allocations familiales, modifiée (chap. 40, Statuts de 1944-1945).

26. *Pensions de vieillesse, y compris pensions de cécité*

Cette rubrique comprend le paiement de la quote-part fédérale (75 p. 100 du total) des pensions à payer en vertu de la Loi des pensions de vieillesse, modifiée (S.R.C., chap. 156) et des paiements sous forme de pensions aux vieillards indiens.

27. *Pensions d'invalidité aux anciens combattants et autres paiements effectués en vertu de la Loi des pensions*

Cette rubrique comprend les pensions et autres paiements autorisés par la Loi des pensions, la Loi sur les pensions et allocations de guerre aux civils et l'ordonnance d'indemnisation des employés civils de l'État (service de guerre). Elle englobe la seconde guerre mondiale aussi bien que la première et comprend un faible crédit relatif aux vétérans de la Rébellion du Nord-Ouest de 1885.

28. *Autres paiements aux anciens combattants et à leurs ayants droit*

Cette rubrique englobe des allocations de guerre aux anciens combattants, y compris des versements à la caisse de secours, des allocations d'hospitalisation aux anciens combattants et d'autres allocations, des indemnités de chômage aux anciens combattants, des allocations pour réadaptation après le licenciement, des gratifications pour service de guerre, des crédits de rétablissement et d'autres articles divers.

29. *Versement de l'État à la Caisse d'assurance-chômage*

Cette rubrique englobe le versement de l'État à la Caisse d'assurance-chômage, soit un cinquième de la quote-part des employeurs et des employés réunis.

30. *Subventions générales à l'hygiène*

Cette rubrique comprend des subventions générales à l'hygiène accordées aux provinces, aux termes et conditions approuvés par le gouverneur en conseil, et destinés à aider à exécuter des études sur la santé, à construire des hôpitaux, à assurer la bonne marche des services généraux de la santé publique, à extirper la tuberculose, à prévenir les maladies mentales, à lutter contre les maladies vénériennes, à prévenir les infirmités chez les enfants et à y remédier, à instruire le personnel des services de la santé publique et des hôpitaux, à exécuter des recherches en matière d'hygiène publique et à dresser les programmes de lutte contre le cancer.

31. *Versements relatifs à la route transcanadienne*

Cette rubrique comprend les paiements faits aux provinces qui ont conclu un accord avec le gouvernement fédéral, en vertu de la Loi sur la route transcanadienne (chap. 40, Statuts de 1949), relativement à la construction de la route transcanadienne.

32. *Transport des dépêches par terre, par air et par eau (Postes)*

Cette rubrique englobe les crédits prévus au chapitre du ministère des Postes, pour le service ambulant, le transport par vapeurs et par avions et le transport terrestre ordinaire, y compris la distribution rurale.

33. *Déficits—Entreprises de l'État*

Cette rubrique comprend les déficits subis du fait de l'exploitation du chemin de fer de la baie d'Hudson, du réseau de communications du Nord-Ouest, du service de transbordement et des ports terminus de l'Île du Prince-Édouard, de la *Canadian National (West Indies) Steamships, Limited,* du port de Churchill et de la Société Radio-Canada.

34. *Moins—Économies prévues et montants recouvrables*

Dans certains cas spéciaux des engagements pris et la vérification exigent de décomposer le total des crédits prévus pour quelques services, mais, afin de ne voter que le montant réellement requis, déduction est faite des économies prévues et des montants recouvrables. Vu que les articles courants embrassent l'ensemble des exigences, le total de ces articles doit être réduit du montant de ces déductions pour obtenir le montant total net prévu au Budget des dépenses.

PIÈCE N° 2

ENSEMBLE DES REVENUS DE TOUS LES GOUVERNEMENTS DU CANADA POUR 1939, 1948 ET 1949

SOMMAIRE SELON LA PROVENANCE

Années financières expirant à la date la plus rapprochée du 31 décembre

(en milliers de dollars)

Poste n°		Total			Fédéral			Provinciaux			Municipaux			Poste n°
		1939	1948	1949[1]	1939	1948	1949	1939	1948	1949[1]	1939	1948	1949[1]	
	Impôts:													
	Impôts sur le revenu des particuliers et des sociétés													
1	Impôts sur le revenu des particuliers	60,678	762,749	622,012	45,407	762,563	621,982	12,113	186	30	3,158	...	...	1
2	Impôts sur le revenu des sociétés	89,452	623,029	702,876	77,920	536,782	601,415	11,082	86,247	101,461	450	...	...	2
3	Autres impôts sur les sociétés	23,153	23,267	24,661	1,875[2]	3,505[2]	3,900[2]	21,278	17,762	20,761	...	...	...	3
4	Impôt de rétention	11,122	43,445	47,475	11,122	43,445	47,457	...	...	...	...	...	...	4
5	Sous-total (postes 1 à 4)	184,405	1,152,480	1,397,024	136,324	1,346,305	1,274,772	44,473	106,195	122,252	3,608	...		5
6	Droits successoraux	27,850	54,672	58,391		25,550	29,920	27,850	29,122	28,471	...	...	...	6
7	Biens réels et personnels	248,922	341,265	375,501		...	...	5,504	4,709	4,779	243,418	336,556	370,722	7
8	Droits de douanes et autres droits d'importation	106,819	223,786	226,403	106,819	223,786	226,403	...	...	...	...	...	...	8
	Taxes d'accise et de vente—													
9	Impôts sur l'essence	53,069	124,305	136,601		...	...	53,069	124,305	136,601	...	...	...	9
10	Boissons alcooliques et régie des spiritueux	54,423	229,712	237,876	21,014	100,875	107,077	33,409	128,827	130,799	...	...	...	10
11	Tabac	42,447	199,398	216,791	42,447	190,501	207,234	...	8,897	9,557	...	...	...	11
12	Taxe générale de vente	144,861	440,502	478,718	137,446	377,303	403,437	2,717	48,351	59,274	4,698	14,848	16,007	12
13	Taxe sur les divertissements	2,615	19,735	17,571	...	2,588	...	2,615	17,147	17,571	...	...	...	13
14	Denrées et services divers	24,175	169,244	74,274	25,175[4]	169,266[4]	74,274	...	...	...	...	...	...	14
15	Autres taxes	25,517	48,471	54,553	...	...		2,624	7,324	7,785	22,923	41,147	46,768	15
16	Total des impôts (postes 5 à 15)	915,133	3,303,580	3,273,703	168,225	2,436,142	2,323,117	172,261	474,887	517,089	274,647	392,551	433,497	16
	Licences, permis et droits divers —													
17	Véhicules moteurs	28,092	51,471	55,939				28,092	51,471	55,939	...	...	...	17
18	Autres	18,198	30,793	32,656	2,542	2,977	3,430	8,975	16,118	16,356	6,981	11,698	12,870	18
19	Sous-total (postes 17 et 18)	46,590	82,264	88,595	2,542	2,977	3,430	37,067	67,589	72,295	6,981	11,698	12,870	19
20	Domaine public	21,745	74,228	89,751	736	2,315	1,790	21,018	71,913	87,781			...	20
21	Revenus excédentaires du National-Canadien[3]		...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	21
22	Recettes des services d'utilité publique versées par les municipalités	10,181	20,415	24,378	...	...	...	...	...	...	10,181	20,315	24,378	22
23	Recettes diverses	36,556	193,701	148,562	8,524	134,080	82,881[5]	2,877	21,308	25,815	25,155	38,313	39,866	23
24	Revenu global	1,033,[illegible]14	3,674,188	3,621,809	480,027	2,575,514	2,411,218	236,223	635,697	702,980	316,964	426,977	510,611	24

PIÈCE No 2

ENSEMBLE DES REVENUS DE TOUS LES GOUVERNEMENTS DU CANADA POUR 1939, 1948 ET 1949—*(Fin)*

SOMMAIRE SELON LA PROVENANCE

Années financières expirant à la date la plus rapprochée du 31 décembre

(en milliers de dollars)

Poste n°	—	Total 1939	Total 1948	Total 1949[1]	Fédéral 1939	Fédéral 1948	Fédéral 1949	Provinciaux 1939	Provinciaux 1948	Provinciaux 1949[2]	Municipaux 1939	Municipaux 1948	Municipaux 1949[1]	Poste n°
	TRANSFERTS INTER-GOUVERNEMENTAUX NON COMPRIS DANS LE SOMMAIRE CI-DESSUS													
25	Subventions versées par le gouvernement fédéral aux provinces	19,184	17,034	18,673	...	...		19,184	17,034	18,673	...	..	..	25
26	Subventions versées par les provinces aux municipalités	4,507	8,192	10,075	.	...		..	..	..	4,507	8,192	10,075	26
27	Accords visant la suspension des impôts	...	84,279	102,913		...		..	84,279	102,913[6]	...	...	...	27
28	Intérêts sur les titres de la caisse scolaire commune et de la caisse des terres scolaires	1,585	1,466	1,466		...	.	1,585	1,466	1,466	..		...	28
29	Garantie relative à la taxe sur l'essence	...	...	..		..	...	...	..	.	..	...	...	29
30	Taxe routière de la Nouvelle-Écosse	452	342	251		...	...	452	342	251	...	...	..	30
31	Commission municipale du Manitoba	828	1,303	400	.		.	828	1,303	400	...	..	..	31
32	Total[7]	26,556	112,616	133,778				22,049	104,424	123,703	4,507	8,192	10,075	32

RENVOIS:

[1] Provisoires. Inclut Terre-Neuve pour la 1re fois.
[2] Se compose de la taxe sur la circulation des billets des banques à charte et de la taxe sur les primes des compagnies d'assurance.
[3] Principalement pour les non-résidents.
[4] La taxe de 3 p. 100 sur les importations est reportée au poste 8.
[5] Comprend 86,142 (1948) et 31,596 (1949) représentant l'excédent des remboursements sur les dépenses, au chapitre de l'expansion industrielle.
[6] Comprend la subvention temporaire versée à Terre-Neuve, soit: 6,500.
[7] Les écarts entre les chiffres de ce tableau et ceux du tableau des dépenses, en ce qui concerne les transferts inter gouvernementaux, s'expliquent par la diversité des méthodes de comptabilité et le fait que les années financières ne prennent pas toutes fin en même temps.
[8] Toutes les années en cause ont accusé un déficit qui est porté au poste n° 10 du tableau des dépenses.

ENSEMBLE DES DÉPENSES—TOUS GOUVERNEMENTS AU CANADA POUR 1939, 1948 ET 1949

COMPTES COURANTS ET DE CAPITAL—SOMMAIRE PAR SERVICES

Année financière expirant à la date la plus rapprochée du 31 décembre

(en milliers de dollars)

Poste nº	—	Total			Fédéral			Provinciaux			Municipaux			Poste nº
		1939	1948	1949[1]	1939	1948	1949	1939	1948	1949[1]	1939	1948	1949[1]	
1	Service net de la dette, remboursements non compris	264,300	475,136	492,265	151,653	395,212	408,232	60,719	51,491	53,323	51,928	28,403	30,710	1
	Bien-être public													
2	Hygiène et hospitalisation	47,145	137,738	183,363	1,153	11,091	19,451	30,423	93,425	127,564	15,560	33,222	36,348	2
3	Travail et assurance-chômage	3,272	45,466	52,404	1,282	41,905	48,310	1,990	3,561	4,094	...	...	...	3
4	Secours	82,629	10,992	16,558	23,620	...		42,811	6,927	11,050	16,198	4,065	5,508	4
5	Pension de vieillesse	39,587	93,938	127,868	29,121	64,296	89,725	10,279	29,308	38,143	187	334	...	5
6	Allocations familiales		272,608	299,347	.	272,608	299,347		.	...	...	...	...	6
7	Autres dépenses	35,613	98,705	121,994	4,433	16,131	20,482	12,371	29,536	36,180	18,809	53,038	75,332	7
8	Sous-total (postes 2 à 7)	208,246	659,447	801,534	59,609	406,031	477,315	97,883	162,757	217,031	50,754	90,659	107,188	8
9	Instruction	128,682	364,105	406,434	3,543	37,040	28,691	38,004	139,054	156,232	87,135	188,311	221,511	9
10	Transport, routes, ponts, voies aériennes, ferroviaires et fluviales, etc	163,159	467,703	514,825	46,041[2]	119,810[2]	157,612[2]	89,103[2]	257,738	254,294	28,015	90,155	102,919	10
11	Agriculture	60,498	89,981	106,544	53,151	67,879	82,339	7,347	22,092	24,205	...	...	...	11
12	Domaine public	37,648	91,304	102,558	14,577	38,416	53,574	23,071	52,888	48,984	...	...	...	12
13	Défense nationale	126,915	256,092	372,596	126,915	256,092	372,596		.		...	...	...	13
14	Pension et soins aux anciens combattants	55,267	235,578	202,466	55,267	235,578	202,466				...	...	...	14
15	Aide mutuelle	.	...	...	..	.			.		...	...	...	15
16	Expansion de l'industrie	247	...	..	147	[3]	[3]		.	.	...	...	...	16
17	Réglementation des prix et contingentement	55	30,721	2,748	55	30,721	2,748				...	...	...	17
18	Autres frais	185,644	450,257	494,596	60,140	212,595[4]	225,214[4]	38,756	89,794	110,629	86,748	147,868	158,753	18
19	Dépenses totales	1,230,661	3,120,614	3,496,566	571,198	1,799,404	2,010,787	354,883	775,814	864,698	301,580	545,396	621,081	19
	TRANSFERTS ENTRE GOUVERNEMENTS NON COMPRIS DANS LE SOMMAIRE CI-DESSUS													
20	Subventions fédérales aux provinces	19,244	17,095	19,170	19,244	17,095	19,170	.		..				20
21	Subventions provinciales aux municipalités	4,511	10,930	11,846	.	...	.	4,511	10,930	11,846	.			21
22	Accords visant la suspension des impôts	.	84,387	84,756	.	84,387	84,756[5]	...		..		.		22
23	Garantie relative à la taxe sur l'essence		.	...	.	...	.			..	.	.		23
24	Intérêt sur les titres de la caisse scolaire commune et de la caisse des terres scolaires	1,585	1,466	1,466	1,585	1,466	1,466			..		.		24
25	Taxe routière de la Nouvelle-Écosse	455	321	246	.	...	.			..	455	321	246	25
26	Commission municipale du Manitoba	763	1,314	473		..	.			..	763	1,314	473	26
27	Total[6]	26,558	115,513	117,957	20,829	102,948	105,392	4,511	10,930	11,846	1,218	1,635	719	27

RENVOIS:

[1] Provisoires; comprend également Terre-Neuve pour la première fois.

[2] Comprend les déficits (nets, déduction faite des bénéfices) des diverses entreprises de transport appartenant à l'État: Service de transbordement de l'Île du Prince Édouard, Chemin de fer de la baie d'Hudson, Lignes aériennes Trans-Canada, ports de Québec et de Churchill et *Canadian National (West Indies) Steamships*.

[3] Comprend l'excédent des remboursements sur les dépenses au chapitre de l'expansion industrielle. Voir le renvoi nº sur le revenu.

[4] Comprend 345 (1948) et 1,132 (1949) versés après que les secours de l'UNRRA eurent pris fin.

[5] Comprend la subvention provisoire au montant de 6,500, versée à Terre-Neuve.

[6] Les écarts entre les chiffres du présent tableau et ceux du tableau des rentrées, sous la rubrique des transferts entre gouvernements, sont attribuables aux divergences dans la date à laquelle les années financières ont pris fin et dans les méthodes comptables des gouvernements.

ÉVALUATIONS DES RECETTES ET DES DÉPENSES DE TOUS GOUVERNEMENTS, SANS DÉTAILS, POUR L'ANNÉE 1950

RÉCETTES[1]

	(En millions de dollars)
Total	$ 4,112
Gouvernement fédéral	2,864
Provinces	708[2]
Municipalités	540[2]

DÉPENSES[1]

Total	$ 4,105
Gouvernement fédéral	2,518
Provinces	936[2]
Municipalités	651[2]

Renvois

[1]Les transferts effectués entre gouvernements non compris.

[2]Comprend Terre-Neuve.

NOTE: Les chiffres suivants ne sont qu'approximatifs, puisqu'ils font l'objet d'une revision et de certains redressements lorsqu'on dispose des comptes définitifs à l'égard des années financières visées.

PIECE N° 3

REVENU NATIONAL NET 1939-1950
(en millions de dollars)

—	1939	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949[1]	1950[1]
Traitements, salaires et revenu supplémentaire de la main-d'œuvre	2,583	2,944	3,586	4,251	4,716	4,908	4,915	5,322	6,212	7,139	7,800	8,300
Soldes et allocations militaires	32	193	386	641	910	1,068	1,117	340	83	82	115	137
Revenu des placements[2]	783	1,127	1,487	1,721	1,766	1,770	1,905	1,987	2,299	2,379	2,367	2,996
Revenu net de l'agriculture et d'autres entreprises non constituées en sociétés—												
Des cultivateurs, à même la production agricole	461	508	548	1,089	969	1,213	959	1,130	1,104	1,567	1,513	1,424
Autres entreprises non constituées en sociétés	430	483	587	671	711	782	892	1,040	1,218	1,307	1,374	1,451
REVENU NATIONAL NET AU COÛT DES FACTEURS	4,289	5,255	6,594	8,373	9,102	9,741	9,788	9,819	10,916	12,474	13,169	14,308
Impôts indirects, moins les subventions	377	837	1,056	1,085	1,117	1,111	1,003	1,269	1,601	1,768	1,831	2,001
Allocation de dépréciation et autres frais du même genre	582	655	751	883	912	863	785	846	1,036	1,126	1,321	1,471
Erreur restante d'estimation	−10	25	33	114	152	204	234	74	104	135	61	11
PRODUIT NATIONAL BRUT AUX PRIX DU MARCHÉ	5,598	6,772	8,434	10,155	11,283	11,919	11,810	12,008	13,657	15,503	16,382	17,791

[1] Ces chiffres comprennent Terre-Neuve et ajoutent un peu plus de 1 p. 100 au produit national brut.

[2] Outre les bénéfices des sociétés et l'intérêt et les loyers nets que touchent les particuliers, ces chiffres comprennent les bénéfices réalisés par les entreprises de l'État, les bénéfices non encore distribués de la Commission du blé et les redressements visant les stocks de blé aux mains d'entreprises commerciales.

PRODUCTION NATIONALE BRUTE, 1939-1950

(en millions de dollars)

—	1939	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949 (1)	1950 (1) (Prov.)
Dépenses des particuliers pour les denrées de consommation et les services.....	3,861	4,379	5,014	5,531	5,880	6,382	7,050	8,018	9,225	10,151	11,086	11,810
Dépenses de l'État en biens et services......	724	1,156	1,750	3,729	4,230	5,025	3,708	1,832	1,562	1,797	2,106	2,333
Placements bruts au pays— Logement	145	153	163	128	131	157	210	338	492	647	741	782
Usines et outillage	409	560	832	803	697	599	672	1,024	1,565	2,016	2,229	2,381
Changements à l'égard des inventaires........	327	371	217	330	−47	−67	−283	538	901	609	108	805
Exportation de denrées et de services[2]........	1,451	1,805	2,458	2,354	3,462	3,596	3,597	3,210	3,638	4,054	4,011	4,173
Importation de denrées et de services[2].......	−1,328	−1,626	−1,967	−2,307	−2,917	−3,569	−2,910	−2,878	−3,621	−3,636	−3,837	−4,482
Erreur restante d'estimation......	9	−26	−33	−113	−153	−204	−234	−74	−105	−135	−62	−11
PRODUCTION NATIONALE BRUTE AUX PRIX DU MARCHÉ......	5,598	6,772	8,434	10,455	11,283	11,919	11,810	12,008	13,657	15,503	16,382	17,791

(1) Y compris Terre-Neuve.

(2) De légères rectifications ont été apportées à la statistique visant les recettes et dépenses courantes indiquées dans le bulletin: *La balance canadienne des règlements internationaux*, 1942, Bureau fédéral de la statistique, afin que les données concordent avec celles des autres tableaux.

PIÈCE N° 4

NOMBRE DES EMPLOYÉS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

(A l'exclusion des militaires et de la Gendarmerie royale du Canada), au 31 mars 1939, 1948, 1949, 1950 et 1951

—	Chiffres fournis par le Bureau fédéral de la Statistique					Chiffres fournis par les ministères au ministère des Finances aux fins du présent rapport	
	1939	1948	1949	1950	1951	1950	1951
Agriculture	3,122	5,381	5,914	6,667	7,078	6,495	6,863
Bureau de l'Auditeur général	231	173	173	169	163	169	163
Bureau du directeur général des élections	15	10	19	13	14	(2) 14	(2) 41
Citoyenneté et Immigration	(Voir ministères antérieurs)			2,657	2,917	2,799	3,411
Commission du service civil	235	532	572	580	536	(3) 583	(3) 534
Affaires extérieures	193	1,054	1,234	1,301	1,341	1,302	1,368
Finances	213	677	698	645	602	636	(4) 607
Bureau du contrôleur du trésor	1,073	4,653	4,524	4,300	4,034	4,344	4,031
Bureau de la Monnaie royale canadienne	126	288	402	222	222	222	222
Commission du tarif	20	11	11	17	17	17	17
Commission des prix et du commerce en temps de guerre	....	1,145	1,029	690	260	687	260
Pêcheries	235	533	569	925	962	(5) 1,178	(5) 1,450
Secrétariat du Gouverneur général	14	12	10	10	10	10	(6) 10
Chambre des communes	516	541	636	656	662	(7) 656	(7) 661
Assurances	53	59	63	72	82	72	8
Commission mixte internationale	6	4	4	10	11	10	11
Justice	106	152	179	192	204	} 1,557	204
Bureau du commissaire des pénitenciers	985	1,174	1,255	1,364	1,590		1,509
Travail	244	620	620	645	635	726	674
Commission de l'assurance-chômage	....	7,140	6,957	7,148	7,051	8,347	7,724
Bibliothèque du Parlement	27	31	34	31	36	31	36
Mines et Relevés techniques	(Voir ministères antérieurs)			1,661	1,720	1,778	1,816
Défense nationale: Administration	....	....	....	....	2,398	....	2,676
Armée	1,142	8,741	10,045	9,118	7,119	13,217	13,757
Marine	178	2,984	3,451	4,022	4,119	6,731	7,527
Aviation	104	3,314	3,408	3,707	4,121	4,628	5,795
Office national du film	....	598	547	596	561	603	572
Santé nationale et Bien-être social—							
Administration	.	223	236	268	257	264	251
Santé	....	725	497	847	880	841	864
Bien-être		752	743	755	733	779	765
Services de santé des Indiens	..	646	812	931	1,084	1,031	1,196
Conseil national de recherches	226	1,543	1,524	1,694	1,891	(8) 2,991	(8) 3,172
Commission de contrôle de l'énergie atomique	....	7	7	7	7	7	7
Revenu national—							
Douane et accise	4,415	5,552	5,776	6,086	6,211	6,086	6,194
Impôt sur le revenu	1,291	10,478	11,704	10,629	7,011	10,629	7,011
Postes	12,518	17,105	18,899	18,899	18,938	(9) 33,029	(9) 32,962
Cabinet du premier ministre(11)	....	....	....	34	37	34	35

Conseil privé	19	68	72	53	48	(10) 63	48
Archives publiques	67	54	55	61	65	61	66
Impression et papeterie publiques	652	786	856	991	1,011	991	1,041
Travaux publics	4,124	6,574	6,547	6,954	7,103	(12) 7,628	(12) 6,809
Ressources et Développement économique	(Voir ministères antérieurs)			1,570	1,689	2,277	2,397
Gendarmerie royale du Canada	86	463	490	568	622	668	910
Secrétariat d'État (13)	346	528	557	608	588	608	575
Sénat	145	148	156	156	(7) 156	(7) 156	159
Commerce (y compris le Bureau fédéral de la Statistique)	1,024	2,562	2,470	2,801	2,775	2,798	(16) 2,772
Commission des grains	642	781	791	813	779	806	774
Élévateurs de l'État	128	157	140	137	169	137	169
Transports	5,163	7,828	(14) 8,535	(14) 9,479	10,028	(14) 11,979	(14) 11,698
Commission du service aérien	....	36	42	48	54	48	53
Commission des transports	97	136	144	155	158	155	158
Affaires des anciens combattants	....	(15) 15,173	(15) 14,011	(15) 13,748	12,931	(15) 13,748	(15) 12,917
Loi d'établissement de soldats et loi sur les terres destinées aux anciens combattants	.....	1,678	1,468	1,334	1,224	1,334	1,224
Mines et Ressources—							
Administration	70	108	127	(Voir nouveaux ministères d'après-guerre pour les chiffres de 1950 et 1951)			
Immigration	595	1,079	1,281				
Affaires indiennes	1,038	771	877				
Terres et développement économique	558	683	789				
Services miniers, forestiers et scientifiques	437	1,562	2,107				
Entreprises spéciales	449	8	6				
Pensions et Santé nationale	2,638						
Reconstruction et Approvisionnements	.....	329	408	..			
Totaux	46,106	118,370	123,924	127,044	121,866	155,960	156,227
Sociétés de la Couronne et organismes constitués en sociétés, autres que le National-Canadien et ses filiales (17)	....	....	....	....	....	13,189	15,194

(1) Le Bureau fédéral de la Statistique publie chaque année des données statistiques sommaires sur les services administratifs; les chiffres de 1939, 1948, 1949 et 1950 ont été tirés de ces publications. Les chiffres de 1951 n'ont pas encore été publiés mais ont été obtenus directement du Bureau fédéral de la Statistique pour les fins du présent rapport.
(2) Inclut le directeur général des élections.
(3) Inclut 3 commissaires. Les chiffres de 1951 comprennent 4 employés en congé de retraite; (1 en congé pour se perfectionner, 1 en congé pour service militaire et 4 ont été prêtés).
(4) Comprend 6 employés chargés d'appliquer la loi d'arrangement entre cultivateurs et créanciers.
(5) Comprend le personnel du Conseil de recherches sur les pêcheries (276 employés en 1950, 328 en 1951) et ceux des commissions internationales sur la pêche au saumon du Pacifique et la pêche au flétan.
(6) Ne comprend pas les deux aides-de-camp du Gouverneur général.
(7) Inclut les employés de la session.
(8) Inclut les employés de l'usine d'énergie atomique de Chalk-River (Ont.) et 57 boursiers d'université pour recherches postscolaires.
(9) Comprend 14,065 (1950) et 14,024 (1951) employés de bureaux de poste à commission qui sont rémunérés par le service des finances du ministère des Postes.
(10) Inclut 10 employés du personnel de la Commission royale d'enquête sur les arts, les lettres et les sciences.
(11) Avant 1950, le personnel du cabinet du premier ministre était inscrit sous une autre rubrique.
(12) Ne comprend pas 240 (1950) et 276 (1951) maîtres de poste à commission qui sont aussi employés à temps discontinu par le ministère des Travaux publics.
(13) Inclut le personnel du séquestre des biens ennemis.
(14) Comprend le personnel de la Commission maritime canadienne et de la Commission royale d'enquête sur les transports.
(15) Comprend le personnel de la Commission canadienne des pensions, de la Commission des allocations aux anciens combattants et 56 employés des recherches médicales sur des travaux spéciaux dans les hôpitaux du ministère.
(16) Comprend les fonctionnaires nommés sous l'empire de la loi sur les matières essentielles à la défense et la loi sur les approvisionnements de défense avant l'adoption de la loi sur la Production de défense.
(17) Voici la liste des sociétés de la Couronne et des organismes constitués en corporations:
La Banque du Canada, *Canadian Arsenals Ltd.*, la Société canadienne de radiodiffusion, la Corporation commerciale canadienne, la Commission canadienne du prêt agricole, la Commission canadienne du blé, la Société centrale d'hypothèques et de logement, la Corporation de stabilisation du prix des denrées, l'Office fédéral du charbon, l'*Eldorado Mining and Refining (1944) Ltd.*, la Corporation sur l'assurance des crédits à l'exportation, la Commission du district fédéral, la Banque d'expansion industrielle, la Commission des champs de bataille nationaux, le Conseil des ports nationaux, la Commission d'énergie des territoires du Nord-Ouest, la *Northern Transportation Company Ltd.*, la *Park Steamship Company Ltd.*, la *Polymer Corporation Ltd.*, la Corporation d'aliénation des biens de la Couronne.

PIÈCE N° 5

BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE—DIVISION DES PRIX

INDICE DU COÛT DE LA VIE
(1935-1939=100)

Année		Indice
1945		119·5
1946		123·6
1947		135·5
1948		155·0
1949		160·8
1950		166·5
1950	3 janvier	161·0
	1er février	161·6
	1er mars	163·7
	1er avril	164·0
	1er mai	164·0
	1er juin	165·4
	3 juillet	167·5
	1er août	168·5
	1er septembre	169·8
	2 octobre	170·7
	1er novembre	170·7
	1er décembre	171·1
1951	2 janvier	172·5
	1er février	175·2
	1er mars	179·7
	2 avril	181·8
	mai	182·0

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération mardi prochain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (322), intitulé: "Loi concernant la poste au Canada", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter, avec deux amendements, qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 7, ligne 28*: Retrancher le point final et insérer "et dont l'une doit appartenir à la profession légale".

2. *Page 7, ligne 44*: Après le mot "rapport", insérer ", , avec ses recommandations,".

Ordonné: Que lesdits amendements soient pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (W-12), intitulé: "Loi concernant "The Trust and Loan Company of Canada", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter, avec plusieurs amendements, qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 1, lignes 7 et 8*: Retrancher la clause 1 et substituer la suivante: "La présente loi peut être citée sous le titre *Toronto and London Investment Company Ltd., 1951, Act.*"

2. *Page 1, lignes 20, 21, 22 et 23*: Retrancher tous les mots qui suivent le mot "corporative".

3. *Page 1, lignes 25 et 26*: Retrancher les mots "Trust and Loan Investment Company of Canada Ltd." et substituer "Toronto and London Investment Company Ltd.".

4. *Page 2, lignes 6 à 21, inclusivement*: Retrancher la clause 5 et la sous-clause *a*) de la clause 5, et substituer ce qui suit:
"5. La Compagnie a pour objet, et elle possède les pouvoirs de pratiquer les opérations d'une compagnie de placement; et, relativement à ces opérations, elle peut:

a) acquérir et détenir des actions, valeurs de bourse, débentures, actions-débentures, titres, obligations, droits incorporels, certificats d'intérêts et valeurs émis ou garantis par un particulier, une société, une association, une compagnie ou corporation, publique ou privée, régulièrement constituée ou pratiquant des opérations au Canada ou ailleurs, ainsi que des débentures, actions-débentures, titres, obligations, droits incorporels, certificats d'intérêts et valeurs émis ou garantis par un gouvernement, un dirigeant souverain, un commissaire, un corps public ou une autorité suprême, municipale, locale ou autre, soit au Canada, soit ailleurs;"

5. *Page 2, ligne 22*: Retrancher le mot "de".

6. *Page 2, ligne 18*: Un amendement apporté à la version anglaise ne s'applique pas à la version française du Bill.

7. *Page 2, ligne 20*: Un amendement apporté à la version anglaise ne s'applique pas à la version française du Bill.

8. *Page 2, ligne 35:* Au mot "d'acheter", substituer "acheter".

9. *Page 2, ligne 46:* Retrancher le mot "de".

10. *Page 3, ligne 1:* Retrancher le mot "de".

11. *Page 3, ligne 5:* Retrancher le mot "de".

12. *Page 3, ligne 7:* Au mot "d'employer", substituer "employer".

13. *Page 3, ligne 9:* Au mot "d'employer", substituer "employer".

14. *Page 4, lignes 3 à 8 inclusivement:* Retrancher la clause 10 et substituer la suivante:

"10. La convention passée le 9e jour de mai 1951, entre la Compagnie et "Canada Permanent Mortgage Corporation", laquelle convention constitue l'Annexe 11, est, par les présentes, confirmée et déclarée s'appliquer et produire son effet.

15. *Page 4:* Retrancher la clause 11 et substituer la suivante:

"11. (1) Nonobstant les dispositions de l'article 2 de la *Loi des compagnies, 1934,* la Partie 1 de ladite loi, sauf le paragraphe 1 de l'article 5, et les articles 7, 8, 9, 10, 11, 21, 28, 29, 30, 85 et 87 de ladite partie 1 s'applique à la Compagnie, et chaque fois que, dans ladite partie 1, mention est faite de lettres patentes, cette mention, en ce qui concerne la Compagnie, s'applique à la présente loi, et, chaque fois que, en vertu de quelque disposition de ladite partie 1, quelque chose ou affaire doit ou peut être faite ou confirmée par lettres patentes supplémentaires, cette chose ou affaire, à l'égard de la Compagnie, peut être faite ou confirmée de façon semblable par lettres patentes supplémentaires.

(2) La Partie III de la *Loi des compagnies, 1934,* ne s'applique pas à la Compagnie.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Lambert propose que lesdits amendements soient maintenant pris en considération.
Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Lesdits amendements sont alors agréés.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.
Ordonnée: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (X-12), intitulé: "Loi concernant les chemins de fer nationaux du Canada et autorisant l'acquisition du chemin de fer de la Compagnie de chemin de fer, d'éclairage et de force motrice de Québec", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (194), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (Y-12), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Cour suprême", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (385), intitulé: "Loi ayant pour objet de modifier la Convention sur les ressources naturelles du Manitoba", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Crerar propose que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.
Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Beaubien, du comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues, présente le neuvième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI, 21 juin 1951.

Le comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues a l'honneur de présenter son neuvième rapport, comme suit:—

Votre Comité a vérifié les comptes et pièces justificatives du Greffier du Sénat pour les années financières 1949-1950, 1950-1951, et il a constaté qu'ils sont exacts.

Le tout respectueusement soumis.

A.-L. BEAUBIEN,
Président suppléant.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Beaubien, du comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues, présente le dixième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI, 21 juin 1951.

Le comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues a l'honneur de présenter son dixième rapport, comme suit:—

Votre Comité recommande que la provision ordinaire de papeterie, etc., que votre Comité a choisie, en tenant compte de l'utilité et de l'économie, pour l'usage des sénateurs dans leurs bureaux ou à leurs pupitres dans la Chambre du Sénat, soit fournie suivant les listes approuvées par votre Comité et remise au Commis de la papeterie, pour être distribuée de la même manière qu'au cours de la présente session.

Le tout respectueusement soumis.

A.-L. BEAUBIEN,
Président suppléant.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Beaubien, du comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues, présente le onzième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI, 21 juin 1951.

Le Comité permanent de la régie interne et des dépenses imprévues a l'honneur de présenter son onzième rapport comme suit:

Votre Comité recommande que le Greffier du Sénat reçoive instructions de recommander à la Commission du Service civil que M[lle] Orma Graham, secrétaire-sténographe du Leader du gouvernement au Sénat, soit nommée Commis Grade 4, et que, à l'égard de cette recommandation, il soit accordé une exemption des dispositions de l'article 13 de la Loi du Service civil.

Le tout respectueusement soumis.

A.-L. BEAUBIEN,
Président suppléant.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Beaubien, du comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues, présente le douzième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI, 21 juin 1951.

Le Comité permanent de la régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son douzième rapport comme suit:

Votre Comité recommande que le taux de rémunération *per diem* de M. Victor Lemire, Sténographe officiel des Débats français du Sénat, soit porté à $20, à compter du 30 janvier 1951.

Le tout respectueusement soumis.

A.-L. BEAUBIEN,
Président suppléant.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Beaubien, du comité permanent de la Régie interne et des dépenses imprévues, présente le treizième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI, 21 juin 1951.

Le Comité permanent de la régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son treizième rapport comme suit:

1. Votre Comité a, pour obtempérer à l'ordre de renvoi du 20 juin 1951, étudié le rapport suivant de la Commission du Service civil:

"Aux honorables Sénateurs:

La Commission du Service civil, à la demande du Greffier du Sénat, a l'honneur de soumettre le rapport suivant à l'étude et approbation du Sénat:

Conformément aux dispositions des articles 12 et 61 de la Loi du Service civil, la Commission du Service civil soumet, pour approbation, les changements de rémunération suivants, à compter du 1er avril 1951:

CHEF DES JOURNAUX ANGLAIS:

Il est recommandé que la rémunération pour cette classe, qui est présentement comme suit:

Rémunération Annuelle:	$3888	4020	4152	4272	4404	4524

soit revisée comme suit:

Rémunération Annuelle:	$4896	5088	5268	5520

CHEF DES JOURNAUX FRANÇAIS:

Il est recommandé que la rémunération pour cette classe, qui est présentement comme suit:

Rémunération Annuelle:	$3888	4020	4152	4272	4404	4524

soit revisée comme suit:

Rémunération Annuelle:	$4212	4344	4464	4584	4716	4836

C. H. BLAND,
Président.

S. G. NELSON,
Commissaire.

A.-J. BOUDREAU,
Commissaire.

Respectueusement soumis,

ÉLIE BEAUREGARD,
Président du Sénat.

2. Votre Comité recommande que soient approuvés les changements des taux de rémunération.

Le tout respectueusement soumis.

A.-L. BEAUBIEN,
Président suppléant.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Haig, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que le rapport présenté ce jour par le comité permanent des Finances soit imprimé en appendice au Compte rendu officiel des Débats du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que les taxes parlementaires payées à l'égard du Bill (I-7), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Église Catholique Polonaise Nationale d'Amérique au Canada", soient remboursées à MM. Maclaren, Laidlaw & Compagnie, procureurs des pétitionnaires, moins les frais d'impression et de traduction.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Fallis, il est—

Ordonné: Que les taxes parlementaires payées à l'égard du Bill (T-6), intitulé: "Loi constituant en corporation "The Scripture Gift Mission (Canada) Incorporated", soient remboursées à MM. Briggs, Frost & Compagnie, procureurs des pétitionnaires, moins les frais d'impression et de traduction.

L'honorable sénateur Hugessen dépose sur la Table:—

Rapport de la Commission de l'assurance-chômage pour l'année financière terminée le 31 mars 1951. (Versions anglaise et française).

Bilan pour l'année financière terminée le 31 mars 1951, tel que requis par l'article 38 de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, 1942.

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que les Règles 23, 24 et 63 soient suspendues d'ici la fin de la présente session dans la mesure où elles concernent les Bills d'intérêt public.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (372), intitulé: "Loi sur l'accord relatif aux impôts sur le revenu, conclu entre le Canada et la Suède et signé à Ottawa le six avril mil neuf cent cinquante et un", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (373), intitulé: "Loi sur la convention et le protocole entre le Canada et la France, signés à Paris le seize mars 1951, en matière de droits de mutation par décès", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (374), intitulé: "Loi sur la convention conclue entre le Canada et la France et signée, à Paris, le seize mars 1951, relativement aux impôts sur le revenu", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (386), intitulé: "Loi ayant pour objet de modifier la Convention sur les ressources naturelles de l'Alberta", est lu la deuxième fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture lundi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (387), intitulé: "Loi ayant pour objet de modifier la Convention sur les ressources naturelles de la Saskatchewan", est lu la deuxième fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture lundi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose que le Bill (296), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à lundi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

N° 56

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 25 juin 1951

Huit heures du soir.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davis,	Hayden,	McGuire,
Basha,	Duffus,	Horner,	McLean,
Beaubien,	Emmerson,	Hugessen,	Petten,
Beauregard,	Fallis,	Hurtubise,	Pratt,
Bishop,	Farquhar,	Isnor,	Reid,
Blais,	Fogo,	King,	Robertson,
Buchanan,	Godbout,	Lambert,	Stambaugh,
Burchill,	Golding,	MacKinnon,	Stevenson,
Burke,	Haig,	Marcotte,	Turgeon,
Comeau,	Hawkins,	McDonald,	Veniot.
Crerar,			

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages aux fins de retourner les bills suivants,

Et aux fins d'informer le Sénat qu'elle a adopté lesdits bills sans amendement:

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Ellen Agnes Evans Boisvert".

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Bruce Higgins Greenleaf".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Réal Lévesque".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Ruth Langlois Michael".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Betty Roseman Feigelman".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Rachel Aizer Forman".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Roméo Paradis".

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Arthur Neveu".

Bill (D-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Harrington Courcy".

Bill (E-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Goralcyk Jurewicz".

Bill (F-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Colette Clément Carrières".

Bill (G-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Barbara Bishop Wheatley".

Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Carl Marius Nielsen".

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Eileen Rowe Brenan Stavert".

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude Job Fraser".

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Fishman Wynn".

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Beatrice Vida Harriett Hunnisett Glenday".

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Salfeda Busko Williams".

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Isobel Barnett".

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Rosenberg Schwarz Bard".

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Rollande-Cécile Larocque Duquette".

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Etta Smolkin Shapiro".

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Wigdor Millman".

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Capitola Jodoin Ranger".

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gaston Deguire".

Bill (V-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Troster Fink".

Bill (W-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Rae Goldstein White".

Bill (X-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Eileen Paris Gibson".

Bill (Y-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lorraine Colville Watson Anderson".

Bill (Z-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Edward Stanley Darby".

Bill (A-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernard Kenneth McCormack".

Bill (B-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mansell Reginald Jacques".

Bill (E-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Starr Melnick".

Bill (F-8), intitulé: "Loi pour faire droit à William Alfred Jameson".

Bill (G-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Camille-Antoine Coutu".

Bill (H-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Jenner Watkins".

Bill (I-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Geraldine Mae Cuffe Kennedy".

Bill (J-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucille Ida Fenlon Ashmore".

Bill (K-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Ela Raizman".

Bill (L-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Saad Shagory".

Bill (M-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lottie Aileen Wright Robinson".

Bill (N-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur David Prosser".

Bill (O-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Edmund Vaughan Stewart".

Bill (P-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Madeleine-Clémence McKenzie Caron".

Bill (Q-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Meinerth Aage Arsvold Wick".

Bill (R-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Myrtle Louise Vassel Evans".

Bill (S-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Margo Clare McManus McKeown".

Bill (T-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Eli Wilson Jewer".

Bill (U-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Beulah Nellie Elliot".

Bill (V-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Terez Baranyai Jekkel, autrement connue sous le nom de Therese Baranyai Jekkel".

Bill (W-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Andrew Krilyk".

Bill (X-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Harold Dimond Parsons".

Bill (Y-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Peter Seniw".

Bill (Z-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Agnes Bell Bissonnette".

Bill (A-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude Banner Jones".

Bill (B-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Selma Schenker Wyler".

Bill (C-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Helen Shulman Cohen".

Bill (D-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Mary Binnie Bullock".

Bill (E-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Rose-Berthe Bernard Greco".

Bill (F-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul-Émile Le Blanc".

Bill (G-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Taras Pieluch".

Bill (H-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Margaret Wright Roxburgh".

Bill (I-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Mary Harrop Cameron".

Bill (J-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Kirk Rosborough Finlayson".

Bill (K-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Madeleine-Pauline Parent Bjarnason".

Bill (L-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Patricia Kiddie Heaney".

Bill (M-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Irmgard Magdalena Hetzel Lichtenstein".

Bill (N-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Boronow Walter".

Bill (O-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann Smith Couldrey".

Bill (P-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Phoebe Ross Kidd".

Bill (Q-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Ann Gordon Lewis".

Bill (R-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Serchuk Desjardins".

Bill (S-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Vivian June Pomeroy Walker".

Bill (T-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Vivian Edna Bartlett Tribe".

Bill (U-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeannine Lafleur Leatherdale".

Bill (V-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertram Kenneth Kidman".

Bill (W-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Louise Elie Yon".

Bill (X-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Mary Thompson Lummis".

Bill (Y-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Estelle Tétreau Latour".

Bill (Z-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Fern Barton Kirkman".

Bill (E-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Addie Jane Monica Wright Brock".

Bill (F-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Maria Bianchi Lippiatt".

Bill (G-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Léon-Simon Marchand".

Bill (H-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Helen Findlay Paterson Priestman".

Bill (I-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Ilse Helen Kneutgen Jorgensen".

Bill (J-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Howard Wesley Bartlett".

Bill (K-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Stephanos Katinoglou".

Bill (L-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Yetta Handler Meller".

Bill (M-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymond Landry".

Bill (N-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Lloyd William Lane".

Bill (O-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Lovannez Chartrand Dinelle".

Bill (P-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Sophie Kotsos Moscoutis".

Bill (Q-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Mae Kert Sigman".

Bill (R-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Jane Greeley Smith".

Bill (S-10), intitulé: "Loi pour faire droit à John Cook Donaldson".

Bill (T-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Cecily Chandler Troop".

Bill (U-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris May Thompson Ewaldt".

Bill (V-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurette Trudel Charland".

Bill (W-10), intitulé: "Loi pour faire droit à William Stevenson Greenshields".

Bill (X-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Clare Kent Gerrie Jorgensen".

Bill (Y-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Beatrice Watson Bell".

Bill (Z-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Cruickshank MacArthur".

Bill (A-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Mendelson Teitelbaum".

Bill (B-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendoline Mary Teresa Sullivan Duddridge".

Bill (E-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jane Stirling Stephens".

Bill (F-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Mavis Elizabeth Thomas Wrathall".

Bill (G-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Ida Courland Rubin Flesch".

Bill (H-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne Winifred Kathleen Walker Andrews".

Bill (I-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Cochrane Aitchison Lalonde".

Bill (J-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Taylor Carey".

Bill (K-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Saykaly Hajaly".

Bill (L-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Auclair Gingras".

Bill (M-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Georges Paquin".

Bill (N-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Agnès Kelsch Clerghorn".

Bill (Q-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Laure-Jacqueline Patenaude Racine".

Bill (R-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Edna Glass Fryer".

Bill (S-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Emma Laronde Bell, parfois connue sous le nom de Emma DeLaronde Bell".

Bill (T-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Birute Elena Vaitkunaite Akstinas".

Bill (U-11), intitulé: "Loi pour faire droit à George Keith Henderson".

Bill (W-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Alfred Sabourin".

Bill (X-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Kamichik Coviensky".

Bill (Y-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvette Marsan Valiquette, autrement connue sous le nom de Marie-Fernande-Yvette Marsan Valiquette".

Bill (Z-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Elizabeth McIntyre Williams".

Bill (A-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Ann Sinclair Allen".

Bill (B-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Gabrielle Robert Malette".

Bill (C-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Archibald Kenneth MacLean".

Bill (F-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Evelyn Peak Collins".

Bill (I-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Eugenie Marjorie Ross Finley".

Bill (K-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Mary Halsey Shaw".

Bill (P-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Ivy Grace Barnsdale Moore".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner au Sénat la preuve, etc., déposée devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de divorce susmentionnés.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (A-10), intitulé: "Loi concernant la Compagnie des Prêts et Finance Industrielle",

Et aux fins d'informer le Sénat qu'elle a adopté ledit bill sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (C-11), intitulé: "Loi concernant la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique",

Et aux fins d'informer le Sénat qu'elle a adopté ledit bill sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (O-11), intitulé: "Loi concernant la Société de bienfaisance slovaque du Canada",

Et aux fins d'informer le Sénat qu'elle a adopté ledit bill sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (D-12), intitulé: "Loi constituant en corporation *Co-operative Fire and Casualty Company",*

Et aux fins d'informer le Sénat qu'elle a adopté ledit bill sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (E-12), intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'Assurance Missisquoi et Rouville",

Et aux fins d'informer le Sénat qu'elle a adopté ledit bill sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (X-12), intitulé: "Loi concernant les chemins de fer nationaux du Canada et autorisant l'acquisition du chemin de fer de la Compagnie de chemin de fer, d'éclairage et de force motrice de Québec",

Et aux fins d'informer le Sénat qu'elle a adopté ledit bill sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (C-10), intitulé: "Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de Saskatchewan",

Et aux fins d'informer le Sénat qu'elle a adopté ce bill, avec un amendement, auquel elle désire son agrément.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier comme suit:

1. *Page 1, ligne 23.* Après le mot "endroit", insérer les mots suivants: ", dans ladite province,"

Ledit amendement est agréé.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé l'amendement que la Chambre des communes a apporté à ce bill, sans autre modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (286), intitulé: "Loi modifiant la loi sur les prêts commerciaux et professionnels aux anciens combattants", auquel elle désire l'agrément du Sénat.

Ledit Bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (287), intitulé: "Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes", auquel elle désire l'agrément du Sénat.

Ledit Bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (288), intitulé: "Loi ayant pour objet de modifier la Loi des pensions et d'en changer le titre", auquel elle désire l'agrément du Sénat.

Ledit Bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (352), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des anciens combattants", auquel elle désire l'agrément du Sénat.

Ledit Bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (375), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies", auquel elle désire l'agrément du Sénat.

Ledit Bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (389), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'assurance des soldats de retour au pays", auquel elle désire l'agrément du Sénat.

Ledit Bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (395), intitulé: "Loi pourvoyant à l'assistance-vieillesse", auquel elle désire l'agrément du Sénat.

Ledit Bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (396), intitulé: "Loi visant les allocations aux aveugles", auquel elle désire l'agrément du Sénat.

Ledit Bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (397), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission du district fédéral, 1927", auquel elle désire l'agrément du Sénat.

Ledit Bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La pétition suivante est lue et reçue:

De Francis B. Burns, Gerald L. McEvoy, et autres, de la cité d'Ogdensburg, État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "Ogdensburg Bridge Authority".

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le vingt-et-unième rapport de l'Examinateur des pétitions de bills d'intérêt privé, comme suit:

LUNDI, 25 juin 1951.

Suivant la règle 111, article 2, l'Examinateur des pétitions de bills privés a l'honneur de présenter son vingt-troisième rapport comme suit:

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante, et il constate que les exigences de la règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:

De Francis B. Burns, Gerald L. McEvoy, et autres de la cité d'Ogdensburg, État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "Ogdensburg Bridge Authority".

Respectueusement soumis,

H. ARMSTRONG,
Examinateur des pétitions de bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des Banques et du commerce, présente le rapport suivant·

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

JEUDI, 21 juin 1951.

Le Comité permanent des Banques et du Commerce, auquel a été déféré le Bill (296, de la Chambre des communes), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", a l'honneur de présenter le rapport qui suit:

Votre Comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 600 exemplaires anglais et 200 exemplaires français de ses procès-verbaux relatifs audit bill, et que la règle 100 soit suspendue en ce qui concerne lesdites impressions.

Le tout respectueusement soumis.

SALTER A. HAYDEN,
Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du Comité permanent des Divorces, présente le trois cent sixième rapport de ce Comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le VENDREDI, 22 juin 1951.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Roger Denis, de la cité de Montréal, province de Québec, gérant de bureau, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lucille Laramée Denis, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande que la pétition ne soit pas accordée.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président adjoint.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Aseltine, Président du Comité permanent des Divorces, présente le trois cent septième et dernier rapport de ce Comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le Comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent septième rapport comme suit:

Pour la présente Session, 339 pétitions en divorce ont été présentées au Sénat et le Comité permanent des Divorces en a disposé comme suit:

Pétitions entendues et recommandées	295
Pétitions entendues et rejetées	3
Pétitions retirées	5
Pétitions non entendues	36
Total	339

En vertu des présents règlements concernant le divorce, il doit s'écouler une période de 60 jours entre la signification de la pétition et l'audition de la cause. Les 36 pétitions dont il n'a pas été disposé appartiennent à cette catégorie, car la période de 60 jours ne s'était pas encore écoulée et par conséquent les pétitions n'étaient pas prêtes à être entendues. Elles le seront probablement à la prochaine session du Parlement.

Des pétitions recommandées au cours de la présente session du Parlement, 74 provenaient des époux, et 221 des épouses.

Des pétitions recommandées, 4 provenaient de pétitionnaires domiciliés en la province de Terre-Neuve, et 291 de pétitionnaires domiciliés en la province de Québec.

Le Comité a tenu 44 séances. Lors de 19 de ces séances, un sous-comité siégeait en même temps que le Comité principal.

Dans 32 causes, le Comité a recommandé la remise d'une partie des taxes parlementaires.

Les taxes versées au Parlement à l'égard des bills de divorce (pétitions entendues et recommandées) durant la session 1951 s'élevaient à $58,690.00, ce qui représente une augmentation approximative de $11,500.00 relativement à l'année 1950.

Si la Sanction royale est donnée à tous les bills de divorce qu'a recommandés le Comité et qui sont maintenant à divers stades au Parlement, les chiffres comparatifs des dissolutions de mariage accordées par le Parlement au cours des dix dernières sessions s'établiront comme suit:

1943	92
1944	111
1945	179
1946	290
1947	348
1947-48	292
1949, 1re Session	184
1949, 2e Session	166
1950	240
1951	295

Les statistiques couvrant le nombre de divorces accordés dans toutes les provinces du Canada durant les années 1946-1950 (inclusivement), s'établissent comme suit:

	1946	1947	1948	1949	1950
Canada	7,683	8,199	6,881	5,934	5,208
Île du Prince-Édouard	4	18	49	20	13
Terre-Neuve					5
Nouvelle-Écosse	260	207	78	181	199
Nouveau-Brunswick	382	236	211	202	194
Québec	290	348	292	350	234
Ontario	2,639	3,509	3,107	2,396	2,063
Manitoba	636	665	477	411	309
Saskatchewan	505	509	333	289	280
Alberta	962	881	651	594	534
Colombie-Britannique	2,005	1,826	1,683	1,491	1,377

L'état suivant indique le nombre de divorces accordés aux époux et aux épouses, respectivement, au cours des années mentionnées:

	Époux	Épouses
1946	3,616	4,067
1947	3,539	4,660
1948	2,643	4,238
1949	2,259	3,675
1950	2,023	3,185

Votre Comité soumet les mêmes recommandations que dans son rapport de 1950. Il regrette que le Parlement n'ait pas jugé opportun de résoudre le problème des divorces qui doivent être accordés par le Parlement, en instituant des cours ou des tribunaux compétents qui pourraient entendre les nombreuses causes qui proviennent de Québec et de Terre-Neuve. Il est désirable que des mesures à cet effet soient prises dans un avenir rapproché.

W. M. ASELTINE,
Président du comité permanent des Divorces (Sénat).

Ordonné: Que ledit rapport soit déposé sur la Table.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—Exemplaires des ordonnances rendues par le commissaire en conseil des Territoires du Nord-Ouest au cours de la période du 11 au 18 juin 1951, conformément à l'article 13 de la Loi des Territoires du Nord-Ouest, chapitre 142, S.R.C., 1927.

L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Roebuck, présente au Sénat un bill (Z-12), intitulé: "Loi constituant en corporation *Ogdensburg Bridge Authority*".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Aseltine, il est—
Ordonné: QUE les taxes parlementaires versées à l'égard du Bill C-10, intitulé: "Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de Saskatchewan", soient remboursées à MM. Ewart, Scott & Co., procureurs des pétitionnaires, moins les frais d'impression et de traduction.

Suivant l'Ordre du jour, le bill (386), intitulé: "Loi ayant pour objet de modifier la Convention sur les ressources naturelles de l'Alberta", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le bill (387), intitulé: "Loi ayant pour objet de modifier la Convention sur les ressources naturelles de la Saskatchewan", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Véniot propose que le bill (376), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne de chemin de fer depuis Sherridon jusqu'à Lynn-Lake, dans la province du Manitoba", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième et la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du bill (390), intitulé: "Loi concernant les subventions aux municipalités", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit ajourné à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Burchill propose que le bill (392), intitulé: "Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada, en vue du remboursement d'obligations financières échues, arrivant à échéance et rachetables par anticipation", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Transports et communications.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Burchill propose que le Bill (393), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour couvrir des dépenses d'établissement effectuées et des dépenses de capital contractées par le réseau des chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1951, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Transports et communications.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que les amendements apportés par le comité permanent des Banques et du commerce au Bill (322), intitulé: "Loi concernant la poste au Canada", soient maintenant agréés,

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec deux amendements, auxquels il désire son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération le neuvième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération le dixième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération le onzième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération le douzième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération le treizième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Le Sénat s'ajourne.

N° 57

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 26 juin 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davis,	Hayden,	McGuire,
Basha,	Duffus,	Horner,	McLean,
Beaubien,	Emmerson,	Hugessen,	Petten,
Beauregard,	Euler,	Hurtubise,	Pratt,
Bishop,	Fallis,	Isnor,	Reid,
Blais,	Farquhar,	King,	Stambaugh,
Buchanan,	Fraser,	Lambert,	Stevenson,
Burchill,	Godbout,	MacKinnon,	Taylor,
Calder,	Golding,	Marcotte,	Turgeon,
Comeau,	Haig,	McDonald,	Vaillancourt,
Crerar,	Hawkins,		Veniot.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (Y-12), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Cour suprême",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (322), intitulé: "Loi concernant la poste au Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a agréé les amendements qu'il a apportés à ce bill, sans autre modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (403), intitulé: "Loi établissant des normes nationales pour les produits laitiers et réglementant le commerce interprovincial et international de ces produits", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (296), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

L'honorable sénateur Hugessen propose alors que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (392), intitulé: "Loi sur les chemins de fer nationaux du Canada, en vue du remboursement d'obligations financières échues, arrivant à échéance et rachetables par anticipation", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (393), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour couvrir des dépenses d'établissement effectuées et des dettes de capital contractées par le réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1951, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter, avec deux amendements, qu'il soumettra au Sénat dès qu'il sera prêt à les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 1, ligne 9.* Après le mot "trois", insérer ce qui suit: ", ainsi que les dettes de capital contractées pour les objets y énoncés;"

2. *Page 1, ligne 20.* Après le mot "d'établissement", insérer "ou à contracter des dettes de capital,"

Lesdits amendements sont agréés.

Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec deux amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (391), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Hugessen dépose sur la Table:—

Réponse à un Ordre du Sénat, en date du 3 mai, comportant—

Copie du dernier rapport annuel de la Commission fédérale-provinciale relative au Bassin de la Rivière Fraser.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (390), intitulé: "Loi concernant les subventions aux municipalités", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération du rapport du comité permanent des Divorces portant le numéro trois cent six.
Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Reid propose que le Bill (286), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les prêts commerciaux et professionnels aux anciens combattants", soit maintenant lu une deuxième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Reid propose que le Bill (287), intitulé: "Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes", soit maintenant lu une deuxième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Reid propose que le Bill (288), intitulé: "Loi ayant pour objet de modifier la Loi des pensions et d'en changer le titre", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, il est—
Ordonné: Que la suite du débat sur ladite motion soit différée à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Reid propose que le Bill (352), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des anciens combattants", soit maintenant lu une deuxième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Reid propose que le Bill (389), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'assurance des soldats de retour au pays", soit maintenant lu une deuxième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Isnor propose que le Bill (395), intitulé: "Loi pourvoyant à l'assistance-vieillesse", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, il est—
Ordonné: Que la suite du débat sur ladite motion soit différée à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Isnor propose que le Bill (396), intitulé: "Loi visant les allocations aux aveugles", soit maintenant lu une deuxième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (397), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Commission du district fédéral, 1927", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (375), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la considération du rapport du comité permanent des Finances, auquel ont été déférées les prévisions budgétaires déposées devant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1952, il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

N° 58

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 27 juin 1951

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duffus,	Horner,	Petten,
Basha,	Dupuis,	Hugessen,	Pratt,
Beaubien,	Euler,	Hurtubise,	Quinton,
Beauregard,	Fallis,	Isnor,	Reid,
Bishop,	Farquhar,	King,	Robertson,
Blais,	Fraser,	Lacasse,	Roebuck,
Bouffard,	Godbout,	Lambert,	Stambaugh,
Buchanan,	Golding,	MacKinnon,	Stevenson,
Burchill,	Gouin,	Marcotte,	Taylor,
Calder,	Haig,	McDonald,	Turgeon,
Comeau,	Hardy,	McGuire,	Vaillancourt,
Crerar,	Hawkins,	McLean,	Veniot,
Davis,	Hayden,		Vien.

80716—30½

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans modification:—

Bill (G-12), intitulé: "Loi pour faire droit à John Brock Short".

Bill (H-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Duchesne".

Bill (J-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Marion Peacock Rondeau".

Bill (L-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Rodolphe Boisjoly".

Bill (N-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Theresa Verna Brisson Humphreys".

Bill (O-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Shapiro Ram".

Bill (Q-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Chaffee Caduc".

Bill (S-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Flora Muriel Crane Keane".

Bill (T-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Opal Jean Ellis Pike".

Bill (U-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Elphège Fournier".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner au Sénat la preuve, etc., déposée devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de divorce susmentionnés.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (V-11), intitulé: "Loi constituant en corporation "First Canadian Reinsurance Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, avec deux amendements, pour lesquels elle sollicite son agrément.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:

1. *Dans le titre.* Remplacer les mots "First Canadian" par les mots "The Great Lakes".

2. *Page 1, ligne 14.* Retrancher les mots "First Canadian" et y substituer les mots "The Great Lakes".

Lesdits amendements sont agréés.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé les amendements qu'elle a apportés à ce bill, sans autre modification.

L'honorable sénateur Euler, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (390), intitulé: "Loi concernant les subventions aux municipalités", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Euler, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (286), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les prêts commerciaux et professionnels aux anciens combattants", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Euler, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (287), intitulé: "Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Euler, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (352), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des anciens combattants", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Euler, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (389), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'assurance des soldats de retour au pays", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Euler, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (396), intitulé: "Loi visant les allocations aux aveugles", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Euler, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (397), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission du district fédéral, 1927", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Sur motion, il est—
Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture plus tard au cours de la présente séance.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à l'étude du rapport du comité permanent des Finances, auquel ont été déférées les prévisions budgétaires déposées devant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1952.

L'honorable sénateur Crerar propose que ledit rapport soit agréé.

Après débat, il est—
Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

Suivant l'Ordre antérieur,
L'honorable sénateur Hugessen propose que le Bill (397), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission du district fédéral, 1927", ne soit pas maintenant lu une troisième fois.

En amendement, l'honorable sénateur Robertson propose que ledit bill ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:—

1. *Page 2, ligne 1.* A la suite du mot "compagnie", insérer les mots "ou des compagnies".
2. *Page 2, ligne 4.* A la suite du mot "compagnie", insérer les mots "ou ces compagnies".
3. *Page 2, ligne 11.* A la suite des mots "chemin de fer", ajouter les mots ", sauf aux fins d'exécuter les dispositions du deuxième paragraphe du présent article."

Étant posée la question sur la motion en amendement,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté.
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec plusieurs amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du Bill (288), intitulé: "Loi ayant pour objet de modifier la Loi des pensions et d'en changer le titre".

Après plus ample débat, et—
Étant posée la question sur la motion portant deuxième lecture de ce bill,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion portant deuxième lecture du Bill (395), intitulé: "Loi pourvoyant à l'assistance-vieillesse".

Après plus ample débat, et—
Étant posée la question sur la motion portant deuxième lecture de ce bill,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Buchanan propose que le Bill (375), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies", soit maintenant lu une deuxième fois.

Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose que le Bill (391), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et—
Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (403), intitulé: "Loi établissant des normes nationales pour les produits laitiers et réglementant le commerce interprovincial et international de ces produits", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (Z-12), intitulé: "Loi constituant en corporation "Ogdensburg Bridge Authority", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (404), intitulé: "Loi modifiant la Loi des élections fédérales, 1938", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (405), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1946 sur les juges", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (393), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour couvrir des dépenses d'établissement effectuées et des dettes de capital contractées par le réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1951, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie de chemins de fer nationaux du Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a agréé les amendements apportés par le Sénat à ce bill, sans autre modification.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Hugessen, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à demain à onze heures de la matinée.

Le Sénat s'ajourne.

N° 59

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 28 juin 1951

Onze heures de la matinée.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Basha,	Dupuis,	Hugessen,	Pratt,
Beaubien,	Euler,	Hurtubise,	Quinton,
Beauregard,	Fallis,	Isnor,	Reid,
Bishop,	Farquhar,	King,	Robertson,
Blais,	Fraser,	Lacasse,	Roebuck,
Bouffard,	Godbout,	Lambert,	Stevenson,
Burchill,	Golding,	MacKinnon,	Taylor,
Calder,	Gouin,	Marcotte,	Turgeon,
Comeau,	Haig,	McDonald,	Vaillancourt,
Crerar,	Hardy,	McGuire,	Veniot,
Davis,	Hawkins,	McLean,	Vien.
Duffus,	Horner,	Petten,	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (V-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Elizabeth-Rose-Ange Cousineau Brousseau",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner au Sénat la preuve, etc., déposée devant le comité permanent des Divorces, auquel a été renvoyée la pétition sur laquelle est fondé le bill de divorce susmentionné.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (W-12), intitulé: "Loi concernant "The Trust and Loan Company of Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur McDonald, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (395), intitulé: "Loi pourvoyant à l'assistance-vieillesse", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur McDonald, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (375), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Euler, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (391), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel", fait rapport que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de le rapporter, avec plusieurs amendements, qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

1. *Page 4, ligne 13*: Après le mot "ans", ajouter "qui ne détient pas un permis valide selon la formule 76C".

2. *Page 4, lignes 14 à 22, inclusivement*: Retrancher le paragraphe (2) de l'article 120 et substituer ce qui suit:

> (2) Nonobstant l'article cent vingt-sept, un agent de la paix qui trouve une personne âgée de moins de quatorze ans en possession d'une arme à feu, d'un fusil à vent, d'un pistolet à vent ou de munitions pour l'une des armes susdites sans un permis valide selon la formule 76C couvrant cette arme à feu, ce fusil à vent, ce pistolet à vent ou ces munitions, peut les saisir, et une fois saisis, ils sont confisqués au profit de Sa Majesté, et il peut en être disposé ainsi que peut l'ordonner le procureur général.

3. *Page 6, ligne 43*: Après le mot "formule", retrancher le mot "soixante-seize", et substituer "76 ou la formule 76C".

4. *Page 7, ligne 21*: Après le mot "formule", retrancher le mot "soixante-seize", et substituer "76 ou la formule 76C".

5. *Page 19*: Immédiatement après la formule 76B, insérer la formule suivante:

"FORMULE 76C

PERMIS AUTORISANT UN MINEUR À ACQUÉRIR DES ARMES À FEU

Le présent permis autorise ....

de ....

âgé de ....ans, à acquérir et avoir en sa possession l'arme à feu, le fusil à vent, le pistolet à vent ou les munitions pour l'une des armes susdites, décrits comme suit: ....

Le présent permis est valide pour la période ....

____

Date d'émission

____

(Signature de la personne autorisée à émettre des permis)

____

(Adresse)

Ordonné: Que ledit bill, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Lesdits amendements sont agréés.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Roebuck, il est—

Ordonné: Que le Bill (Z-12), intitulé: "Loi constituant en corporation "Ogdensburg Bridge Authority", soit retiré, et que les taxes parlementaires payées à l'égard de ce bill soient remboursées à MM. Gowling, MacTavish & Compagnie, procureurs pour les pétitionnaires, moins les frais d'impression et de traduction.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (396), intitulé: "Loi visant les allocations aux aveugles", soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (403), intitulé: "Loi établissant des normes nationales pour les produits laitiers et réglementant le commerce interprovincial et international de ces produits", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à une période ultérieure de la présente séance.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (404), intitulé: "Loi modifiant la Loi des élections fédérales, 1938", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à une période ultérieure de la présente séance.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (405), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1946 sur les juges", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à une période ultérieure de la présente séance.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la reprise du débat sur la motion tendant à l'agrément du rapport du comité permanent des Finances relativement aux prévisions budgétaires déposées devant le Parlement pour l'année financière terminée le 31 mars 1952.

Après plus ample débat, et,
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Trois heures de l'après-midi.

Le Sénat reprend sa séance.

Suivant l'Ordre antérieur,

L'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (403), intitulé: "Loi établissant des normes nationales pour les produits laitiers et réglementant le commerce interprovincial et international de ces produits", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, l'honorable sénateur Euler, appuyé par l'honorable sénateur Hardy, propose, en amendement:

"Que ledit bill ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que la deuxième lecture n'ait lieu que dans six mois à compter de ce jour".

Après débat, il est—
Ordonné: Que plus ample débat soit différé à demain.

Suivant l'Ordre antérieur,

L'honorable sénateur Beaubien propose que le Bill (404), intitulé: "Loi modifiant la Loi des élections fédérales, 1938", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre antérieur,

L'honorable sénateur Gouin propose que le Bill (405), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1946 sur les juges", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à demain, à onze heures de la matinée.

Le Sénat s'ajourne.

N° 60

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le vendredi 29 juin 1951

Onze heures de la matinée.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Beaubien,	Farquhar,	Lacasse,	Reid,
Beauregard,	Fraser,	Lambert,	Robertson,
Bishop,	Godbout,	MacKinnon,	Roebuck,
Bouffard,	Golding,	Marcotte,	Stevenson,
Comeau,	Gouin,	McDonald,	Taylor,
Davis,	Hawkins,	McGuire,	Turgeon,
Duffus,	Howard,	McLean,	Vaillancourt,
Dupuis,	Hurtubise,	Petten,	Veniot,
Euler,	Isnor,	Pratt,	Vien.
Fallis,	King,	Quinton,	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (397), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission du district fédéral, 1927",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

Sur motion de l'honorable sénateur Lambert, il est—

Ordonné: Qu'autorité soit accordée pour l'impression de 1,000 exemplaires supplémentaires en anglais, et 200 exemplaires supplémentaires en français du rapport du comité permanent des Finances concernant les dépenses proposées dans les crédits déposés au Parlement pour l'année financière terminée le 31 mars 1952.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

Rapport de l'Office sur le soutien des prix des produits de la pêche pour l'année financière terminée le 31 mars 1951.

Rapport des Accords conclus sous l'autorité de la Loi de 1939 sur la vente coopérative des produits agricoles pour l'année financière terminée le 31 mars 1951.

Copies de la *Gazette du Canada*, Partie II, Ordonnances et Règlements statutaires, en date du 27 juin 1951.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (404), intitulé: "Loi modifiant la Loi des élections fédérales, 1938", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (391), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel", soit maintenant lu la troisième fois.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit remis à une période ultérieure de la présente séance.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du Bill (403), intitulé: "Loi établissant des normes nationales pour les produits laitiers et réglementant le commerce interprovincial et international de ces produits", ainsi que la motion en amendement de l'honorable sénateur Euler, appuyé par l'honorable sénateur Hardy,—

"Que ledit bill ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que deuxième lecture n'ait lieu que dans six mois de ce jour",

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit remis à une période ultérieure de la présente séance.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Trois heures de l'après-midi.

Le Sénat reprend sa séance.

Suivant l'Ordre antérieur,

Le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du Bill (403), intitulé: "Loi établissant des normes nationales pour les produits laitiers et réglementant le commerce interprovincial et international de ces produits", ainsi que la motion en amendement de l'honorable sénateur Euler, appuyé par l'honorable sénateur Hardy,—

"Que ledit bill ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que deuxième lecture n'ait lieu que dans six mois de ce jour".

Après plus ample débat, et—
Étant posée la question sur la motion en amendement,
Elle est mise aux voix, et les noms étant appelés, ils sont inscrits comme suit:

Ont voté pour:

Les honorables sénateurs

Bishop,	Lacasse,	Petten,
Davis,	Lambert,	Pratt,
Euler,	Marcotte,	Quinton,
Fallis,	McGuire,	Reid,
King,	McLean,	Roebuck,—15.

Ont voté contre:

Les honorables sénateurs

Beaubien,	Golding,	McDonald,
Bouffard,	Gouin,	Robertson,
Comeau,	Hawkins,	Stevenson,
Duffus,	Howard,	Taylor,
Dupuis,	Hurtubise,	Turgeon,
Farquhar,	Isnor,	Vaillancourt,
Godbout,	MacKinnon,	Veniot,—21.

En conséquence, elle est résolue par la négative.

Étant posée la question sur la motion portant deuxième lecture de ce bill,
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Robertson alors propose que ce bill soit déféré au comité permanent des Ressources naturelles.

Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative, et—
Ordonné en conséquence.

Suivant l'Ordre antérieur,

Le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant troisième lecture du Bill (391), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel", tel que modifié.

Après plus ample débat,

L'honorable sénateur Marcotte, appuyé par l'honorable sénateur Veniot, propose, en amendement,—

1. *Page 11, lignes 30 à 33*: Retrancher les mots "bien qu'avant de donner l'échantillon cette personne n'ait pas été avertie qu'elle n'était pas tenue de le donner ou que les résultats de l'analyse de l'échantillon pourraient servir en preuve", et substituer ce qui suit: "A condition que cette personne ait été régulièrement avertie qu'elle n'était pas tenue de donner l'échantillon et que les résultats de l'analyse de l'échantillon pourraient servir de preuve contre elle".

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur la ladite motion soit différé à demain.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à demain, à onze heures de la matinée.

Le Sénat s'ajourne.

N° 61

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le samedi 30 juin 1951

Onze heures de la matinée.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Beauregard,	Farquhar,	King,	Quinton,
Bishop,	Godbout,	Lacasse,	Reid,
Comeau,	Golding,	Lambert,	Robertson,
Davis,	Gouin,	MacKinnon,	Roebuck,
Duffus,	Hawkins,	Marcotte,	Stevenson,
Euler,	Howard,	McDonald,	Taylor,
Fallis,	Hurtubise,	Pratt,	Turgeon.

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire adjoint du Gouverneur général.

Ladite communication est alors lue par l'honorable Président ainsi qu'il suit:—

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

OTTAWA

Le 29 juin 1951.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable R. L. Kellock, Juge de la Cour Suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence l'Administrateur, se rendra à la Chambre du Sénat le samedi 30 juin, à 6 h. p.m., afin de donner la sanction royale à quelques bills.

Veuillez agréer, Monsieur l'Orateur, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire adjoint du Gouverneur général,
J. F. DELAUTE.

L'Honorable
le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

L'honorable sénateur McDonald du comité permanent des Ressources naturelles, auquel a été renvoyé le Bill (403), intitulé: "Loi établissant des normes nationales pour les produits laitiers et réglementant le commerce interprovincial et international de ces produits", fait rapport que le comité a étudié ledit bill et l'a chargé de le rapporter, avec un amendement, qu'il est prêt à soumettre lorsqu'il plaira au Sénat de le recevoir.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier comme suit:

1. *Page 6, ligne 4:* Au mot "ou", substituer "et".

Ledit amendement est adopté.

Ordonné: Que ledit bill, tel que modifié, soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture plus tard au cours de la séance.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion en troisième lecture du Bill (391), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel", tel que modifié, et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Marcotte, appuyé par l'honorable sénateur Veniot, que ce bill ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié de nouveau comme suit:—

Page 11, lignes 30 à 33: Retrancher les mots "bien qu'avant de donner l'échantillon cette personne n'ait pas été avertie qu'elle n'était pas tenue de le donner ou que les résultats de l'analyse de l'échantillon pourraient servir en preuve", et substituer ce qui suit:

"à condition que cette personne ait été régulièrement avertie qu'elle n'était pas tenue de donner l'échantillon et que les résultats de l'analyse de l'échantillon pourraient servir de preuve contre elle".

et—

Étant posée la question sur la motion en amendement,

Elle est rejetée.

Étant posée la question sur la motion principale visant la troisième lecture du bill, tel que modifié,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec plusieurs amendements, auxquels il désire son agrément.

Suivant l'Ordre,

L'honorable sénateur Robertson propose que le Bill (403), intitulé: "Loi établissant des normes nationales pour les produits laitiers et réglementant le commerce interprovincial et international de ces produits", soit maintenant lu une troisième fois, tel que modifié.

Après débat,

L'honorable sénateur King, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, propose, en amendement:

"Que ledit bill ne soit pas maintenant lu une troisième fois, tel que modifié, mais qu'il soit modifié de nouveau comme suit:

1. *Pages 3 et 4*: Retrancher la clause 6, et renuméroter les clauses subséquentes conformément.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion en amendement,

Elle est rejetée.

La question étant posée de nouveau sur la motion principale visant la troisième lecture de ce bill, tel que modifié,

Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ledit bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté,

Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec un amendement, auquel il désire son agrément.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat reprend sa séance.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat reprend sa séance.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (391), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel",

Et aux fins d'informer le Sénat qu'elle a agréé les amendements que le Sénat a apportés à ce bill, sans autre modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (403), intitulé: "Loi établissant des normes nationales pour les produits laitiers et réglementant le commerce interprovincial et international de ces produits",

Et aux fins d'informer le Sénat qu'elle a agréé l'amendement apporté par le Sénat à ce bill, sans autre modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (406), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1952", auquel elle désire l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Robertson propose que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ce bill est alors lu les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Robertson, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'au mardi, neuvième jour d'octobre prochain, à onze heures de la matinée.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:

Rapport des opérations de la division de l'aptitude physique du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, relatives à l'aptitude physique, pour l'année financière terminée le 31 mars 1951.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, l'honorable Roy Lindsay Kellock, Député de Son Excellence l'Administrateur, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

"C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence l'Administrateur que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat".

La Chambre des communes étant venue,

L'honorable Président du Sénat dit:

Honorables Membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous informer qu'il a plu à Son Excellence l'Administrateur de faire émettre des lettres patentes sous son seing manuel et son sceau d'armes, nommant l'honorable Roy Lindsay Kellock, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, pour être son suppléant et remplir au nom de Son Excellence tous les devoirs qui lui incombent durant le bon plaisir de Son Excellence.

Lesdites lettres patentes sont alors lues par le Greffier, comme suit:

P. KERWIN

ADMINISTRATEUR.

(Sceau)

CANADA

Par Son Excellence l'honorable PATRICK KERWIN, un juge puîné de la Cour suprême du Canada, Administrateur du Gouvernement du Canada.

A l'honorable ROY LINDSAY KELLOCK, Juge puîné de la Cour suprême du Canada.

SALUT:—

SACHEZ QUE, mettant une confiance spéciale en votre loyauté, intégrité et capacité, Je, ledit honorable Patrick Kerwin, Administrateur du Gouvernement du Canada, Vous ai nommé, constitué et désigné et par les présentes Vous nomme, constitue et désigne, dit honorable Roy Lindsay Kellock, pour être mon Député avec le pouvoir d'agir en cette capacité.

POUR DÉTENIR ET EXERCER ledit office de Député de l'Administrateur, Vous, dit honorable Roy Lindsay Kellock, durant plaisir.

DONNÉ sous mon seing et sceau d'armes, en la cité d'Ottawa, ce onzième jour de juin 1951.

Par ordre,

C. STEIN,

Sous-Secrétaire d'État.

Ordonné: Que lesdites lettres patentes soient inscrites au Journal.

Le Greffier lit alors les titres des bills à sanctionner, comme suit:—

Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or.

Loi ayant pour objet de modifier la Convention sur les ressources naturelles du Manitoba.

Loi sur l'accord relatif aux impôts sur le revenu, conclu entre le Canada et la Suède et signé à Ottawa le six avril mil neuf cent cinquante et un.

Loi sur la convention et le protocole entre le Canada et la France, signés à Paris le seize mars 1951, en matière de droits de mutation par décès.

Loi sur la convention conclue entre le Canada et la France et signée, à Paris, le seize mars 1951, relativement aux impôts sur le revenu.

Loi concernant la Compagnie des Prêts et Finance Industrielle.

Loi concernant la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique.

Loi concernant la Société de bienfaisance slovaque du Canada.

Loi constituant en corporation "Co-operative Fire and Casualty Company".

Loi constituant en corporation la Compagnie d'Assurance Missisquoi et Rouville.

Loi concernant les chemins de fer nationaux du Canada et autorisant l'acquisition du chemin de fer de la Compagnie de chemin de fer, d'éclairage et de force motrice de Québec.

Loi ayant pour objet de modifier la Convention sur les ressources naturelles de l'Alberta.

Loi ayant pour objet de modifier la Convention sur les ressources naturelles de la Saskatchewan.

Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne de chemin de fer depuis Sherridon jusqu'à Lynn-Lake, dans la province du Manitoba.

Loi modifiant la Loi de la Cour suprême.

Loi constituant en corporation la Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de Saskatchewan.

Loi concernant la poste au Canada.

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada, en vue du remboursement d'obligations financières échues, arrivant à échéance et rachetables par anticipation.

Loi constituant en corporation "The Great Lakes Reinsurance Company".

Loi modifiant la Loi sur les prêts commerciaux et professionnels aux anciens combattants.

Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes.

Loi ayant pour objet de modifier la Loi des pensions et d'en changer le titre.

Loi modifiant la Loi sur l'assurance des anciens combattants.

Loi modifiant la Loi de l'assurance des soldats de retour au pays.

Loi concernant les subventions aux municipalités.

Loi concernant "The Trust and Loan Company of Canada".

Loi visant les allocations aux aveugles.

Loi autorisant la prestation de fonds pour couvrir des dépenses d'établissement effectuées et des dettes de capital contractées par le réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1951, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

Loi modifiant la Loi de la Commission du district fédéral, 1927.

Loi modifiant la Loi de 1946 sur les juges.

Loi modifiant la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies.

Loi pourvoyant à l'assistance-vieillesse.

Loi modifiant la Loi des élections fédérales, 1938.

Loi établissant des normes nationales pour les produits laitiers et réglementant le commerce interprovincial et international de ces produits.

Loi modifiant le Code criminel.

Loi pour faire droit à Ellen Agnes Evans Boisvert.

Loi pour faire droit à Muriel Bruce Higgins Greenleaf.

Loi pour faire droit à Réal Lévesque.

Loi pour faire droit à Mary Ruth Langlois Michael.

Loi pour faire droit à Betty Roseman Feigelman.

Loi pour faire droit à Rachel Aizer Forman.

Loi pour faire droit à Roméo Paradis.

Loi pour faire droit à Joseph-Arthur Neveu.

Loi pour faire droit à Kathleen Harrington Courcy.

Loi pour faire droit à Anna Goralcyk Jurewicz.

Loi pour faire droit à Colette Clément Carrières.

Loi pour faire droit à Bertha Barbara Bishop Wheatley.

Loi pour faire droit à Carl Marius Nielsen.

Loi pour faire droit à Doris Eileen Rowe Brenan Stavert.

Loi pour faire droit à Gertrude Job Fraser.

Loi pour faire droit à Ruth Fishman Wynn.

Loi pour faire droit à Beatrice Vida Harriett Hunnisett Glenday.

Loi pour faire droit à Salfeda Busko Williams.

Loi pour faire droit à Margaret Isobel Barnett.

Loi pour faire droit à Thelma Rosenberg Schwarz Bard.

Loi pour faire droit à Rollande-Cécile Larocque Duquette.

Loi pour faire droit à Etta Smolkin Shapiro.

Loi pour faire droit à Jeanne Wigdor Millman.

Loi pour faire droit à Capitola Jodoin Ranger.

Loi pour faire droit à Gaston Deguire.

Loi pour faire droit à Jean Troster Fink.

Loi pour faire droit à Rae Goldstein White.

Loi pour faire droit à Phyllis Eileen Paris Gibson.

Loi pour faire droit à Lorraine Colville Watson Anderson.

Loi pour faire droit à Edward Stanley Darby.

Loi pour faire droit à Bernard Kenneth McCormack.

Loi pour faire droit à Mansell Reginald Jacques.

Loi pour faire droit à Julia Starr Melnick.

Loi pour faire droit à William Alfred Jameson.

Loi pour faire droit à Jean-Camille-Antoine Coutu.

Loi pour faire droit à Mary Jenner Watkins.

Loi pour faire droit à Geraldine Mae Cuffe Kennedy.

Loi pour faire droit à Lucille Ida Fenlon Ashmore.

Loi pour faire droit à Ela Raizman.

Loi pour faire droit à Julia Saad Shagory.

Loi pour faire droit à Lottie Aileen Wright Robinson.

Loi pour faire droit à Arthur David Prosser.
Loi pour faire droit à Edmund Vaughan Stewart.
Loi pour faire droit à Marie-Madeleine-Clémence McKenzie Caron.
Loi pour faire droit à Meinerth Aage Arsvold Wick.
Loi pour faire droit à Myrtle Louise Vassel Evans.
Loi pour faire droit à Margo Clare McManus McKeown.
Loi pour faire droit à Eli Wilson Jewer.
Loi pour faire droit à Beulah Nellie Elliot.
Loi pour faire droit à Terez Baranyai Jekkel, autrement connue sous le nom de Therese Baranyai Jekkel.
Loi pour faire droit à Andrew Krilyk.
Loi pour faire droit à Harold Dimond Parsons.
Loi pour faire droit à Peter Seniw.
Loi pour faire droit à Dorothy Agnes Bell Bissonnette.
Loi pour faire droit à Gertrude Banner Jones.
Loi pour faire droit à Selma Schenker Wyler.
Loi pour faire droit à Frances Helen Shulman Cohen.
Loi pour faire droit à Agnes Mary Binnie Bullock.
Loi pour faire droit à Marie-Rose-Berthe Bernard Greco.
Loi pour faire droit à Paul-Émile Le Blanc.
Loi pour faire droit à Taras Pieluch.
Loi pour faire droit à Joyce Margaret Wright Roxburgh.
Loi pour faire droit à Elsie Mary Harrop Cameron.
Loi pour faire droit à Anna Kirk Rosborough Finlayson.
Loi pour faire droit à Marie-Madeleine-Pauline Parent Bjarnason.
Loi pour faire droit à Mona Patricia Kiddie Heaney.
Loi pour faire droit à Irmgard Magdalena Hetzel Lichtenstein.
Loi pour faire droit à Anna Boronow Walter.
Loi pour faire droit à Ann Smith Couldrey.
Loi pour faire droit à Phoebe Ross Kidd.
Loi pour faire droit à Alice Ann Gordon Lewis.
Loi pour faire droit à Evelyn Serchuk Desjardins.
Loi pour faire droit à Vivian June Pomeroy Walker.
Loi pour faire droit à Vivian Edna Bartlett Tribe.
Loi pour faire droit à Jeannine Lafleur Leatherdale.
Loi pour faire droit à Bertram Kenneth Kidman.
Loi pour faire droit à Louis Elie Yon.
Loi pour faire droit à Doris Mary Thompson Lummis.
Loi pour faire droit à Estelle Tétreau Latour.
Loi pour faire droit à Mona Fern Barton Kirkman.
Loi pour faire droit à Addie Jane Monica Wright Brock.
Loi pour faire droit à Evelyn Maria Bianchi Lippiatt.
Loi pour faire droit à Léon-Simon Marchand.
Loi pour faire droit à Ruth Helen Findlay Paterson Priestman.
Loi pour faire droit à Ilse Helen Kneutgen Jorgensen.
Loi pour faire droit à Howard Wesley Bartlett.
Loi pour faire droit à Stephanos Katinoglou.
Loi pour faire droit à Yetta Handler Meller.
Loi pour faire droit à Raymond Landry.
Loi pour faire droit à Lloyd William Lane.
Loi pour faire droit à Lovannez Chartrand Dinelle.
Loi pour faire droit à Sophie Kotsos Moscoutis.
Loi pour faire droit à Mae Kert Sigman.

Loi pour faire droit à Sarah Jane Greeley Smith.
Loi pour faire droit à John Cook Donaldson.
Loi pour faire droit à Cecily Chandler Troop.
Loi pour faire droit à Doris May Thompson Ewaldt.
Loi pour faire droit à Laurette Trudel Charland.
Loi pour faire droit à William Stevenson Greenshields.
Loi pour faire droit à Clare Kent Gerrie Jorgensen.
Loi pour faire droit à Beatrice Watson Bell.
Loi pour faire droit à Marion Cruickshank MacArthur.
Loi pour faire droit à Annie Mendelson Teitelbaum.
Loi pour faire droit à Gwendoline Mary Teresa Sullivan Duddridge.
Loi pour faire droit à Jane Stirling Stephens.
Loi pour faire droit à Mavis Elizabeth Thomas Wrathall.
Loi pour faire droit à Ida Courland Rubin Flesch.
Loi pour faire droit à Yvonne Winifred Kathleen Walker Andrews.
Loi pour faire droit à Elizabeth Cochrane Aitchison Lalonde.
Loi pour faire droit à Violet Taylor Carey.
Loi pour faire droit à Julia Saykaly Hajaly.
Loi pour faire droit à Doris Auclair Gingras.
Loi pour faire droit à Georges Paquin.
Loi pour faire droit à Marion Agnès Kelsch Cleghorn.
Loi pour faire droit à Marie-Laure-Jacqueline Patenaude Racine.
Loi pour faire droit à Muriel Edna Glass Fryer.
Loi pour faire droit à Emma Laronde Bell, parfois connue sous le nom de Emma DeLaronde Bell.
Loi pour faire droit à Birute Elena Vaitkunaite Akstinas.
Loi pour faire droit à George Keith Henderson.
Loi pour faire droit à Joseph-Alfred Sabourin.
Loi pour faire droit à Sarah Kamichik Coviensky.
Loi pour faire droit à Yvette Marsan Valiquette, autrement connue sous le nom de Marie-Fernande-Yvette Marsan Valiquette.
Loi pour faire droit à Margaret Elizabeth McIntyre Williams.
Loi pour faire droit à Mildred Ann Sinclair Allen.
Loi pour faire droit à Gabrielle Robert Malette.
Loi pour faire droit à Archibald Kenneth MacLean.
Loi pour faire droit à Marion Evelyn Peak Collins.
Loi pour faire droit à John Brock Short.
Loi pour faire droit à Joseph Duchesne.
Loi pour faire droit à Eugenie Marjorie Ross Finley.
Loi pour faire droit à Helen Marion Peacock Rondeau.
Loi pour faire droit à Ruth Mary Halsey Shaw.
Loi pour faire droit à Rodolphe Boisjoly.
Loi pour faire droit à Theresa Verna Brisson Humphreys.
Loi pour faire droit à Dorothy Shapiro Ram.
Loi pour faire droit à Ivy Grace Barnsdale Moore.
Loi pour faire droit à Dorothy Chaffee Caduc.
Loi pour faire droit à Flora Muriel Crane Keane.
Loi pour faire droit à Opal Jean Ellis Pike.
Loi pour faire droit à Elphège Fournier.
Loi pour faire droit à Marie-Elizabeth-Rose-Ange Cousineau Brousseau.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de l'Administrateur sanctionne ces Bills".

L'honorable Président de la Chambre des communes alors adresse la parole à l'honorable Député de l'Administrateur, comme suit:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

"Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

Au nom des Communes je présente à Votre Honneur le Bill suivant:

"Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1952".

"Je demande humblement à Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill".

Le Greffier ayant donné lecture du titre de ce Bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce Bill a reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de l'Administrateur remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce Bill".

Après quoi il a plu à l'honorable Député de l'Administrateur de se retirer.

Les Communes se retirent.

Le Sénat reprend sa séance.

Le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi, neuvième jour d'octobre prochain, à onze heures de la matinée.

N° 62

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 9 octobre 1951

Onze heures de la matinée.

L'honorable ÉLIE BEAUREGARD, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Baird,
Barbour,
Basha,
Beaubien,
Beauregard,
Bishop,
Blais,
Bouchard,
Bouffard,
Burchill,
Burke,
Campbell,
Daigle,
Davis,
Dessureault,
Doone,
Duff,
Dupuis,
DuTremblay,
Euler,
Fafard,
Fallis,
Farquhar,
Fogo,
Fraser,
Gershaw,
Godbout,
Golding,
Gouin,
Grant,
Haig,
Hardy,
Hawkins,
Hayden,
Howard,
Howden,
Hugessen,
Hurtubise,
Hushion,
Isnor,
King,
Kinley.
Lacasse,
Lambert,
MacKinnon,
MacLennan,
Marcotte,
McDonald.
McGuire,
McLean,
Paterson,
Petten,
Quinn,
Raymond,
Reid,
Robertson,
Roebuck,
Ross,
Stevenson,
Taylor,
Turgeon,
Vaillancourt,
Veniot,
Vien.

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire adjoint du Gouverneur général.

L'honorable Président lit alors ladite communication comme suit:

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL, CANADA

OTTAWA, le 22 septembre 1951.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous informer que le très honorable Thibaudeau Rinfret, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général se rendra à la Chambre du Sénat, le mardi 9 octobre, à 11 h. 30 a.m. afin de proroger la quatrième session du vingt et unième Parlement.

Veuillez agréer,

Monsieur,

l'assurance de ma haute considération,

J. F. DELAUTE,

Secrétaire adjoint du Gouverneur général.

L'honorable
Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que ledit document soit déposé sur la Table.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:

Rapport du Comité consultatif de l'assurance-chômage pour l'année financière terminée le 31 mars 1951.

Exemplaires de la *Gazette du Canada,* Partie II, Décrets, Ordonnances et Règlements statutaires en date du 11 juillet 1951, 25 juillet 1951, 8 août 1951, 22 août 1951, 12 septembre 1951, 6 septembre 1951 (versions anglaise et française).

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, le très honorable Thibaudeau Rinfret, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

"C'est le désir du très honorable Député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat".

La Chambre des communes étant venue,

Il a plu au très honorable Député du Gouverneur général de proroger la quatrième session du vingt et unième Parlement du Canada par le discours suivant:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

La population du Canada, tout comme les sujets de Sa Majesté dans d'autres pays, s'est vivement inquiétée de ce que l'état de santé du Roi ait rendu nécessaire une intervention chirurgicale et elle se réjouit de la rapidité avec laquelle progresse le rétablissement du Roi.

Mes Ministres se réjouissent de ce que la situation internationale n'ait pas nécessité la reprise de la session avant la date d'abord fixée à la fin de vos délibérations en juin. La situation internationale reste néanmoins une cause de préoccupation constante pour le Gouvernement.

En Corée, en dépit de discussions prolongées, on n'a pu encore en arriver à une trêve, et les hostilités se poursuivent. Les troupes canadiennes apportent un concours efficace à cette intervention des Nations Unies dont le but est de faire échec à l'agression.

Depuis que vous vous êtes ajournés, on a mis fin, par voie de proclamation, à l'état de guerre avec l'Allemagne, et l'on a établi des relations diplomatiques normales avec la République fédérale d'Allemagne. Un traité de paix a été signé avec le Japon, que vous serez invités à approuver à une prochaine session.

Bien que les hostilités aient été limitées à des régions restreintes, le Gouvernement est convaincu que seul le renforcement continu de la force conjuguée des nations libres peut assurer la paix générale.

A cette fin, mes Ministres ont bien apprécié la tenue à Ottawa de la toute récente réunion du Conseil de l'Organisation du Traité de l'Atlantique-Nord. Certains vœux du Conseil devront être examinés à une future session.

Des dispositions sont actuellement à l'étude avec l'Inde et le Pakistan en vue du financement de certains projets à même la participation que vous avez approuvée au plan de Colombo visant le développement économique coopératif du Sud et du Sud-Est de l'Asie.

Vous avez également assuré la participation du Canada au programme de secours et de rétablissement de la Corée, institué par les Nations Unies.

Dès le début de la session, vous avez adopté une mesure destinée à accorder au gouverneur en conseil les pouvoirs supplémentaires qui pourraient être nécessaires afin d'assurer des préparatifs de défense suffisants pour faire face à la période critique résultant de la situation internationale actuelle.

Il a été donné suite à la mesure tendant à l'établissement du ministère de la Production de défense, et le nouveau ministère est en plein fonctionnement.

On élabore avec les gouvernements provinciaux des ententes ayant pour objet de donner suite à la mesure que vous avez adoptée en vue d'assurer le concours fédéral au versement de l'assistance-vieillesse aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans qui sont dans le besoin. On procède à l'inscription des personnes de plus de soixante-dix ans admissibles à la pension universelle à participation, afin que, le jour où la loi nécessaire aura été adoptée, l'application en soit plus facile.

Vous avez également adopté une mesure distincte touchant les allocations aux aveugles, ainsi que diverses autres mesures étendant les avantages qui découlent de la Charte des anciens combattants et relevant les pensions en faveur de certains groupes d'anciens combattants et des personnes à leur charge.

Vous avez autorisé l'octroi de subventions aux universités et aux établissements d'enseignement supérieur de même rang.

Le droit de pourvoi requis dans le cas des Pétitions de droit a été aboli.

La loi des Indiens a fait l'objet d'une revision complète et la nouvelle loi est maintenant en vigueur. Il y a eu également revision considérable de la loi des Postes.

D'autres mesures ont été adoptées à l'égard des subventions aux municipalités; de la règlementation du crédit au consommateur; du classement des produits laitiers; de l'aménagement d'une ligne de chemin de fer depuis Sherridon jusqu'à Lynn-Lake dans la province du Manitoba; des legs de la maison Laurier et de Kingsmere.

Vous avez modifié, entre autres mesures, la loi sur la citoyenneté canadienne; la loi de la Cour suprême; la loi sur le rétablissement agricole des Prairies; la loi de la Commission du district fédéral; la loi des élections fédérales; la loi des juges; la loi des Territoires du Nord-Ouest; la loi du Yukon; la loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement; la loi nationale sur l'habitation; la loi sur le contrôle des changes; la loi sur la Commission canadienne du blé; la loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or; et le Code criminel.

Vous avez approuvé des accords intervenus entre le Canada et la France, et entre le Canada et la Suède, au sujet de l'impôt sur le revenu, ainsi qu'une convention entre le Canada et la France, en matière de droits de mutation par décès.

Membres de la Chambre des communes,

Je vous remercie d'avoir voté les crédits nécessaires aux services publics et pour faire face, dans le domaine de la défense, à des obligations qui atteignent un niveau sans précédent en temps de paix.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Notre population continuera, j'en suis sûr, à prier pour le rétablissement complet de la santé du Roi et à invoquer la bénédiction de la divine Providence pour notre pays, ainsi que pour nos troupes et celles des autres pays qui luttent pour maintenir le règne du droit dans les relations entre nations.

L'honorable Président du Sénat dit alors:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

C'est la volonté et le plaisir du très honorable Député du Gouverneur général que ce Parlement soit prorogé à une heure ultérieure aujourd'hui, pour être tenu en ce lieu; et ce Parlement est en conséquence prorogé.

INDEX
DU
QUATRE-VINGT-QUATORZIÈME VOLUME
15 GEORGE VI, A.D. 1951

ABRÉVIATIONS

1re—Signifie lu la première fois.
2e—Signifie lu la deuxième fois.
3e—Signifie lu la troisième fois.
Coms.—Signifie Chambre des communes
C.P.—Signifie Comité plénier.
Déféré B.C.—Signifie déféré au comité permanent des Banques et du commerce.
Déféré B.P.—Signifie déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.
Déféré T.C.—Signifie déféré au comité permanent des Transports et communications.
S.R.—Signifie sanction royale.
Ch.—Signifie chapitre.

A

Abdelhay, Victoria Elias—(*Divorce*):
Pétition, 187.

Accise. Loi de la taxe d'—(*Modification*):
Bill (294)—1re, 371. 2e ajournée, 375, 378. 2e et déféré B.C., 382. Rapport avec amendements, 384-385. Amendements agréés, 394. 3e, 397. Acceptation par Coms. de ces amendements, 400. S.R., 401. Ch. 28.

Accord relatif aux impôts sur le revenu conclu entre le Canada et la Suède. Loi de 1951 sur l':
Bill (372)—1re, 391. 2e, 392. 3e, 437. S.R., 480. Ch. 42.

Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867—(*Modification*):
Adresse à Sa Majesté le Roi. Amendement proposé à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, relativement à la pension de vieillesse.
Motion, débat et adoption, 280.

Adamson, Samuel Long—(*Divorce*):
Petition, 12

Adresses:

A Sa Majesté le Roi:

Pour lui demander de daigner faire soumettre au Parlement du Royaume-Uni une mesure formulée ainsi qu'il suit: "Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867)".

Motion, débat et adoption, 280.

A Son Excellence le Gouverneur général:

Pour lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre à la suite de son gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'occasion de l'ouverture de la session:

Motion, débats et ajournements, 23, 28-29, 34-35, 41, 51, 65, 73, 83, 93.

Adresse adoptée et ordre de présenter au Gouverneur général, 110-111.

Accusé de réception par Son Excellence le Gouverneur général, 150.

Ajournements du Sénat prolongés:

Du 21 mars au 5 avril, 1951, 218.

Du 5 avril au 1er mai, 1951, 235.

Du 30 juin au 9 octobre, 1951, 478.

Akstinas, Birute Elena Vaitkunaite—(*Divorce*):

Pétition, 13. Rapport, 304. Adoption, 310.

Bill (T-11)—1re, 317. 2e et 3e, 323. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 94.

Allaire, Aline Alina Buka—(*Divorce*):

Pétition, 12. Rapport, 69. Adoption, 82.

Bill (T-1)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 221. Ch. 95.

Allen, Mildred Ann Sinclair—(*Divorce*):

Pétition, 186. Rapport, 316. Adoption, 322.

Bill (A-12)—1re, 327-328. 2e, 332. 3e, 338. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 96.

Allocations aux aveugles. Loi visant les:

Bill (396)—1re, 446. 2e et déféré B.C., 457. Rapport, 462. S.R., 480. Ch. 38.

Améliorations agricoles. Loi de 1944 sur les prêts destinés aux—(*Modification*):

Bill (78)—1re, 150. 2e et déféré au comité permanent des Ressources naturelles, 165. Rapport et 3e, 168. S.R., 22. Ch. 6.

Anciens combattants de l'Empire britannique. Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des:

Pétition, 138. Lecture, 153. Rapport, 153.

Bill (G-5)—1re, 159. 2e et déféré B.P., 170. Rapport et 3e, 215. Adoption par Coms., 238. S.R., 357. Ch. 86.

Anciens combattants. Loi sur les prêts commerciaux et professionnels aux—(*Modification*):

Bill (286)—1re, 444. 2e et déféré B.C., 456. Rapport et 3e, 461. S.R., 480. Ch. 63.

Anciens combattants. Loi sur l'assurance des:
Bill (352)—1re, 445. 2e et déféré B.C., 456. Rapport et 3e, 461. S.R., 480. Ch. 64.

Anderson, Lorraine Colville Watson—(*Divorce*):
Pétition, 21. Rapport, 230. Adoption, 250.
Bill (Y-7)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 483. Ch. 97.

Andrews, Yvonne Winifred Kathleen Walker—(*Divorce*):
Pétition, 129. Rapport, 295. Adoption, 305.
Bill (H-11)—1re, 310-311. 2e et 3e, 317-318. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 98.

Amker-Jakerov, Gregorij Sergeij—(*Divorce*):
Pétition, 186.

Archibald, Albert Lomas McLeod—(*Divorce*):
Pétition, 13.

Arrêtés en conseil déposés sur la Table:
Voir: Rapports, arrêtés en conseil et autres documents déposés sur la Table.

Ashmore, Lucille Ida Fenlon—(*Divorce*):
Pétition, 33. Rapport, 240. Adoption, 255.
Bill (J-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 481. Ch. 99.

Astroff, Ann—(*Divorce*):
Pétition, 13. Rapport, 80. Adoption, 91.
Bill (L-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 152. Message, 152. S.R., 221. Ch. 100.

Assistance-vieillesse. Loi pourvoyant à l':
Bill (395)—1re, 445. Motion pour 2e, débat et ajournement, 457. 2e et déféré B.C., 463. Rapport et 3e, 446. S.R., 481. Ch. 55.

Association Dominion des Comptables incorporés. Loi concernant l':
Pétition, 26. Lecture, 38. Rapport, 45.
Bill (H)—1re, 49. 2e et déféré B.P., 64. Rapport et 3e, 108. Adoption par Coms., 150. S.R., 222. Ch. 89.

Ayer, Homer Leavitt—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 115. Adoption, 125.
Bill (P-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 101.

Ayton, Isabella Potts Younger—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 55. Adoption, 72.
Bill (X)—1re, 82-83. 2e, 91-92. 3e, 101. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 102.

B

Baker, Norma Phoebe Mary Buchanan—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 114. Adoption, 125.
Bill (M-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 103.

Banques d'épargne de Québec. Loi des—(*Modification*):
Bill (D-10)—1re, 290. 2e et déféré B.C., 299. Rapport et 3e, 326. Adoption par Coms., 382. S.R., 401. Ch. 35.

Bard, Thelma Rosenberg Schwartz—(*Divorce*):
Pétition, 174. Rapport, 228. Adoption, 250.
Bill (P-7)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., 440 Message, 443. S.R., 481. Ch. 104.

Barnett, Margaret Isobel—(*Divorce*):
Pétition, 153. Rapport, 227. Adoption, 250.
Bill (O-7)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 491. Ch. 105.

Bartholomew, Ethelbert Deniston Joseph—(*Divorce*):
Pétition, 12. Rapport, 141. Adoption, 147.
Bill (C-5)—1re, 158-159. 2e et 3e, 154-155. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 106.

Bartlett, Howard Wesley—(*Divorce*):
Pétition, 186. Rapport, 274. Adoption, 287.
Bill (J-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 107.

Basha, L'honorable Michael:
Nomination comme sénateur—Présentation, certificat, commission et déclaration de qualité foncière, 86-87.

Beatty, Phyllis Lilian Buck—(*Divorce*):
Pétition, 14.

Bell, Beatrice Watson—(*Divorce*):
Pétition, 129. Rapport, 278. Adoption, 287.
Bill (Y-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. S.R., 483. Ch. 108.

Bell, Emma Laronde—Autrement connue sous le nom de Emma Delaronde Bell—(*Divorce*):
Pétition, 13. Rapport, 303. Adoption, 310.
Bill (S-11)—1re, 317. 2e et 3e, 323. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 109.

Belpulso, Pardo—(*Divorce*):
Pétition, 13.

Bennett, Margaret Elizabeth Audrey Midgley—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 80. Adoption, 91.
Bill (M-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 152. S.R., 221. Ch. 110.

Bercovitch, Cerna Segall—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 89-90. Adoption, 102.
Bill (T-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 152. S.R., 221. Ch. 111.

Berger, Lea Berniker—(*Divorce*):
Pétition, 21. Rapport, 188. Adoption, 200.
Bill (J-6)—1re, 2e et 3e, 216. Adoption par Coms., 336. Message, 337 S.R., 357. Ch. 112.

Berman, Zena Schwartz—(*Divorce*):
Pétition, 14.

Bernstein, Rose Pap—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 154. Adoption, 164.
Bill (H-5)—1re, 169. 2e, 177. 3e, 181. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 113.

Besner, Judith Francis Cohen—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 47. Adoption, 63.
Bill (P)—1re, 64. 2e, 72-73. 3e, 82. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 114.

Bialer, Anne Cohen—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 156. Adoption, 164.
Bill (P-5)—1re, 169. 2e, 177. 3e, 181. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 115.

Bibliothèque du Parlement:
Rapport des Bibliothécaires—Déposé, 5.

Bigaouette, Marie-Jeanne Dragon—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 132. Adoption, 143.
Bill (P-4)—1re, 143. 2e et 3e, 147. Adoption par Coms., 326. Message, 326. S.R., 356. Ch. 116.

Bissonnette, Dorothy Agnes Bell—(*Divorce*):
Pétition, 55. Rapport, 245. Adoption, 255.
Bill (Z-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 117.

Bjarnason, Marie-Madeleine-Pauline Parent—(*Divorce*):
Pétition, 174. Rapport, 248. Adoption, 255.
Bill (K-9)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 118.

Blackadar, Kathleen Beatrice Denman—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 68. Adoption, 82.
Bill (P-1)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 221. Ch. 119.

Boisjoly, Rodolphe—(*Divorce*):
Pétition, 186. Rapport, 344. Adoption, 350.
Bill (I-12)—1re, 353. 2e et 3e, 362. Adoption par Coms., 460. Message, 460. S.R., 483. Ch. 120.

Boisvert, Ellen Agnes Evans—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 211. Adoption, 234.
Bill (V-6)—1re, 234-235. 2e, 250-251. 3e, 254-255. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 121.

Boon, Kathleen Agnes Margaret Saddleton Pout—(*Divorce*):
Pétition, 13. Rapport, 88. Adoption, 102.
Bill (N-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 152. S.R., 221. Ch. 122.

Border Pipeline Corporation. Loi constituant en corporation:
Pétition, 68. Lecture, 87. Rapport, 87.
Bill (N-1)—1re, 91. 2e et déféré T.C., 110. Rapport, 143. 3e, sur division, 147. (Non adopté par Coms.)

Bosquet, Charles-Omer—(*Divorce*):
Pétition, 13.

Boundary Pipeline Corporation. Constitution en corporation:
Pétition, 270. Lecture, 290. (Projet de loi discontinué.) Motion—Remboursement des taxes parlementaires, 362.

Boyer, Raymond—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 69. Adoption, 82.
Bill (S-1)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 152. Message, 152. S.R., 221. Ch. 123.

Boyle, Edna Donnelly—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 100-101. Adoption, 109.
Bill (L-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 124.

Bragdon, Catherine Veronica Joynt—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 189. Adoption, 200.
Bill (O-6)—1re, 2e et 3e, 216. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 357. Ch. 125.

Brebeau, Mary Viola (Violet) Taillon—(*Divorce*):
Pétition, 17.

British Columbia Telephone Company. Loi concernant:
Pétition, 8. Lecture, 26. Rapport, 32.
Bill (E)—1re, 34. 2e, ajournée, 50. 2e et déféré T.C., 64. Rapport, 142. 3e, 146. Adoption par Coms., avec amendement, 391. Amendement des Coms. agréé, 397. S.R., 401. Ch. 85.

Brock, Addie Jane Monica Wright—(*Divorce*):
Pétition, 174. Rapport, 272. Adoption, 287.
Bill (E-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 126.

Brooks, Brigette Dorothea Felicity Gutman Lowenbeach—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 89. Adoption, 102.
Bill (R-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 152. Message, 152. S.R., 221. Ch. 127.

Brousseau, Marie-Elizabeth-Rose-Ange Cousineau—(*Divorce*):
Pétition, 186. Rapport, 384. Adoption, 394.
Bill (V-12)—1re, 2e et 3e, 394. Adoption par Coms., 466. Message, 466. S.R., 483. Ch. 128.

Browman, Roslyn Beverly Gold—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 98. Adoption, 109.
Bill (C-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 129.

Brown, Rebecca Glicofsky—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 121. Adoption, 134.
Bill (W-3)—1re, 134. 2e et 3e, 144. Adoption par Coms., 284. Message, 284. S.R., 355. Ch. 130.

Buhr, Brenda Mary Powell-Tuck—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 115-116. Adoption, 125.
Bill (S-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 131.

Bullock, Agnes Mary Binnie—(*Divorce*):
Pétition, 55. Rapport, 246. Adoption, 255.
Bill (D-9)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 132.

C

Caduc, Dorothy Chaffee—(*Divorce*):
Pétition, 187. Rapport, 361. Adoption, 367.
Bill (Q-12)—1re, 2e et 3e, 367. Adoption par Coms., 460. Message, 460. S.R., 483. Ch. 133.

Cameron, Elsie Mary Harrop—(*Divorce*):
Pétition, 128. Rapport, 247-248. Adoption, 255.
Bill (I-9)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 134.

Campeau, Mary Margaret Lillian Phillips—(*Divorce*):
Pétition, 13. Rapport, 77. Adoption, 91.
Bill (D-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 221. Ch. 135.

Canadian Co-Operative Credit Society Limited (Constitution en corporation):
Pétition, 128. Lecture, 146.

Canadian-Montana Pipe Line Company. Loi constituant en corporation:
Pétition, 54. Lecture, 76. Rapport, 76.
Bill (L-1)—1re, 81. 2e et déféré T.C., 102. Rapport, 143. 3e, 146. Adoption par Coms., avec amendements, 238. Amendements des Coms. agréés, 257. S.R., 357. Ch. 87.

Carey, Violet Taylor—(*Divorce*):
Pétition, 186. Rapport, 296. Adoption, 305.
Bill (J-11)—1re, 310-311. 2e et 3e, 317-318. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 136.

Caron, Marie-Madeleine-Clémence McKenzie—(*Divorce*):
Pétition, 32. Rapport, 242. Adoption, 255.
Bill (P-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 137.

Carrières, Colette Clément—(*Divorce*):
Pétition, 174. Rapport, 213-214. Adoption, 234.
Bill (F-7)—1re, 234-235. 2e, 250-251. 3e, 254-255. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 138.

Champion Pipe Line Corporation Limited. Loi constituant en corporation:
Pétition, 174. Lecture, 187. Rapport, 210.
Bill (U-6)—1re, 216. 2e, ajournée, 235, 251, 257. 2e et déféré T.C., 288. Rapport avec amendements; amendements agréés et 3e, 310. Amendements du Sénat agréés par Coms., avec un amendement, 380. Amendement des Coms., agréé, 386. S.R., 401. Ch. 88.

Charland, Laurette Trudel—(*Divorce*):
Pétition, 55. Rapport, 277. Adoption, 287.
Bill (V-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 139.

Chemin de fer Canadien du Pacifique. Loi concernant le:
Pétition, 226. Lecture, 254. Rapport, 302.
Bill (C-11)—1re, 305. 2e et déféré T.C., 324. Rapport et 3e, 352. Adoption par Coms., 443. S.R., 480. Ch. 66.

Chemins de fer Nationaux du Canada d'une ligne de chemin de fer depuis Sherridon jusqu'à Lynn-Lake, dans la province du Manitoba. Loi concernant la construction par la Compagnie des:
Bill (376)—1re, 404. 2e et 3e, 450. S.R., 480. Ch. 44.

Chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant l'acquisition du chemin de fer de la Compagnie de chemin de fer, d'éclairage et de force motrice de Québec. Loi concernant les:
Bill (X-12)—1re, 393. 2e et déféré B.C., 398. Rapport et 3e, 432-433. Adoption par Coms., 444. S.R., 480. Ch. 43.

Chemins de fer Nationaux du Canada. Loi de financement et de garantie des, 1951:
Bill (393)—1re, 404. 2e et déféré T.C., 450. Rapport avec amendements; amendements agréés et 3e, 455. Agrément par Coms. des amendements du Sénat, 464. S.R., 481. Ch. 45.

Chemins de fer Nationaux du Canada, en vue du remboursement d'obligations financières échues, arrivant à échéance et rachetables par anticipation. Loi sur les:
Bill (392)—1re, 404. 2e et T.C., 450. Rapport et 3e, 454. S.R., 480. Ch. 46.

Chemins de fer Nationaux du Canada. Loi concernant la nomination de vérificateurs pour les:
Bill (6)—1re, 225. 2e et 3e, 251. S.R., 357. Ch. 9.

Churchill, Ernest—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 90. Adoption, 102.
Bill (V-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 152. Message, 152. S.R., 221. Ch. 140.

Citoyenneté canadienne. Loi sur la—(*Modification*):
Bill (F-6)—1re, 176. 2e ajournée, 182. 2e et déféré au comité de l'Immigration et du travail, 191. Rapport et 3e, 202. Adoption par Coms., 225. S.R., 357. Ch. 12.

Cleghorn, Marion Agnes Kelsch—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 297. Adoption, 305.
Bill (N-11)—1re, 310-311. 2e et 3e, 317-318. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 141.

Code criminel—(*Modification*):
Bill (391)—1re, 455. 2e et déféré B.C., 463. Rapport avec amendements; amendements agréés, 466-467. Motion visant 3e, débat et ajournement, 472. Reprise du débat sur motion visant 3e; motion comportant plus ample modification du Bill, débat et ajournement, 474. Motion portant plus ample modification du Bill rejetée; 3e, 476-477. Agrément par les Coms. des amendements du Sénat, 476. S.R., 481. Ch. 47.

Code criminel (Réunions de courses)—(*Modification*):
Bill (P-11)—1re, 310. 2e et déféré B.C., 324. Rapport, 346. 3e, 354. Adoption par Coms., avec amendement, 384. Amendement agréé, 394. S.R., 401. Ch. 25.

Cohen, Frances Helen Shulman—(*Divorce*):
Pétition, 55. Rapport, 246. Adoption, 255.
Bill (C-9)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 142.

Collins, Marion Evelyn Peak—(*Divorce*):
Pétition, 187. Rapport, 342-343. Adoption, 350.
Bill (F-12)—1re, 353. 2e et 3e, 362. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 143.

Comités (*Mixtes*):
Bibliothèque du Parlement—
Rapport des Bibliothécaires—Déposé, 5.
Liste des sénateurs choisis, 38.
Message aux Coms. (Liste des noms), 50.
Message des Coms. (Liste des noms), 104.
Rapport de la Commission du service civil concernant les changements dans les taux de rémunération du personnel de la bibliothèque déféré au Comité, 194-195. Rapport du Comité et adoption, 232-233.

Comités (*Mixtes*):—*Fin*

Impressions du Parlement—

Liste des sénateurs choisis, 38.
Message aux Coms. (Liste des noms), 50.
Message des Coms. (Liste des noms), 104.

Restaurant du Parlement—

Liste des sénateurs choisis, 38.
Message aux Coms. (Liste des noms), 50-51.
Message des Coms. (Liste des noms), 104.

Comités (*Permanents*):

Banques et commerce—

Liste des sénateurs choisis, 39.
Premier rapport (Quorum), 172.

Bills d'intérêt privé—

Liste des sénateurs choisis, 39.

Débats et comptes rendus—

Liste des sénateurs choisis, 40.

Divorces—

Liste des sénateurs choisis, 8.
Premier rapport (Quorum); permission de siéger durant ajournements et durant séances du Sénat, et pouvoir d'élire un vice-président, 21.
Deuxième rapport. Recommandant que les pétitions qui ont été soumises et publiées dans certains journaux en vue de la dernière session du Parlement soient considérées et acceptées comme étant suffisamment conformes aux règlements du Sénat à l'égard de la présente session, 22-23.
230e rapport. Prolongement du temps pour la réception des pétitions pour bills de divorces, 254.
307e rapport (Statistiques des divorces) déposé sur la Table, 447-449.

Édifices et terrains publics—

Liste des sénateurs choisis, 40.
Premier rapport (Quorum), 60.

Finances—

Liste des sénateurs choisis, 39.
Premier rapport (Quorum), 62.
Motion. Que le Comité soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans les prévisions budgétaires déposées devant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1952, etc., 180.
Deuxième rapport. (Impression des délibérations), adoption, 304.
Motion à l'effet d'ajouter le nom de l'honorable sénateur Basha à la liste des sénateurs servant sur le comité, 353.
Motion à l'effet d'ajouter le nom de l'honorable sénateur Quinn à la liste des membres servant sur ce comité, 353.
Rapport du Comité sur les estimés budgétaires, 404-430.
  Considération ajournée, 457. Motion visant l'agrément du rapport, débat et ajournement, 462. Plus ample discussion de la motion et rapport adopté, 468.
  Motion pour l'impression du Rapport sous forme d'appendice au Compte rendu officiel des débats du Sénat, 437.
  Motion. Impression d'exemplaires supplémentaires du rapport, 472.

Comités (*Permanents*):—*Suite*

Immigration et travail—
Liste des sénateurs choisis, 40.
Premier rapport (Quorum), 61.
Motion. Autorisation au comité d'examiner la Loi de l'Immigration et ses amendements, et pouvoir de convoquer des témoins et de se procurer documents et dossiers requis, 108.
Motion pour ajouter le nom de l'honorable sénateur Fallis à la liste des membres de ce comité, 339.
Motion pour ajouter le nom de l'honorable sénateur Gershaw à la liste des membres de ce comité, 345.
Motion à l'effet de substituer le nom de l'honorable sénateur Farquhar à celui de l'honorable sénateur Robertson sur la liste des membres de ce comité, 345.

Ordres permanents—
Liste des sénateurs choisis, 39.
Autorisation de convoquer témoins et de quérir documents et dossiers. Motion, 50.
Premier rapport (Quorum), 61.
Deuxième rapport (Prolongation de la durée du temps pour la réception de pétitions), 264.

Régie interne et comptabilité—
Liste des sénateurs choisis, 39.
Premier rapport (Quorum), 63.
Rapport de la Commission du Service civil, en date du 14 mars 1951, relativement aux changements de rémunérations attribuées au personnel du Sénat présenté et déféré au comité, 195-198.
Rapport de la Commission du Service civil, en date du 14 mars 1951, relativement à un changement de rémunération attribuée à la position de Chef des procès-verbaux et Journaux anglais présenté et déféré au comité, 198.
Deuxième rapport. Retraite de M. Arthur Hinds, Greffier en chef des Comités du Sénat, 202. Adoption, 217.
Troisième rapport. Recommandant que les taux de rémunération soumis par la Commission du Service civil dans leur rapport en date du 14 mars 1951 soient approuvés, 203-205.
Quatrième rapport. Recommandant que la Commission du Service civil prenne de nouveau en considération les taux de compensation du poste de Chef des procès-verbaux et journaux anglais, tels que proposés dans son rapport en date du 14 mars 1951, 206. Adoption, 217.
Cinquième rapport. Recommandant que le traitement attribué à la position de Premier assistant du Greffier du Sénat soit augmenté, 207. Adoption, 217.
Sixième rapport. Recommandant que le traitement attribué au poste d'Huissier de la Verge Noire soit augmenté, 207. Adoption, 217.
Septième rapport. Recommandant que M. Harvey Armstrong soit nommé Greffier en chef des comités du Sénat. Adoption, 270.
Huitième rapport. Recommandant des changements dans les taux de rémunérations per diem pour diverses positions sessionnelles et temporaires, Sénat, 271-272.
Motion pour l'acceptation du rapport. Motion modificative discutée et retirée. Rapport adopté, 288.

Comités (*Permanents*) :—*Suite*

Motion à l'effet d'ajouter le nom de l'honorable sénateur Vaillancourt à la liste des membres de ce comité, 293.
Rapport de la Commission du Service civil, en date du 21 juin 1951, soumettant certains changements dans les taux de rémunération attribués aux positions de Chef des procès-verbaux et journaux et Chef des procès-verbaux français et journaux du Sénat, présenté et déféré au comité, 396-397.
Neuvième rapport. Comptes et pièces justificatives du Greffier du Sénat, 434. Adoption, 451.
Dixième rapport. Fourniture de papeterie, 434. Adoption, 451.
Onzième rapport. Recommandant que Mlle Orma Graham soit nommée commise, classe 4, 435. Adoption, 451.
Douzième rapport. Recommandant l'augmentation du taux de compensation per diem attribué à M. Victor Lemire, Sténographe officiel des débats français du Sénat, 435. Adoption, 451.
Treizième rapport. Recommandant l'acceptation des taux de rémunération attribués aux positions de Chefs des procès-verbaux et journaux anglais et Chef des procès-verbaux et journaux français, tels que soumis par la Commission du Service civil dans son rapport portant date du 21 juin 1951, 435-436. Adoption, 451.

Relations commerciales du Canada—
Liste des sénateurs choisis, 40.
Premier rapport (Quorum), 72.

Relations extérieures—
Liste des sénateurs choisis, 39.
Premier rapport (Quorum), 59.

Ressources naturelles—
Liste des sénateurs choisis, 40.
Premier rapport (Quorum), 60.
Motion visant à ajouter le nom de l'honorable sénateur Basha à la liste des membres du comité, 353.

Santé publique et bien-être social—
Liste des sénateurs choisis, 40.
Premier rapport (Quorum), 60.

Sélection—
Comité désigné, 5.
Rapport. Liste des sénateurs choisis pour servir sur le comité permanent des Divorces . Adoption, 8.
Rapport. Liste des sénateurs choisis pour servir sur les comités permanents autres que celui des Divorces, 38-40.
Formation des comités. Motions, 8, 50.

Service Civil. Administration du—
Liste des sénateurs choisis, 40.
Premier rapport (Quorum), 62.

Trafic touristique—
Liste des sénateurs choisis, 40.
Premier rapport (Quorum), 96.
Motion à l'effet d'autoriser le comité de s'enquérir de l'activité des divers organismes qui s'emploient à promouvoir les voyages touristiques en Canada, etc., 254.
Second rapport. Impression des délibérations; adoption, 290.

Comités (*Permanents*):—*Suite*

Transports et communications—
Liste des sénateurs choisis, 39.
Premier rapport (Quorum), 62.
Motion à l'effet d'ajouter le nom de l'honorable sénateur Quinton à la liste des membres de ce comité, 353.
Motion à l'effet d'ajouter le nom de l'honorable sénateur Basha à la liste des membres de ce comité, 353.

Us et coutumes du Sénat et privilèges du Parlement, 5.

Commissaires du havre de Hamilton. Loi concernant les:
Bill (196)—1re, 238. 2e et déféré B.P., 267. Rapport, 309. 3e, sur division, 317. S.R., 357. Ch. 17.

Commission canadienne du blé, 1935. Loi sur la—(*Modification*):
Bill (5)—1re et 2e, 199. 3e, 208. S.R., 232. Ch. 3.

Commission du district fédéral, 1927. Loi de la—(*Modification*):
Bill (397)—1re, 446. 2e et déféré B.C., 457. Rapport, 462. Motion pour 3e; modifiée et 3e, 462. Agrément par Coms. des amendements, 472. S.R., 481. Ch. 50.

Communes:
Présence dans la Chambre du Sénat:
Sanction royale des bills, 220-222, 355-358, 480-484.

Community Finance Corporation:
Voir: Industrial Loan and Finance Corporation.

Compagnie d'Assurance Missisquoi et Rouville. Loi constituant en corporation la:
Pétition, 284. Lecture, 302. Rapport, 342.
Bill (E-12)—1re, 345. 2e et déféré B.P., 349. Rapport avec un amendement; amendement agréé et 3e, 366. Adoption par Coms., 444. S.R., 480. Ch. 72.

Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, 1932. Loi des—(*Modification*):
Bill (285)—1re, 322. 2e et B.C., 328. Rapport, 348. 3e, 353. S.R., 357. Ch. 13.

Compagnie de chemin de fer, d'éclairage et de force motrice de Québec. Loi concernant les chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant l'acquisition du chemin de fer de la:
Bill (X-12)—1re, 393. 2e et déféré B.C., 398. Rapport et 3e, 432-433. Adoption par Coms., 444. S.R., 480. Ch. 43.

Compagnie des Prêts et Finance industrielle. Loi concernant la:
Pétition, 264. Lecture, 285. Rapport, 285.
Bill (A-10)—1re, 285. 2e ajournée, 292. 2e et déféré B.P., 298. Rapport et 3e, 327. Adoption par Coms., 443. S.R., 480. Ch. 70.

Comptes et pièces justificatives du Greffier du Sénat:
Comptes pour les années financières terminées le 31 mars 1950 et 1951, déposés sur la Table et déférés au comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, 294.

Connor, Joseph Taite—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 78. Adoption, 91.
Bill (G-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 221. Ch. 144.

Contrôle des changes. Loi sur le—(*Modification*):
Bill (147)—1re, 199. 2e et 3e, sur division, 208. S.R., 222. Ch. 7.

Convention conclue entre le Canada et la France relativement aux impôts sur le revenu. Loi sur la:
Bill (374)—1re, 391. 2e, 399. 3e, 438. S.R., 480. Ch. 40.

Convention et le protocole entre le Canada et la France, en matière de droit de mutation par décès, 1951. Loi sur la:
Bill (373)—1re, 391. 2e, 399. 3e, 438. S.R., 480. Ch. 41.

Convention internationale du Travail, No 58:
Approbation de—motion, 349-350.

Convention sur les ressources naturelles du Manitoba. Loi ayant pour objet de modifier la:
Bill (385)—1re, 392. 2e et déféré B.C., 399. Rapport et 3e, 433. S.R., 480. Ch. 53.

Convention sur les ressources naturelles de la Saskatchewan. Loi ayant pour objet de modifier la:
Bill (387)—1re, 392. 2e ajournée, 400. 2e, 438. 3e, 449. S.R., 480. Ch. 60.

Convention sur les ressources naturelles de l'Alberta. Loi ayant pour objet de modifier la:
Bill (386)—1re, 392. 2e ajournée, 399. 2e, 438. 3e, 449. S.R., 480. Ch. 37.

Cook, Emily Ivy Rose—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 114. Adoption, 125.
Bill (O-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 145.

Cook, Marguerite-Marie-Rita Fournier—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 123. Adoption, 134.
Bill (D-4)—1re, 134. 2e et 3e, 144. Adoption par Coms., 302. Message, 302. S.R., 356. Ch. 46.

Co-Operative Fire and Casualty Company. Loi constituant en corporation la:
(Titre changé en celui de "General Insurance Co-Operative").
Bill (D-12)—1re, 344. 2e et déféré B.P., 354-355. Adoption par Coms., 444. S.R., 480. Ch. 68.

Corporation canadienne commerciale. Loi sur la—(*Modification*):
Bill (284)—1re, 284. 2e ajournée, 324. 2e et déféré B.C., 328. Rapport, 348. 3e, 353. S.R., 357. Ch. 13.

Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de l'Est du Canada. Loi constituant en corporation la:
Pétition, 54. Lecture, 76. Rapport, 168.
Bill (Y-5)—1re, 169. 2e et déféré B.P., 182. Rapport et 3e, 215. Adoption par Coms., 348. S.R., 357. Ch. 81.
Motion. Remboursement des taxes parlementaires, 361.

Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de l'Ouest du Canada. Loi constituant en corporation la:
Pétition, 54. Lecture, 76. Rapport, 168.
Bill (X-5)—1re, 169. 2e et déféré B.P., 182. Rapport et 3e, 215. Adoption par Coms., 270. S.R., 357. Ch. 83.
Motion. Remboursement des taxes parlementaires, 298.

Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de la Saskatchewan. Loi constituant en corporation la:
Pétition, 264. Lecture, 285. Rapport, 285.
Bill (C-10)—1re, 287. 2e ajournée, 292. 2e et déféré B.P., 299. Rapport et 3e, 327. Adoption par Coms., avec un amendement; Amendement agréé, 444. S.R., 480. Ch. 82.
Motion. Remboursement des taxes parlementaires, 449.

Corporation épiscopale ruthène catholique grecque du Canada. Loi concernant la:
Pétition, 54. Lecture, 76. Rapport, 168.
Bill (W-5)—1re, 159. 2e et déféré B.P., 181. Rapport et 3e, 214. Adoption par Coms., avec amendements; amendements agréés, 284. S.R., 357. Ch. 79.

Couldrey, Ann Smith—(*Divorce*):
Pétition, 55. Rapport, 260-261. Adoption, 280.
Bill (O-9)—1re, 281. 2e, 287. 3e, 291. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 147.

Cour suprême. Loi de la—(*Modification*):
Bill (Y-12)—1re, 393. 2e et déféré B.C., 398. Rapport et 3e, 433. Adoption par Coms., 454. S.R., 480. Ch. 61.

Courcy, Kathleen Harrington—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 213. Adoption, 234.
Bill (D-7)—1re, 234-235. 2e, 250-251. 3e, 254-255. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 148.

Coutu, Jean-Camille-Antoine—(*Divorce*):
Pétition, 55. Rapport, 239-240. Adoption, 255.
Bill (G-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 149.

Coviensky, Sarah Kamichik—(*Divorce*):
Pétition, 187. Rapport, 315. Adoption, 322.
Bill (X-11)—1re, 327-328. 2e, 332. 3e, 338. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 150.

Crassowski, Françoise Brunet—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 122. Adoption, 134.
Bill (A-4)—1re, 134. 2e et 3e, 144. Adoption par Coms., 284. Message, 284. S.R., 356. Ch. 151.

Crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires). Loi sur le—(*Modification*):
Bill (195)—1re, 308. 2e et déféré B.C., 318. Rapport avec un amendement, 348. Amendement agréé et 3e, 354. Acceptation par Coms. de l'amendement du Sénat, 355. S.R., 357. Ch. 14.

Crédits pour le service public:
Nº 1, 1951—Bill (169)—1re, 202. 2e et 3e, 217. S.R., 222. Ch. 1.
Nº 2, 1951—Bill (173)—1re, 2e, sur division. Motion pour 3e. Motion visant à modifier le Bill rejetée, sur division. 3e, 219-220. Ch. 2.
Nº 3, 1951—Bill (353)—1re, 350. 2e et 3e, 354. S.R., 357-358. Ch. 8.
Nº 4, 1951—Bill (406)—1re, 2e et 3e, 478. S.R., 484. Ch. 65.

Critchley, John Atherton—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 231. Adoption, 250.
Bill (C-8)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. (Adoption rejetée par Coms.)

Cullen, Donald Benedict—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 59. Adoption, 72.
Bill (J-1)—1re, 82-83. 2e, 91-92. 3e, 101. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 152.

Cuthbertson, Eugenia Jean Diakonuk—(*Divorce*):
Pétition, 13. Rapport, 57. Adoption, 72.
Bill (C-1)—1re, 82-83. 2e, 91-92. 3e, 101. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 153.

D

Dankoff, Gertrude Mintz—(*Divorce*):
Pétition, 128.

Darby, Edward Stanley—(*Divorce*):
Pétition, 153. Rapport, 230-231. Adoption, 250.
Bill (Z-7)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 154.

Deguire, Gaston—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 229. Adoption, 250.
Bill (U-7)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 155.

de Lall, Frances Danforth Stephens Ross—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 46. Adoption, 63.
Bill (K)—1re, 64. 2e, 72-73. 3e, 82. Adoption par Coms., 150. Message, 152. S.R., 220. Ch. 156.

Delorimier, Mabel Stacey—(*Divorce*):
Pétition, 13.

Denis, Roger—(*Divorce*):
Pétition, 128. Rapport, 147. Adoption, 456. (Pétition rejetée).

Député de l'Administrateur:
Sanctions des bills, 401-402, 480-484.

Député du Gouverneur général:
Sanctions des bills, 220-222.
Prorogation du Parlement, 487.

Desjardins, Albert-Édouard—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 69. Adoption, 82.
Bill (R-1)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 1252. S.R., 221. Ch. 157.

Desjardins, Evelyn Serchuk—(*Divorce*):
Pétition, 128. Rapport, 261. Adoption, 280.
Bill (R-9)—1re, 281. 2e, 287. 3e, 291. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 158.

Deutsch, Bella Rashkin—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 157. Adoption, 164.
Bill (T-5)—1re, 169. 2e, 177. 3e, 181. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 159.

Dinelle, Lavannez Chartrand—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 275. Adoption, 287.
Bill (O-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 160.

Discours du Trône:
Ouverture du Parlement, 2-4. Ordre de prise en considération, 5.
Adresse en réponse, motion, débat et ajournement, 23. Plus ample débats et ajournements, 28-29, 34-35, 41, 51, 65, 73 83, 93. Adoption de l'Adresse et ordre de présenter à Son Excellence, 110-111.
Accusé de réception par Son Excellence, 150.
Prorogation du Parlement, 487.

Divisions:
Crédits—Bill (173). Motion visant à modification, 219.
Loi établissant des normes nationales pour les produits laitiers et réglementant le commerce interprovincial et international de ces produits—Bill (403)—Motion "ajournement à six mois", 473.

Divorces, Statistiques sur les:
Rapport du comité permanent des Divorces déposé, 447-449.

Dolny, Olga Kushner—(*Divorce*):
Pétition, 13. Rapport, 78. Adoption, 91.
Bill (F-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 221. Ch. 161.

Donaldson, John Cook—(*Divorce*):
Pétition. Rapport, 276-277. Adoption, 287.
Bill (S-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 162.

Dossin, Margaret Beatrice Tynan—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 70. Adoption, 82.
Bill (U-1)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 221. Ch. 163.

Douanes. Loi des—(*Modification*):
Bill (198)—1re, 348. 2e ajournée, 362. 2e et déféré B.C., 368. Rapport avec amendements, 381. Amendements agréés et 3e. Agrément par Coms., 391. S.R., 401. Ch. 26.

Douanes. Tarif des—(*Modification*):
Bill (295)—1re, 366. 2e ajournée, 371, 375. 2e et déféré B.C., 378. Rapport, 380. 3e, 385. S.R., 401. Ch. 27.

Duchesne, Joseph—(*Divorce*):
Pétition, 187. Rapport, 343. Adoption, 350.
Bill (H-12)—1re, 353. 2e et 3e, 362. Adoption par Coms., 460. Message, 460. S.R., 483. Ch. 164.

Duddridge, Gwendoline Mary Teresa Sullivan—(*Divorce*):
Pétition, 174. Rapport, 279. Adoption, 287.
Bill (B-11)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 165.

Duplessis, Marie-Blanche-Amilda Lessard—(*Divorce*):
Pétition, 12. Rapport, 130. Adoption, 143.
Bill (J-4)—1re, 143. 2e et 3e, 147. Adoption par Coms., 314. Message, 314. S.R., 356. Ch. 166.

Duquette, Rollande-Cécile Larocque—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 228. Adoption, 250.
Bill (Q-7)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 167.

E

Église Catholique Polonaise Nationale d'Amérique au Canada. Loi constituant en corporation l':
Pétition, 180. Lecture, 189. Rapport, 224.
Bill (I-7)—1re, 234. 2e et déféré B.P., 251. Rapport avec un amendement; amendement agréé et 3e, 286-287. Adoption par Coms., 396. S.R., 401. Ch. 78.

Église Évangélique Luthérienne du Canada. Loi constituant en corporation l':
Pétition, 8. Lecture, 26. Rapport, 32.
Bill (D)—1re, 34. 2e et déféré B.P., 49. Rapport et 3e, 81. Adoption par Coms., avec un amendement, 173. Adoption de l'amendement des Coms., 182. S.R., 222. Ch. 76. Motion. Remboursement des taxes parlementaires, 183.

Église-Unie du Canada. Loi de l'—(*Modification*):
Pétition, 8. Lecture, 26. Rapport, 32.
Bill (C)—1re, 34. 2e et déféré B.P., 49. Rapport avec un amendement, 81. Amendement agréé et 3e, 92. Adoption par Coms., avec amendements, 172-173. Amendements des Coms., agréés, 191. S.R., 222. Ch. 84.
Motion. Remboursement des taxes parlementaires, 200.

Élections fédérales, 1938. Loi des—(*Modification*):
Bill (404)—1re, 464. 2e ajournée, 468. 2e, 469. 3e, 472. S.R., 481. Ch. 48.

Elliott, Beulah Nellie—(*Divorce*):
Pétition, 152. Rapport, 243-244. Adoption, 255.
Bill (U-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 168.

Employés de l'État. Loi de 1947 sur l'indemnisation des—(*Modification*):
Bill (291)—1re, 309. 2e et déféré B.C., 318. Rapport, 332. 3e, 338. S.R., 357. Ch. 16.

Evans, Myrtle Louise Vassell—(*Divorce*):
Pétition, 153. Rapport, 243. Adoption, 255.
Bill (R-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 169.

Exploitation des mines d'or. Loi d'urgence sur l'aide à—(*Modification*):
Bill (194)—1re, 392. 2e et déféré B.C., 398. Rapport et 3e, 433. S.R., 480. Ch. 49.

Exportations et importations. Loi sur les permis d'—(*Modification*):
Bill (W-2)—1re, 108. 2e et déféré B.C., 125. Rapport avec amendement, 146. Amendement agréé et 3e, 159. Adoption par Coms., 225 S.R., 357. Ch. 15.

Ewaldt, Doris May Thompson—(*Divorce*):
Pétition, 174. Rapport, 277. Adoption, 287.
Bill (U-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 170.

F

Feigelman, Betty Roseman—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 212. Adoption, 234.
Bill (Z-6)—1re, 234-235. 2e, 250-251. 3e, 254-255. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 171.

Findlay, Violet Edith Hack—(*Divorce*):
Pétition, 12. Rapport, 89. Adoption, 102.
Bill (S-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 152. Message, 152. S.R., 221. Ch. 172.

Fink, Jean Troster—(*Divorce*):
Pétition, 54. Rapport, 229. Adoption, 250.
Bill (V-7)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 173.

Finlayson, Anna Kirk Rosborough—(*Divorce*):
Pétition, 129. Rapport, 248. Adoption, 255.
Bill (J-9)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 174.

Finley, Eugenie Marjorie Ross—(*Divorce*):
Pétition, 270. Rapport, 343. Adoption, 350.
Bill (I-12)—1re, 353. 2e et 3e, 362. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 175.

First Canadian Reinsurance Company:
Titre changé.—Voir: "Great Lakes Reinsurance Company".

Fiset, Marie-Léontine-Juliette-Henriette Giguère—(*Divorce*):
Pétition, 12. Rapport, 70-71. Adoption, 82.
Bill (X-1)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 221. Ch. 176.

Fitleberg, Minnie Engle—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 155. Adoption, 164.
Bill (K-5)—1re, 169. 2e, 177. 3e, 181. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 177.

Flegal, Barney—(*Divorce*):
Pétition, 13.

Flesch, Ida Courland Rubin—(*Divorce*):
Pétition, 153. Rapport, 295. Adoption, 305.
Bill (G-11)—1re, 310-311. 2e et 3e, 317-318. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 178.

Flewitt, Edward Albert—(*Divorce*):
Pétition, 13. Rapport, 77. Adoption, 91.
Bill (C-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 221. Ch. 179.

Flipping, Dorothy Isabel Pitcher—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 99. Adoption, 109.
Bill (F-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 180.

Foley, Paulette Joly—(*Divorce*):
Pétition, 12. Rapport, 100. Adoption, 109.
Bill (J-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 181.

Forman, Rachel Aizer—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 212. Adoption, 234.
Bill (A-7)—1re, 234-235. 2e, 250-251. 3e, 254-255. Adoption par Coms., 440. Message, 443, S.R., 481. Ch. 182.

Foster, Lois Christine Flemming—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 188-189. Adoption, 200.
Bill (M-6)—1re, 2e et 3e, 216. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 357. Ch. 183.

Fournier, Elphège—(*Divorce*):
Pétition, 186. Rapport, 374. Adoption, 378.
Bill (U-12)—1re et 2e, 381. 3e, 385. Adoption par Coms., 460. Message, 460. S.R., 483. Ch. 184.

Fradette, Norah Burke—(*Divorce*):
Pétition, 13.

Fraser, Gertrude Job—(*Divorce*):
Pétition, 128. Rapport, 226. Adoption, 250.
Bill (K-7)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 185.

Fowley, Kenneth Oliver—(*Divorce*):
Pétition, 12.

Frisch, Roland Dumas—(*Divorce*):
Pétition, 13. Rapport, 98. Adoption, 109.
Bill (D-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 186.

Frosst, Daphne May Hodgson—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 46. Adoption, 63.
Bill (L)—1re, 64. 2e, 72-73. 3e, 82. Adoption par Coms., 150. Message, 152. S.R., 220. Ch. 187.

Fryer, Muriel Edna Glass—(*Divorce*):
Pétition, 128. Rapport, 303. Adoption, 310.
Bill (R-11)—1re, 317. 2e et 3e, 323. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 188.

G

Gaudreault, Henri-Paul—(*Divorce*):
Pétition, 13.

General Insurance Co-Operative. Loi constituant en corporation la:
Titre changé. Voir "Co-Operative Fire and Casualty Company".

George, Albert—(*Divorce*)
Pétition, 13.

Getzler, Sarah Alice Thompson—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 189. Adoption, 200.
Bill (P-6)—1re, 2e et 3e, 216. Adoption par Coms., 337. Message, 337. S.R., 357. Ch. 189.

Gibson, Phyllis Eileen Paris—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 230. Adoption, 250.
Bill (X-7)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 190.

Gilman, Mary Margaret Urquhart Cuthbert—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 139. Adoption, 147.
Bill (V-4)—1re, 158-159. 2e et 3e, 164-165. Adoption par Coms., 326. Message, 326. S.R., 356. Ch. 191.

Gingras, Doris Auclair—(*Divorce*):
Bill (L-11)—1re, 310-311. 2e et 3e, 317-318. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 192.

Ginsberg, Sylvia Miller—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 99. Adoption, 109.
Bill (G-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 193.

Glenday, Beatrice Vida Harriett Hunnisett—(*Divorce*):
Pétition, 33. Rapport, 227. Adoption, 250.
Bill (M-7)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 194.

Goldsmith, Saul Samuel—(*Divorce*):
Pétition, 12. Rapport, 89. Adoption, 102.
Bill (Q-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 152. Message, 152. S.R., 221. Ch. 195.

Goodman, Ruth Landan—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 76. Adoption, 91.
Bill (A-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 221. Ch. 196.

Gouverneur général:
Ouverture du Parlement, 2-4.

Gouverneur général. Député du: (Voir: Député du.).

Gouverneur général. Secrétaire du:
Communications de, concernant:
Ouverture du Parlement, 2.
Sanctions des bills, 218, 352, 390, 476.
Prorogation du Parlement, 487.

Gouverneur en conseil. Loi conférant des pouvoirs au:
Bill (24)—1re, 162. 2e ajournée, 177. 2e et 3e, 181. S.R., 22. Ch. 5.

Gowans, Allan:
Pétition, 14.

Grant, Bertha Ellen Bradley—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 115. Adoption, 125.
Bill (R-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 197.

Grant, Jacqueline Yvonne Suzanne Stuker—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 141. Adoption, 147.
Bill (B-5)—1re, 158-159. 2e et 3e, 164-165. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 198.

Grater, Jack Harold Frederick—(*Divorce*):
Pétition, 12. Rapport, 138-139. Adoption, 147.
Bill (T-4)—1re, 158-159. 2e et 3e, 164-165. Adoption par Coms., 326. Message, 326. S.R., 356. Ch. 199.

Great Lakes Reinsurance Company. Constitution en corporation:
(Titre originaire "First Canadian Reinsurance Company" changé à).
Pétition, 302. Lecture, 322. Rapport, 322.
Bill (V-11)—1re, 332. 2e et déféré B.P., 329. Rapport et 3e, 349. S.R., 480. Ch. 69.

Greco, Marie Rose Berthe Bernard—(*Divorce*):
Pétition, 96. Rapport, 246. Adoption, 255.
Bill (E-9)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 200.

Green, Edna May Walker—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 190. Adoption, 200.
Bill (R-6)—1re, 2e et 3e, 216. Adoption par Coms., 337. S.R., 337. Ch. 201.

Green, Margaret Isabel Ward—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 139-140. Adoption, 147.
Bill (W-4)—1re, 158-159. 2e et 3e, 164-165. Adoption par Coms., 326. Message, 326. S.R., 356. Ch. 202.

Greenberg, Rose Pakidailo—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 132. Adoption, 143.
Bill (O-4)—1re, 143. 2e et 3e, 147. Adoption par Coms., 326. Message, 326. S.R., 356. Ch. 203.

Greenleaf, Muriel Bruce Higgins—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 211. Adoption, 234.
Bill (W-6)—1re, 234-235. 2e, 250-251. 3e, 254-255. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 204.

Greenshields, William Stevenson—(*Divorce*):
Pétition, 128. Rapport, 278. Adoption, 287.
Bill (W-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 205.

Greffier du Sénat:
Comptes et pièces justificatives pour les années financières terminées le 31 mars 1950 et le 31 mars 1951, déposés et déférés au comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, 294. Rapport du comité, 434.
Député de l'Administrateur:
Lecture de la commission nommant l'honorable Robert Taschereau, 401.
Sanctions des bills, 220-222, 355-358, 400-402, 480-484.
Sénateurs:
Lecture de commissions nommant nouveaux sénateurs et prestations de serments d'allégeance, 44-45, 86-87.

Grenier, Valia Bikoff—(*Divorce*):

H

Habitation. Loi de 1944 sur l'—(*Modification*):
Bill (R-12)—1re, 367. 2e et déféré B.C., 371. Rapport et 3e, 387. Adoption par Coms., 398. S.R., 401. Ch. 32.

Hague, John Andrew—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 45. Adoption, 63.
Bill (I)—1re, 64. 2e, 72-73. 3e, 82. Adoption par Coms., 150. Message, 152. S.R., 220. Ch. 206.

Hajaly, Julia Saykaly—(*Divorce*):
Pétition, 187. Rapport, 296. Adoption, 305.
Bill (K-11)—1re, 310-311. 2e et 3e, 317-318. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 207.

Hallam, Grace Anderson—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 190. Adoption, 200.
Bill (Q-6)—1re, 2e et 3e, 216. Adoption par Coms., 337. Message, 337. S.R., 357. Ch. 208.

Hanks. Loi concernant une certaine demande de brevet de George R.:
Pétition, 54. Lecture, 76. Rapport, 128.
Bill (F-4)—1re, 134. 2e et déféré B.P., 147. Rapport et 3e, 164. Adoption par Coms., 270. S.R., 357. Ch. 90.

Harris, Violet Edith Macdonald—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 122. Adoption, 134.
Bill (Z-3)—1re, 134. 2e et 3e, 144. Adoption par Coms., 284. Message, 284. S.R., 356. Ch. 209.

Heaney, Mona Patricia Kiddle—(*Divorce*):
Pétition, 186. Rapport, 248. Adoption, 255.
Bill (L-9)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 210.

Henderson, George Keith—(*Divorce*):
Pétition, 128. Rapport, 304. Adoption, 310.
Bill (U-11)—1re, 317. 2e et 3e, 323. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 211.

Henderson, Mary Elizabeth May—(*Divorce*):
Pétition, 32.

Houghton, Eileen Haswell—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 88. Adoption, 102.
Bill (P-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 152. Message, 152. S.R., 221. Ch. 212.

Humphries, Theresa Verna Brisson—(*Divorce*):
Pétition. Rapport, 360. Adoption, 367.
Bill (N-12)—1re, 2e et 3e, 367. Adoption par Coms., 460. Message, 460. S.R., 483. Ch. 213.

Hunt, Mary Louise Webster—(*Divorce*):
Pétition, 54. Rapport, 130. Adoption, 143.
Bill (I-4)—1re, 143. 2e et 3e, 147. Adoption par Coms., 314. Message, 314. S.R., 356. Ch. 214.

Hutterian Brethren Church. Loi constituant en corporation:
Pétition, 8. Lecture, 26. Rapport, 32.
Bill (B)—1re, 34. 2e et déféré B.P., 49. Rapport et 3e, 81. Adoption par Coms., 224. S.R., 357. Ch. 77.

I

Impôt sur le revenu. Loi de l'—(*Modification*):
Bill (296)—1re, 392. 2e et déféré B.C., 438. Rapport. Impression des délibérations. Adoption, 447. Rapport et 3e, 454. S.R., 484. Ch. 51.

Independent Pipe Line Company. Loi constituant en corporation:
Pétition, 180. Lecture, 199. Rapport, 238.
Bill (D-8)—1re, 249. 2e et déféré T.C., 267. Rapport et 3e, 290. Adoption par Coms., avec un amendement, 380. Amendement des Coms. agréé, 386. S.R., 401. Ch. 91.

Indiens. Loi des:
Bill (79)—1re, 314. 2e ajournée, 324. Motion pour 2e, débats et ajournements, 323, 332. Plus ample débat, 2e et déféré au comité permanent de l'Immigration et du travail, 388. Rapport avec amendements, 352. Amendements agréés et 3e, 363. Agrément des Coms., 374. S.R., 401. Ch. 29.

J

Jacques, Mansell Reginald—(*Divorce*):
Pétition, 153. Rapport, 231. Adoption, 250.
Bill (B-8)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 215.

Jameson, William Alfred—(*Divorce*):
Pétition, 55. Rapport, 239. Adoption, 255.
Bill (F-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 216.

Japon. Traité proposé avec:
Motion et Ordre de réponse concernant, 116-117.
Déposé, 124.

Jekkel, Terez Baramyai (Autrement connue sous le nom de Therese Baramyai Jekkel)—(*Divorce*):
Pétition, 54. Rapport, 244. Adoption, 255.
Bill (V-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 217.

Jeunes délinquants, 1929. Loi des—(*Modification*):
Bill (D-11)—1re, 305. 2e et déféré B.C., 311. Rapport, 326-327. 3e ajournée, 332. 3e, 337. Adoption par Coms., 370. S.R., 401. Ch. 30.

Jewer, Eli Wilson—(*Divorce*)
Pétition, 152. Rapport, 243. Adoption, 255.
Bill (T-8)—255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 218.

Johnson, Eileen Florence Alma Hinton—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 162-163. 3e, 191. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 219.

Jones, Gladys Eliza Cartwright—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 158. Adoption, 164.
Bill (U-5)—1re, 169. 2e, 177. 3e, 181. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 221.

Jones, Margaret Alice McDermid—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 56. Adoption, 72.
Bill (Y)—1re, 82-83. 2e, 91-92. 3e, 101. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 222.

Jorgensen, Clare Kent Gerrie—(*Divorce*):
Pétition, 186. Rapport, 278. Adoption, 287.
Bill (X-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 223.

Jorgensen, Elsie Helen Kneutgen—(*Divorce*):
Pétition, 96. Rapport, 273-274. Adoption, 287.
Bill (I-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 224.

Jones, Gertrude Banner—(*Divorce*):
Pétition, 32. Rapport, 245. Adoption, 255.
Bill (A-9)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 220.

Juges. Loi de 1946 sur les—(*Modification*):
Bill (405)—1re, 464. 2e, ajournée, 468. 2e et 3e, 469. S.R., 481. Ch. 52.

Jurewicz, Anna Goralczyk—(*Divorce*):
Pétition, 33. Rapport, 213. Adoption, 234.
Bill (E-7)—1re, 234-235. 2e, 250-251. 3e, 254-255. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 225.

K

Kashower, Robert—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport—Pétition retirée, 22.

Katinoglou, Stephanos—(*Divorce*):
Pétition, 152. Rapport, 274. Adoption, 287.
Bill (K-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 226.

Keane, Flora Muriel Crane—(*Divorce*):
Pétition, 270. Rapport, 374. Adoption, 378.
Bill (S-12)—1re et 2e, 381. 3e, 385. Adoption par Coms., 460. Message, 460. S.R., 483. Ch. 227.

Kellock, L'honorable Roy Lindsay:
Nomination comme Administrateur (Député). Commission lue par le Greffier, 479.
Sanction des bills, 480-484.

Kennedy, Janes Louise Welle—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 45-46. Adoption, 63.
Bill (J)—1re, 64. 2e, 72-73. 3e, 82. Adoption par Coms., 150. Message, 152. S.R., 220. Ch. 229.

Kennedy, Geraldine Mae Cuffe—(*Divorce*):
Pétition, 54. Rapport, 240. Adoption, 255.
Bill (I-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 230.

Kerwin, L'honorable Patrick. Député Gouverneur général:
Sanction des bills, 220-222, 355-358.

Kidd, Phoebe Ross—(*Divorce*):
Pétition, 152. Rapport, 261. Adoption, 280.
Bill (P-8)—1re, 281. 2e, 287. 3e, 391. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 230.

Kidman, Bertram Kenneth—(*Divorce*):
Pétition, 96. Rapport, 262-263. Adoption, 280.
Bill (V-9)—1re, 281. 2e, 287. 3e, 291. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 231.

Kirkman, Mona Fern Barton—(*Divorce*):
Pétition, 152. Rapport, 264. Adoption, 280.
Bill (Z-9)—1re, 281. 2e, 287. 3e, 291. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 232.

Kirmer, Selma Rokowsky—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 121. Adoption, 134.
Bill (X-3)—1re, 134. 2e et 3e, 144. Adoption par Coms., 284. Message, 284. S.R., 355. Ch. 233.

Kovaks, Mihaly—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 120. Adoption, 134.
Bill (V-3)—1re, 134. 2e et 3e, 144. Adoption par Coms., 284. Message, 284. S.R., 355. Ch. 234.

Krilyk, Andrew—(*Divorce*):
Pétition, 54. Rapport, 244. Adoption, 255.
Bill (W-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 235.

Kupchik, Samuel—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 131. Adoption, 143. (Pétition rejetée).

L

Lalonde, Elizabeth Cochrane Atchison—(*Divorce*):
Pétition, 186. Rapport, 295. Adoption, 305.
Bill (I-11)—1re, 310-311. 2e et 3e, 317-318. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 236.

Landry, Raymond—(*Divorce*):
Pétition, 174. Rapport, 275. Adoption, 287.
Bill (M-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 237.

Lane, Lloyd William—(*Divorce*):
Pétition, 187. Rapport, 275. Adoption, 287.
Bill (N-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 205-206. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 238.

Langlois, Ferdinand—(*Divorce*):
Pétition, 13. Rapport, 121. Adoption, 134.
Bill (Y-3)—1re, 134. 2e et 3e, 144. Adoption par Coms., 284. Message, 284. S.R., 355. Ch. 239.

Langlois, Laurent—(*Divorce*):
Pétition, 13.

Lansing, Ruth Moffatt Bell—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 57. Adoption, 72.
Bill (D-1)—1re, 82-83. 2e, 91-92. 3e, 101. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 240.

Lanthier, Paulette Charbonneau—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 90. Adoption, 102.
Bill (U-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 152. Message, 152. S.R., 221. Ch. 241.

Latkowski, Mary Zientek—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 78. Adoption, 91.
Bill (E-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 221. Ch. 242.

Latour, Estelle Tétreau—(*Divorce*):
Pétition, 96. Rapport, 263. Adoption, 280.
Bill (Y-9)—1re, 281. 2e, 287. 3e, 291. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 243.

Lawrence, Henry John—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 157. Adoption, 164.
Bill (R-5)—1re, 169. 2e, 177. 3e, 181. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 244.

Leatherdale, Jeannine Lafleur—(*Divorce*):
Pétition, 153. Rapport, 262. Adoption, 280.
Bill (U-9)—1re, 281. 2e, 287. 3e, 291. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 245.

LeBlanc, Paul-Émile—(*Divorce*):
Pétition, 96. Rapport, 247. Adoption, 255.
Bill (F-9)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 246.

Lees, Beatrice Sullivan—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 97. Adoption, 19.
Bill (Y-2)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 247.

Leftly, Elmsley Alexander—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 71. Adoption, 82.
Bill (Z-1)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 221. Ch. 248.

Lemieux, Joseph-Maurice-Fernando—(*Divorce*):
Pétition, 14. Rapport, 58-59. Adoption, 72.
Bill (I-1)—1re, 82-83. 2e, 91-92. 3e, 101. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 249.

Lemonde, Vincent—(*Divorce*):
Pétition, 14. Rapport-pétition retirée, 23.

Levert, Joseph-Albert—(*Divorce*):
Pétition, 14. Rapport-pétition retirée, 22.

Lévesque, Carol Elizabeth Chute—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 155. Adoption, 164.
Bill (L-5)—1re, 169. 2e, 177. 3e, 181. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 250.

Lévesque, Réal—(*Divorce*):
Pétition, 12. Rapport, 211. Adoption, 234.
Bill (X-6)—1re, 234-235. 2e, 250-251. 3e, 254-255. Adoption par Coms., 240. Message, 443. S.R., 481. Ch. 251.

Levitt, Ivy Lucas—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 123. Adoption, 134.
Bill (C-4)—1re, 134. 2e et 3e, 144. Adoption par Coms., 302. Message, 302. S.R., 356. Ch. 252.

Levy, Grace Shirley Krominsky—(*Divorce*):
Pétition, 54. Rapport, 157. Adoption, 164.
Bill (S-5)—1re, 169. 2e, 177. 3e, 181. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 253.

Lewis, Alice Ann Gordon—(*Divorce*):
Pétition, 186. Rapport, 261. Adoption, 280.
Bill (Q-9)—1re, 281. 2e, 287. 3e, 291. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 254.

Litchenstein, Irmgard Magdalena Hetzel—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 260. Adoption, 280.
Bill (M-9)—1re, 281. 2e, 287. 3e, 291. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 255.

Lippiatt, Evelyn Maria Bianchi—(*Divorce*):
Pétition, 174. Rapport, 273. Adoption, 287.
Bill (F-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 256.

Lipson, Nell Gohenberg—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 98. Adoption, 109.
Bill (B-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 257.

Lois adoptées au cours de la session:

LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

SANCTIONNÉES LE 21 MARS 1951

CHAP.		BILL N°
1.	Subsides, N° 1, 1951 (Intérimaires). Loi des	169
2.	Subsides, N° 2, 1951. (Autre supplémentaire). Loi des	173
3.	Commission canadienne du blé, 1935. Loi modifiant la Loi sur la	5
4.	Production de défense. Loi concernant le ministère de la	77
5.	Gouverneur en conseil. Loi conférant des pouvoirs d'urgence au	24
6.	Améliorations agricoles. Loi modifiant la Loi de 1944 sur les prêts destinés aux	78
7.	Contrôle des changes. Loi modifiant la Loi sur le	147
	SANCTIONNÉES LE 31 MAI 1951	
8.	Subsides, N° 3, 1951. Loi des	353
9.	Vérificateurs pour les Chemins de fer nationaux. Loi concernant la nomination de	6
10.	Pont sur le fleuve Saint-Laurent en ou près la ville de Valleyfield, dans la province de Québec. Loi concernant la construction et l'entretien d'un	E6-148
11.	Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, 1932. Loi modifiant la Loi des	285
12.	Citoyenneté canadienne. Loi modifiant la Loi de la	F6-172
13.	Corporation canadienne commerciale. Loi modifiant la Loi sur la	284
14.	Crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires). Loi modifiant la Loi sur le	195
15.	Exportations et importations. Loi modifiant la Loi sur les permis d'	W2-130
16.	Employés de l'État. Loi modifiant la Loi sur l'indemnisation des	291
17.	Commissaires du havre de Hamilton. Loi concernant les	196
18.	Parc Kingsmere. Loi concernant le	290
19.	Maison Laurier. Loi concernant la	289
20.	Oiseaux migrateurs. Loi modifiant la Loi de la Convention concernant les	V-80
21.	Territoires du Nord-Ouest. Loi modifiant la Loi des	189
22.	Radio, 1938. Loi modifiant la Loi de la	W-76
23.	Yukon. Loi modifiant la Loi du	188
	SANCTIONNÉES LE 20 JUIN 1951	
24.	Société centrale d'hypothèques et de logement. Loi modifiant la Loi sur la	M12-380
25.	Code criminel (Réunions de courses). Loi modifiant la Loi du	P11-357
26.	Douanes Loi modifiant la Loi des	198

Lois adoptées au cours de la session:—*Suite*

Chap.		Bill No
27.	Douanes. Loi modifiant la Loi sur le tarif des	295
28.	Accise. Loi modifiant la Loi de la taxe d'	294
29.	Indiens. Loi des	79
30.	Jeunes délinquants, 1929. Loi modifiant la Loi des	D11-344
31.	Unités de longueur et de masse. Loi concernant les	293
32.	Habitation. Loi modifiant la Loi de 1944 sur l'	R12-381
33.	Pétitions de droit. Loi modifiant la Loi des	192
34.	Prisons et des maisons de correction. Loi modifiant la Loi des	191
35.	Banques d'épargne de Québec. Loi modifiant la Loi des	D10-338
36.	Poids et mesures. Loi des	355
	Sanctionnées le 30 juin 1951	
37.	Convention sur les ressources naturelles de l'Alberta. Loi ayant pour objet de modifier la	386
38.	Allocations aux aveugles. Loi visant les	396
39.	Produits laitiers. Loi concernant les	403
40.	Canada et la France relativement aux impôts sur le revenu. Loi sur la Convention entre le, (1951)	374
41.	Canada et la France, en matière de droit de mutation par décès, 1951. Loi sur la	373
42.	Accord relatif aux impôts sur le revenu, conclu entre le Canada et la Suède, 1951. Loi sur l'	372
43.	Chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant l'acquisition du chemin de fer de la Compagnie de chemin de fer, d'éclairage et de force motrice de Québec. Loi concernant les	X12-399
44.	Chemins de fer Nationaux du Canada d'une ligne de chemin de fer de Sherridon jusqu'à Lynn-Lake, dans la province du Manitoba. Loi concernant la construction par la Compagnie des	376
45.	Chemins de fer Nationaux du Canada. Loi de financement et de garantie des (1951)	393
46.	Chemins de fer Nationaux du Canada, en vue du remboursement d'obligations financières échues, arrivant à échéance et rachetables par anticipation. Loi sur les	392
47.	Code criminel. Loi modifiant la Loi du	391
48.	Élections fédérales, 1938. Loi modifiant la Loi des	404
49.	Exploitation des mines d'or. Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'	194
50.	Commission du district fédéral, 1927. Loi modifiant la Loi de la	397
51.	Impôt sur le revenu. Loi modifiant la Loi de l'	296
52.	Juges, 1946. Loi modifiant la Loi des	405
53.	Convention sur les ressources naturelles du Manitoba. Loi ayant pour objet de modifier la	385
54.	Subventions aux municipalités. Loi concernant les	390
55.	Pensions de vieillesse. Loi des	395
56.	Pensions et d'en changer le titre. Loi ayant pour objet de modifier la Loi des	288
57.	Poste du Canada. Loi concernant la	322
58.	Rétablissement agricole des Prairies. Loi modifiant la Loi du	375
59.	Soldats de retour du front. Loi modifiant la Loi des	389
60.	Convention sur les ressources naturelles de la Saskatchewan. Loi ayant pour objet de modifier la	387
61.	Cour suprême. Loi modifiant la Loi de la	Y12-400

Lois adoptées au cours de la session:—*Suite*

CHAP.		BILL N°
62.	Membres des forces canadiennes. Loi concernant les avantages destinés aux	287
63.	Anciens combattants. Loi modifiant la Loi sur les prêts commerciaux et professionnels aux	286
64.	Anciens combattants. Loi modifiant la Loi sur l'assurance des	352
65.	Subsides, N° 4, 1951. Loi des	406

LOIS D'INTÉRÊT LOCAL ET PRIVÉ

SANCTIONNÉES LES 21 MARS, 20 JUIN ET 30 JUIN 1951

COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER

66.	Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique. Loi concernant la	C11-356

COMPAGNIES D'ASSURANCE, DE FIDUCIE ET DE PRÊT

67.	Société de bienfaisance slovaque du Canada. Loi concernant la	O11-365
68.	Co-Operative Fire and Casualty Company. Loi constituant en corporation	D12-367
—	First Canadian Reinsurance Company. Loi constituant en corporation. (Voir: Great Lakes Reinsurance Company—Chap. 69)	V11-354
69.	Great Lakes Reinsurance Company. Loi constituant en corporation	V11-354
70.	Compagnie des prêts et finance industrielle	A10-335
71.	Mercantile and General Reinsurance Company of Canada Limited. Loi constituant en corporation	G6-177
72.	Compagnie d'assurance Missisquoi et Rouville. Loi constituant en corporation la	E12-366
73.	Traders General Insurance Company. Loi constituant en corporation la	G39
74.	The Trust and Loan Company of Canada. Loi concernant la	W12-398

CORPORATIONS RELIGIEUSES

75.	Union Baptiste de l'Ouest du Canada. Loi constituant en corporation l'	B10-336
76.	Église Évangélique Lutherienne du Canada. Loi constituant en corporation l'	D8
77.	Hutterian Brethren Church. Loi constituant en corporation la	B7
78.	Église Catholique Polonaise Nationale d'Amérique au Canada. Loi constituant en corporation l'	17-268
79.	Corporation épiscopale ruthène catholique grecque du Canada. Loi concernant la	W5-174
80.	Scripture Gift Mission (Canada) Incorporated. Loi constituant en corporation la	T6-267
81.	Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de l'Est du Canada. Loi constituant en corporation la	Y5-176
82.	Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de la Saskatchewan. Loi constituant en corporation la	C10-337
83.	Corporation Catholique Épiscopale Ukrainienne de l'Ouest du Canada. Loi constituant en corporation la	X5-175
84.	Église-Unie du Canada. Loi modifiant la Loi de l'	C22

Lois adoptées au cours de la session:—*Suite*

Chap.		Bill N°
	AUTRES COMPAGNIES	
85.	British Columbia Telephone Company. Loi concernant la....	E-116
86.	Anciens combattants de l'Empire britannique. Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des..................	G5-190
87.	Canadian-Montana Pipe Line Company. Loi constituant en corporation la	L1-117
88.	Champion Pipe Line Corporation Limited. Loi constituant en corporation la	U-6-321
89.	Association Dominion des Comptables Incorporés. Loi concernant l'	H-40
90.	Hanks. Loi concernant une certaine demande de brevet de George R.	F4-131
91.	Independent Pipe Line Company. Loi constituant en corporation l'	D8-269
92.	Trans-Canada Pipe Line Limited. Loi constituant en corporation la	F-75
93.	Trans-Mountain Oil Pipe Line Company. Loi constituant en corporation la	M1-115

DIVORCES

SANCTIONNÉES LES 21 MARS, 31 MAI ET 30 JUIN 1951

94.	Akstinas, Birute Elena Vaitkunaite........................	T11-342
95.	Alaire, Aline Alina Buka..................................	T1-46
96.	Allen, Mildred Ann Sinclair...............................	A12-349
97.	Anderson, Lorraine Coldville Watson.......................	Y7-228
98.	Andrews, Yvonne Winifred Kathleen Walker.................	H11-326
99.	Ashmore, Lucille Ida Fenlon...............................	J8-238
100.	Astroff, Ann..	L12-64
101.	Ayer, Homer Leavitt.......................................	P3-99
102.	Ayton, Isabella Potts Younger.............................	X-25
103.	Baker, Norma Phoebe Mary Buchanan.........................	M3-96
104.	Bard, Thelma Rosenberg Schwartz...........................	P7-219
105.	Barnett, Margaret Isobel..................................	O7-218
106.	Bartholomew, Ethelbert Deniston Joseph....................	C5-143
107.	Bartlett, Howard Wesley...................................	J10-302
108.	Bell, Beatrice Watson.....................................	Y10-317
109.	Bell, Emma Laronde (Delaronde)............................	S11-341
110.	Bennett, Margaret Elizabeth Audrey Midgley................	M2-65
111.	Bercovitch, Cerna Segall..................................	T2-72
112.	Berger, Leah Berniker.....................................	J6-178
113.	Bernstein, Rose Pap.......................................	H5-149
114.	Besner, Judith Francis Cohen..............................	P-16
115.	Bialer, Anne Cohen..	P5-157
116.	Bigaouette, Marie-Jeanne Dragon...........................	P4-128
117.	Bissonnette, Dorothy Agnes Bell...........................	Z8-254
118.	Bjarnason, Marie-Madeleine-Pauline Parent.................	K9-265
119.	Blackadar, Kathleen Beatrice Denman.......................	P1-42
120.	Boisjoly, Rodolphe..	L12-364
121.	Boisvert, Ellen Agnes Evans...............................	V6-200
122.	Boon, Kathleen Agnes Margaret Saddleton Pout..............	N2-66
123.	Boyer, Raymond	S1-45
124.	Boyle, Edna Donnelly......................................	L3-95
125.	Bragdon, Catherine Veronica Joynt.........................	O6-183
126.	Brock, Addie Jane Monica Wright...........................	E10-297
127.	Brooks, Brigitte Dorothea Felicity Gutmann Lowenbach......	R2-70
128.	Brousseau, Marie-Elizabeth-Rose-Ange Cousineau............	V12-394

Lois adoptées au cours de la session:—*Suite*

Chap.		Bill N°
129.	Browman, Roslyn Beverly Gold	C3-86
130.	Brown, Rebecca Glicofsky	W3-106
131.	Buhr, Brenda Mary Powell-Tuck	S3-102
132.	Bullock, Agnes Mary Binnie	D9-258
133.	Caduc, Dorothy Chaffee	Q12-371
134.	Cameron, Elsie Mary Harrop	I9-263
135.	Campeau, Mary Margaret Lillian Phillips	D2-56
136.	Carey, Violet Taylor	J11-328
137.	Caron, Marie-Madeleine-Clémence McKenzie	P8-244
138.	Carrières, Colette Clément	F7-210
139.	Charland, Laurette Trudel	V10-314
140.	Churchill, Ernest	V2-74
141.	Cleghorn, Marion Agnes Kelsch	N11-332
142.	Cohen, Frances Helen Shulman	C9-257
143.	Collins, Marion Evelyn Peak	F12-358
144.	Connor, Joseph Taite	G2-59
145.	Cook, Emily Ivy Rose	O3-98
146.	Cook, Marguerite-Marie-Rita Fournier	D4-113
147.	Couldrey, Ann Smith	O9-272
148.	Courcy, Kathleen Harrington	D7-208
149.	Coutu, Jean-Camille-Antoine	G8-235
150.	Coviensky, Sarah Kamichik	X11-346
151.	Crassowski, Françoise Brunet	A4-110
152.	Cullen, Donald Benedict	J1-37
153.	Cuthbertson, Eugenia Jean Diakonuk	C1-30
154.	Darby, Edward Stanley	Z7-229
155.	Deguire, Gaston	U7-224
156.	de Lall, Frances Danforth Stephens Ross	K-11
157.	Desjardins, Albert-Édouard	R1-44
158.	Desjardins, Evelyn Serchuk	R9-275
159.	Deutsch, Bella Rashkin	T5-161
160.	Dinelle, Lovannez Chartrand	O10-307
161.	Dolny, Olga Kushner	F2-58
162.	Donaldson, John Cook	S10-311
163.	Dossin, Margaret Beatrice Tynan	U1-47
164.	Duchesne, Joseph	H12-360
165.	Duddridge, Gwendoline Mary Teresa Sullivan	B11-320
166.	Duplessis, Marie-Blanche-Amilda Lessard	J4-122
167.	Duquette, Rollande-Cécile Larocque	Q7-220
168.	Elliott, Beulah Nellie	U8-249
169.	Evans, Myrtle Louise Vassell	R8-246
170.	Ewaldt, Doris May Thompson	U10-313
171.	Feigelman, Betty Roseman	Z6-204
172.	Findlay, Violet Edith Hack	S2-71
173.	Fink, Jean Troster	V7-225
174.	Finlayson, Anna Kirk Rosborough	J9-264
175.	Finley, Eugenie Marjorie Ross	I12-361
176.	Fiset, Marie-Léontine-Juliette-Henriette Giguère	X1-50
177.	Fitleberg, Minnie Engle	K5-152
178.	Flesch, Ida Courland Rubin	G11-325
179.	Flewitt, Edward Albert	C2-55
180.	Flipping, Dorothy Isabel Pitcher	F3-89
181.	Foley, Paulette Joly	J3-93
182.	Forman, Rachel Aizer	A7-205
183.	Foster, Lois Christine Flemming	M6-181
184.	Fournier, Elphège	U12-384
185.	Fraser, Gertrude Job	K7-214
186.	Fritsch, Rolande Dumas	D3-87

Lois adoptées au cours de la session:—*Suite*

Chap.		Bill N°
187.	Frosst, Daphne May Hodgson	L-12
188.	Fryer, Muriel Edna Glass	R11-340
189.	Getzler, Sarah Alice Thompson	P6-184
190.	Gibson, Phyllis Eileen Paris	X7-227
191.	Gilman, Mary Margaret Urquhart Cuthbert	V4-136
192.	Gingras, Doris Auclair	L11-330
193.	Ginsberg, Sylvia Miller	G3-90
194.	Glenday, Beatrice Vida Harriett Hunnisett	M7-216
195.	Goldsmith, Saul Samuel	Q2-69
196.	Goodman, Ruth Landan	A2-53
197.	Grant, Bertha Ellen Bradley	R3-101
198.	Grant, Jacqueline Yvonne Suzanne Stuker	B5-142
199.	Grater, Jack Harold Frederick	T4-134
200.	Greco, Marie-Rose-Berthe Bernard	E9-259
201.	Green, Edna May Walker	R6-186
202.	Green, Margaret Isabel Ward	W4-137
203.	Greenberg, Rose Pakidailo	O4-127
204.	Greenleaf, Muriel Bruce Higgins	W6-201
205.	Greenshields, William Stevenson	W10-315
206.	Hague, John Andrew	I-9
207.	Hajaly, Julia Saykaly	K11-329
208.	Hallam, Grace Andersen	Q6-185
209.	Harris, Violet Edith Macdonald	Z3-109
210.	Heaney, Mona Patricia Kiddie	L9-266
211.	Henderson, George Keith	U11-343
212.	Houghton, Eileen Haswell	P2-68
213.	Humphreys, Theresa Verna Brisson	N12-368
214.	Hunt, Mary Louise Webster	I4-121
215.	Jacques, Mansell Reginald	B8-231
216.	Jameson, William Alfred	F8-234
217.	Jakkel, Terez (Therese) Baranyai	V8-250
218.	Jewer, Eli Wilson	T8-248
219.	Johnson, Eileen Florence Alma Hinton	A6-165
220.	Jones, Gertrude Banner	A9-255
221.	Jones, Gladys Eliza Cartwright	U5-162
222.	Jones, Margaret Alice McDermid	Y-26
223.	Jorgensen, Clare Kent Gerrie	K10-316
224.	Jorgensen, Ilse Helen Kneutgen	I10-301
225.	Jurewicz, Anna Goralczyk	E7-209
226.	Katinoglou, Stephanos	X10-303
227.	Keane, Flora Muriel Crane	S12-382
228.	Kennedy, Geraldine Mae Cuffe	I8-237
229.	Kennedy, Jane Louise Welle	J-10
230.	Kidd, Phoebe Ross	P9-273
231.	Kidman, Bertram Kenneth	V9-279
232.	Kirkman, Mona Fern Barton	Z9-283
233.	Kirzner, Selma Rogowsky	X3-107
234.	Kovacs, Mihaly	V3-105
235.	Krilyk, Andrew	W8-251
236.	Lalonde, Elizabeth Cochrane Aitchison	I11-327
237.	Landry, Raymond	M10-305
238.	Lane, Lloyd William	N10-306
239.	Langlois, Ferdinand	Y3-108
240.	Lansing, Ruth Moffatt Bell	D1-31
241.	Lanthier, Paulette Charbonneau	U2-73
242.	Latkowski, Mary Zientek	E2-57
243.	Latour, Estelle Tétreau	Y9-282
244.	Lawrence, Henry John	R5-159

Lois adoptées au cours de la session:—*Suite*

Chap.		Bill N°
245.	Leatherdale, Jeannine Lafleur	U9-278
246.	LeBlanc, Paul-Émile	F9-260
247.	Lees, Beatrice Sullivan	Y2-82
248.	Leftly, Elmsley Alexander	Z1-52
249.	Lemieux, Joseph-Maurice-Fernando	I1-36
250.	Lévesque, Carol Elizabeth Chute	L5-153
251.	Lévesque, Réal	X6-202
252.	Levitt, Ivy Lucas	C4-112
253.	Levy, Grace Shirley Kraminsky	S5-160
254.	Lewis, Alice Ann Gordon	Q9-274
255.	Lichtenstein, Irmgard Magdalena Hetzel	M9-270
256.	Lipiatt, Evelyn Maria Bianchi	F10-298
257.	Lipson, Nell Gohenberg	B3-85
258.	Lummis, Doris Mary Thompson	X9-281
259.	Lyons, Yvette Ernestine Gagnon	N4-126
260.	MacArthur, Marion Cruickshank	Z10-318
261.	Mackenzie, Maeve Mary Margaret McPherson	O-15
262.	MacKinnon, Dora Greenwell	Q1-15
263.	MacLean, Archibald Kenneth	C12-351
264.	Mallette, Gabrielle-Robert	B12-350
265.	Marchand, Léon-Simon	G10-299
266.	Martel, Jean-Maurice	K2-63
267.	Mayou, Josephine Gibson Clark	Q5-158
268.	Mazzalongo, Maria Silvaggio	A5-141
269.	McCallum, Kathleen Merle McCullough	U4-135
270.	McCormack, Bernard Kenneth	A8-230
271.	McCormick, Mabel Caroline Lay Redburn	S4-133
272.	McEwen, Ritchie Leslie	B6-166
273.	McKeown, Margo Clare McManus	S8-247
274.	McMullen, Doris Demree	U-21
275.	McRandall, Eileen McDermott	T3-103
276.	Meller, Yetta Handler	L10-304
277.	Melnick, Julia Starr	E8-233
278.	Michael, Florence Lachovitz	B1-29
279.	Michael, Mary Ruth Langlois	Y6-203
280.	Millman, Jeanne Wigdor	S7-222
281.	Moisan, Joseph-Napoléon-Roméo	N6-182
282.	Molson, Celia Frances Cantlie	M-13
283.	Moore, Ivy Grace Barnsdale	P12-370
284.	Moran, Viola Rupert	H6-170
285.	Morin, Irène Bourgeau	O5-156
286.	Moscoutis, Sophie Kotsos	P10-308
287.	Mulvey, Patricia Galley	R-18
288.	Neveu, Hortense-Marie-Thérèse Loiese	Z5-164
289.	Neveu, Joseph-Arthur	C7-207
290.	Nichol, Olive Marguerite Cann	Q4-129
291.	Nielsen, Carl Marius	H7-212
292.	Ober, Esther Marie Henning	Y1-51
293.	Oleschuk, Bill	O2-67
294.	Orr, Marie-Rose Vachon	D6-168
295.	Paquin, Georges	M11-331
296.	Paradis, Roméo	B7-206
297.	Parrott, Gerald Tudor	W1-49
298.	Parsons, Harold Dimond	X8-252
299.	Pieluch, Taras	G9-261
300.	Pike, Opal Jean Ellis	T12-383
301.	Piuze, Paul-Émile	E4-114
302.	Pratt, Frederick John	Y4-139
303.	Priestman, Ruth Helen Findlay Paterson	H10-300

Lois adoptées au cours de la session:—*Suite*

Chap.		Bill N°
304.	Prosser, Arthur David	N8-242
305.	Quenneville, Cecile Duguay	G1-34
306.	Quinn, Martin Raymond	O1-41
307.	Racine, Grace Gloria Ramsey	N3-97
308.	Racine, Marie-Laure-Jacqueline Patenaude	Q11-339
309.	Raizman, Ela	K8-239
310.	Ralston, Kathryn Louise Morrison	V1-48
311.	Ram, Dorothy Shapiro	O12-369
312.	Ranger, Capitola Jodoin	T7-223
313.	Ritchie, Edith Frances Storrier	E3-88
314.	Roberts, Kurt, autrement connu sous le nom de Kurt Rosenbaum	E1-32
315.	Robinson, Kathleen Louise Jones	Z2-83
316.	Robinson, Lottie Aileen Wright	M8-241
317.	Rodin, Shirley Titleman	M4-125
318.	Rogers, Myrtle Dorcas Perry	A3-84
319.	Roméo, Antonio	G4-119
320.	Rondeau, Helen Marion Peacock	J12-362
321.	Rosen, Philip	I6-171
—	Rosenbaum, Kurt (Voir Roberts, Kurt, Chap. 314)	E1-32
322.	Roxburgh, Joyce Margaret Wright	H9-262
323.	Sabourin, Joseph-Alfred	W11-345
324.	Sauvé, Muriel Violet Marcella Barkas	L6-180
325.	Savage, Georgina Catherine Christie	N5-155
326.	Schwartz, Ann Galganov	I2-61
327.	Segal, Anne Fineman	K4-123
328.	Sénécal, Fernand	H3-91
329.	Seniw, Peter	Y8-253
330.	Shaffer, Ruth Chernofsky	A1-28
331.	Shagory, Julia Saad	L8-240
332.	Shang, Yvette Barnaby	J5-151
333.	Shapiro, Etta Smolkin	R7-221
334.	Shatilla, Laurice Mary Michel	U3-104
335.	Shaw, Jean Eurwen Jones	K3-94
336.	Shaw, Ruth Mary Halsey	K12-363
337.	Sher, Betty Suffrin	K6-179
338.	Shmukler, Jean Zelda Schacter	X2-81
339.	Short, John Brock	G12-359
340.	Sigman, Mae Kert	Q10-309
341.	Simpson, Emily Rita Rowlands	B4-111
342.	Simpson, Ivy Elizabeth Whitehead	D5-144
343.	Smith, Sarah Jane Greeley	R10-310
344.	Stavert, Doris Eileen Rowe Brenan	J7-213
345.	Stephens, Jane Stirling	E11-323
346.	Stewart, Edmund Vaughan	O8-243
347.	Stirling, Catherine Marie Littlefield	C6-167
348.	Stone, Albert William	I5-150
349.	Story, Donald George	S6-187
350.	Surkala, Petrus (Peter)	T-20
351.	Tarontchick, Abraham, autrement connu sous le nom de Abraham Turner	R4-132
352.	Teitelbaum, Annie Mendelson	A11-319
353.	Telford, Yvonne Michaud	B2-54
354.	Thomas, James Edward	H4-120
355.	Thorley, Valeda Ardell Derick	K1-38
356.	Tinker, Réjeanne Laliberté	X4-138
357.	Towler, Edith Mary Bentley	Q-17
358.	Towstuk, Margarette Marie Hyduk	H1-35
359.	Tribe, Vivian Edna Bartlett	T9-277

Lois adoptées au cours de la session:—*Suite*

Chap.		Bill N°
360.	Troop, Cecily Chandler	T10-312
—	Turner, Abraham (Voir: Tarontchick, Abraham, Chap. 351)	R4-132
361.	Turner, Arthur Frederick Albin	Z4-140
362.	Turner, Lillian Cohen	M5-154
363.	Tutino, Vincent	I3-92
364.	Tyner, Rowland Walter	N-14
365.	Valiquette, Marie-Fernande-Yvette Marsan	Y11-347
366.	Verner, Jacqueline Moquin	Z-27
367.	Walker, Vivian June Pomeroy	S9-276
368.	Walter, Anna Boronow	N9-271
369.	Wardell, Doris Dominiqua Sernuck	H2-60
370.	Warren, Ethel Kershaw	S-19
371.	Watkins, Mary Jenner	H8-236
372.	Weinstein, Doris Mayoff	J2-62
373.	Wells, Elma Lillian Le Drew	Q3-100
374.	Wheatley, Bertha Barbara Bishop	G7-211
375.	White, Rae Goldstein	W7-226
376.	Wick, Meinerth Aage Arsvold	Q8-245
377.	Wilks, Evelyn Elizabeth Hulbig	E5-145
378.	Williams, Margaret Cameron	F5-146
379.	Williams, Margaret Elizabeth McIntyre	Z11-348
380.	Williams, Salfeda Busko	N7-217
381.	Withenshaw, Margaret Stevenson Erskine	F1-33
382.	Worall, Grace Helen Potts	V5-163
383.	Wrathall, Mavis Elizabeth Thomas	F11-324
384.	Wyler, Selma Schenker	B9-256
385.	Wynn, Ruth Fishman	L7-215
386.	Yaphe, Ida Weinstein	L4-124
387.	Yon, Louis Elie	W9-280

Lummis, Doris Mary Thompson—(*Divorce*):
Pétition, 14. Rapport, 263. Adoption, 280.
Bill (X-9)—1re, 281. 2e, 287. 3e, 291. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 258.

Lyons, Yvette-Ernestine Gagnon—(*Divorce*):
Pétition, 12. Rapport, 132. Adoption, 143.
Bill (N-4)—1re, 143. 2e et 3e, 147. Adoption par Coms.; 326. Message, 326. S.R., 356. Ch. 259.

M

MacArthur, Marion Cruikshank—(*Divorce*):
Pétition, 21. Rapport, 278-279. Adoption, 287.
Bill (Z-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 260.

MacKenzie, Maeve Mary Margaret McPherson—(*Divorce*):
Pétition, 13. Rapport, 47. Adoption, 63.
Bill (O)—1re, 64. 2e, 72-73. 3e, 82. Adoption par Coms., 150. Message, 152. S.R., 220. Ch. 261.

MacKinnon, Dora Greenwell—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 69. Adoption, 82.
Bill (Q-1)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152. Ch. 261.

MacLean, Archibald Kenneth—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 316. Adoption, 322.
Bill (C-12)—1re, 327-328. 2e, 332. 3e, 338. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 363.

Maison Laurier (Laurier House). Loi concernant la:
Bill (289)—1re, 308. 2e ajournée, 318. 2e et 3e, 323. S.R., 357. Ch. 19.

Malette, Gabrielle Robert—(*Divorce*):
Pétition, 152. Rapport, 316. Adoption, 322.
Bill (B-12)—1re, 327-328. 2e, 322. 3e. 338. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 264.

Marchand, Léon-Simon—(*Divorce*):
Pétition, 174. Rapport, 273. Adoption, 287.
Bill (G-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 265.

Marlow, Frederick Ernest—(*Divorce*):
Pétition, 128.

Martel, Jean-Maurice—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 79. Adoption, 91.
Bill (K-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 152. Message, 152. S.R., 221. Ch. 266.

Mayou, Josephine Gibson Clark—(*Divorce*):
Pétition, 96. Rapport, 156-157. Adoption, 164.
Bill (Q-5)—1re, 169. 2e, 177. 3e, 181. Adoption par Coms.. 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 267.

Mazzalongo, Maria Silvaggio—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 141. Adoption, 147.
Bill (A-5)—1re, 158-159. 2e et 3e, 164-165. Adoption par Coms., 326. Message, 326. S.R., 356. Ch. 268.

McCallum, Kathleen Merle McCoullough—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 139. Adoption, 147.
Bill (U-4)—1re, 158-159. 2e et 3e, 164-165. Adoption par Coms., 326. Message, 326. S.R., 356. Ch. 269.

McCormack, Bernard Kenneth—(*Divorce*):
Pétition, 174. Rapport, 231. Adoption, 250.
Bill (A-8)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 270.

McCormick, Mabel Caroline Lay Redburn—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 138. Adoption, 147.
Bill (S-4)—1re, 158-159. 2e et 3e, 164-165. Adoption par Coms., 326. Message, 326. S.R., 356. Ch. 271.

McEwen, Ritchie Leslie—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 163. Adoption, 170.
Bill (B-6)—1re, 176. 2e, 183. 3e, 191. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 272.

McKeown, Margo Clare McManus—(*Divorce*):
Pétition, 33. Rapport, 243. Adoption, 255.
Bill (S-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 273.

McMullen, Doris Demree—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 49. Adoption, 63.
Bill (U)—1re, 64. 2e, 72-73. 3e, 82. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 274.

McRandall, Eileen McDermott—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 120. Adoption, 134.
Bill (T-3)—1re, 134. 2e et 3e, 144. Adoption par Coms., 284. Message, 284. S.R., 355. Ch. 275.

Meller, Yetta Handler—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 274-275. Adoption, 287.
Bill (L-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 276.

Melnick, Julia Starr—(*Divorce*):
Pétition, 33. Rapport, 239. Adoption, 255.
Bill (E-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 277.

Membres des forces canadiennes. Loi concernant les avantages destinés aux (1951):
Bill (287)—1re, 445. 2e et déféré B.C., 456. Rapport et 3e, 461. S.R., 480. Ch. 62.

Mercantile and General Reinsurance Company of Canada. Loi constituant en corporation la:
Pétition, 162. Lecture, 175. Rapport, 175.
Bill (G-6)—1re, 177. 2e et déféré B.P., 182. Rapport et 3e, 215. Adoption par Coms., 254. S.R., 357. Ch. 71.

Messages des Communes:
Témoignages—Bills de divorces:
Retour au Sénat des témoignages rendus avec bills de divorces, 152-172, 284, 302, 314, 326, 337, 443, 460, 466.
Comités mixtes:
Bibliothèque du Parlement, Impression du Parlement et Restaurant (Nominations des sénateurs formant partie des), 50-51.

Messages aux Communes:
Comités mixtes:
Bibliothèque du Parlement, Impressions du Parlement et Restaurant (Nomination des sénateurs formant partie des), 50-51.

Michael, Florence Lachovitz—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 56. Adoption, 72.
Bill (B-1)—1re, 82-83. 2e, 91-92. 3e, 101. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 278.

Michael, Mary Ruth Langlois—(*Divorce*):
Pétition, 33. Rapport, 211-212. Adoption, 234.
Bill (Y-6)—1re, 234-235. 2e, 250-251. 3e, 254-255. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 279.

Midgley, Edith Olive Catherine Cromp—(*Divorce*):
Pétition, 186.

Millman, Jeanne Wigdor—(*Divorce*):
Pétition, 32. Rapport, 228-229. Adoption, 250.
Bill (S-7)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 280.

Mitchell, David Walker—(*Divorce*):
Pétition, 14.

Moison, Joseph-Napoléon-Roméo—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 189. Adoption, 200.
Bill (N-6)—1re, 2e et 3e, 216. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 357. Ch. 281.

Molson, Celia Frances Candie—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 46. Adoption, 63.
Bill (M)—1re, 64. 2e, 72-73. 3e, 82. Adoption par Coms., 150. Message, 152. S.R., 220. Ch. 282.

Moore, Ivy Grace Barnsdale—(*Divorce*):
Pétition, 186. Rapport, 360. Adoption, 367.
Bill (P-12)—1re, 2e et 3e, 367. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 283.

Moquin, Irène Meloche—(*Divorce*):
Pétition, 14.

Moran, Viola Rupert—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 175. Adoption, 183.
Bill (H-6)—1re, 190-191. 2e et 3e, 200. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 284.

Morin, Irène Bourgeau—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 156. Adoption, 164.
Bill (O-5)—1re, 169. 2e, 177. 3e, 181. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 285.

Moscoutis, Sophie Kotsos—(*Divorce*):
Pétition, 153. Rapport, 276. Adoption, 287.
Bill (P-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 286.

Motions:
Adresse à Sa Majesté le Roi:
Modification de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867. Pensions de vieillesse, 280.
Adresse à Son Excellence le Gouverneur général:
Discours du Trône, 23.

Motions:—*Fin*

Auriol, Son Excellence Vincent. Président de la République Française:
Que le discours prononcé devant les deux Chambres du Parlement et autres allocutions prononcées à l'occasion de sa visite, soient imprimés en appendice au Compte rendu officiel des débats du Sénat, 235.

Convention internationale du Travail; N° 58:
Approbation de, 349-350.

Immigration. Loi de l', et amendements:
Que le comité permanent de l'Immigration et du travail soit autorisé à faire l'examen de, etc., 108.

Peinture de Hobbema. Présentée au Canada par Sa Majestée la Reine Juliana, pour le compte du peuple néerlandais:
Que les allocutions prononcées à l'occasion du dévoilement de cette peinture soient imprimées comme appendice au Compte rendu des débats du Sénat, 180.

Pensions de vieillesse:
Modification de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, 1867. Adresse à Sa Majesté le Roi, 280.
Que la correspondance entre le ministre de la Justice et les Premiers ministres des diverses provinces du Canada soit imprimée en appendice au Compte rendu des débats du Sénat, 280.

Prévisions budgétaires, 1951-1952:
Que le comité permanent des Finances soit autorisé à examiner les dépenses proposées par, etc., 180.
Que le rapport final de ce comité soit imprimé comme appendice au Compte rendu des débats du Sénat.
Impressions d'exemplaires supplémentaires du rapport du Comité, 472.

Séances d'urgence du Sénat, 207.

Sénat et son travail. Motion, 63.

Suspension des Règles du Sénat:
Règle 119 concernant "Loi concernant la Compagnie de fiducie et de prêt du Canada", 398.

Traité de l'Atlantique-Nord:
Que le projet final de l'Accord entre les parties du Traité de l'Atlantique-Nord, concernant le statut de leurs forces soit imprimé sous forme d'appendice au Compte rendu officiel des débats du Sénat, 393.

Voyages touristiques en Canada:
Que le comité permanent du Trafic touristique soit autorisé à s'enquérir relativement à l'activité des divers organismes, 254.

Mulvey, Patricia Gulley—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 48. Adoption, 63.

Murray, Frances Betty Bennett—(*Divorce*):
Pétition, 55.

Mykietiuk, Petro. (Autrement connu sous le nom de Pete Mykytiuk)—(*Divorce*):
Pétition, 186.

N

Neveu, Hortense-Marie-Thérèse Loiese—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 162. Adoption, 170.
Bill (Z-5)—1re, 176. 2e, 183. 3e, 191. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 288.

Neveu, Joseph-Arthur—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 213. Adoption, 234.
Bill (C-7)—1re, 234. 2e, 250-251. 3e, 254-255. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 289.

Nichol, Olive Marguerite Ca—(*Divorce*):
Pétition, 14. Rapport, 132-133. Adoption, 143.
Bill (Q-4)—1re, 143. 2e et 3e, 147. Adoption par Coms., 326. Message, 326. S.R., 356. Ch. 290.

Nielsen, Carl Marius—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 214. Adoption, 234.
Bill (H-7)—1re, 234-235. 2e, 250-251. 3e, 254-255. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 291.

Nowinski, Peter—(*Divorce*):
Pétition, 14.

O

Ober, Esther Marie Henning—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 71. Adoption, 82.
Bill (Y-1)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 221. Ch. 292.

Ogdensburg Bridge Authority. Loi constituant en corporation la:
Pétition, 397. Lecture, 446. Rapport, 446.
Bill (Z-12)—1re, 449.
Motion visant le retrait du bill et le remboursement des taxes parlementaires—adoption, 467.

Oiseaux migrateurs. Loi de la Convention concernant les—(*Modification*):
Bill (V)—1re, 72. 2e ajournée, 92. 2e et déféré au comité permanent des Ressources naturelles, 101. Rapport et 3e, 133. Adoption par Coms., 224. S.R., 357. Ch. 20.

Oleschuk, Bill—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 88. Adoption, 102.
Bill (O-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 152. Message, 152. S.R., 221. Ch. 293.

Orr, Marie-Rose Vachon—(*Divorce*):
Pétition, 14. Rapport, 163. Adoption, 170.
Bill (D-6)—1re, 176. 2e, 183. 3e, 191. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 294.

Ouverture du Parlement:
Communication du Secrétaire du Gouverneur général, 2.
Son Excellence le Gouverneur général ouvre la session par un discours aux deux Chambres, 2-4.

P

Pantel, Mollie Balacan—(*Divorce*):
Pétition, 174.

Paquette, Thérèse Michel—(*Divorce*):
Pétition, 14.

Paquin, Georges—(*Divorce*):
Pétition, 153. Rapport, 296-297. Adoption, 305.
Bill (M-11)—1re, 310-311. 2e et 3e, 317-318. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 295.

Paradis, Roméo—(*Divorce*):
Pétition, 32. Rapport, 212. Adoption, 234.
Bill (B-7)—1re, 234-235. 2e, 250-251. 3e, 254-255. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 296.

Parc Kingsmere. Loi concernant le:
Bill (290)—1re, 308. 2e ajournée, 318. 2e et 3e, 323-324. S.R., 357. Ch. 18.

Parizan, Josephine MacDonald—(*Divorce*):
Pétition, 14.

Parrott, Gerald Tudor—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 70. Adoption, 82.
Bill (W-1)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152, S.R., 221. Ch. 297.

Parsons, Harold Dimand—(*Divorce*):
Pétition, 96. Rapport, 244. Adoption, 255.
Bill (X-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 298.

Peinture par Hobbema:
Présenté au Canada par la Reine Juliana pour le compte de la nation néerlandaise.
Motion visant à l'impression des allocutions prononcées à l'occasion du dévoilement de la peinture au Compte rendu des débats du Sénat, 180.

Pensions et d'en changer le titre. Loi ayant pour objet de modifier la Loi des:
Bill (288)—1re, 445. Motion pour 2e, débat et ajournement, 456. 2e et 3e, 463. S.R., 490. Ch. 56.

Pensions de vieillesse. Modification à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867:
Adresse à Sa Majesté le Roi, 280.
Motion pour l'impression de la correspondance entre le Ministre de la Justice et les Premiers Ministres des diverses provinces au Compte rendu des débats du Sénat, 280.

Pétitions de droit. Loi des—(*Modification*):
Bill (192)—1re, 348. Motion pour 2e, débat et ajournement, 382. 2e et 3e, 368. S.R., 401. Ch. 33.

Phillips, Eileen Ethel Porter—(*Divorce*):
Pétition, 14. Rapport, 249. Adoption, 255. (Pétition retirée).

Pieluch, Taras—(*Divorce*):
Pétition, 128. Rapport, 247. Adoption, 255.
Bill (G-9)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 299.

Pike, Opal Jean Ellis—(*Divorce*):
Pétition, 174. Rapport, 374. Adoption, 134.
Bill (T-12)—1re et 2e, 381. 3e, 385. Adoption par Coms., 460. Message, 460. S.R., 483. Ch. 300.

Piuze, Paul-Émile—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 123. Adoption, 134.
Bill (E-4)—1re, 134. 2e et 3e, 144. Adoption par Coms., 314. Message, 314. S.R., 356. Ch. 301.

Poids et mesures. Loi concernant les:
Bill (355)—1re, 370. 2e et déféré B.C., 375. Rapport avec un amendement. Amendement agréé et 3e, 386. Acceptation par Coms. de l'amendement, 391. S.R., 401. Ch. 36.

Polish Alliance of Canada (Constitution en corporation):
Pétition, 186. Lecture, 202.

Pont sur le fleuve Saint-Laurent en ou près la ville de Valleyfield, dans la province de Québec. Loi concernant la construction et l'entretien d'un:
Bill (E-6)—1re, 176. 2e et 3e, 182. Adoption par Coms., 225. S.R., 357. Ch. 10.

Poste au Canada. Loi concernant la:
Bill (322)—1re, 378. 2e et déféré B.C., 382. Rapport avec amendements, 431. Amendements agréés et 3e, 450-451. Agrément par Coms. des amendements, 454. S.R., 480. Ch. 57.

Pratt, Frederick John—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 140. Adoption, 147.
Bill (Y-4)—1re, 158-159. 2e et 3e, 164-165. Adoption par Coms., 326 Message, 326. S.R., 356. Ch. 302.

Président du Sénat:
Absence de:
Le Greffier informe le Sénat de, 26, 224, 380.
Bibliothèque du Parlement:
Présente rapport des Bibliothécaires, 5.
Discours du Trône:
Informe le Sénat qu'une copie du discours de Son Excellence le Gouverneur général a été remise, 5.

Président du Sénat:—*Fin*

Gouverneur général. Secrétaire du:
Lecture des communications de, concernant:
Ouverture du Parlement, 2.
Sanctions des bills, 218, 352, 476.
Prorogation du Parlement, 487.

Prévisions budgétaires déposées par le Parlement pour l'année financière 1951-1952:
Déposées sur la Table, 277.
Déférées au comité permanent des Finances pour examen et rapport—motion, 180.
Rapport du Comité (Impression des délibérations)—adoption, 304.
Dernier rapport, 404-430. Examen ajourné, 457. Motion comportant acceptation du rapport, débat et ajournement, 462. Rapport adopté, 468.
Motion—Impression du rapport au Compte rendu officiel des débats du Sénat, 437.
Motion—Impression d'exemplaires additionnels des délibérations, 472.

Priestman, Ruth Helen Findlay Paterson—(*Divorce*):
Pétition, 153. Rapport, 273. Adoption, 287.
Bill (H-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 303.

Prisons et maisons de correction. Loi des—(*Modification*):
Bill (191)—1re, 342. 2e et déféré B.C., 350. Rapport et 3e, 370. S.R., 401. Ch. 34.

Production de défense. Loi concernant le ministère de la:
Bill (77)—1re, 2e et déféré B.C., 173. Rapport, 180. 3e, 191. S.R., 222. Ch. 4.

Produits laitiers. Loi concernant les:
Bill (403)—1re, 454. 2e ajournée, 463, 468. Motion pour 2e, motion modificative (ajournement à six mois), débat et ajournement, 469. Suite du débat sur la motion modificative et ajournement, 472. Plus ample débat sur ladite motion et cette dernière rejetée, sur division. 2e et déféré au comité permanent des Ressources naturelles, 473. Rapport avec amendement; amendement agréé, 476. Motion visant 3e telle que modifiée. Motion portant une modification additionnelle audit bill rejetée. 3e, tel que modifié, 477. Agrément par Coms. de la modification, 478. S.R., 481. Ch. 39.

Prorogation du Parlement, 487.

Prosser, Arthur David—(*Divorce*):
Pétition, 96. Rapport, 241-242. Adoption, 255.
Bill (N-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 304.

Q

Quenneville, Cécile Duguay—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 58. Adoption, 72.
Bill (G-1)—1re, 82-83. 2e, 91-92. 3e, 101. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 305.

Quinn, Martin Raymond—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 68. Adoption, 82.
Bill (O-1)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 306.

Quinton, L'honorable Herman William:
Nomination comme sénateur—Présentation, commission, serment d'allégeance et déclaration de qualité foncière, 44-45.

R

Racine, Grace Gloria Ramsay—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 114. Adoption, 125.
Bill (N-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 307.

Racine, Marie-Laure-Jacqueline Patenaude—(*Divorce*):
Pétition, 175. Rapport, 303. Adoption, 310.
Bill (Q-11)—1re, 317. 2e et 3e, 323. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 308.

Rainville, René-Ronald—(*Divorce*):
Pétition, 14.

Radio, 1938. Loi sur la—(*Modification*):
Bill (W)—1re, 72. 2e et déféré T.C., 92. Rapport, 116. 3e, 125. Adoption par Coms., 224. S.R., 356. Ch. 22.

Raizman, Ela—(*Divorce*):
Pétition, 55. Rapport, 241. Adoption, 255.
Bill (K-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 481. Ch. 309.

Ralston, Cathryn Louise Morrison—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 70. Adoption, 82.
Bill (V-1)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 221. Ch. 310.

Ram, Dorothy Shapiro—(*Divorce*):
Pétition, 175. Rapport, 360. Adoption, 367.
Bill (O-12)—1re, 2e et 3e, 367. Adoption par Coms., 460. Message, 460. S.R., 483. Ch. 311.

Ranger, Capitola Jodoin—(*Divorce*):
Pétition, 152. Rapport, 229. Adoption, 250.
Bill (T-7)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 312.

Rapports, arrêtés en conseil et autres documents déposés sur la Table:
Accords généraux, Tarif et commerce, 287.
Accord sur les télécommunications. Accord et acte final d'une réunion de représentants du Gouvernement des États-Unis d'Amérique et

Rapports, arrêtés en conseil et autres documents déposés sur la Table:—*Suite*

des Gouvernements du Commonwealth britannique pour la revision de l'accord sur les télécommunications, 26.

Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867. Copie de la correspondance échangée entre le ministre de la Justice et les Premiers ministres des diverses provinces du Canada concernant une modification relative à la Pension de vieillesse, 279.

Aéronautique. Loi de l'—Arrêté en conseil modifiant les Règlements de l'Aviation, 41.

Affaires des anciens combattants. Loi des—Rèlements effectués en vertu de, 9.

Affaires des anciens combattants. Ministère des—Rapport, 1950, 9.

Affaires extérieures du Canada. Ministère des—Rapport, 1950, 146.

Ariculture. Rapport du ministère de l'—1950, 28.

Alimentation et l'agriculture. Directeur général des Nations Unies, 249.

Allocations familiales. Loi des—Relevé concernant les règlements sous l'empire de, 385.

Anciens combattants. Loi sur l'assurance des—État pour l'année financière terminée le 31 mars 1951, 381.

Anciens combattants. Loi sur les terres destinées aux—État pour 1951, 437.

Armée canadienne. Ordonnances et rèlements, 41, 90.

Arts, lettres et sciences. Commission royale sur le développement naturel des—Rapports, 361.

Atlantique-Nord. Stations météorologiques flottantes de—Acte final de la deuxième conférence de l'OACI, 28.

Bassin de la rivière Fraser—Rapport de l'Office fédéral-provincial déposé comme réponse à un Ordre du Sénat, 455.

Canada-Argentine—Échange de notes constituant un accord visant à éviter une double taxation sur les profits découlant du transport par air ou par mer, 27.

Canada-Belgique—Accord financier supplémentaire entre, 28.

Canada-Costa-Rica—Échange de notes constituant un modus vivendi entre, 27.

Canada-Équateur—Échange de notes constituant un modus vivendi entre, 27.

Canada-États-Unis d'Amérique:

- Échange de notes pourvoyant au renouvellement de l'Accord de 1942 relatif à l'échange de main-d'œuvre et de machines agricoles, 27.
- Échange de notes mettant formellement en œuvre la "Déclaration de principes concernant la coopération économique", 27.
- Échange de notes constituant un Accord au sujet du règlement définitif des comptes impayés concernant l'approvisionnement en fournitures et en services en temps de guerre, 28.
- Échange de notes constituant un Accord relatif au règlement de créances et de comptes découlant de la disposition de bien de guerre en surplus, 28.
- Échange de notes concernant les exportations de pommes de terre et de pommes de terre de semence aux États-Unis d'Amérique, 28.
- Échange de notes mettant fin à l'Accord concernant l'exportation de pommes de terre et de pommes de terre de semence, 28.

"Canada et les Nations Unies". Exemplaires de, 234.

Rapports, arrêtés en conseil et autres documents déposés sur la Table:—*Suite*

Canada-France.—Échange de notes constituant un accord modifiant les formalités en matière de visas pour les ressortissants canadiens et les ressortissants français, 27.

Canada-France.—Accord relatif au service aérien entre leurs territoires respectifs, 27.

Canada-Luxembourg.—Échange de notes constituant un Accord concernant les formalités en matière de visas aux voyageurs non immigrants des deux pays, 28.

Canada-Norvège.—Échange de notes constituant un Accord concernant les formalités en matière de voyageurs non immigrants des deux pays. 26.

Canada-Norvège.—-Accord relatif aux services aériens entre, 26.

Canada-Nouvelle-Zélande.—Accord concernant les services aériens entre les deux pays, 27.

Canada-Pays-Bas.—Échange de notes concernant un Accord concernant les formalités en matière de visas pour les voyageurs non immigrants des deux pays, 28.

Canada-Union-Sud-Africaine.—Échange de notes concernant la suspension temporaire de la marge de préférence applicable au bois en grume, 27.

Canada-USSR.—Échange de notes constituant un Accord relatif au paiement par l'USSR pour fournitures délivrées par le Canada, 27.

Canada-Venezuela.—Échange de notes constituant un modus vivendi entre les deux pays, 27.

Canadian National (West Indies) Steamships Limited:
Rapport, 1950, 234.

Rapport des vérificateurs, 1950, 234.

Chemins de fer Nationaux du Canada. Rapport, 1950, 234.

Chemins de fer Nationaux du Canada. (Trust des Titres):
Rapport, 1950, 234.

Chemins de fer Nationaux du Canada. Rapport des vérificateurs, 1950. 234.

Citoyenneté et immigration. Ministère de la—Rapport, 1950, 133.

Commissaires des Transports. Bureau des—Rapport, 1950, 177.

Commission royale d'enquête sur le développement naturel des arts. lettres et sciences au Canada—Rapport, 361.

Commission royale sur les Transports—Rapport, 234.

Commission de l'assurance-chômage. Rapport, 1951, 437.

Conférence entre le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces. Délibérations, 7.

Conférence de l'OCAI sur les services de navigation aérienne au Groenland et aux Îles Féroé. Acte final de, 28.

Conférence des Nations Unies sur l'assistance technique. Acte final de. 27.

Corps d'aviation royal canadien. Ordonnances et règlements, 41, 91, 234.

Crise coréenne. Documents sur la—Exemplaires de, 9.

Dettes dues à la Couronne. Loi concernant certaines—Liste des répartitions et ajustements des grains de semence, de fourrage, etc., 9.

Douanes. Tarif des—Protocol modifiant la Convention concernant la formation d'une Union internationale pour la publication de tarifs des, 27.

Rapports, arrêtés en conseil et autres documents déposés sur la Table:—*Suite*

Fonds de bienfaisance de l'Armée, 1947. Règlements adoptés sous l'empire de, 9.

Forces canadiennes. Loi de 1950 sur les—Règlements passés sous l'empire de, 9.

Hygiène dans les chantiers publics. Loi de—Relevé concernant les règlements édictés en vertu de, 385.

Immigration. Loi de l'—Relevé des permis octroyés en vertu de la, montrant les personnes admises en Canada, 1950, 91.

Impressions et de la papeterie publiques. Département de—Rapport, 1950, 381.

Indiens. Loi des:

- Avances pour aide aux Indiens—Rapport, 1950, 91.
- Relevé des Indiens affranchis durant l'année financière terminée le 31 mars 1951, 249.

Industrie de l'aluminum dans la province de la Colombie-Britannique:

- Retour à un Ordre du Sénat montrant copies de télégrammes, correspondance, etc., entre le Gouvernement et l'Aluminium Company of Canada relativement à l'établissement de, 249.

Insectes destructeurs et autres fléaux. Loi des—Ordonnances et règlements édictés sous l'empire de, 1951, 28.

Marine marchande du Canada (Marins malades). Loi de la—État des déboursés et recettes, 1951, 375.

Marine royale canadienne. Ordonnances et règlements, 41.

Mines et relevés techniques. Ministère des—Rapport, 1950, 249.

Nations Unies. Canada et les". Exemplaire de, 234.

Office sur le soutien des prix des produits de la pêche. Rapport, 1951, 472.

Oiseaux migrateurs. Règlements concernant le Sanctuaire des—Modification à, 9.

Ordonnances et règlements statutaires:

- Exemplaires de la *Gazette du Canada,* Partie II, 133, 146, 199, 233, 249, 290, 337, 472.
- Tableaux indiquant tous les règlements contenus dans la codification, 1949, etc., 90.

Pensions de services de défense. Loi sur les—Arrêté en conseil concernant la préservation des droits de, 375.

Pensions de vieillesse—Copies de la correspondance échangée entre le ministre de la Justice du Canada et les Ministres des diverses provinces du Canada relativement à la modification de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, 279.

Pouvoirs d'urgence. Loi sur les—

- Arrêté en conseil adopté en vertu des dispositions de la Loi sur les, autorisant la frappe d'une pièce en acier fin chrome, 249.
- Arrêté en conseil modifiant les Règlements de sécurité régissant les marins des Grands Lacs, 361.

Prévisions budgétaires pour l'année terminée le 31 mars 1952, 177.

Production de défense et pouvoirs d'urgence. Loi sur—Arrêté en conseil établissant des règlements concernant les priorités, 310.

Produits agricoles. Loi de 1939 sur la vente coopérative des:

- Rapport des accords en vertu de, 28, 472.

Produits agricoles. Loi de soutien des—Règlements établis en vertu de, 28.

Ressources et du développement économique. Ministère de—Rapport, 1950, 133.

Rapports, arrêtés en conseil et autres documents déposés sur la Table:—*Fin*

Route transcanadienne. Loi sur la:—Rapport des délibérations relativement à, 1950, 199.
Revenu national. Ministère du—Rapport, 1950, 9.
Santé nationale et du bien-être social. Ministère de la:
Règlements concernant les octrois généraux relatifs à la santé publique, 1951, 361.
Rapport sur l'activité du Conseil national sur l'Aptitude physique et de la Division de l'Aptitude physique, 1951, 479.
Secrétaire d'État du Canada. Ministère du—Rapport, 1950, 9.
Service civil. Loi du—Rapport de la Commission du Service civil sur les positions exclues de l'opération de la, 126.
Service civil. Commission du—Rapport, 1949 (Version française), 9.
Société Radio-Canada—Rapport, 1950, 9.
Spécialités pharmaceutiques ou médicaments brevetés—Relevé concernant les règlements, 385.
Terrains marécageux en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et dans l'Île du Prince-Édouard—Rapport sur l'activité de, 254.
Territoire du Yukon—Ordonnances édictées par le Commissaire en conseil, 9, 328.
Territoires du Nord-Ouest. Ordonnances édictées par le Commissaire en conseil, 133, 393, 449.
Territoires du Nord-Ouest. Loi des—Relevé des permis octroyés relatifs aux boissons alcooliques, 1950, 9.
Traité de l'Atlantique-Nord.—Projet final de l'Accord sur le statut des forces armées, 393.
Transports. Commission des—Rapport, 234, 378.
Travail. Ministère du—
Rapport, 1950 (version française), 133.
Rapport, 1951 (version anglaise), 349.
Rapport, 1951 (version française), 361.

Réponses à des Ordres émanant du Sénat:

Industrie de l'aluminum dans la province de la Colombie-Britannique—
Copies de tous les télégrammes, lettres ou toute autre correspondance entre le Gouvernement ou tout membre du Gouvernement et la Aluminium Company of Canada relativement à l'établissement de.
Motion, 177. Déposé, 49.
Bassin de la rivière Fraser—Rapport de l'Office fédéral-provincial:
Motion, 264. Déposé, 455.
Hôpitaux. Octrois aux, etc.:
Motion, 337. Dépôt immédiat.
Japon. Projet de Traité avec le.—Information concernant:
Motion, 116-117. Dépôt, 124.
Achats pour la défense nationale.—Information concernant les contrats relatifs aux:
Motion, 91. Dépôt, 116.

Rétablissement agricole des Prairies. Loi sur le—(*Modification*):

Bill (375)—1re, 445. 2e ajournée, 457. 2e et déféré B.C., 463. Rapport et 3e, 466. S.R., 481. Ch. 58.

Ritchie, Edith Frances Storrier—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 98-99. Adoption, 109.
Bill (E-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 313.

Roberts, Kurt (Autrement connu sous le nom de Kurt Rosenbaum)—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 57. Adoption, 72.
Bill (E-1)—1re, 82-83. 2e, 91-92. 3e, 101. Adoption par Coms., 151 Message, 152. S.R., 220. Ch. 314.

Robinson, Kathleen Louise Jones—(*Divorce*):
Pétition, 13. Rapport, 97. Adoption, 109.
Bill (Z-2)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 315.

Robinson, Lottie Aileen Wright—(*Divorce*):
Pétition, 128. Rapport, 241. Adoption, 255.
Bill (M-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 316.

Rodier, Joan Elizabeth Gray—(*Divorce*):
Pétition, 14. Rapport. Pétition retirée, 232.

Rodin, Shirley Titleman—(*Divorce*):
Pétition, 55. Rapport, 131. Adoption, 143.
Bill (M-4)—1re, 143. 2e et 3e, 147. Adoption par Coms., 326. Message, 326. S.R., 356. Ch. 317.

Rogers, Myrtle Dorcas Perry—(*Divorce*):
Pétition, 13. Rapport, 97. Adoption, 109.
Bill (A-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 318.

Roméo, Antonio—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 129. Adoption, 143.
Bill (G-4)—1re, 143. 2e et 3e, 147. Adoption par Coms., 314. Message, 314. S.R., 356. Ch. 319.

Rondeau, Helen Marion Peacock—(*Divorce*):
Pétition, 270. Rapport, 344. Adoption, 350.
Bill (J-12)—1re, 353. 2e et 3e, 362. Adoption par Coms., 460. Message, 460. S.R., 483. Ch. 320.

Rosen, Philip—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 176. Adoption, 183.
Bill (I-6)—1re, 190-191. 2e et 3e, 200. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 321.

Rouet, Olive Myrtle Weston—(*Divorce*):
Pétition, 55.

Roxburgh, Joyce Margaret Wright—(*Divorce*):
Pétition, 55. Rapport, 247. Adoption, 255.
Bill (H-9)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 322.

S

Sabourin, Joseph-Alfred—(*Divorce*):
Pétition, 14. Rapport, 314-315. Adoption, 322.
Bill (W-11)—1re, 327-328. 2e, 382. 3e, 388. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 323.

Sanctions des bills: 220-222, 355-358, 400-402, 480-484.

Sauvé, Muriel Violet Marcella Barkas—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 188. Adoption, 200.
Bill (L-6)—1re, 2e et 3e, 216. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 357. Ch. 324.

Savage, Georgina Catherine Christie—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 156. Adoption, 164.
Bill (N-5)—1re, 169. 2e, 177. 3e, 181. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 325.

Schwartz, Ann Galganov—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 79. Adoption, 91.
Bill (I-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 221. Ch. 326.

Scripture Gift Mission (Canada) Incorporated. Loi constituant en corporation:
Pétition, 199. Lecture, 210. Rapport, 210.
Bill (T-6)—1re, 216. 2e et déféré B.P., 235. Rapport et 3e, 286. Adoption par Coms., 396. S.R., 401. Ch. 80.
Motion. Remboursement des taxes parlementaires, 437.

Séances d'urgence du Sénat:
Motion, 209.

Segal, Anne Fineman—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 130. Adoption, 143.
Bill (K-4)—1re, 143. 2e et 3e, 147. Adoption par Coms., 314. Message, 314. S.R., 356. Ch. 327.

Segal, Bella Valinsky—(*Divorce*):
Pétition, 187.

Sénat et son travail:
Motion visant à la formation d'un Comité spécial, débats et ajournements, 63, 83, 103, 110, 118, 125, 135, 144, 148, 159, 165, 170, 192, 217, 258, 267, 288, 299, 306, 324.
Motion retirée.

Sénat (Personnel):
Voir: Comités permanents—Régie interne et comptabilité.

Sénateurs présentés au Sénat:
Basha, L'honorable Michael, 86-87.
Quinton, L'honorable Herman W., 44-45.

Sénécal, Fernand—(*Divorce*):
Pétition, 14. Rapport, 99. Adoption, 109.
Bill (H-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, ???. S.R., 221. Ch. 328.

Seniw, Peter—(*Divorce*):
Pétition, 32. Rapport, 245. Adoption, 255.
Bill (Y-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 329.

Shaffer, Ruth Chernofsky—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 56. Adoption, 72.
Bill (A-1)—1re, 82-83. 2e, 91-92. 3e, 101. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 330.

Shagory, Julia Saad—(*Divorce*):
Pétition, 33. Rapport, 241. Adoption, 255.
Bill (L-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 331.

Shang, Yvette Barnaby—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 154. Adoption, 164.
Bill (J-5)—1re, 169. 2e, 177. 3e, 181. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 332.

Shapiro, Elka Smolkin—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 228. Adoption, 250.
Bill (R-7)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 333.

Shatilla, Laurice Mary Michel—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 120. Adoption, 134.
Bill (U-3)—1re, 134. 2e et 3e, 144. Adoption par Coms., 284. Message, 284. S.R., 355. Ch. 334.

Shaw, Jean Eurwen Jones—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 100. Adoption, 109.
Bill (K-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 335.

Shaw, Ruth Mary Halsey—(*Divorce*):
Pétition, 186. Rapport, 344. Adoption, 350.
Bill (K-12)—1re, 353. 2e et 3e, 362. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 336.

Sher, Betty Suffrin—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 188. Adoption, 200.
Bill (K-6)—1re, 2e et 3e, 216. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 357. Ch. 337.

Shmukler, Jean Zelda Schacter—(*Divorce*):
Pétition, 12. Rapport, 96-97. Adoption, 109.
Bill (X-2)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 338.

Short, John Brock—(*Divorce*):
Pétition, 186. Rapport, 343. Adoption, 350.
Bill (G-12)—1re, 353. 2e et 3e, 362. Adoption par Coms., 460. Message, 460. S.R., 483. Ch. 339.

Sigman, Mae Kert—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 276. Adoption, 287.
Bill (Q-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 340.

Simpson, Emily Rita Rowlands—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 122. Adoption, 134.
Bill (B-4)—1re, 134. 2e et 3e, 144. Adoption par Coms., 302. Message, 302. S.R., 356. Ch. 341.

Simpson, Ivy Elizabeth Whitehead—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 141-142. Adoption, 147.
Bill (D-5)—1re, 158-159. 2e et 3e, 164-165. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 342.

Smith, Harry Murning—(*Divorce*):
Pétition, 174.

Smith, Sarah Jane Greeley—(*Divorce*):
Pétition, 14. Rapport, 276. Adoption, 287.
Bill (R-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 343.

Société de bienfaisance slovaque du Canada. Loi concernant la:
Pétition, 239. Lecture, 260. Rapport, 308.
Bill (O-11)—1re, 309. 2e ajournée, 318, 323, 328, 332. 2e et déféré B.P., 338. Rapport et 3e, 366. Adoption par Coms., 444. S.R., 480. Ch. 67.

Société centrale d'hypothèques et de logement. Loi sur la—(*Modification*):
Bill (M-12)—1re, 361. 2e et déféré B.C., 368. Rapport, 380. 3e, 385. Adoption par Coms., 391. S.R., 401. Ch. 24.

Soldats de retour du front. Loi de l'assurance des—(*Modification*):
Bill (389)—1re, 445. 2e et déféré B.C., 456. Rapport et 3e, 461. S.R., 480. Ch. 59.

Stavert, Doris Eileen Rowe Brenan—(*Divorce*):
Pétition, 21. Rapport, 226. Adoption, 250.
Bill (J-7)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 344.

Stephens, Jane Stirling—(*Divorce*):
Pétition, 153. Rapport, 294. Adoption, 305.
Bill (E-11)—1re, 310-311. 2e et 3e, 317-318. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 345.

Stewart, Edmund Vaughan—(*Divorce*):
Pétition, 21. Rapport, 242. Adoption, 255.
Bill (O-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 346.

Stewart, Vivian Mary Dickson—(*Divorce*):
Pétition, 32.

Stirling, Catherine Mary Littlefield—(*Divorce*):
Pétition, 14. Rapport, 163. Adoption, 170.
Bill (C-6)—1re, 176. 2e, 183. 3e, 191. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 347.

Stone, Albert William—(*Divorce*):
Pétition, 33. Rapport, 164. Adoption, 164.
Bill (I-5)—1re, 169. 2e, 177. 3e, 181. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 348.

Story, Donald George—(*Divorce*):
Pétition, 33. Rapport, 190. Adoption, 200.
Bill (S-6)—1re, 2e et 3e, 216. Adoption par Coms., 337. Message, 337. S.R., 357. Ch. 349.

Subsides pour le service public:
Voir: Crédits pour le service public.

Subventions aux municipalités. Loi concernant les:
Bill (390)—1re, 404. 2e ajournée, 450. 2e et déféré B.C., 455. Rapport et 3e, 460. S.R., 480. Ch. 54.

Surkala, Petrus (Peter)—(*Divorce*):
Pétition, 12. Rapport, 48. Adoption, 63.
Bill (T)—1re, 64. 2e, 72-73. 3e, 82. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 350.

Suspension des Règles:
Règle 119 concernant "Loi concernant la Trust and Loan Company of Canada", 398.
Règles, 23, 24 et 63 suspendues pour le reste de la session, 437.

T

Tarontchick, Abraham (Autrement connu sous le nom de Abraham Turner)—(*Divorce*):
Pétition, 12. Rapport, 138. Adoption, 147.
Bill (R-4)—1re, 158-159. 2e et 3e, 164-165. Adoption par Coms., 326. Message, 326. S.R., 356. Ch. 351.

Taschereau, L'honorable Robert. Député Administrateur:
Nomination—Commission lue par le Greffier, 401.
Sanction des bills, 401-402.

Taylor, Hilda Miriam Magee—(*Divorce*):
Pétition, 96.

Teitelbaum, Annie Mendelson—(*Divorce*):
Pétition, 174. Rapport, 279. Adoption, 287.
Bill (A-11)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 352.

Telford, Yvonne Michaud—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 77. Adoption, 91.
Bill (B-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 221. Ch. 353.

Territoires du Nord-Ouest. Loi des—(*Modification*):
Bill (189)—1re, 225. 2e ajournée, 251. 2e et B.C., 257. Rapport, 286. 3e, 291. S.R., 357. Ch. 21.

Thomas, James Edward—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 129. Adoption, 143.
Bill (H-4)—1re, 143. 2e et 3e, 147. Adoption par Coms., 314. Message, 314. S.R., 356. Ch. 354.

Thorley, Valeda Ardell Derick—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 59. Adoption, 72.
Bill (K-1)—1re, 82-83. 2e, 91-92. 3e, 101. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 355.

Tinker, Réjeanne Laliberté—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 140. Adoption, 147.
Bill (X-4)—1re, 158-159. 2e et 3e, 164-165. Adoption par Coms., 326. Message, 326. S.R., 356. Ch. 356.

Towler, Edith Mary Bentley—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 47-48. Adoption, 63.
Bill (Q)—1re, 64. 2e, 72-73. 3e, 82. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 357.

Towstuk, Margarette Marie Kyduk—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 58. Adoption, 72.
Bill (H-1)—1re, 82-83. 2e, 91-92. 3e, 101. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 358.

Traders General Insurance Company. Loi constituant en corporation:
Pétition, 12. Lecture, 33. Rapport, 38.
Bill (G)—1re, 41. 2e et déféré B.P., 73. Rapport et 3e, 108. Adoption par Coms., 150. S.R., 222. Ch. 73.

Trans-Canada Pipe Lines Limited. Loi constituant en corporation:
Pétition, 12. Lecture, 33. Rapport, 33.
Bill (F)—1re, 34. 2e ajournée, 64. 2e et déféré T.C., 73. Rapport, 116. 3e, 125. Adoption par Coms., avec un amendement. Amendement agréé, 183. S.R., 222. Ch. 92.

Trans-Mountain Oil Pipe Line Company. Loi constituant en corporation:
Pétition, 54. Lecture, 76. Rapport, 87.
Bill (M-1)—1re, 91. 2e et déféré T.C., 110. Rapport, 143. 3e, 146. Adoption par Coms., avec un amendement; amendement agréé, 210. S.R., 222. Ch. 93.

Tribe, Vivian Edna Bartlett—(*Divorce*):
Pétition, 129. Rapport, 262. Adoption, 280.
Bill (T-9)—1re, 281. 2e, 287. 3e, 291. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 359.

Troop, Cecily Chandler—(*Divorce*):
Pétition, 32. Rapport, 277. Adoption, 287.
Bill (T-10)—1re, 297-298. 2e et 3e, 305-306. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 360.

Trust and Loan Company of Canada. Loi concernant la:
Pétition, 294. Lecture, 309. Rapport, 390.
Bill (W-12)—1re, 393. 2e et déféré B.C., 398. Règle 119 suspendue, 398. Rapport avec amendements; amendements agréés et 3e, 431-432. Adoption par Coms., 466. S.R., 480. Ch. 74.

Turner, Arthur Frederick Albin—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 140. Adoption, 147.
Bill (Z-4)—1re, 158-159. 2e et 3e, 164-165. Adoption par Coms., 326. Message, 326. S.R., 356. Ch. 361.

Turner, Lillian Cohen—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 155. Adoption, 164.
Bill (M-5)—1re, 169. 2e, 177. 3e, 181. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 362.

Tutino, Vincent—(*Divorce*):
Pétition, 13. Rapport, 100. Adoption, 109.
Bill (I-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 363.

Tyner, Rowland Walter—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 47. Adoption, 63.
Bill (N)—1re, 64. 2e, 72-73. 3e, 82. Adoption par Coms., 150. Message, 152. S.R., 220. Ch. 364.

U

Union Baptiste de l'Ouest du Canada. Loi constituant en corporation:
Pétition, 152. Lecture, 168. Rapport, 285.
Bill (P-7)—1re, 250. 2e ajournée, 292, 298. 2e et déféré B.P., 306. Rapport et 3e, 327. Adoption par Coms., 390. S.R., 401. Ch. 75.
Motion. Remboursement des taxes parlementaires, 393.

Unités de longueur et de masse. Loi concernant les:
Bill (293)—1re, 342. 2e et déféré B.C., 350. Rapport et 3e, 370. S.R., 401. Ch. 31.

V

Valiquette, Yvette Marsan (Autrement connue sous le nom de Marie-Fernande-Yvette Marsan Valiquette)—(*Divorce*):
Pétition, 174. Rapport, 315. Adoption, 322.
Bill (Y-11)—1re, 327-328. 2e, 332. 3e, 338. Adoption par Coms., 443. Message, 443. S.R., 483. Ch. 365.

Valleyfield. Pont sur le fleuve Saint-Laurent en ou près de la ville de Valleyfield, province de Québec. Loi concernant la construction et l'entretien d'un:
Bill (E-6)—1re, 176. 2e et 3e, 182. Adoption par Coms., 225. S.R., 357 Ch. 10.

Verner, Jacqueline Moquin—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 56. Adoption, 72.
Bill (Z)—1re, 82-83. 2e, 91-92. 3e, 101. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 366.

Vérificateurs des chemins de fer Nationaux du Canada. Loi concernant la nomination des:
Bill (6)—1re, 225. 2e et 3e, 251. S.R., 357. Ch. 9.

W

Walker, Vivian June Comercy—(*Divorce*):
Pétition, 152. Rapport, 262. Adoption, 280.
Bill (S-9)—1re, 281. 2e, 287. 3e, 291. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 367.

Walter, Anna Boronow—(*Divorce*):
Pétition, 129. Rapport, 260. Adoption, 280.
Bill (N-8)—1re, 281. 2e, 287. 3e, 291. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 368.

Wardell, Doris Dominiqua Sernuk—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 78-79. Adoption, 91.
Bill (H-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 221. Ch. 369.

Warren, Ethel Hershaw—(*Divorce*):
Pétition, 14. Rapport, 48. Adoption, 63.
Bill (S)—1re, 64. 2e, 72-73. 3e, 82. Adoption par Coms., 151. Message, 152. S.R., 220. Ch. 370.

Watkins, Mary Jenner—(*Divorce*):
Pétition, 55. Rapport, 240. Adoption, 255.
Bill (H-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 371.

Weinstein, Doris Mayoff—(*Divorce*):
Pétition, 19. Rapport, 79. Adoption, 91.
Bill (J-2)—1re, 102-103. 2e, 109-110. 3e, 117-118. Adoption par Coms., 152. Message, 152. S.R., 221. Ch. 372.

Wells, Elma Lillian Le Drew—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 115. Adoption, 125.
Bill (Q-3)—1re, 125-126. 2e et 3e, 134-135. Adoption par Coms., 172. Message, 172. S.R., 221. Ch. 373.

Wheatley, Bertha Barbara Bishop—(*Divorce*):
Pétition, 12. Rapport, 214. Adoption, 234.
Bill (G-7)—1re, 234-235. 2e, 250-251. 3e, 254-255. Adoption par Coms., 440. Message, 443. S.R., 481. Ch. 374.

White, Tae Goldstein—(*Divorce*):
Pétition, 17. Rapport, 230. Adoption, 250.
Bill (W-7)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., **440.** Message, 443. S.R., 481. Ch. 375.

Wick, Meinerth Aage Arsvold—(*Divorce*):
Pétition, 21. Rapport, 242. Adoption, 255.
Bill (Q-8)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., **441.** Message, 443. S.R., 482. Ch. 376.

Wilks, Evelyn Elizabeth Hulbig—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 142. Adoption, 147.
Bill (E-5)—1re, 158-159. 2e et 3e, 164-165. Adoption par Coms., **336.** Message, 337. S.R., 356. Ch. 377.

William, Margaret Cameron—(*Divorce*):
Pétition, 15. Rapport, 142. Adoption, 147.
Bill (F-5)—1re, 158-159. 2e et 3e, 164-165. Adoption par Coms., **336.** Message, 337. S.R., 356. Ch. 378.

William, Margaret Elizabeth McIntyre—(*Divorce*):
Pétition, 174. Rapport, 315. Adoption, 322.
Bill (Z-11)—1re, 327-328. 2e, 332. 3e, 338. Adoption par Coms., **443.** Message, 443. S.R., 483. Ch. 379.

Williams, Salfeda Busko—(*Divorce*):
Pétition, 14. Rapport, 227. Adoption, 250.
Bill (N-7)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., **440.** Message, 443. S.R., 481. Ch. 380.

Withenshaw, Margaret Stevenson Erskine—(*Divorce*):
Pétition, 16. Rapport, 58. Adoption, 72.
Bill (F-1)—1re, 82-83. 2e, 91-92. 3e, 101. Adoption par Coms., **151.** Message, 152. S.R., 220. Ch. 381.

Worall, Grace Helen Potts—(*Divorce*):
Pétition, 32. Rapport, 158. Adoption, 164.
Bill (V-5)—1re, 169. 2e, 177. 3e, 181. Adoption par Coms., 336. Message, 337. S.R., 356. Ch. 382.

Wrathall, Mavis Elizabeth Thomas—(*Divorce*):
Pétition, 152. Rapport, 294-295. Adoption, 305.
Bill (F-11)—1re, 310-311. 2e et 3e, 317-318. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 483. Ch. 383.

Wyler, Selma Schenker—(*Divorce*):
Pétition, 33. Rapport, 245-246. Adoption, 255.
Bill (B-9)—1re, 255-256. 2e et 3e, 265-266. Adoption par Coms., 441. Message, 443. S.R., 482. Ch. 384.

Wynn, Ruth Fishman—(*Divorce*):
Pétition, 96. Rapport, 245-246. Adoption, 250.
Bill (L-7)—1re, 250. 2e, 256-257. 3e, 265. Adoption par Coms., **440.** Message, 443. S.R., 481. Ch. 385.

Y

Yaphe, Ida Weinstein—(*Divorce*):
Pétition, 18. Rapport, 131. Adoption, 143.
Bill (L-4)—1re, 143. 2e et 3e, 147. Adoption par Coms., 326. Message, 326. S.R., 356. Ch. 386.

Yon, Louise Elie—(*Divorce*):
Pétition, 129. Rapport, 263. Adoption, 280.
Bill (W-9)—1re, 281. 2e, 287. 3e, 291. Adoption par Coms., 442. Message, 443. S.R., 482. Ch. 387.

Young, William—(*Divorce*):
Pétition, 20. Rapport, 187. Adoption, 200. (Pétition rejetée).

Yukon. Loi du—(*Modification*):
Bill (188)—1re, 225. 2e ajournée, 251. 2e et B.C., 257. Rapport avec un amendement, 286. Amendement agréé et 3e, 291. Agrément de l'amendement par Coms., 294. S.R., 357. Ch. 23.

SÉNATEURS DU CANADA

PAR ORDRE D'ANCIENNETÉ

LE 1er MARS 1951

LE PRÉSIDENT, L'HONORABLE ÉLIE BEAUREGARD

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
THOMAS-JEAN BOURQUE	Richibouctou	Richibouctou (N.-B.)
JAMES A. CALDER, C.P.	Saltcoats	Regina (Sask.)
ARTHUR C. HARDY, C.P.	Leeds	Brockville (Ont.)
SIR ALLEN BRISTOL AYLESWORTH, C.P., C.C.M.G.	York-Nord	Toronto (Ont.)
WILLIAM ASHBURY BUCHANAN	Lethbridge	Lethbridge (Alb.)
WILLIAM H. MCGUIRE	York-Est	Toronto (Ont.)
DONAT RAYMOND	de la Vallière	Montréal (P.Q.)
GUSTAVE LACASSE	Essex	Tecumseh (Ont.)
CAIRINE R. WILSON, Mme	Rockcliffe	Ottawa (Ont.)
JAMES H. KING, C.P.	Kootenay-Est	Victoria (C.-B.)
ARTHUR MARCOTTE	Ponteix	Ponteix (Sask.)
WILLIAM HENRY DENNIS	Halifax	Halifax (N.-É.)
LUCIEN MORAUD	la Salle	Québec (P.Q.)
RALPH BYRON HORNER	Blaine-Lake	Blaine-Lake (Sask.)
WALTER MORLEY ASELTINE	Rosetown	Rosetown (Sask.)
FELIX P. QUINN	Bedford-Halifax	Bedford (N.-É.)
IVA CAMPBELL FALLIS, Mme	Peterborough	Peterborough (Ont.)
JOHN T. HAIG	Winnipeg	Winnipeg (Man.)
EUGÈNE PAQUET, C. P.	Lauzon	Rimouski (P.Q.)
WILLIAM DUFF	Lunenburg	Lunenburg (N.-É.)
JOHN W. de B. FARRIS	Vancouver-Sud	Vancouver (C.-B.)
ADRIAN K. HUGESSEN	Inkerman	Montréal (P.Q.)
NORMAN P. LAMBERT	Ottawa	Ottawa (Ont.)
J.-FERNAND FAFARD	de la Durantaye	l'Islet (P.Q.)
ARTHUR-LUCIEN BEAUBIEN	Provencher	Saint-Jean-Baptiste (Man.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
JOHN J. STEVENSON	Prince-Albert	Prince-Albert (Sask.)
ARISTIDE BLAIS	Saint-Albert	Edmonton (Alb.)
DONALD MACLENNAN	Margaree-Forks	Port-Hawkesbury (N.-É.)
CHARLES BENJAMIN HOWARD	Wellington	Sherbrooke (P.Q.)
ÉLIE BEAUREGARD (Président)	Rougemont	Montréal (P.Q.)
ATHANASE DAVID	Sorel	Montréal (P.Q.)
SALTER ADRIAN HAYDEN	Toronto	Toronto (Ont.)
NORMAN MCLEOD PATERSON	Thunder-Bay	Fort-William (Ont.)
WILLIAM JAMES HUSHION	Victoria	Westmount (P.Q.)
JOSEPH JAMES DUFFUS	Peterborough-Ouest	Peterborough (Ont.)
WILLIAM DAUM EULER, C.P.	Waterloo	Kitchener (Ont.)
LÉON-MERCIER GOUIN	de Salaberry	Montréal (P.Q.)
THOMAS VIEN, C.P.	de Lorimier	Outremont (P.Q.)
PAMPHILE-RÉAL DUTREMBLAY	Repentigny	Montréal (P.Q.)
WILLIAM RUPERT DAVIES	Kingston	Kingston (Ont.)
JAMES PETER MCINTYRE	Mount-Stewart	Mount-Stewart (Î. P.-É.)
GORDON PETER CAMPBELL	Toronto	Toronto (Ont.)
WISHART MCL. ROBERTSON, C.P.	Shelburne	Bedford (N.-É.)
TÉLESPHORE-DAMIEN BOUCHARD	les Laurentides	Saint-Hyacinthe (P.Q.)
ARMAND DAIGLE	Mille-Îles	Montréal (P.Q.)
CYRILLE VAILLANCOURT	Kennebec	Lévis (P.Q.)
JACOB NICOL	Bedford	Sherbrooke (P.Q.)
THOMAS ALEXANDER CRERAR, C.P.	Churchill	Winnipeg (Man.)
WILLIAM HORACE TAYLOR	Norfolk	Scotland (Ont.)
FRED WILLIAM GERSHAW	Medicine-Hat	Medicine-Hat (Alb.)
JOHN POWER HOWDEN	Saint-Boniface	Norwood-Grove (Man.)
CHARLES-ÉDOUARD FERLAND	Shawinigan	Joliette (P.Q.)
VINCENT DUPUIS	Rigaud	Longueuil (P.Q.)
CHARLES L. BISHOP	Ottawa	Ottawa (Ont.)
JOHN JAMES KINLEY	Queens-Lunenburg	Lunenburg (N.-É.)
CLARENCE-JOSEPH VENIOT	Gloucester	Bathurst (N.-B.)
ARTHUR WENTWORTH ROEBUCK	Toronto-Trinity	Toronto (Ont.)
JOHN ALEXANDER MCDONALD	King's	Halifax (N.-É.)
ALEXANDER NEIL MCLEAN	Nouveau-Brunswick (sud)	Saint-Jean (N.-B.)
FREDERICK W. PIRIE	Victoria-Carleton	Grand-Falls (N.-B.)
GEORGE PERCIVAL BURCHILL	Northumberland	South-Nelson (N.-B.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
Les honorables		
Jean-Marie Dessureault	Stadacona	Québec (P.Q.)
Joseph-Raoul Hurtubise	Nipissing	Sudbury (Ont.)
Paul-Henri Bouffard	Grandville	Québec (P.Q.)
James Gray Turgeon	Cariboo	Vancouver (C.-B.)
Stanley Stewart McKeen	Vancouver	Vancouver (C.-B.)
Thomas Farquhar	Algoma	Little Current (Ont.)
Joseph-Willie Comeau	Clare	Comeauville (N.-É.)
George Henry Ross	Calgary	Calgary (Alb.)
James Gordon Fogo	Carleton	Ottawa (Ont.)
John Caswell Davis	Winnipeg	Saint-Boniface (Man.)
Thomas H. Wood	Regina	Regina (Sask.)
James Angus MacKinnon, C.P.	Edmonton	Edmonton (Alb.)
Thomas Vincent Grant	Montague	Montague (Î. P.-É.)
Henry Read Emmerson	Dorchester	Dorchester (N.-B.)
J. J. Hayes Doone	Charlotte	Black's Harbour (N.-B.)
Joseph-Adélard Godbout	Montarville	Frelighsburg (P.Q.)
William Alexander Fraser	Trenton	Trenton (Ont.)
William Henry Golding	Huron-Perth	Seaforth (Ont.)
George H. Barbour	Prince	Charlottetown (Î. P.-É.)
Alexander Boyd Baird	Saint-Jean	Saint-Jean (T.-N.)
Ray Petten	Bonavista	Saint-Jean (T.-N.)
Thomas Reid	New-Westminster	New-Westminster (C.-B.)
Robert William Gladstone	Wellington-Sud	Guelph (Ont.)
J. Wesley Stambaugh	Bruce	Bruce (Alb.)
Vincent P. Burke	Saint-Jacques	Saint-Jean (T.-N.)
Gordon B. Isnor	Halifax-Dartmouth	Halifax (N.-É.)
Charles G. Hawkins	Milford-Hants	Milford-Station (N.-É.)
Herman W. Quinton	Burgeo-La-Poile	Saint-Jean (T.-N.)
Calvert C. Pratt	Saint-Jean-Ouest	Saint-Jean (T.-N)
Michael Basha	West Coast	Curling (T.-N.)



SÉNATEURS DU CANADA

LISTE ALPHABÉTIQUE

LE 1er MARS 1951

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
Les honorables		
Aseltine, W. M.	Rosetown	Rosetown (Sask.)
Aylesworth, sir Allen, C.P., C.C.M.G.	York-Nord	Toronto (Ont.)
Baird, Alexander Boyd	Saint-Jean	Saint-Jean (T.-N.)
Barbour, George H.	Prince	Charlottetown (Î. P.-É.)
Basha, Michael G.	West Coast	Curling (T.-N.)
Beaubien, Arthur-Lucien	Provencher	Saint-Jean-Baptiste (Man.)
Beauregard, Élie (Président)	Rougemont	Montréal (P.Q.)
Bishop, Charles L.	Ottawa	Ottawa (Ont.)
Blais, Aristide	Saint-Albert	Edmonton (Alb.)
Bouchard, Télesphore-Damien	les Laurentides	Saint-Hyacinthe (P.Q.)
Bouffard, Paul-Henri	Grandville	Québec (P.Q.)
Bourque, Thomas-Jean	Richibouctou	Richibouctou (N.-B.)
Buchanan, W. A.	Lethbridge	Lethbridge (Alb.)
Burchill, George Percival	Northumberland	South-Nelson (N.-B.)
Burke, Vincent P.	Saint-Jacques	Saint-Jean (T.-N.)
Calder, James A., C.P.	Saltcoats	Regina (Sask.)
Campbell, G. P.	Toronto	Toronto (Ont.)
Comeau, Joseph-Willie	Clare	Comeauville (N.-É.)
Crerar, Thomas Alexander, C.P.	Churchill	Winnipeg (Man.)
Daigle, Armand	Mille-Îles	Montréal (P.Q.)
David, Athanase	Sorel	Montréal (P.Q.)
Davies, William Rupert	Kingston	Kingston (Ont.)
Davis, John Caswell	Winnipeg	Saint-Boniface (Man.)
Dennis, W. H.	Halifax	Halifax (N.-É.)
Dessureault, Jean-Marie	Stadacona	Québec (P.Q.)
Doone, J. J. Hayes	Charlotte	Black's Harbour (N.-B.)
Duff, William	Lunenburg	Lunenburg (N.-É.)
Duffus, J. J.	Peterborough-Ouest	Peterborough (Ont.)
Dupuis, Vincent	Rigaud	Longueuil (P.Q.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
Les honorables		
DuTremblay, Pamphile-Réal	Repentigny	Montréal (P.Q.)
Emmerson, Henry Read	Dorchester	Dorchester (N.-B.)
Euler, W. D., C.P.	Waterloo	Kitchener (Ont.)
Fafard, J.-Fernand	de la Durantaye	l'Islet (P.Q.)
Fallis, Mme Iva Campbell	Peterborough	Peterborough (Ont.)
Farquhar, Thomas	Algoma	Little Current (Ont.)
Farris, J. W. de B.	Vancouver-Sud	Vancouver (C.-B.)
Ferland, Charles-Édouard	Shawinigan	Joliette (P.Q.)
Fogo, James Gordon	Carleton	Ottawa (Ont.)
Fraser, William Alexander	Trenton	Trenton (Ont.)
Gershaw, Fred William	Medicine-Hat	Medicine-Hat (Alb.)
Gladstone, Robert William	Wellington-Sud	Guelph (Ont.)
Godbout, Joseph-Adélard	Montarville	Frelighsburg (P.Q.)
Golding, William Henry	Huron-Perth	Seaforth (Ont.)
Gouin, Léon-Mercier	de Salaberry	Montréal (P.Q.)
Grant, Thomas Vincent	Montague	Montague (Î. P.-É.)
Haig, John T.	Winnipeg	Winnipeg (Man.)
Hardy, Arthur C., C.P.	Leeds	Brockville (Ont.)
Hawkins, Charles G.	Milford-Hants	Milford-Station (N.-É.)
Hayden, S. A.	Toronto	Toronto (Ont.)
Horner, R. B.	Blaine-Lake	Blaine-Lake (Sask.)
Howard, C. B.	Wellington	Sherbrooke (P.Q.)
Howden, John Power	Saint-Boniface	Norwood-Grove (Man.)
Hugessen, A. K.	Inkerman	Montréal (P.Q.)
Hurtubise, Joseph-Raoul	Nipissing	Sudbury (Ont.)
Hushion, W. J.	Victoria	Westmount (P.Q.)
Isnor, Gordon B.	Halifax-Dartmouth	Halifax (N.-É.)
King, James H., C.P.	Kootenay-Est	Victoria (C.-B.)
Kinley, John James	Queens-Lunenburg	Lunenburg (N.-É.)
Lacasse, Gustave	Essex	Tecumseh (Ont.)
Lambert, Norbert P.	Ottawa	Ottawa (Ont.)
MacKinnon, James Angus, C.P.	Edmonton	Edmonton (Alb.)
MacLennan, Donald	Margaree-Forks	Port-Hawkesbury (N.-É.)
Marcotte, Arthur	Ponteix	Ponteix (Sask.)
McDonald, John Alexander	King's	Halifax (N.-É.)
McGuire, W. H.	York-Est	Toronto (Ont.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
Les honorables		
McIntyre, James P.	Mount-Stewart	Mount-Stewart (Î. P.-É.)
McKeen, Stanley Stewart	Vancouver	Vancouver (C.-B.)
McLean, Alexander Neil	Nouveau-Brunswick (sud)	Saint-Jean (N.-B.)
Moraud, Lucien	la Salle	Québec (P.Q.)
Nicol, Jacob	Bedford	Sherbrooke (P.Q.)
Paquet, Eugène, C.P.	Lauzon	Rimouski (P.Q.)
Paterson, N. McL.	Thunder-Bay	Fort-William (Ont.)
Petten, Ray	Bonavista	Saint-Jean (T.-N.)
Pirie, Frederick W.	Victoria-Carleton	Grand-Falls (N.-B.)
Pratt, Calvert C.	Saint-Jean-Ouest	Saint-Jean (T.-N.)
Quinn, Felix P.	Bedford-Halifax	Bedford (N.-É.)
Quinton, Herman W.	Burgeo-La-Poile	Saint-Jean (T.-N.)
Raymond, Donat	de la Vallière	Montréal (P.Q.)
Reid, Thomas	New-Westminster	New-Westminster (C.-B.)
Robertson, Wishart McL., C.P.	Shelburne	Bedford (N.-É.)
Roebuck, Arthur Wentworth	Toronto-Trinity	Toronto (Ont.)
Ross, George Henry	Calgary	Calgary (Alb.)
Stambaugh, J. Wesley	Bruce	Bruce (Alb.)
Stevenson, J. J.	Prince-Albert	Prince-Albert (Sask.)
Taylor, William Horace	Norfolk	Scotland (Ont.)
Turgeon, James Gray	Cariboo	Vancouver (C.-B.)
Vaillancourt, Cyrille	Kennebec	Lévis (P.Q.)
Veniot, Clarence-Joseph	Gloucester	Bathurst (N.-B.)
Vien, Thomas, C.P.	de Lorimier	Outremont (P.Q.)
Wilson, Mme Cairine R.	Rockcliffe	Ottawa (Ont.)
Wood, Thomas H.	Regina	Regina (Sask.)

SÉNATEURS DU CANADA

PAR PROVINCE

LE 1er MARS 1951

ONTARIO,—24

	SÉNATEURS	ADRESSES POSTALES
	Les honorables	
1	Arthur C. Hardy, C.P.	Brockville.
2	Sir Allen Bristol Aylesworth, C.P., C.C.M.G.	Toronto.
3	William H. McGuire	Toronto.
4	Gustave Lacasse	Tecumseh.
5	Cairine R. Wilson, Mme	Ottawa.
6	Iva Campbell Fallis, Mme	Peterborough.
7	Norman P. Lambert	Ottawa.
8	Salter Adrian Hayden	Toronto.
9	Norman McLeod Paterson	Fort-William.
10	Joseph James Duffus	Peterborough.
11	William Daum Euler, C.P.	Kitchener.
12	William Rupert Davies	Kingston.
13	Gordon Peter Campbell	Toronto.
14	William Horace Taylor	Scotland.
15	Charles L. Bishop	Ottawa.
16	Arthur Wentworth Roebuck	Toronto.
17	Joseph-Raoul Hurtubise	Sudbury.
18	Thomas Farquhar	Little-Current.
19	James Gordon Fogo	Ottawa.
20	William Alexander Fraser	Trenton.
21	William Henry Golding	Seaforth.
22	Robert William Gladstone	Guelph.
23	....	....
24	....	....

QUÉBEC,—24

	Sénateurs	Divisions sénatoriales	Adresses postales
	Les honorables		
1	Donat Raymond	de la Vallière	Montréal.
2	Lucien Moraud	la Salle	Québec.
3	Eugène Paquet, C.P.	Lauzon	Rimouski.
4	Adrian K. Hugessen	Inkerman	Montréal.
5	J.-Fernand Fafard	de la Durantaye	l'Islet.
6	Charles Benjamin Howard	Wellington	Sherbrooke.
7	Élie Beauregard (Président)	Rougemont	Montréal.
8	Athanase David	Sorel	Montréal.
9	William James Hushion	Victoria	Westmount.
10	Léon-Mercier Gouin	de Salaberry	Montréal.
11	Thomas Vien, C.P.	de Lorimier	Outremont.
12	Pamphile-Réal DuTremblay	Repentigny	Montréal.
13	Télesphore-Damien Bouchard	les Laurentides	Saint-Hyacinthe.
14	Armand Daigle	Mille-Îles	Montréal.
15	Cyrille Vaillancourt	Kennebec	Lévis.
16	Jacob Nicol	Bedford	Sherbrooke.
17	Charles-Édouard Ferland	Shawinigan	Joliette.
18	Vincent Dupuis	Rigaud	Longueuil.
19	Jean-Marie Dessureault	Stadacona	Québec.
20	Paul-Henri Bouffard	Grandville	Québec.
21	Joseph-Adélard Godbout	Montarville	Frelighsburg.
22			
23			
24			

NOUVELLE-ÉCOSSE,—10

	SÉNATEURS	ADRESSES POSTALES
	Les honorables	
1	William H. Dennis	Halifax.
2	Felix P. Quinn	Bedford.
3	William Duff	Lunenburg.
4	Donald MacLennan	Port-Hawkesbury.
5	Wishart McL. Robertson, C.P.	Bedford.
6	John James Kinley	Lunenburg.
7	John Alexander McDonald	Halifax.
8	Joseph-Willie Comeau	Comeauville.
9	Gordon B. Isnor	Halifax.
10	Charles G. Hawkins	Milford-Station.

NOUVEAU BRUNSWICK,—10

	Les honorables	
1	Thomas-Jean Bourque	Richibouctou.
2	Clarence-Joseph Veniot	Bathurst.
3	Alexander Neil McLean	Saint-Jean.
4	Frederick W. Pirie	Grand-Falls.
5	George Percival Burchill	South-Nelson.
6	Henry Read Emmerson	Dorchester.
7	J. J. Hayes Doone	Black's Harbour.
8		
9		
10		

ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD,—4

	Les honorables	
1	James Peter McIntyre	Mount-Stewart.
2	Thomas Vincent Grant	Montague.
3	George H. Barbour	Charlottetown.
4		

COLOMBIE-BRITANNIQUE,—6

	SÉNATEURS	ADRESSES POSTALES
	Les honorables	
1	James H. King, C.P.	Victoria.
2	John W. de B. Farris	Vancouver.
3	James-Gray Turgeon	Vancouver.
4	Stanley Stewart McKeen	Vancouver.
5	Thomas Reid	New-Westminster.
6	....	....

MANITOBA,—6

	Les honorables	
1	John T. Haig	Winnipeg.
2	Arthur-Lucien Beaubien	Saint-Jean-Baptiste.
3	Thomas Alexander Crerar, C.P.	Winnipeg.
4	John Power Howden	Norwood-Grove.
5	John Caswell Davis	Saint-Boniface.
6	....	

SASKATCHEWAN,—6

	Les honorables	
1	James A. Calder, C.P.	Regina.
2	Arthur Marcotte	Ponteix.
3	Ralph B. Horner	Blaine-Lake.
4	Walter M. Aseltine	Rosetown.
5	John J. Stevenson	Prince-Albert.
6	Thomas H. Wood	Regina.

ALBERTA,—6

	Les honorables	
1	William Ashbury Buchanan	Lethbridge.
2	Aristide Blais	Edmonton.
3	Fred William Gershaw	Medicine-Hat.
4	George Henry Ross	Calgary.
5	James Angus MacKinnon, C.P.	Edmonton.
6	J. Wesley Stambaugh	Bruce.

TERRE-NEUVE,—6

	SÉNATEURS	ADRESSES POSTALES
1	Alexander Boyd Baird	Saint-Jean.
2	Ray Petten	Saint-Jean.
3	Vincent P. Burke	Saint-Jean.
4	Herman W. Quinton	Saint-Jean.
5	Calvert C. Pratt	Saint-Jean.
6	Michael G. Basha	Curling.

COMITÉS PERMANENTS

DU

SÉNAT

4e SESSION, 21e PARLEMENT, 15 GEORGE VI, 1951

1951

COMITÉ MIXTE DE LA BIBLIOTHÈQUE

L'honorable Orateur, Président

SÉNAT

L'honorable Orateur
Les hon. sénateurs Aseltine
Aylesworth, Sir Allen
Blais
David
Fallis
Gershaw
Gouin
Jones
Lambert
MacLennan
McDonald
Reid
Vien
Wilson—17.

COMITÉ MIXTE DES IMPRESSIONS

SÉNAT

Les hon. sénateurs Barbour
Blais
Bouffard
Burke
Comeau
Davies
Dennis
Euler
Fallis
Isnor
Lacasse
Nicol
Paquet
Stambough
Stevenson
Turgeon
Wood—21.

COMITÉ MIXTE DU RESTAURANT

L'honorable Orateur, Président

SÉNAT

L'honorable Orateur
Les hon. sénateurs Beaubien
Doone
Fallis
Haig
Howard
McLean

(Le Président et 6 autres Sénateurs)

ADMINISTRATION DU SERVICE CIVIL

L'honorable Arthur Marcotte, Président

Les honorables sénateurs

Aseltine
Bishop
Bouchard
Calder
Davies
Doone
Dupuis
Emmerson
Fafard
Gouin
Hurtubise
Kinley
Marcotte
Pirie
Quinn
Roebuck
Taylor
Turgeon
Wilson—25.

(Quorum 7)

BANQUES ET COMMERCE

L'honorable Salter Adrian Hayden, Président

Les honorables sénateurs

Aseltine
Baird
Beaubien
Bouffard
Buchanan
Burchill
Campbell
Crerar
Daigle
David
Davies
Dessureault
Emmerson
Euler
Fallis
Farris
Fogo
Gershaw
Gouin
Haig
Hardy
Hawkins
Hayden
Horner
Howard
Howden
Hugessen
King
Kinley
Lambert
MacLennan
Marcotte
McDonald
McGuire
McIntyre
McKeen
McLean
Moraud
Nicol
Paterson
Pirie
Pratt
Quinn
Raymond
Robertson
Roebuck
Taylor
Vaillancourt
Vien
Wilson—50.

(Quorum 9)

BILLS D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'honorable PAUL H. BOUFFARD, Président

Les honorables sénateurs

BAIRD	HOWDEN
BEAUBIEN	HUGESSEN
BOUFFARD	HUSHION
DAVID	LAMBERT
DUFF	LÉGER
DUFFUS	MACLENNAN
DUPUIS	MCDONALD
EULER	MCINTYRE
FAFARD	NICOL
FALLIS	PAQUET
FARRIS	QUINN
FERLAND	REID
GODBOUT	ROEBUCK
HAYDEN	STAMBAUGH
HORNER	TAYLOR—35.
HOWARD	

(Quorum 7)

DÉBATS ET COMPTES RENDUS

L'honorable GUSTAVE LACASSE, Président

Les honorables sénateurs

ASELTINE	FERLAND
BISHOP	GRANT
DUTREMBLAY	LACASSE
FALLIS	

(Quorum 3)

DIVORCES

L'honorable WALTER M. ASELTINE, Président

Les honorables sénateurs

ASELTINE	HORNER
BAIRD	HOWARD
CAMPBELL	HOWDEN
EULER	HUGESSEN
FARRIS	KINLEY
FOGO	ROEBUCK
GERSHAW	ROSS
GOLDING	STEVENSON—15.

(Minimum 9 et maximum 15 Sénateurs)

(Quorum 3)

ÉDIFICES ET TERRAINS PUBLICS

L'honorable J. Fernand Fafard, Président

Les honorables sénateurs

Barbour
Dessureault
Fafard
Fallis
Haig
Lambert
McGuire
Paterson
Quinn
Robertson
Wilson—15.

(Quorum 5)

FINANCES

L'honorable Thomas A. Crerar, C.P., Président

Les honorables sénateurs

Aseltine
Baird
Barbour
Beaubien
Bouffard
Buchanan
Burchill
Campbell
Crerar
Davies
DuTremblay
Euler
Fafard
Farquhar
Farris
Ferland
Fogo
Golding
Gouin
Haig
Hayden
Horner
Howard
Howden
Hugessen
Hurtubise
Hushion
Isnor
King
Lacasse
Lambert
McDonald
McIntyre
McKeen
McLean
Moraud
Paterson
Petten
Pirie
Reid
Robertson
Roebuck
Ross
Taylor
Turgeon
Vaillancourt
Veniot
Vien
Wilson—50.

(Quorum 9)

IMMIGRATION ET TRAVAIL

L'honorable Cairine R. Wilson, Présidente

Les honorables sénateurs

Aseltine
Beaubien
Blais
Bouchard
Bourque
Buchanan
Burchill
Burke
Calder
Campbell
Crerar
David
Davis
Dupuis
Euler
Ferland
Fogo
Haig
Hardy
Horner
Hushion
MacKinnon
McDonald
McIntyre
Pirie
Reid
Robertson
Roebuck
Taylor
Turgeon
Vaillancourt
Veniot
Wilson
Wood—35.

(Quorum 7)

ORDRES PERMANENTS

L'honorable WILLIAM DUFF, Président

Les honorables sénateurs

BEAUBIEN
BISHOP
BOUCHARD
DUFF
DUTREMBLAY
GODBOUT
HAYDEN
HORNER
HOWDEN
HURTUBISE
JONES
MCLEAN
PRATT
WOOD —15.

(Quorum 3)

RÉGIE INTERNE ET COMPTABILITÉ

L'honorable N. McL. PATERSON, Président

Les honorables sénateurs

ASELTINE
BEAUBIEN
BEAUREGARD (*Président*)
CAMPBELL
DOONE
FAFARD
FALLIS
GOUIN
HAIG
HAYDEN
HORNER
HOWARD
KING
LAMBERT
MACLENNAN
MARCOTTE
MCLEAN
MORAUD
PATERSON
QUINN
ROBERTSON
VIEN
WILSON—25.

(Quorum 7)

RELATIONS COMMERCIALES DU CANADA

L'honorable W. D. EULER, C.P., Président

Les honorables sénateurs

BAIRD
BISHOP
BLAIS
BUCHANAN
BURCHILL
CAMPBELL
CRERAR
DAIGLE
DAVIES
DENNIS
DESSUREAULT
DUFFUS
EULER
FOGO
FRASER
GOUIN
HAIG
HOWARD
HUSHION
KINLEY
MACKINNON
MACLENNAN
MCDONALD
MCKEEN
MCLEAN
MORAUD
NICOL
PATERSON
PIRIE
ROBERTSON
TURGEON
VAILLANCOURT—35.

(Quorum 7)

RELATIONS EXTÉRIEURES

L'honorable L.-M. Gouin, Président

Les honorables sénateurs

Aylesworth, Sir Allen
Beaubien
Buchanan
Burchill
Burke
Calder
Crerar
David
Dennis
Doone
Fafard
Farquhar
Farris
Gladstone
Godbout
Gouin
Haig
Hardy
Hayden
Howard
Hugessen
Lambert
Marcotte
McGuire
McIntyre
McLean
Nicol
Robertson
Taylor
Turgeon
Vaillancourt
Veniot
Vien—35.

(Quorum 7)

RESSOURCES NATURELLES

L'honorable John A. McDonald, Président

Les honorables sénateurs

Aseltine
Barbour
Beaubien
Bouffard
Burchill
Comeau
Crerar
Davies
Dessureault
Duffus
Dupuis
Farquhar
Ferland
Fraser
Haig
Hawkins
Hayden
Horner
Hurtubise
Kinley
MacKinnon
McDonald
McIntyre
McKeen
McLean
Nicol
Paterson
Petten
Pirie
Raymond
Robertson
Ross
Stambough
Stevenson
Taylor
Turgeon
Vaillancourt
Wood—40.

(Quorum 9)

SANTÉ PUBLIQUE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

L'honorable CLARENCE J. VENIOT, Président

Les honorables sénateurs

BLAIS
BOUCHARD
BURCHILL
BURKE
COMEAU
DAVID
DAVIS
DUPUIS
FALLIS
FARRIS
FERLAND
GERSHAW
GLADSTONE
GOLDING
GRANT
HAIG
HAWKINS
HOWDEN
HURTUBISE
LACASSE
MCGUIRE
MCINTYRE
PAQUET
PRATT
ROBERTSON
ROEBUCK
STAMBAUGH
VENIOT
WILSON—35.

(Quorum 7)

TOURISME

L'honorable W. A. BUCHANAN, Président

Les honorables sénateurs

BAIRD
BEAUBIEN
BISHOP
BOUCHARD
BOUFFARD
BUCHANAN
CRERAR
DAIGLE
DAVIES
DENNIS
DUFFUS
DUPUIS
DUTREMBLAY
GERSHAW
GLADSTONE
HORNER
ISNOR
KING
MCLEAN
MORAUD
PIRIE
ROEBUCK
ROSS

(Quorum 7)

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

L'honorable ADRIAN K. HUGESSEN, Président

Les honorables sénateurs

ASELTINE
BAIRD
BEAUBIEN
BISHOP
BLAIS
CAMPBELL
DAIGLE
DAVIS
DENNIS
DESSUREAULT
DUFF
DUFFUS
EMMERSON
EULER
FAFARD
FARRIS
GERSHAW
GOUIN
GRANT
HAIG
HARDY
HAYDEN
HORNER
HOWARD
HUGESSEN
HUSHION
ISNOR
KINLEY
LACASSE
LAMBERT
MACKINNON
MACLENNAN
MARCOTTE
MCGUIRE
MCKEEN
MORAUD
PATERSON
PETTEN
QUINN
RAYMOND
REID
ROBERTSON
STEVENSON
VENIOT
VIEN
WOOD—50.

(Quorum 9)

4e SESSION, 21e PARLEMENT, 15 GEORGE VI, 1951

LISTE DE RÉPARTITION DES SÉNATEURS DANS LES COMITÉS PERMANENTS ET MIXTES

ASELTINE, L'honorable W. M.—Divorces, Finances, Débats, Bibliothèque, Régie interne, Banques, Immigration, Ressources, Transports, Service civil.

AYLESWORTH, L'honorable Sir Allen—Bibliothèque, Relations extérieures.

BAIRD, L'honorable A. B.—Banques, Tourisme, Bills d'intérêt privé, Relations commerciales, Transports, Finances, Divorces.

BARBOUR, L'honorable G. H.—Finances, Ressources, Impressions, Edifices publics.

BASHA, L'honorable M. G.—

BEAUBIEN, L'honorable A. L.—Ordres permanents, Finances, Immigration, Bills d'intérêt privé, Régie interne, Relations extérieures, Ressources, Transports, Banques, Restaurant, Tourisme.

BEAUREGARD, L'honorable E. (Président).—Bibliothèque, Restaurant, Régie interne.

BISHOP, L'honorable C. L.—Ordres permanents, Débats, Transports, Tourisme, Relations commerciales, Service civil.

BLAIS, L'honorable A.—Bibliothèque, Immigration, Santé publique, Transports, Impressions, Relations commerciales.

BOUCHARD, L'honorable T. D.—Ordres permanents, Tourisme, Immigration, Santé publique, Service civil.

BOUFFARD, L'honorable P. H.—Impressions, Bills d'intérêt privé, Ressources, Banques, Finances, Tourisme.

BOURQUE, L'honorable T. J.—Immigration.

BUCHANAN, L'honorable W. A.—Tourisme, Finances, Relations extérieures, Banques, Immigration, Relations commerciales.

BURCHILL, L'honorable G. P.—Finances, Banques, Ressources, Immigration, Relations commerciales, Santé publique, Relations extérieures.

BURKE, L'honorable V. P.—Impressions, Relations extérieures, Immigration, Santé publique, Bibliothèque.

CALDER, L'honorable J. A.—Immigration, Relations extérieures, Service civil.

CAMPBELL, L'honorable G. P.—Régie interne, Banques, Finances, Immigration, Relations commerciales, Transports, Divorces.

COMEAU, L'honorable J. W.—Impressions, Ressources, Santé publique.

CRERAR, L'honorable T. A. Banques, Relations extérieures, Finances, Tourisme, Immigration, Ressources, Relations commerciales.

DAIGLE, L'honorable A.—Transports, Banques, Tourisme, Relations commerciales.

DAVID, L'honorable A.—Relations extérieures, Bibliothèque, Bills d'intérêt privé, Banques, Immigration, Santé publique.

DAVIES, L'honorable W. R.—Impressions, Finances, Tourisme, Ressources, Relations commerciales, Service civil, Banques.

DAVIS, L'honorable J. C.—Transports, Immigration, Santé publique.

DENNIS, L'honorable W. H.—Impressions, Transports, Tourisme, Relations extérieures, Relations commerciales.

DESSUREAULT, L'honorable J. M.—Transports, Edifices publics, Banques, Ressources, Relations commerciales.

DOONE, L'honorable J. J. H.—Relations extérieures, Service civil, Restaurant, Régie interne.

DUFF, L'honorable W.—Ordres permanents, Bills d'intérêt privé, Transports.

DUFFUS, L'honorable J. J.—Bills d'intérêt privé, Tourisme, Transports, Ressources, Relations commerciales.

DUPUIS, L'honorable V.—Bills d'intérêt privé, Tourisme, Ressources, Immigration, Santé publique, Service civil.

DUTREMBLAY, L'honorable P. R.—Ordres permanents, Tourisme, Finances, Débats.

EMMERSON, L'honorable N. R.—Transports, Service civil, Banques.

EULER, L'honorable W. D.—Banques, Impressions, Bills d'intérêt privé, Divorces, Immigration, Relations commerciales, Transports, Finances.

FAFARD, L'honorable J. F.—Transports, Bills d'intérêt privé, Régie interne, Relations extérieures, Finances, Service civil, Edifices publics.

FALLIS, L'honorable I. C.—Impressions, Débats, Edifices publics, Bibliothèque, Restaurant, Régie interne, Santé publique, Banques, Bills d'intérêt privé.

FARQUHAR, L'honorable T.—Relations extérieures, Finances, Ressources.

FARRIS, L'honorable J. W. de B.—Transports, Finances, Banques, Relations extérieures, Bills d'intérêt privé, Santé publique, Divorces.

FERLAND, L'honorable C. E.—Débats, Bills d'intérêt privé, Finances, Ressources, Immigration, Santé publique.

FOGO, L'honorable J. G.—Finances, Immigration, Relations commerciales, Banques, Divorces.

FRASER, L'honorable W. A.—Ressources, Relations commerciales.

GERSHAW, L'honorable F. W.—Bibliothèque, Divorces, Banques, Tourisme, Santé publique, Transports.

GLADSTONE, L'honorable R. W.—Relations extérieures, Tourisme, Santé publique.

GODBOUT, l'honorable J. A.—Bills d'intérêt privé, Relations extérieures, Ordres permanents.

GOLDING, L'honorable W. H.—Finances, Santé publique, Divorces.

GOUIN, L'honorable L.-M.—Bibliothèque, Relations extérieures, Relations commerciales, Banques, Service civil, Transports, Régie interne, Finances.

GRANT, L'honorable T. V.—Débats, Santé publique, Transports.

HAIG, L'honorable J. T.—Régie interne, Banques, Restaurants, Finances, Transports, Relations extérieures, Immigration, Relations commerciales, Santé publique, Edifices publics, Ressources, Bills d'intérêt privé.

HARDY, L'honorable A. C.—Transports, Banques, Relations extérieures, Immigration.

HAWKINS, L'honorable C. G.—Banques, Ressources, Santé publique.

HAYDEN, L'honorable S. A.—Ordres permanents, Bills d'intérêt privé, Régie interne, Transports, Finances, Banques, Relations extérieures, Ressources.

HORNER, L'honorable R. B.—Transports, Tourisme, Ordres permanents, Bills d'intérêt privé, Ressources, Immigration, Régie interne, Banques, Divorces, Finances.

HOWARD, L'honorable C. B.—Divorces, Bills d'intérêt privé, Régie interne, Banques, Finances, Restaurant, Relations extérieures, Relations commerciales, Transports.

HOWDEN, L'honorable J. P.—Bills d'intérêt privé, Santé publique, Divorces, Ordres permanents, Finances, Banques.

HUGESSEN, L'honorable A. K.—Finances, Banques, Transports, Relations extérieures, Bills d'intérêt privé, Divorces.

HURTUBISE, L'honorable J. R.—Santé publique, Ordres permanents, Finances, Ressources, Service civil.

HUSHION, L'honorable W. J.—Bills d'intérêt privé, Finances, Transports, Immigration, Relations commerciales.

ISNOR, L'honorable G. B.—Impressions, Transports, Finances, Tourisme.

KING, L'honorable J. H.—Régie interne, Banques, Finances, Tourisme.

KINLEY, L'honorable J. J.—Transports, Banques, Ressources, Relations commerciales, Service civil, Divorces.

LACASSE, L'honorable G.—Débats, Santé publique, Finances, Transports, Impressions.

LAMBERT, L'honorable N. P.—Bibliothèque, Bills d'intérêt privé, Transports, Edifices publics, Régie interne, Relations extérieures, Banques, Finances.

MACKINNON, L'honorable J. A.—Transports, Ressources, Immigration, Relations commerciales.

MACLENNAN, L'honorable D.—Relations commerciales, Bibliothèque, Transports, Régie interne, Bills d'intérêt privé, Banques, Ordres permanents.

MARCOTTE, L'honorable A.—Transports, Régie interne, Service civil, Banques, Relations extérieures.

MCDONALD, L'honorable J. A.—Bibliothèque, Ressources, Bills d'intérêt privé, Finances, Tourisme, Immigration, Banques, Relations commerciales.

MCGUIRE, L'honorable W. H.—Banques, Edifices publics, Transports, Relations extérieures, Santé publique.

MCINTYRE, L'honorable J. J.—Relations extérieures, Finances, Bills d'intérêt privé, Ressources, Santé publique, Immigration, Banques.

MCKEEN, L'honorable S. S.—Transports, Relations commerciales, Ressources, Banques, Finances.

MCLEAN, L'honorable A. N.—Ordres permanents, Relations extérieures, Finances, Tourisme, Ressources, Relations commerciales, Restaurant, Banques, Régie interne.

MORAUD, L'honorable L.—Transports, Relations commerciales, Banques, Finances, Régie interne, Tourisme.

NICOL, L'honorable J.—Impressions, Banques, Bills d'intérêt privé, Relations extérieures, Ressources, Relations commerciales.

PAQUET, L'honorable E.—Santé publique, Bills d'intérêt privé, Impressions.

PATERSON, L'honorable N. McL.—Relations commerciales, Finances, Transports, Banques, Edifices publics, Ressources, Régie interne.

PETTEN, L'honorable R.—Finances, Transports, Ressources.

PIRIE, L'honorable F. W.—Finances, Tourisme, Ressources, Immigration, Relations commerciales, Service civil, Banques.

PRATT, L'honorable C. C.—Ordres permanents, Banques, Santé publique.

QUINN, L'honorable F. P.—Bills d'intérêt privé, Service civil, Régie interne, Banques, Transports, Edifices publics.

QUINTON, L'honorable H. W.—

RAYMOND, L'honorable D.—Ressources, Transports, Banques.

REID, L'honorable J.—Bibliothèque, Transports, Bills d'intérêt privé, Finances, Immigration.

ROBERTSON, L'honorable W. McL.—Finances, Banques, Transports, Régie interne, Relations extérieures, Immigration, Relations commerciales, Santé publique, Edifices publics, Ressources.

ROEBUCK, L'honorable A. W.—Immigration, Bills d'intérêt privé, Finances, Tourisme, Santé publique, Service civil, Banques, Divorces.

ROSS, L'honorable G. H.—Tourisme, Divorces, Ressources, Finances.

STAMBAUGH, L'honorable J. W.—Impressions, Ressources, Santé publique, Bills d'intérêt privé.

STEVENSON, L'honorable J. J.—Impressions, Transports, Ressources, Divorces.

TAYLOR, L'honorable W. H.—Bills d'intérêt privé, Relations extérieures, Finances, Ressources, Immigration, Service civil, Banques.

TURGEON, L'honorable J.-G.—Impressions, Relations extérieures, Finances, Ressources, Service civil, Relations commerciales, Immigration.

VAILLANCOURT, L'honorable C.—Finances, Relations extérieures, Ressources, Immigration, Relations commerciales, Banques.

VENIOT, L'honorable C. J.—Relations extérieures, Santé publique, Finances, Transports, Immigration.

VIEN, L'honorable T.—Régie interne, Relations extérieures, Finances, Bibliothèque, Banques, Transports.

WILSON, L'honorable C. R.—Bibliothèque, Santé publique, Edifices publics, Service civil, Banques, Immigration, Régie interne, Finances.

WOOD, L'honorable T. H.—Impressions, Ordres permanents, Ressources, Immigration, Transports.




GretagMacbeth™ ColorChecker Color Rendition Chart